



Akku-Astscher 20 V / Cordless Pruner 20V / Coupe-branche sans fil 20 V PAAS 20-Li A1

(DE) (AT) (CH)

Akku-Astscher 20 V

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

Coupe-branche sans fil 20 V

Traduction des instructions d'origine

(PL)

Akumulatorowy sekator do przycinania 20 V

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(SK)

Akumulátorové nožnice na konáre 20 V

Preklad originálneho návodu na obsluhu

(ES)

Tijeras de podar recargables 20 V

Traducción del manual de instrucciones original

(HU)

Ágvágó olló 20 V

Az original használati utasítás fordítása

(HR)

Aku škare za grane 20 V

Prijevod originalnih uputa za uporabu

(BG)

Акумулаторен трион за клони 20 V

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

(GB) (MT)

Cordless Pruner 20V

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

Accu-takenschaar 20 V

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(CZ)

Aku nůžky na větve 20 V

Překlad originálního provozního návodu

(DK)

Batteridreven grensaks 20 V

Oversættelse af den originale driftsvejledning

(IT) (MT)

Tagliarami ricaricabile 20 V

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(SI)

Akumulatorske škarije za veje 20 V

Prevod originalnega navodila za uporabo

(RO)

Foarfecă pentru crengi, cu acumulator 20 V

Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

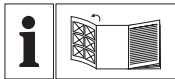
(GR)

Επαναφορτιζόμενο κλαδευτήρι 20 V

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

IAN 404451_2204

(DE) (AT) (BE) (NL)
(CZ) (PL) (SK) (DK) (HU)



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanimate z vsemi funkcijami naprave.

HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

RO

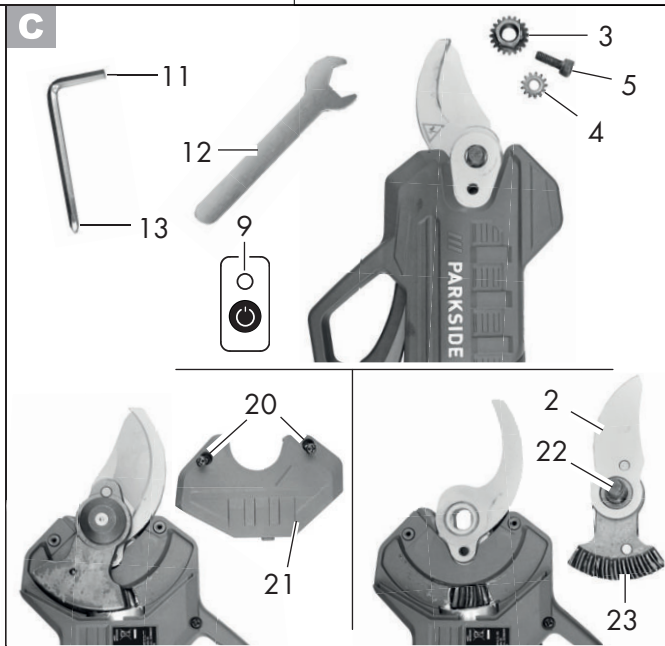
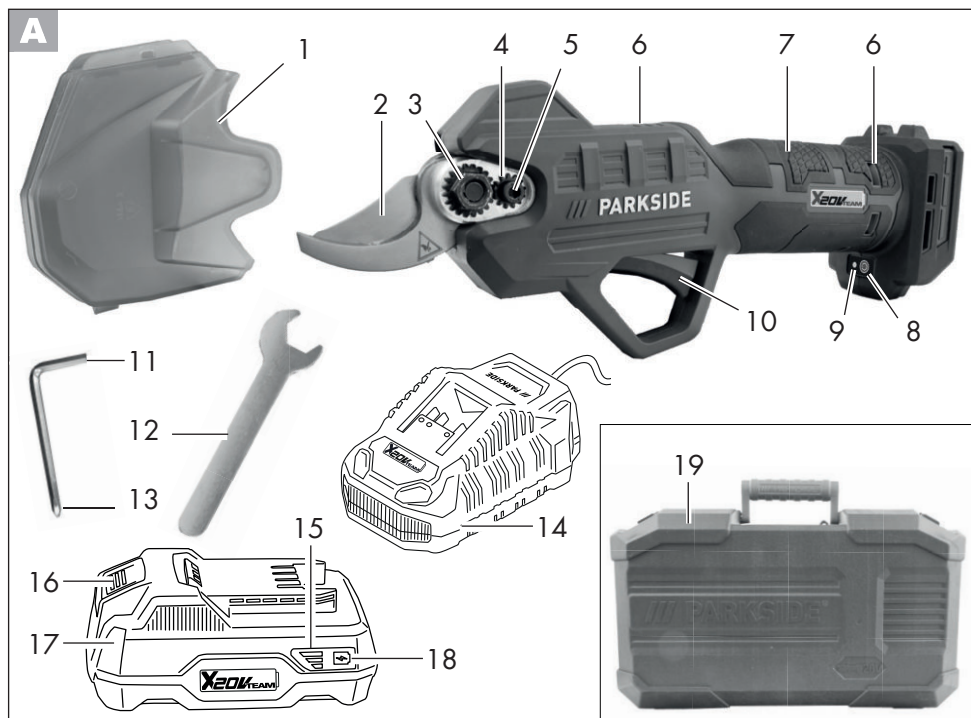
Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

GR

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.



DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	5
GB / MT	Translation of the original instructions	Page	21
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	35
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	54
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	70
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	87
SK	Překlad originálneho návodu na obsluhu	Strana	102
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	117
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	132
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	148
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	163
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	179
HR	Prijevod originalnih uputa za uporabu	Stranica	194
RO	Traducerea instrucţiunilor de utilizare originale	Pagina	208
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	223
GR	Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας	Σελίδα	240

Inhalt

Einleitung	5
Bestimmungsgemäße	
Verwendung	5
Allgemeine Beschreibung	6
Lieferumfang.....	6
Übersicht.....	6
Funktionsbeschreibung.....	6
Technische Daten	6
Ladezeiten.....	7
Sicherheitshinweise	8
Symbole in der Betriebsanleitung.....	8
Bildzeichen auf dem Gerät.....	8
Allgemeine Sicherheitshinweise	
für Elektrowerkzeuge.....	8
Zusätzliche Sicherheitshinweise.....	12
Restrisiken.....	13
Bedienung	13
Ladezustand des Akkus prüfen.....	13
Akku aufladen.....	13
Akku entnehmen/einsetzen.....	14
Ein- und Ausschalten.....	14
Arbeiten mit dem Gerät.....	15
Wartung	15
Schneidklinge wechseln.....	15
Klinge einstellen.....	15
Reinigung	15
Transport	16
Lagerung	16
Entsorgung/Umweltschutz	16
Ersatzteile/Zubehör	17
Fehlersuche	18
Garantie	19
Reparatur-Service	20
Service-Center	20
Importeur	20
Original-EG-Konformitäts-	
erklärung	257
Explosionszeichnung	273

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät Restmengen von Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zum Schneiden von Ästen bis zu einer Dicke von 28 mm in Weichholz und 15 mm in Hartholz bestimmt.

Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Das Gerät ist zum Gebrauch von Personen über 16 Jahre bestimmt. Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten.

Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.
Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Akku-Astschere
- Messerschutzhülle
- Innensechskantschlüssel mit Kreuzschlitzschrauber
- Mausschlüssel
- Aufbewahrungskoffer
- Betriebsanleitung



Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang.

Übersicht

- | | |
|----------|----------------------------|
| A | 1 Messerschutzhülle |
| | 2 Schneidklinge |
| | 3 Zahnrad-Mutter |
| | 4 Zahnrad |
| | 5 Schraube |
| | 6 Lüftungsslitze |
| | 7 Handgriff |
| | 8 Ein-/Ausschalter |
| | 9 grüne LED |
| | 10 Starthebel |
| | 11 Innensechskantschlüssel |

- | | |
|----------|------------------------------|
| | 12 Mausschlüssel |
| | 13 Kreuzschlitzschrauber |
| | 14 Ladegerät |
| | 15 Ladezustandsanzeige |
| | 16 Entriegelungstaste (Akku) |
| | 17 Akku |
| | 18 Soft-Taste |
| | 19 Aufbewahrungskoffer |
| C | 20 kleine Schraube |
| | 21 Deckel |
| | 22 Schraub-Bolzen |
| | 23 Klingen-Einsatz |

Funktionsbeschreibung

Die Akku-Astschere besitzt als Antrieb einen Elektromotor. Beim Schneidvorgang bewegt sich die Bypass-Klinge hin und her. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Akku-Astschere PAAS 20-Li A1

Nenneneingangsspannung

U 20 V == (Gleichstrom)

Akku-Typ Li-Ion

max. Motordrehzahl $n_{\max}$ 21000 min⁻¹

Schnittleistung

Weichholz max. 28 mm

Hartholz max. 15 mm

Gewicht

(betriebsbereit, mit 2 Ah Akku) .. ca. 1,4 kg

Schalldruckpegel (L_{pA}) 69 dB; K_{pA} = 3 dB

Schalldruckpegel am Standort

des Bedieners (L_{pA}) 73 dB; K_{pA} = 3 dB

Schallleistungspegel (L_{WA})

gemessen 89 dB; K_{WA} = 3 dB

Vibration (a_h) 1,568 m/s²; K = 1,5 m/s²

Temperatur (Gerät + Akku) max. 50 °C

Ladevorgang 4 - 40 °C

Betrieb -20 - 50 °C

Lagerung 0 - 45 °C

bei der Verwendung mit Smart Akkus
(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)
Arbeitsfrequenz/
Frequenzband 2400 - 2483,5 MHz
max. Sendeleistung ≤ 20 dBm

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Original-EG-Konformitäts-erklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

 **Warnung:** Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Ladezeiten

Das Gerät ist Teil der Serie X 20 V TEAM von Parkside und kann mit Akkus der X 20 V TEAM Serie von Parkside betrieben werden. Akkus der Serie X 20 V TEAM von Parkside dürfen nur mit Ladegeräten der Serie X 20 V TEAM von Parkside geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1
Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSL G 20 A1, PDSL G 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Ladezeit (Min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	240
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSL G 20 A1 PDSL G 20 B1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	50	55

Sicherheitshinweise

 Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten, machen Sie sich mit allen Bedienelementen gut vertraut. Üben Sie den Umgang mit dem Gerät und lassen Sie sich Funktion, Wirkungsweise und Arbeitstechniken von einem erfahrenen Anwender oder Fachmann erklären. Stellen Sie sicher, dass Sie das Gerät im Notfall sofort abstellen können. Der unsachgemäße Gebrauch des Gerätes kann zu schweren Verletzungen führen.

Symbole in der Betriebsanleitung

 **Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden**

 **Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch einen elektrischen Schlag**

 Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden

 Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

Bildzeichen auf dem Gerät

 Betriebsanleitung lesen.

 Tragen Sie Augenschutz.

 Benutzen Sie das Gerät nicht bei Regen oder an nassen Hecken.

 Achtung! Verletzungsgefahr durch laufende Messer

 Ein-/Ausschalter
+ grüne LED

 Zum Starten den Starthebel zweimal innerhalb von 0,8 Sekunden betätigen

 Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

 Das Gerät ist Teil des X 20 V TEAM von Parkside

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

 **WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektro-**

werkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte

Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) **Wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Ver-**

gewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auf-fangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg,**

auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind. Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie das unbenutzte Elektrowerkzeug außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob be-**

wegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5) Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den**

Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

6) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- a) Halten Sie alle Körperteile von den Klingen fern. Versuchen Sie nicht, bei sich laufenden Klingen Schnittgut zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten. Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung kann zu schweren Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie die Astschere am Griff mit gestoppter Klinge und achten Sie darauf, keinen Schalter zu betätigen.
- c) Montieren Sie beim Transportieren oder Lagern der Astschere immer die Messerschutzhülle.
- d) Stellen Sie beim Entfernen von eingeklemmtem Material oder bei Wartungsarbeiten am Gerät sicher, dass alle Netzschalter ausgeschaltet sind und der Akku entfernt oder abgeklemmt ist.
- e) Fassen Sie die Astschere nur an den isolierten Griffflächen an, da die Klinge verborgene Stromleitungen berühren kann.
- f) Halten Sie alle Netzkabel und Kabel vom Schneidbereich fern.
- g) Verwenden Sie die Astschere nicht bei schlechtem Wetter, insbesondere bei Blitzgefahr.
- h) Inspizieren Sie die Hecken und Sträucher sorgfältig und beseitigen Sie alle Drahtzäune, versteckte Verkabelung; oder sonstigen Fremdkörper.
- i) Halten Sie die Astschere mit einer Hand am Handgriff. Halten Sie Ihre zweite Hand von der Klinge fern.
- j) Benutzen Sie das Gerät auf Bodenhöhe, nicht auf einer Leiter stehend oder auf einem unsicheren, instabilen Standplatz.
- k) **Kinder** oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder unzureichender Erfahrung und Wissen oder Personen, welche mit den Anweisungen nicht vertraut sind, darf die Verwendung der Maschine nie gestattet werden. Lokale Vorschriften können die Altersbeschränkung für den Anwender festlegen.
- l) Niemals die Maschine in Betrieb nehmen, wenn sich Personen, insbesondere **Kinder**, oder Haustiere in der Nähe befinden.
- m) Warnung! Beachten Sie keine sich bewegenden, gefährlichen Teile zu berühren, bevor die Akkus entnommen wurden und die beweglichen, gefährlichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
- n) Strecken Sie sich nicht zu weit und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht, auch an Hängen. Seien Sie immer trittsicher und gehen Sie, laufen Sie nicht bei der Verwendung des Geräts.
- o) Tragen Sie beim Betrieb der Maschine immer festes Schuhwerk und eine lange Hose.
- p) Unterbrechen Sie der Versorgung (z. B. Stecker aus der Steckdose ziehen oder Akku entfernen):
- wenn die Maschine verlassen wird,
 - bevor Sie eine Blockade beseitigen,
 - bevor Sie die Maschine prüfen, reinigen oder daran arbeiten,

- nach dem Auftreffen auf einen Fremdkörper, um die Maschine auf Beschädigungen zu untersuchen,
- wenn die Maschine ungewöhnlich zu vibrieren beginnt, sofort überprüfen.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- Schnittverletzungen
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.



Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.



Beachten Sie die Sicherheits-hinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie X 20 V Team von Parkside gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Bedienung



Verwenden Sie das Gerät nicht ohne eine Schutzbrille. Vergewissern Sie sich vor jeder Benutzung, dass das Gerät funktionsstüchtig ist. Es besteht die Gefahr von Personen- und Sachschäden.



Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustandsanzeige (15) signalisiert den Ladezustand des Akkus (17).

Der Ladezustand des Akkus (17) wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt, wenn Sie die Soft-Taste (18) drücken.

rot-gelb-grün => Akku vollgeladen
rot-gelb => Akku ca. zur Hälfte geladen
rot => Akku muss geladen werden



Akku aufladen



Laden Sie den Akku (17) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (15) leuchtet.

- Nehmen Sie den Akku (17) aus dem Gerät.
- Schieben Sie den Akku (17) in den Ladeschacht des Ladegeräts (14).
- Schließen Sie das Ladegerät an eine Steckdose an.
- Nach erfolgtem Ladevorgang leuchtet dauerhaft ein grünes Licht. Trennen Sie nun das Ladegerät vom Netz.
- Ziehen Sie den Akku (17) aus dem Ladegerät.

Übersicht der LED-Kontrollanzeigen auf dem Ladegerät:

Grüne LED leuchtet ohne eingesetzten Akku: Ladegerät betriebsbereit.

Grüne LED leuchtet: Akku ist geladen.

Rote LED leuchtet: Akku lädt.

Rote LED blinkt: Akku überhitzt

Rote + Grüne LED blinken: Akku defekt

 Für die LED-Anzeige des Smart Ladegeräts beachten Sie bitte das Label auf dem Gerät selbst.

B Akku entnehmen/einsetzen

1. Zum **Herausnehmen** des Akkus (17) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstaste (16) am Akku (17) und ziehen ihn heraus.
2. Zum **Einsetzen** des Akkus (17) in das Gerät schieben Sie den Akku entlang der Führungsschiene in das Gerät. Er rastet hörbar ein.

A Ein- und Ausschalten

 Nehmen Sie vor dem Einschalten die Messerschutzhülle (1) ab.

 Das Gerät besitzt einen **Anlaufschutz**, um eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme und somit Personenschäden zu vermeiden. Beachten Sie beschriebenen Einschaltvorgang.

 Das Gerät reagiert wie eine herkömmliche Gartenschere. Pro Starthebel-Bewegung wird ein Schnitt gemacht. Solange Sie den Starthebel (10) gedrückt halten, bleibt die Klinge geschlossen.

Einschalten

1. Vergewissern Sie sich, dass der Akku (17) eingesetzt ist (siehe „Akku entnehmen/einsetzen“).
2. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (8), um das Gerät zu aktivieren.
 Das Gerät piept zweimal und die grüne LED (9) leuchtet dauerhaft.
3. Vor dem ersten Schnitt und nach einem Akkuwechsel müssen Sie den Starthebel (10) zweimal innerhalb von 0,8 Sekunden betätigen.

 Sobald das Gerät aktiviert ist piept es erneut. Die Klinge öffnet sich, wenn sie vorher geschlossen war.

 Nach 30 Sekunden Nichtgebrauch wechselt das Gerät aus Sicherheitsgründen in den Standby-Modus. Die grüne LED (9) leuchtet nach wie vor. Zum Wiederverwenden müssen Sie den Starthebel (10) erneut zweimal innerhalb von 0,8 Sekunden betätigen.

4. Die Klinge schließt sich, wenn und solange Sie den Starthebel (10) drücken.

Ausschalten

1. Wir empfehlen das Gerät im geschlossenen Zustand außer Betrieb zu nehmen. Drücken Sie den und Starthebel (10) und halten Sie ihn 5 Sekunden lang gedrückt.

 Das Gerät piept zweimal und die Klinge bleibt geschlossen, wenn Sie den Starthebel (10) jetzt los lassen.

2. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (8), um das Gerät zu deaktivieren.

 Das Gerät piept einmal und die grüne LED (9) erlischt.

 Bei Nichtgebrauch schaltet sich das Gerät automatisch nach 5 Minuten komplett ab, die grüne LED (9) erlischt.

A Arbeiten mit dem Gerät

Das Gerät wird wie eine herkömmliche Gartenschere zu verwenden. Greifen Sie das Gerät mit einer Hand am Handgriff (7).

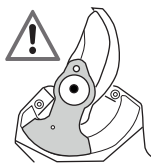
 **Achten Sie darauf, dass Ihre freie Hand ausreichend Abstand zum Schneidebereich hat – Gefahr durch Schnittverletzungen!**

- Beachten Sie die maximale Schnittleistung von Weichholz und Hartholz, die im Kapitel „Technische Daten“ angegeben ist.
- Ist das zu schneidende Material zu dick oder zu hart blinkt die grüne LED (9) einmal und die Schneidklinge stoppt.

Wartung

C Schneidklinge wechseln

1. Lösen Sie die Schraube (5) mit Hilfe des Innensechskantschlüssels (11) und nehmen Sie diese zusammen mit dem Zahnrad (4) vom Gerät ab.
2. Lösen Sie die Zahnrad-Mutter (3) mit Hilfe des Maulschlüssels (12).
3. Drehen Sie das Gerät um und lösen Sie die beiden kleinen Schrauben (20) am Gerätegehäuse mit Hilfe des Kreuzschlitzschraubers (13).
4. Nehmen Sie den Deckel (21) vom Gerätegehäuse ab.
5. Nehmen Sie den Schraub-Bolzen (22) und den Klingen-Einsatz (23) ab.
6. Wechseln Sie die Schneidklinge (2) aus.
7. Setzen Sie den Schraub-Bolzen (22), den Klingen-Einsatz (23) und die neue Schneidklinge (2) wieder in das Gerät ein.



Achten Sie darauf, dass der Klingen-Einsatz (23) wieder **exakt in dieser Position auf dem Getriebezahnrad aufliegt**, ansonsten schließt die Klinge bei der Verwendung nicht korrekt.

8. Befestigen Sie die Zahnrad-Mutter (3).
- Befestigen Sie das Zahnrad (4) mit der Schraube (5).

 Ziehen Sie Zahnrad-Mutter (3) und Schraube (5) handfest an. Setzen Sie den Deckel (21) auf das Gerätegehäuse auf und befestigen Sie ihn mit den beiden kleinen Schrauben.

9. Machen Sie einen **Probelauf**.

 Blinkt die grüne LED (9) sind Zahnrad-Mutter (3) und Schraube (5) möglicherweise zu fest angezogen. Lockern Sie Zahnrad-Mutter (3) und Schraube (5) leicht und versuchen Sie es erneut.

A Klinge einstellen

1. Lösen Sie die Schraube (5).
2. Ziehen Sie die Zahnrad-Mutter (3) mit dem Maulschlüssel (12) fest, bis die Klinge, sich nicht mehr seitlich bewegt.
3. Ziehen Sie die Schraube (5) wieder an.

Reinigung



Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile. So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden.



Ziehen Sie vor allen Arbeiten den Akku aus dem Gerät.



Es besteht die Gefahr eines Stromschlages oder Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.



Tragen Sie beim Hantieren mit der Klinge Handschuhe. Gefahr von Schnittverletzungen.



Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.

Führen Sie folgende Wartungs- und Reinigungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Prüfen Sie den handfesten Sitz der Schrauben (C 5/20) und der Zahnrad-Mutter (C 3).
- Schneiden Sie nicht mit einer stumpfen oder abgenutzten Klinge, da Sie ansonsten Motor und Getriebe Ihres Gerätes überlasten.
- Halten Sie die beiden Klingen, die Lüftungsschlitze (A 6) und das Motorgehäuse des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste. Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden noch in Wasser gelegt werden.

Transport

Transportieren Sie das Gerät im ausgeschalteten Zustand und mit montierter Messerschutzhülle (1).

Lagerung

- Reinigen Sie das Gerät vor der Aufbewahrung.
- Bewahren Sie das Gerät mit aufgesetzter, mitgelieferter Messerschutzhülle (A 1) im Aufbewahrungskoffer (A 19) trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte: Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.



Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Ge-

sundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center. Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland nach Elektro- und Elektronikgerätegesetz: Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht

über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bieten Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Lampen und Akkus, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 20).

Position Betriebsanleitung	Position Explosionszeichnung	Bezeichnung	Bestell-Nr.
A 2,11,12,13	20-22	Schneidklinge mit Montagewerkzeug: Schneidklinge, Innensechskantschlüssel mit Kreuzschlitzschrauber, Maulschlüssel	91110232

A Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Akku (17) entladen	Akku laden (siehe Kapitel „Akku aufladen“)
	Akku (17) nicht eingesetzt	Akku einsetzen (siehe Kapitel „Akku entnehmen/einsetzen“)
	Ein-/Ausschalter (8)/Starthebel (10) nicht betätigt	Einschalten (siehe Kapitel „Ein- und Ausschalten“)
	Ein-/Ausschalter (8)/Starthebel (10) defekt	Reparatur durch Service-Center
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	Interner Wackelkontakt	Reparatur durch Service-Center
	Ein-/Ausschalter (8)/Starthebel (10) defekt	
Klingen werden heiß	Klinge (2) stumpf	Klinge (2) austauschen (siehe Kapitel „Schneidklinge wechseln“)
	Klinge (2) hat Scharten	Klinge (2) überprüfen oder austauschen (siehe Kapitel „Schneidklinge wechseln“)
	Klinge (2) verschmutzt	Klinge (2) verschmutzt (siehe Kapitel „Reinigung“)
	zu viel Reibung	Sitz von Zahnrad-Mutter (3) und Schraube (5) prüfen (siehe Kapitel „Schneidklinge wechseln“ - Probe-lauf)
grüne LED (9) blinkt	Überbelastung	dünneres oder weiches Material schneiden
		Sitz von Zahnrad-Mutter (3) und Schraube (5) prüfen (siehe Kapitel „Schneidklinge wechseln“ - Probe-lauf)
	Akku (17) leer	Akku laden (siehe Kapitel „Akku aufladen“)
	Fehler	Kontaktieren Sie das Service-Center

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Originalkassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Schneidklinge) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 404451_2204) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie

zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung. Nicht angenommen werden unfrei per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 54 35 111

E-Mail: grizzly@lidl.de

IAN 404451_2204

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447744

E-Mail: grizzly@lidl.at

IAN 404451_2204

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: grizzly@lidl.ch

IAN 404451_2204

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

DEUTSCHLAND

www.grizzlytools.de

Table of contents

Introduction	21
Proper use	21
General description	22
Scope of delivery	22
Overview	22
Description of functions	22
Technical data	22
Charging times	23
Safety information	24
Symbols used in the instruction manual	24
Symbols on the device	24
General safety instructions for power tools	24
Additional safety instructions	27
Residual risks	28
Operation	28
Checking the charge status of the battery	28
Charging the battery	28
Removing/inserting the battery	29
Switching on and off	29
Working with the device	30
Maintenance	30
Changing the cutting blade	30
Adjusting the blade	30
Cleaning	30
Transport	31
Storage	31
Disposal/ environmental protection	31
Spare parts/accessories	32
Troubleshooting	32
Guarantee	33
Repair Service	34
Service-Center	34
Importer	34
Translation of the original EC Declaration of Conformity	258
Exploded view	273

Introduction

Congratulations on purchasing your new device.

You have chosen a high-quality device. The device has been quality-tested and subjected to a final inspection during production. This ensures proper functioning of your device. In some cases, residual amounts of lubricants may be present on or in the device. This is not a flaw or a defect and is no cause for concern.



The instruction manual forms part of this device. It contains important information on safety, use and disposal. Before using the device, you should familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the device only as described and for the stated fields of application. Store the instruction manual carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the device is passed on to another user.

Proper use

The device is designed for cutting branches up to 28 mm thick in softwood and 15 mm thick in hardwood.

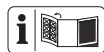
This device is not suitable for commercial use. The warranty is void in the case of commercial use.

Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual may result in damage to the device and pose a serious hazard to the user.

The device is intended for use by persons over 16 years of age. The use of the device in the rain or a damp environment is prohibited. The operator or user is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property.

The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

General description



The illustrations can be found on the front fold-out page.

Scope of delivery

Unpack the device and check for completeness. Dispose of the packaging material properly.

- Cordless pruning shears
- Blade guard sheath
- Hex key with Phillips screwdriver
- Open-end spanner
- Storage case
- Instruction manual



Battery and charger are not included.

Overview

- | | |
|----------|-----------------------------|
| A | 1 Blade guard sheath |
| | 2 Cutting blade |
| | 3 Gear nut |
| | 4 Gear |
| | 5 Screw |
| | 6 Ventilation slit |
| | 7 Handle |
| | 8 On/Off switch |
| | 9 Green LED |
| | 10 Start handle |
| | 11 Hex key |
| | 12 Open-end spanner |
| | 13 Phillips screwdriver |
| | 14 Charger |
| | 15 Charge level indicator |
| | 16 Release button (battery) |
| | 17 Battery |

- | | |
|----------|-----------------|
| C | 18 Soft key |
| | 19 Storage case |
| | 20 Small screw |
| | 21 Cover |
| | 22 Screw bolt |
| | 23 Blade insert |

Description of functions

The cordless pruning shears are driven by an electric motor. During the cutting process, the bypass blade moves back and forth.

Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

Technical data

Cordless pruning shears.....PAAS 20-Li A1

Nominal input voltage

U 20 V == (DC voltage)

Type of battery.....Li-ion

Max. motor speed n_{max} 21000 rpm

Cutting performance

Softwood max. 28 mm

Hardwood max. 15 mm

Weight (ready for operation,

with 2 Ah battery) approx. 1.4 kg

Sound pressure level (L_{pA}) 69 dB; K_{pA} = 3 dB

Sound pressure level at the

operator's location (L_{pA}) .. 73 dB; K_{pA} = 3 dB

Sound power level (L_{WA})

measured 89 dB; K_{WA} = 3 dB

Vibration (a_h) 1.568 m/s²; K = 1.5 m/s²

Temperature (device + battery) max. 50 °C

Charging 4 - 40 °C

Operation -20 - 50 °C

Storage 0 - 45 °C

For use with smart batteries

(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)

Operating frequency/

Frequency band 2400 - 2483.5 MHz

Max. transmission power ≤ 20 dBm

Noise and vibration values have been determined according to the standards and regulations cited in the original EC Declaration of Conformity.

The specified total vibration value and the stated noise emission value have been measured according to a standardised test method and can be used to compare one power tool with another.

The specified total vibration value and the stated specified noise emission value can also be used for a provisional assessment of the load.



Warning: The vibration and noise emissions may deviate from the specified values during actual use of the power tool, depending on how the power tool is being used and, in particular, what kind of material is being worked with. Safety measures for protection of the operator must be determined.

These are to be based on an estimate of the actual vibration load under the real operating conditions (for this, all parts of the operating cycle are to be taken into account, for example, times in which the power tool is turned off, and those during which it is turned on but running without a load).

Charging times

The device is part of the X 20 V TEAM series from Parkside and can be operated using batteries of the X 20 V TEAM series from Parkside. Batteries of the X 20 V TEAM series from Parkside may only be charged using chargers of the X 20 V TEAM series from Parkside.

We recommend that you operate this device with the following batteries only: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1
We recommend charging these batteries with the following chargers: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Charging time (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	240
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	50	55

Safety information

 Familiarise yourself with all the operating elements before working with the device. Practise handling the device and have the functionality, mode of action and working techniques explained to you by an experienced user or an expert. Make sure that you are able to switch off the device immediately in case of an emergency. Improper use of the device can cause severe injury.

Symbols used in the instruction manual

 **Hazard symbol with information on the prevention of personal injury or property damage**

 **Hazard symbol with information on the prevention of personal injury caused by electric shock**

 Hazard symbol with information on damage prevention

 Advisory symbol with information on how to best use the device

Symbols on the device

 Read the instruction manual.

 Wear eye protection.

 Do not use the device in the rain or on wet surfaces.

 Caution! Risk of injury from moving blades

 On/Off switch
+ Green LED

 To start, operate the start handle twice within
0.8 seconds

 Electrical devices must not be disposed of with domestic waste.

 The device is part of the X 20
V TEAM from Parkside

General safety instructions for power tools

 **WARNING! Read all safety notices, instructions, illustrations and technical data that have been provided with this power tool.** Failure to comply with the following instructions may result in electric shock, fire and/or serious injuries.

Retain all safety directions and instructions for future use.

The term "Power Tools" used in the safety instructions refers to mains-operated power tools (with power cord) and to battery-operated power tools (without power cord).

1) WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influ-**

ence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This applies especially when working on slopes.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not allow yourself to be**

lulled into a false feeling of security and do not disregard the safety rules for power tools, even if you are familiar with the power tool after using it many times. Careless action can lead to serious injuries within a fraction of a second.

4) POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation.** If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories etc. in accordance with these operating instructions. Take into account the working conditions and the work to be carried out.**
Using the power tool for anything other than its intended use can lead to dangerous situations.
- h) **Keep handles and grip surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grip surfaces do not permit safe operation and control over the power tool in unexpected situations.

5) USE AND TREATMENT OF THE BATTERY-POWERED TOOL

- a) **Only recharge batteries using chargers recommended by the manufacturer.** If a charger that has been designed for a particular type of battery is used to charge other batteries, there is a risk of fire.
- b) **Only use the battery that is intended in an electric tool.** The use of other batteries may create a fire hazard and lead to injury.
- c) **When not in use, keep batteries away from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause the contacts to be bridged.**
A short circuit between battery contacts can result in burns or a fire.
- d) **When misused, fluid may leak from the battery. Avoid any contact with it. On accidental contact, wash in running water. If the fluid comes into contact**

with the eyes, also seek medical assistance. Leaking battery fluid can cause skin irritation or burns.

- e) **Do not use damaged or altered batteries.** Damaged or altered batteries can be unpredictable and lead to fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose batteries to fire or elevated temperatures.** Fire or temperatures over 130 °C can cause an explosion.
- g) **Follow all instructions for charging, and never charge the battery or the battery-powered tool outside the temperature range stated in the instruction manual.** Incorrect charging or charging outside the permitted temperature range may destroy the battery and increase the risk of fire.

6) SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never repair damaged batteries.** All battery repairs should be carried out by the manufacturer or authorised customer service centres only.

Additional safety instructions

- a) Keep all parts of the body away from the blades. Do not attempt to remove cuttings or hold clippings while the blades are moving. A moment of carelessness during use can result in serious injury.
- b) Carry the pruning shears by the handle with the blade stopped and be careful not to operate a switch.
- c) Always fit the blade guard when transporting or storing the pruning shears.
- d) When removing trapped material or servicing the device, ensure that all power switches are turned off and the battery is removed or disconnected.
- e) Only handle the pruning shears by the insulated grip surfaces as the blade may touch hidden power lines.
- f) Keep all power cords and cables away from the cutting area.
- g) Do not use the pruning shears in bad weather, especially when there is a risk of lightning.
- h) Inspect the hedges and shrubs carefully and remove any wire fencing, hidden wiring; or other foreign objects.
- i) Hold the pruning shears by the handle with one hand. Keep your second hand away from the blade.
- j) Use the device at ground level, or when standing on a ladder or on a surface that is not stable.
- k) **Children** or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or insufficient experience and knowledge or persons who are not familiar with the instructions must never be allowed to use the machine. Local regulations may specify an age limit for the user.
- l) Never use the device if people, especially **children**, or pets are nearby.
- m) **Warning!** Ensure that you do not touch any of the dangerous moving parts before you have removed the rechargeable battery and that the dangerous moving parts have come to a complete standstill.
- n) Do not stretch too far and keep your balance at all times, even on slopes. Always be surefooted and walk, do not run when using the device.
- o) Always wear sturdy shoes and long trousers when operating the machine.

- p) Disconnect the power supply (e.g. pull the plug out of the power outlet or remove the battery):
- when leaving the machine,
 - before removing a blockage,
 - before checking, cleaning or working on the machine,
 - after hitting a foreign object to check the machine for damage,
 - if the machine begins to vibrate abnormally, check immediately.

Residual risks

There will always be residual risks even if you operate this power tool according to the instructions. The following hazards may occur in connection with the type and design of this power tool:

- a) Cutting injuries
- b) Health injuries resulting from the effect of hand/arm vibration in the event that the device is used over a longer period of time or is not used and maintained properly.

 **Warning!** During operation, this power tool produces an electromagnetic field. Under certain circumstances, this field may negatively affect active or passive medical implants. In order to reduce the danger of serious or fatal injuries, we recommend that individuals who wear medical implants should consult their doctor and the manufacturer of the implant before operating the machine.

 **Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger of the X 20 V Team series from Parkside. A detailed description of the charging process**

and further information can be found in the separate operating instructions.

Operation



Do not use the device without safety goggles.

Prior to each use, ensure that the machine is working correctly. Risk of injury and damage to property.



Checking the charge status of the battery

The battery charge status indicator (15) shows the charge status of the battery (17).

The charge level of the battery (17) is indicated by the corresponding LED light lighting up when you press the soft key (18).

Red-amber-green => battery fully charged

Red-amber => battery approx. half charged

Red => battery needs to be charged



Charging the battery



Charge the battery (17) when only the red LED of the charge level indicator (15) is still lit.

1. Remove the battery (17) from the device.
2. Slide the battery (17) into the charging slot of the charger (14).
3. Plug the charger into an outlet.
4. After charging is complete, a green light will be illuminated permanently. You can now disconnect the charger from the mains supply.
5. Remove the battery (17) from the charger.

Overview of the LED indicators on the charger:

Green LED illuminated while battery not inserted: Charger is ready.

Green LED lights up: Battery is charged.

Red LED lights up: Battery charging.

Red LED flashes: Battery overheated

Red + green LEDs flash: Battery defective



Note the label on the device itself for the LED display on the smart charger.

B

Removing/inserting the battery

1. To **remove** the battery (17) from the device, press the release button (16) on the battery (17) and pull it out.
2. To **insert** the battery (17) into the device, push the battery along the guides into the device. You will hear it click into place.

A

Switching on and off



Remove the blade guard (1) before switching on.



The device has a **start-up protection** to prevent unintentional start-up and thus personal injury. Follow the switch-on procedure described.



The device reacts like a conventional pair of secateurs. One cut is made per start lever movement. As long as you keep the start lever (10) pressed, the blade remains closed.

Switching on

1. Ensure that the battery (17) is inserted (see "Removing/inserting the battery").

2. Press the on/off switch (8) to activate the device.



The device beeps twice and the green LED (9) lights up continuously.

3. Before the first cut and after changing the battery, you must operate the start handle (10) twice within 0.8 seconds.



As soon as the device is activated, it beeps again. The blade opens if it was previously closed.



After 30 seconds of non-use, the device switches to standby mode for safety reasons. The green LED (9) is still lit. To use it again, you must operate the start handle (10) twice again within 0.8 seconds.

4. The blade closes when and as long as you press the start lever (10).

Switching off

1. We recommend taking the device out of operation when it is closed. Press and hold the and start lever (10) for 5 seconds.



The device beeps twice and the blade remains closed if you release the start lever (10) now.

2. Press the on/off switch (8) to deactivate the device.



The device beeps once and the green LED (9) goes out.



When not in use, the device automatically switches off completely after 5 minutes, and the green LED (9) goes out.

A Working with the device

The device is to be used like a conventional pair of secateurs. Hold the device with one hand by the handle (7).



Make sure that your free hand is at a sufficient distance from the cutting area – danger of cut injuries!

- Observe the maximum cutting performance of softwood and hardwood given in the chapter “Technical data”.
- If the material to be cut is too thick or too hard, the green LED (9) flashes once and the cutting blade stops.

Maintenance

C Changing the cutting blade

1. Loosen the screw (5) using the hex key (11) and remove it from the device together with the gear (4).
2. Loosen the gear nut (3) using the open-end spanner (12).
3. Turn the device over and loosen the two small screws (20) on the device casing using the Phillips screwdriver (13).
4. Remove the cover (21) from the device casing.
5. Remove the screw bolt (22) and blade insert (23).
6. Replace the cutting blade (2).
7. Put the screw bolt (22), the blade insert (23) and the new cutting blade (2) back into the device.



Make sure that the blade insert (23) is again **exactly in this position on the gear-wheel**, otherwise the

blade will not close correctly when used.

8. Fasten the gear nut (3). Fasten the gear (4) with the screw (5).



Hand-tighten the gear nut (3) and screw (5).

Place the cover (21) on the device casing and secure it with the two small screws.

9. Perform a **trial run**.



If the green LED (9) flashes, the gear nut (3) and screw (5) may be too tight. Slightly loosen gear nut (3) and screw (5) then try again.

A Adjusting the blade

1. Loosen the screw (5).
2. Tighten the gear nut (3) with the open-ended spanner (12) until the blade no longer moves sideways.
3. Tighten the screw (5) again.

Cleaning



You should have any repair and maintenance work that is not described in this instruction manual carried out by our Service Centre. Only use original parts.

This is how to avoid damage to the equipment and possible personal injuries resulting from this.



Pull the battery out of the device before carrying out any work.



There is a risk of electric shock or injury from moving parts.



Wear gloves when handling the blade. Risk of cut injuries.



Do not use any cleaning agents or solvents. This could damage the device irreparably. Chemical substances may attack the plastic parts of the machine.

Perform the following maintenance and cleaning work regularly. This will guarantee long and reliable use.

- Check the device before each use for obvious defects such as loose, worn or damaged parts. Check the hand tightness of the screws (**C** 5/20) and the gear nut (**C** 3).
- Do not cut with a dull or worn blade, otherwise you will overload the motor and gears of your device.
- Keep the two blades, the ventilation slits (**A** 6) and the motor housing of the device clean. Use a damp cloth or brush to do this. The device must neither be sprayed with water nor be put into water.

Transport

Transport the device when it is switched off and with the blade guard (1) fitted.

Storage

- Clean the device prior to storage.
- Store the device in the storage case (**A** 19) in a dry place and out of the reach of children when the supplied blade guard (**A** 1) is in place.

Disposal/environmental protection

Remove the battery from the device and recycle the device, battery, accessories and packaging in an environmentally-friendly manner.



Electrical devices must not be disposed of with domestic waste.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment: Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured.

Depending on implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.



Do not throw batteries into domestic waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries can harm the environment and your health if poisonous fumes or liquids escape.

Dispose of the batteries according to local standards. Defective or used batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC. Hand in the batteries at a used battery collection point where they are recycled in an environmentally friendly manner. For more information, please contact your local waste management provider or our service centre.

Dispose of batteries in a discharged state. We recommend covering the contacts with an adhesive strip to protect against short circuits. Do not open the battery.

Spare parts/accessories

You can get spare parts and accessories from www.grizzlytools.shop

If you have issues ordering, please use the contact form. If you have any other questions, please contact the Service Centre (see page 34).

Position instruction manual	Position exploded view	Name	Order no.
A 2,11,12,13	20-22	Cutting blade with assembly tool: Cutting blade, hex key with Phillips screwdriver, open-end spanner	91110232

A Troubleshooting

Problem	Possible cause	Remedy
Device does not start	Battery (17) discharged	Charge the battery (see chapter "Charging the battery")
	Battery (17) not inserted	Insert the battery (see chapter "Removing/inserting the battery")
	On/off switch (8)/start lever (10) not actuated	Switch on (see chapter "Switching on and off")
	On/off switch (8)/start lever (10) defective	Repair by Service Centre
Device works with interruptions	Internal loose contact	Repair by Service Centre
	On/off switch (8)/start lever (10) defective	
Blades become hot	Blade (2) blunt	Replace the blade (2) (see chapter "Replacing the cutting blade")
	Blade (2) has nicks	Check or replace the blade (2) (see chapter "Replacing the cutting blade")
	Blade (2) dirty	Clean the blade (2) (see chapter "Cleaning")
	Too much friction	Check fit of gear nut (3) and screw (5) (see chapter "Changing the cutting blade" – Trial run)
Green LED (9) flashing	Overload	Cut thinner or softer material
		Check fit of gear nut (3) and screw (5) (see chapter "Changing the cutting blade" – Trial run)
	Battery (17) empty	Charge the battery (see chapter "Charging the battery")
	Error	Contact the service centre

Guarantee

Dear Customer,

This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. cutting blade) or to cover damage to breakable parts (e.g. on/off switch). This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided. The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure quick handling of you issue, please follow the following directions:

- Please have the receipt and identification number (IAN 404451_2204) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the ad-



dress communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center



Service Great Britain

Tel.: 0800 4047 657

E-Mail: grizzly@lidl.co.uk

IAN 404451_2204



Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: grizzly@lidl.com.mt

IAN 404451_2204

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

Germany

www.grizzlytools.de

Table des matières

Introduction	35
Utilisation conforme	35
Description générale	36
Matériel livré	36
Aperçu	36
Description fonctionnelle	36
Caractéristiques techniques	36
Temps de charge.....	37
Consignes de sécurité	38
Symboles dans le mode d'emploi	38
Symboles sur l'appareil.....	38
Consignes de sécurité générales pour outils électriques	39
Consignes de sécurité s upplémentaires	43
Risques résiduels	44
Utilisation	44
Contrôler l'état de charge de la batterie	44
Recharger la batterie	44
Retirer/insérer la batterie	45
Mise en marche et arrêt	45
Travailler avec l'appareil.....	46
Entretien	46
Remplacer la lame de coupe	46
Régler la lame	46
Nettoyage.....	46
Transport	47
Stockage.....	47
Recyclage/protection de l'environnement	47
Pièces de rechange/accessoires ..	48
Diagnostic de pannes	49
Garantie - France	50
Garantie - Belgique.....	52
Service Réparations	53
Service-Center	53
Importateur	53
Traduction de la déclaration de conformité CE originale	259
Vue éclatée	273

Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel appareil.

Vous avez ainsi opté pour un produit de grande qualité. La qualité de cet appareil a été contrôlée au cours de la production, et il a été soumis à un contrôle final. Le bon fonctionnement de votre appareil est ainsi garanti. Dans certains cas, il est possible que des résidus de lubrifiants soient présents sur ou dans l'appareil. Ce n'est ni un vice ni un défaut et ne doit pas être une source d'inquiétude.



Le mode d'emploi fait partie intégrante de cet appareil. Il contient des informations importantes sur la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Avant d'utiliser l'appareil, familiarisez-vous avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. Utilisez l'appareil uniquement de la façon décrite et pour les domaines d'applications indiqués. Veillez à bien conserver le mode d'emploi et à remettre l'ensemble des documents en cas de cession de l'appareil à de tierces personnes.

Utilisation conforme

L'appareil est conçu pour couper des branches d'une épaisseur maximale de 28 mm pour le bois tendre ou de 15 mm pour le bois dur.

Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation commerciale. Une utilisation commerciale annule la garantie.

Toute autre utilisation qui n'est pas expressément préconisée dans ce mode d'emploi peut entraîner des dommages à l'appareil et constituer un sérieux danger pour l'utilisateur.

L'appareil est destiné à être utilisé par des personnes âgées de plus de 16 ans. L'uti-

lisation de l'appareil est interdite sous la pluie ou dans un environnement humide. L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des dommages causés aux autres personnes ou à leurs biens. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte.

Description générale



Vous trouverez les représentations sur le volet rabattable avant.

Matériel livré

Déballer l'appareil et contrôlez s'il est complet. Recyclez les matériaux d'emballage dans le respect de la législation.

- Sécateur sans fil pour branches
- Housse de protection des lames
- Clé six pans avec tournevis cruciforme
- Clé plate
- Mallette de rangement
- Mode d'emploi



La batterie et le chargeur ne sont pas compris dans le matériel livré.

Aperçu



- 1 Housse de protection des lames
- 2 Lame de coupe
- 3 Écrou de roue dentée
- 4 Roue dentée
- 5 Vis
- 6 Fentes d'aération
- 7 Poignée
- 8 Interrupteur Marche/Arrêt
- 9 LED verte

- 10 Levier de démarrage
- 11 Clé six pans
- 12 Clé plate
- 13 Tournevis cruciforme
- 14 Chargeur
- 15 Indicateur de charge
- 16 Touche de déverrouillage (batterie)
- 17 Batterie
- 18 Touche de fonction
- 19 Mallette de rangement
- C** 20 Petite vis
- 21 Couvercle
- 22 Boulon fileté
- 23 Support de lame

Description fonctionnelle

Le sécateur sans fil pour branches est doté d'une transmission par moteur électrique. Lors de la coupe, la lame du sécateur se déplace d'avant en arrière.

Pour savoir quelles fonctions remplissent les éléments de commande, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

Caractéristiques techniques

Sécateur sans fil pour branches PAAS 20-Li A1

Tension d'entrée nominale

U 20 V== (courant continu)

Type de batterie Li-ion

vitesse du moteur n_{max} 21000 min⁻¹

Rendement de coupe

Bois tendre max. 28 mm

Bois dur max. 15 mm

Poids (prêt à fonctionner, avec batterie de 2 Ah) env. 1,4 kg

Niveau de pression acoustique

(L_{pA}) 69 dB ; K_{pA} = 3 dB

Niveau de pression acoustique à l'emplacement de l'opérateur

(L_{pA}) 73 dB ; $K_{pA} = 3$ dB

Niveau de puissance acoustique (L_{WA})

mesuré 89 dB ; $K_{WA} = 3$ dB

Vibration (a_h) 1,568 m/s² ; $K = 1,5$ m/s²

Température

(appareil + batterie) max. 50 °C

Procédure de charge 4 - 40 °C

Fonctionnement -20 - 50 °C

Stockage 0 - 45 °C

en cas d'utilisation avec des batteries

intelligentes (Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1)

Fréquence de travail/bande de fré-

quence 2400 - 2483,5 MHz

Puissance d'émission max. ≤ 20 dBm

Les valeurs sonores et de vibration ont été déterminées selon les normes et réglementations citées dans la déclaration de conformité CE originale.

La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées ont été calculées selon une méthode d'essai standardisée et peuvent être utilisées comme moyen de comparaison entre un outil électrique et un autre.

La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de la pollution sonore.



Avertissement : Les émissions de vibrations et sonores peuvent être différentes des valeurs indiquées au cours de la réelle utilisation de l'outil électrique, indépendamment de la façon et de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier quel type de pièce à usiner sera traité.

Il est nécessaire d'adopter des mesures de sécurité pour protéger l'utilisateur, en fonction de l'exposition aux vibrations estimée au cours de l'utilisation réelle de l'appareil (dans ce cas, il est nécessaire de considérer tous les éléments du cycle de fonctionnement, comme la durée de la mise hors tension de l'outil électrique, ainsi que la durée pendant laquelle l'outil électrique est sous tension, mais fonctionne à vide).

Temps de charge

L'appareil fait partie de la gamme X 20 V TEAM de Parkside et peut être utilisé avec les batteries de la gamme X 20 V TEAM de Parkside. Les batteries de la gamme X 20 V TEAM de Parkside doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme X 20 V TEAM de Parkside.

Nous vous recommandons de faire fonctionner cet appareil exclusivement avec les batteries suivantes : PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Nous vous recommandons de recharger ces batteries avec les chargeurs suivants : PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSL G 20 A1, PDSL G 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Temps de charge (en min)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	240
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSL G 20 A1 PDSL G 20 B1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	50	55

Consignes de sécurité



Avant de faire usage de l'appareil, veuillez d'abord vous familiariser avec l'ensemble des éléments de commande. Exercez-vous à utiliser l'appareil et en cas de doutes, demandez des explications sur le fonctionnement, le mode d'action et les techniques de travail à un utilisateur expérimenté ou à un technicien. Assurez-vous que vous pouvez arrêter immédiatement l'appareil en cas d'urgence. L'utilisation inadaptée de l'appareil peut entraîner de graves blessures.

Symboles dans le mode d'emploi



Pictogramme de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes ou des dégâts matériels



Pictogrammes de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes par décharge électrique



Pictogramme d'obligation avec informations de prévention des dommages



Pictogramme d'indication avec informations portant sur la meilleure manipulation de l'appareil

Symboles sur l'appareil



Lire la notice d'utilisation.



Portez des lunettes de protection.



N'utilisez pas l'appareil sous la pluie ou sur des haies mouillées.



Attention ! Risque de blessures par des lames en mouvement



Interrupteur Marche/Arrêt + LED verte



Pour le démarrage, actionner deux fois le levier de démarrage dans un délai de 0,8 seconde



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.



Cet appareil fait partie de la gamme X 20 V TEAM de Parkside

Consignes de sécurité générales pour outils électriques



AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique. Le non-respect des consignes de sécurité suivantes peut entraîner une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour les consulter ultérieurement.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1) SÉCURITÉ SUR LE LIEU DE TRAVAIL

- a) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail en désordre et non éclairées peuvent être à l'origine d'accidents.
- b) **Avec l'outil électrique, ne travaillez pas dans un environnement soumis à un risque d'explosion et dans lequel se trouvent des poussières, des gaz et des liquides inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- c) **Pendant l'utilisation de l'outil**

électrique, tenez à distance les enfants et les autres personnes.

En cas de déflexion, vous pouvez perdre le contrôle de l'appareil.

2) SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- a) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit convenir à la prise de courant. La fiche ne doit pas être modifiée de quelle manière que ce soit. N'utilisez aucune prise d'adaptateur conjointement avec des outils électriques ayant une mise à la terre de protection.** Les fiches inchangées et les prises de courant appropriées diminuent le risque de décharge électrique.
- b) **Évitez le contact du corps avec les surfaces mises à la terre, telles que les tubes, les chauffages, les fours et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de décharge électrique, si votre corps est mis à la terre.
- c) **Tenez les outils électriques à distance de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque d'une décharge électrique.
- d) **N'utilisez pas le câble pour porter l'outil électrique, le pendre ou pour retirer la fiche de la prise de courant. Maintenez le câble loin de la chaleur, de huile, des bords aiguisés ou des parties mobiles de l'appareil. Ne pas maltraiter le cordon.** Les câbles endommagés ou enchevêtrés augmentent le risque de décharge électrique.
- e) **Si vous travaillez avec un outil électrique en plein air, utilisez**

uniquement un câble de prolongation qui soit adapté pour l'extérieur. L'emploi d'un câble de prolongation approprié pour le domaine extérieur diminue le risque d'une décharge électrique.

- f) **Si l'utilisation de l'outil électrique ne peut pas être évitée dans un environnement humide, utilisez un dispositif à courant différentiel résiduel avec un courant de déclenchement de 30 milliampères ou moins (RCD).** L'utilisation d'un commutateur de protection de courant de défaut réduit le risque d'une décharge électrique.

3) SÉCURITÉ DES PERSONNES

- a) **Soyez attentif, faites attention à ce que vous faites et utilisez raisonnablement l'outil électrique pendant votre travail. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou vous trouvez sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention durant l'utilisation de l'outil électrique peut être la cause de graves blessures.
- b) **Portez toujours un équipement de protection personnel et des lunettes protectrices.** Le port d'un équipement de protection personnel, comme un masque anti-poussières, des chaussures de sécurité anti-dérapantes, un casque de protection ou des protections auriculaires, en fonction du type et de l'utilisation de l'outil électrique, diminue le risque des blessures.
- c) **Évitez une mise en service non prévue. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant que**

vous ne le connectiez à l'alimentation en courant et / ou à l'accumulateur, le portiez ou le déplaciez. Si en portant l'appareil électrique, votre doigt appuie sur le commutateur ou que l'appareil se mette en marche lorsque vous le connectez, cela peut entraîner un accident.

- d) **Retirez les outils de réglage ou la clé à écrous avant de mettre l'outil électrique sous tension.**

Un outil ou une clé qui se trouve dans une partie mobile de l'appareil peut être à l'origine de blessures.

- e) **Ne pas se précipiter. Assurez-vous d'avoir une position stable et d'être tout le temps en équilibre, cela s'applique en particulier pour les travaux en suspension.** Vous pourrez ainsi mieux contrôler mieux l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **Portez des vêtements appropriés convenables. Ne portez aucun habit large ou parure. Maintenez vos cheveux,** habits et gants loin des parties mobiles. Les habits légers, les parures ou les longs cheveux peuvent être saisis par les parties mobiles.
- g) **Si des dispositifs d'aspiration et de collecte supplémentaires peuvent être montés, assurez-vous que ceux-ci sont connectés et utilisés correctement.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration peut diminuer les risques engendrés par la poussière.
- h) **Marchez lorsque vous tenez l'appareil dans les mains.** Ne courez pas.
- i) **Ne touchez pas les pièces en mouvement avant que les pièces en mouvement ne soient**

totallement à l'arrêt. Il existe un risque de blessures.

- h) **Ne pensez pas être en sécurité et n'ignorez pas les réglementations en matière de sécurité, même si après de nombreuses utilisations, vous êtes habitué à l'outil électrique.** Un comportement insouciant peut en l'espace de quelques secondes provoquer des blessures graves.

4) UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL

- a) **Ne pas forcer l'outil. Utilisez pour votre travail l'outil électrique le mieux adapté.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez mieux et avec davantage de sécurité dans le secteur de travail donné.
- b) **N'utilisez aucun outil électrique dont le commutateur est défectueux.** Un outil électrique qui ne peut plus être allumé ou éteint est dangereux et doit être réparé.
- c) **Retirez la fiche de la prise de courant et / ou retirez l'accumulateur avant d'entreprendre des réglages sur un appareil, échanger des accessoires ou mettre de côté l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche un démarrage involontaire de l'outil électrique.
- d) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez pas des personnes qui ne connaissent pas l'appareil ou n'ont pas lu ces instructions utiliser l'appareil.** Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) **Entretenez avec soin les outils électriques. Contrôlez si les parties mobiles fonctionnent correctement et ne se coincent pas ; vérifiez l'appareil pour voir si des pièces sont rompues ou sont endommagées, perturbant ainsi le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil.** Beaucoup d'accidents ont pour origine des outils électriques mal entretenus.
- f) **Maintenez les outils coupants aiguisés et propres.** Les outils tranchants bien entretenus ayant des bords de coupe aiguisés se coincent moins et s'utilisent plus facilement.
- g) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils, etc. conformément à ces instructions. Prenez également en compte les conditions de travail et l'activité à réaliser.** L'utilisation des outils électriques pour des buts autres que ceux prévus peut mener à des situations dangereuses.
- g) **Utilisez l'outil électrique, les outils à insérer, etc. conformément à ces instructions. Prenez en compte les conditions de travail et l'activité à effectuer.** L'utilisation d'outils électriques pour d'autres applications que celles prévues peut provoquer des situations dangereuses.
- h) **Gardez les manches et les surfaces de prise secs, propres et exempts d'huiles et de graisses.** Des manches et des surfaces de prise glissantes ne permettent pas une utilisation et un contrôle sûrs de l'outil électrique dans des situations imprévisibles.

5) UTILISATION ET MANIPULATION DE L'OUTIL SANS FIL

a) Chargez les batteries uniquement avec les chargeurs recommandés par le fabricant.

Lorsqu'un chargeur approprié pour un certain type de batteries est utilisé pour d'autres batteries, il existe un risque d'incendie.

b) Utilisez uniquement les batteries prévues à cet effet dans les outils électriques. L'utilisation d'autres batteries peut entraîner des blessures et un risque d'incendie.

c) Éloignez la batterie non utilisée de trombones, pièces de monnaie, clés, vis ou autres petits objets métalliques, qui pourraient être à l'origine d'un pontage des contacts. Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut entraîner des brûlures ou déclencher un incendie.

d) Dans le cas d'une mauvaise utilisation, du liquide peut s'échapper de la batterie. Évitez tout contact avec le liquide. En cas de contact accidentel, rincez avec de l'eau. Si le liquide pénètre dans les yeux, veuillez consulter en plus un médecin.

La fuite de liquide de la batterie peut entraîner des irritations de la peau ou des brûlures.

e) N'utilisez pas de batterie endommagée ou altérée. Des batteries endommagées ou altérées peuvent se comporter de façon imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessure.

f) N'exposez pas une batterie à un feu ou à des températures trop élevées. Le feu ou des tempé-

ratures supérieures à 130 °C peuvent provoquer une explosion.

g) Suivez toutes les instructions relatives au chargement et ne rechargez jamais la batterie ou l'outil sans fil à des températures en dehors de la plage indiquée dans le mode d'emploi.

Un chargement incorrect ou à des températures en dehors de la plage autorisée peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.

e) N'utilisez pas de batterie endommagée ou altérée. Des batteries endommagées ou altérées peuvent se comporter de façon imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessure.

f) N'exposez pas une batterie à un feu ou à des températures trop élevées. Le feu ou des températures supérieures à 130 °C peuvent provoquer une explosion.

g) Suivez toutes les instructions relatives au chargement et ne rechargez jamais la batterie ou l'outil sans fil à des températures en dehors de la plage indiquée dans le mode d'emploi. Un chargement incorrect ou à des températures en dehors de la plage autorisée peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.

6) SERVICE

a) Ne laissez réparer votre outil électrique que par des professionnels qualifiés et seulement avec des pièces de rechange d'origine. Vous serez ainsi sûr de conserver la sécurité pour l'outil électrique correspondant.

b) Ne réparez jamais des batteries

endommagées. L'ensemble de la maintenance des batteries ne peut être effectué que par le fabricant ou par les centres de service après-vente mandats.

Consignes de sécurité supplémentaires

- a) Tenez toutes les parties de votre corps éloignées des lames. N'essayez pas de retirer les restes de coupe ou de bloquer la matière à découper lorsque les lames sont en marche. Un moment d'inattention lors de l'utilisation peut entraîner de graves blessures.
- b) Portez le sécateur pour branches par la poignée avec la lame arrêtée et faites attention à ne pas actionner d'interrupteurs.
- c) Pour le transport ou le stockage du sécateur pour branches, installez toujours la housse de protection des lames.
- d) Avant de retirer des restes de coupe coincés ou d'entretenir l'appareil, assurez-vous que tous les interrupteurs d'alimentation sont coupés et que la batterie est retirée ou déconnectée.
- e) Maintenez le sécateur pour branches uniquement sur les surfaces isolées de la poignée, car la lame peut entrer en contact avec des câbles électriques cachés.
- f) Tenez tous les cordons d'alimentation et câbles éloignés de la zone de coupe.
- g) N'utilisez pas le sécateur pour branches par mauvais temps, notamment en cas de risque d'éclairs.
- h) Inspectez soigneusement les haies et buissons et retirez la totalité des clôtures en fil métallique, des câbles dissimulés ou autres corps étrangers.
- i) D'une main, tenez le sécateur pour branches par la poignée. Gardez votre deuxième main éloignée de la lame.
- j) Utilisez l'appareil à hauteur du sol et non en étant debout sur une échelle ou dans une position instable.
- k) **Les enfants**, les personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience ou de connaissances, ou les personnes qui ne connaissent pas les instructions ne doivent jamais avoir le droit d'utiliser la machine. Les directives locales peuvent prévoir la limite d'âge pour l'utilisateur.
- l) Ne jamais mettre en service la machine lorsque des animaux ou des personnes, en particulier des **enfants**, se trouvent à proximité.
- m) Avertissement ! Veillez à ne pas toucher des pièces mobiles dangereuses avant d'avoir retiré les batteries, ni avant que les pièces dangereuses en mouvement ne soient totalement à l'arrêt.
- n) Ne vous penchez pas trop et gardez toujours l'équilibre, même dans les pentes. Soyez toujours stable, et marchez, ne courez pas pendant l'utilisation de l'appareil.
- o) Pendant l'utilisation de la machine, portez toujours des chaussures solides et un pantalon long.
- p) Interrompez l'alimentation (p. ex. débrancher la fiche de la prise de courant ou retirer la batterie) :
 - dès que vous laissez la machine,
 - avant de retirer un blocage,
 - avant de vérifier, nettoyer la machine ou de travailler dessus,
 - après avoir tapé contre un corps étranger afin d'inspecter la machine pour vérifier la présence de détériorations,
 - si la machine commence à vibrer de manière inhabituelle, vérifier immédiatement.

Risques résiduels

Même si cet outil électrique est utilisé d'une manière conforme, il reste toujours des risques résiduels. Les risques suivants peuvent exister dans le cadre de la construction et l'exécution de cet outil électrique :

- a) Blessures par coupure
- b) Dommages à la santé, résultant des oscillations main-bras, lorsque l'appareil est utilisé trop longtemps ou qu'il n'est pas utilisé ou entretenu correctement.



Avertissement ! Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant médical avant d'utiliser la machine.



Respectez les consignes de sécurité et informations relatives au chargement et à l'utilisation correcte qui sont indiquées dans la notice d'utilisation de votre batterie et chargeur de la gamme X 20 V Team de Parkside. Vous trouverez une description détaillée de la procédure de charge et de plus amples informations dans cette notice d'utilisation séparée.

Utilisation



N'utilisez pas l'appareil sans lunettes de protection. Assurez-vous avant chaque utilisation que l'appareil est opérationnel.

Il y a un risque de dommages corporels et matériels.



Contrôler l'état de charge de la batterie

L'indicateur de charge (15) indique l'état de charge de la batterie (17).

L'état de charge de la batterie (17) est visible par l'allumage des LED correspondantes, lorsque vous appuyez sur la touche de fonction (18).

rouge-jaune-vert => batterie complètement chargée

rouge-jaune => batterie chargée à moitié env.

rouge => la batterie doit être chargée



Recharger la batterie



Rechargez la batterie (17) lorsque, sur l'indicateur de charge (15), il ne reste plus que la LED rouge allumée.

1. Retirez la batterie (17) de l'appareil.
2. Faites glisser la batterie (17) dans le compartiment de charge du chargeur (14).
3. Branchez le chargeur sur une prise électrique.
4. À la fin de la charge complète, une lumière verte reste en permanence allumée. Débranchez alors le chargeur de la prise électrique.
5. Retirez la batterie (17) du chargeur.

Récapitulatif des voyants de contrôle LED sur le chargeur :

La LED verte est allumée sans que la batterie soit insérée : Chargeur fonctionnel.

La LED verte est allumée :

La batterie est chargée.

La LED rouge est allumée :

La batterie est en charge.

La LED rouge clignote :

La batterie surchauffe

Les LED rouge et verte clignent :

Batterie défectueuse



Pour comprendre l'affichage LED du chargeur intelligent, veuillez consulter l'étiquette sur l'appareil même.

B Retirer/insérer la batterie

1. Pour **enlever** la batterie (17) de l'appareil, appuyez sur la touche de déverrouillage (16) située sur la batterie (17) et retirez la batterie.
2. Procédez à l'**insertion** de la batterie (17) en glissant la batterie le long du guidage dans l'appareil. Elle s'enclenche avec un déclic.

A Mise en marche et arrêt



Avant la mise en marche, retirez la housse de protection des lames (1).



L'appareil dispose d'une fonction **anti-démarrage**, afin d'éviter une mise en service involontaire et ainsi prévenir les dommages corporels. Respectez la procédure de mise en marche décrite.



L'appareil réagit comme un sécateur de jardin classique. À chaque mouvement du levier de démarrage, une coupe est effectuée. Tant que vous maintenez enfoncé le levier de démarrage (10), la lame reste fermée.

Mise en marche

1. Assurez-vous que la batterie (17) est insérée (voir « Retirer/insérer la batterie »).
2. Appuyer sur l'interrupteur Marche/Arrêt (8) pour activer l'appareil.
3. Avant la première coupe et après un changement de batterie, vous devez actionner deux fois le levier de démarrage (10) dans un délai de 0,8 seconde.



L'appareil émet deux bips et la LED verte (9) s'allume en continu.



Dès que l'appareil est activé, il bipe à nouveau. La lame s'ouvre, si elle était au préalable fermée.



Au bout de 30 secondes d'inutilisation, l'appareil bascule en mode veille pour des raisons de sécurité. La LED verte (9) est toujours allumée. Pour le réutiliser, vous devez actionner deux fois le levier de démarrage (10) dans un délai de 0,8 seconde.

4. La lame se referme si et aussi longtemps que vous maintenez enfoncé le levier de démarrage (10).

Arrêt

1. Nous recommandons de mettre l'appareil hors service lorsqu'il est en position fermée. Appuyez sur le levier de démarrage (10) et maintenez-le enfoncé pendant 5 secondes.
2. Appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (8) pour désactiver l'appareil.



Si vous relâchez maintenant le levier de démarrage (10), l'appareil bipe deux fois et la lame reste fermée.



L'appareil émet deux bips et la LED verte (9) s'éteint.



En cas d'inutilisation, l'appareil s'éteint complètement au bout de 5

minutes automatiquement, la LED verte (9) s'éteint.

A Travailler avec l'appareil

L'appareil s'utilise comme un sécateur de jardin classique. D'une main, saisissez l'appareil par la poignée (7).

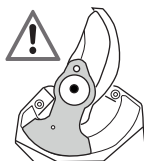
! Veillez à ce que votre main libre soit suffisamment éloignée de la zone de coupe – Risque de blessures par coupure !

- Respectez le rendement de coupe maximal respectif pour le bois tendre et le bois dur, indiqué au chapitre « Caractéristiques techniques ».
- Si le matériau à couper est trop épais ou trop dur, la LED verte (9) clignote une fois et la lame de coupe s'arrête.

Entretien

C Remplacer la lame de coupe

1. Desserrez la vis (5) à l'aide de la clé six pans (11) et retirez de l'appareil la vis avec la roue dentée (4).
2. Desserrez l'écrou de roue dentée (3) à l'aide de la clé plate (12).
3. Retournez l'appareil et dévissez les deux petites vis (20) sur le carter de l'appareil à l'aide du tournevis cruciforme (13).
4. Retirez le couvercle (21) du carter de l'appareil.
5. Retirez le boulon fileté (22) et le support de lame (23).
6. Remplacez la lame de coupe (2).
7. Remplacez le boulon fileté (22), le support de lame (23) et la lame de coupe neuve (2) dans l'appareil.



Veillez à ce que le support de lame (23) repose à nouveau **exactement dans cette position sur le pignon d'entraînement**. Sinon,

la lame ne se ferme pas correctement pendant l'utilisation.

8. Fixez l'écrou de roue dentée (3). Fixez la roue dentée (4) avec la vis (5).

i Vissez fermement l'écrou de roue dentée (3) et la vis (5) à la main. Posez le couvercle (21) sur le carter de l'appareil et fixez-le avec les deux petites vis.

9. Faites un **essai de fonctionnement**.

i Si la LED verte (9) clignote, l'écrou de roue dentée (3) et la vis (5) sont peut-être trop serrés. Desserrez l'écrou de roue dentée (3) et la vis (5) légèrement à la main et essayez à nouveau.

A Régler la lame

1. Desserrez la vis (5).
2. Serrez l'écrou de roue dentée (3) avec la clé plate (12) jusqu'à ce que la lame ne bouge plus latéralement.
3. Resserrez la vis (5).

Nettoyage



Faites effectuer les travaux de réparation et de maintenance qui ne sont pas mentionnés dans cette notice d'utilisation par notre Centre de service après-vente. Utilisez exclusivement des pièces d'origine. Vous éviterez ainsi les dommages sur l'appareil et les dommages corporels qui pourraient en résulter.

**Avant tous travaux, retirez la batterie de l'appareil.**

Il existe un risque d'électrocution ou un risque de blessures lié aux pièces mobiles.



Portez des gants lorsque vous manipulez la lame. Risque de coupures.



N'utilisez aucun produit de nettoyage ou solvants. Vous pourriez endommager la machine de manière irréversible. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces en plastique de l'appareil.

Effectuez régulièrement les travaux de maintenance et de nettoyage suivants. Cela garantit une durée d'utilisation longue et fiable.

- Avant chaque utilisation, contrôlez l'appareil pour trouver des défauts tels que des pièces détachées, usagées ou endommagées. Vérifiez le bon serrage à la main des vis (C 5/20) et de l'écrou de roue dentée (C 3).
- Ne coupez pas avec une lame émoussée ou usée, car cela surcharge sinon le moteur et la transmission de votre appareil.
- Maintenez propre les deux lames, les fentes d'aération (A 6) et le carter du moteur de l'appareil. Utilisez pour cela un chiffon humide ou une brosse. L'appareil ne doit être ni nettoyé au jet d'eau ni plongé dans l'eau.

Transport

Transportez l'appareil lorsqu'il est éteint et avec la housse de protection des lames (1) installée.

Stockage

- Nettoyez l'appareil avant de le stocker.
- Conservez l'appareil dans la mallette de rangement (A 19), avec la housse de protection des lames (A 1) fournie mise en place, dans un endroit sec et hors de portée des enfants.

Recyclage/protection de l'environnement

Enlevez la batterie de l'appareil et veuillez recycler l'appareil, la batterie, les accessoires et l'emballage dans le respect de l'environnement.



Portez le carton à un point de recyclage.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques : les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement.

ment, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources.

Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.

Éliminez les batteries selon les prescriptions locales. Des batteries défectueuses ou usées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE.

Veillez déposer les batteries à un point de collecte pour batteries usagées, où elles seront recyclées écologiquement. Pour cela, veuillez vous adresser à la société de gestion des déchets de votre ville ou à notre centre de SAV.

Recyclez les batteries lorsqu'elles sont déchargées. Nous recommandons de recouvrir les bornes avec un adhésif afin d'éviter un court-circuit. N'ouvrez pas la batterie.



La batterie ne doit pas être jetée avec les déchets ménagers, dans le feu (risque d'explosion) ou dans l'eau. Les batteries endommagées présentent un risque pour l'environnement et pour votre santé en cas de fuites de vapeurs ou de liquides toxiques.

Pièces de rechange/accessoires

**Vous obtiendrez des pièces de rechange et accessoires à l'adresse
www.grizzlytools.shop**

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit. Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Si vous avez d'autres questions, adressez-vous au « Centre de SAV » (voir page 53).

Position mode d'emploi	Position vue éclatée	Désignation	N° de commande
A 2, 11, 12, 13	20-22	Lame de coupe avec outil de montage : Lame de coupe, clé six pans avec tournevis cruciforme, clé plate	91110232

A Diagnostic de pannes

Problème	Cause possible	Dépannage
L'appareil ne démarre pas	La batterie (17) est déchargée	Recharger la batterie (voir chapitre « Recharger la batterie »)
	La batterie (17) n'est pas insérée	Insérer la batterie (voir chapitre « Insérer/retirer la batterie »)
	Interrupteur Marche/Arrêt (8)/levier de démarrage (10) non actionnés	Mise en marche (voir chapitre « Mise en marche et arrêt »)
	Interrupteur Marche/Arrêt (8)/levier de démarrage (10) défectueux	Réparation par un centre de SAV
L'outil fonctionne avec des interruptions	Mauvais contact interne	Réparation par un centre de SAV
	Interrupteur Marche/Arrêt (8)/levier de démarrage (10) défectueux	
Les lames chauffent	Lame (2) émoussée	Remplacer la lame (2) (voir chapitre « Remplacer la lame de coupe »)
	Lame (2) ébréchée	Vérifier ou remplacer la lame (2) (voir chapitre « Remplacer la lame de coupe »)
	Lame (2) encrassée	Lame (2) encrassée (voir chapitre « Nettoyage »)
	Trop de frottement	Vérifier la fixation de l'écrou de roue dentée (3) et de la vis (5) (voir chapitre « Remplacer la lame de coupe » - Essai de fonctionnement)
La LED (9) verte clignote	Surcharge	Couper du matériau plus fin ou plus tendre
		Vérifier la fixation de l'écrou de roue dentée (3) et de la vis (5) (voir chapitre « Remplacer la lame de coupe » - Essai de fonctionnement)
	Batterie (17) déchargée	Recharger la batterie (voir chapitre « Recharger la batterie »)
	Défaut	Contactez le centre de service après-vente

Garantie - France

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.
Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties

ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit,

nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. À l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication.

Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple la lame de coupe) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple l'interrupteur marche/arrêt).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées

dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 404451_2204) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou

par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.

- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie - Belgique

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois

ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballeage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple la lame de coupe) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple l'interrupteur marche/arrêt).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérative-

ment respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 404451_2204) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.

Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté. Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center



Service France

Tel.: 0800 919270
E-Mail: grizzly@lidl.fr
IAN 404451_2204



Service Belgique

Tel.: 0800 12089
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 404451_2204

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Allemagne
www.grizzlytools.de

Inhoud

Inleiding	54
Reglementair gebruik	54
Algemene beschrijving	55
Inhoud van het pakket	55
Overzicht	55
Beschrijving van de werking	55
Technische specificaties	55
Laadtijden	56
Veiligheidsaanwijzingen	57
Pictogrammen in de gebruiksaanwijzing	57
Pictogrammen op het apparaat	57
Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap	57
Extra veiligheidsaanwijzingen	61
Restrisico's	61
Bediening	62
Laadtoestand van de accu controleren	62
Accu laden	62
De accu verwijderen/plaatsen	63
Het apparaat in- en uitschakelen	63
Werken met het apparaat	63
Onderhoud	64
Snijblad vervangen	64
Mes instellen	64
Reiniging	64
Transport	65
Opslag	65
Afval/milieubescherming	65
Storingen oplossen	66
Reserveonderdelen/toebehoren	67
Garantie	67
Reparatieservice	68
Service-Center	69
Importeur	69
Vertaling van de originele EG-conformiteitsverklaring	260
Opengewerkte tekening	273

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat. U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. Een goede werking van uw apparaat is daarom gegarandeerd. Het kan niet worden uitgesloten dat zich in uitzonderlijke gevallen op of in het apparaat of in de slangen ervan resten van smeestoffen bevinden. Dat is geen manco of defect en geen reden tot ongerustheid.



Deze gebruiksaanwijzing maakt deel uit van het apparaat. Ze bevat belangrijke instructies over de veiligheid, het gebruik en de afvoer van het apparaat. Zorg ervoor dat u vertrouwd bent met alle bedienings- en veiligheidsinstructies voordat u het apparaat gebruikt. Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven en alleen voor de vermelde doeleinden. Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en geef alle documentatie mee wanneer u het apparaat aan derden doorgeeft.

Reglementair gebruik

Het apparaat is ontworpen voor het snoeien van takken tot 28 mm dik in zachthout en 15 mm dik in hardhout.

Dit apparaat is niet bedoeld voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.

Elk ander gebruik dat in deze handleiding niet expliciet wordt toegestaan, kan leiden tot schade aan het apparaat en kan een ernstig risico voor de gebruiker inhouden. Het apparaat is bedoeld voor gebruik door personen ouder dan 16 jaar. Het is verboden het apparaat in een regenachtige of vochtige omgeving te gebruiken.

De bediener of gebruiker is verantwoordelijk voor letsel- of materiële schade aan derde partijen of hun eigendom.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of uit een foute bediening.

Algemene beschrijving



De afbeeldingen bevinden zich op de uitvouwpagina vooraan.

Inhoud van het pakket

Pak het apparaat uit en controleer of het volledig is. Voer het verpakkingsmateriaal volgens wettelijke voorschriften af.

- Accu-snoeischaar
- Messchede
- Inbussleutel met kruiskopschroevendraaier
- Steeksleutel
- Opbergkoffer
- Gebruiksaanwijzing



Accu en oplader zijn niet in de levering inbegrepen.

Overzicht



- 1 Messchede
- 2 Snijsblad
- 3 Tandwielmoer
- 4 Tandwiel
- 5 Schroef
- 6 Ventilatiesleuven
- 7 Handgreep
- 8 Aan-/uitknop
- 9 groene led
- 10 Starthendel
- 11 Inbussleutel

- 12 Steeksleutel
- 13 Kruiskopschroevendraaier
- 14 Oplader
- 15 Laadstatusindicator
- 16 Ontgrendeltoets (accu)
- 17 Accu
- 18 Softtoets
- 19 Opbergkoffer
- 20 Kleine schroef
- 21 deksel
- 22 Schroefbout
- 23 Mesinzetstuk



Beschrijving van de werking

De accu-snoeischaar wordt aangedreven door een elektromotor. Tijdens het snijden beweegt het bypassmes heen en weer.

De werking van de verschillende bedieningselementen is hieronder beschreven.

Technische specificaties

Accu-snoeischaar.....PAAS 20-Li A1

Nominale ingangsspanning

U20 V == (gelijkstroom)

Accu-typeLi-ion

max. motortoerental n_{max} 21000 min⁻¹

Snijcapaciteit

Zachthout.....max. 28 mm

Hardhoutmax. 15 mm

Gewicht

(bedrijfsklaar, met 2 Ah accu) ... ca. 1,4 kg

Geluidsdrukniveau (L_{pA}) .. 69 dB; K_{pA} = 3 dB

Geluidsdruk niveau op de plaats van de bediener (L_{pA})..... 73 dB; K_{pA} = 3 dB

Geluidsvermogen niveau (L_{WA})

gemeten..... 89 dB; K_{WA} = 3 dB

Trilling (a_h)..... 1,568 m/s²; K =1,5 m/s²

Temperatuur (apparaat + accu)max. 50 °C

Laadproces 4 - 40 °C

Bedrijf.....-20 - 50 °C

Opslag 0 - 45 °C

bij gebruik met Smart-accu's
(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)
Werkfrequentie/
frequentieband 2400 - 2483,5 MHz
max. zendvermogen..... ≤ 20 dBm

De geluids- en trilwaarden zijn vastgesteld in overeenstemming met de normen en bepalingen die in de originele EG-conformiteitsverklaring zijn vermeld.

De vermelde totale trillingswaarden en geluidsemissiewaarden zijn gemeten volgens een genormeerde testprocedure en kunnen worden gebruikt om een elektrisch gereedschap met een ander gereedschap te vergelijken.

De vermelde totale trillingswaarden en geluidsemissiewaarden kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige inschatting van de belasting.



Waarschuwing: De trillings- en geluidsemissies kunnen tijdens het werkelijke gebruik van het elektrische gereedschap afwijken van de vermelde waarden, afhankelijk van de manier waarop het elektrische werktuig wordt gebruikt en vooral van de aard van het bewerkte werkstuk.

Er moeten veiligheidsmaatregelen voor de bescherming van de gebruiker worden vastgelegd, die gebaseerd zijn op een inschatting van de trillingsbelasting in werkelijke gebruiksomstandigheden (hierbij moeten rekening worden gehouden met alle onderdelen van de bedrijfscyclus, bijvoorbeeld die momenten waarop het elektrische apparaat is uitgeschakeld en die momenten waarop het is ingeschakeld maar onbelast draait).

Laadtijden

Het apparaat maakt deel uit van de X 20 V TEAM serie van Parkside en kan worden gebruikt met accu's uit de X 20 V TEAM serie van Parkside. Accu's uit de Parkside X 20 V TEAM serie mogen alleen worden opgeladen met opladers uit de Parkside X 20 V TEAM serie.

We bevelen u aan dit apparaat uitsluitend met volgende accu's te gebruiken: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1
We bevelen u aan deze accu's met volgende opladers te laden: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLIG 20 A1, PDSLIG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Laadtijd (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	240
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSLIG 20 A1 PDSLIG 20 B1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	50	55

Veiligheidsaanwijzingen

 Maak uzelf goed vertrouwd met alle bedieningselementen voordat u met het apparaat gaat werken. Oefen de omgang met het apparaat en laat een ervaren gebruiker of specialist de functie, de bedieningsmodus en de werktechnieken uitleggen. Zorg er voor dat u het apparaat in noodgevallen meteen kunt uitschakelen. Een onoordeelkundig gebruik van het apparaat kan ernstige letsels tot gevolg hebben.

Pictogrammen in de gebruiksaanwijzing

 **Waarschuwbord met informatie voor het voorkomen van letsels of schade**

 **Gevaarsteken met informatie voor het voorkomen van letsels door elektrische schok**

 **Waarschuwbord met informatie voor het voorkomen van schade**

 **Waarschuwbord met informatie voor betere omgang met het apparaat**

Pictogrammen op het apparaat

 Lees de gebruiksaanwijzing.

 Draag oogbescherming.

 Gebruik het apparaat niet in de regen of op natte heggen.

 Let op! Letselgevaar door bewegen-de messen

 Aan-/uitknop + groene led

 Om te starten drukt u binnen 0,8 seconden tweemaal op de starthendel.

 Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

 Dit apparaat maakt deel uit van X 20 V TEAM van Parkside

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap

 **WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsaanwijzingen, instructies, borden en technische gegevens die voor dit elektrisch gereedschap gelden.** Het negeren van de onderstaande aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzing voor de toekomst.

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip „Elektrisch gereedschap” heeft betrekking op elektrisch gereedschap met netvoeding (met netsnoer) en op elektrisch gereedschap met batterijvoeding (zonder netsnoer).

1) VEILIGHEID OP DE WERKPLAATS

a) Houd uw werkruimte netjes en goed verlicht. Wanorde of onverlichte werkomgevingen kunnen tot ongevallen leiden.

b) Werk met het elektrische gereedschap niet in een explosieve omgeving, waarin er zich brand-

bare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden. Elektrisch gereedschap produceert vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontsteken.

- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap op een veilige afstand.** In geval van afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.

2) ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier veranderd worden. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaard elektrisch gereedschap.**

Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten doen het risico voor een elektrische schok afnemen.

- b) **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals van buizen, verwarmingsinstallaties, fornuizen en koelkasten.**

Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok als uw lichaam geaard is.

- c) **Houd elektrisch gereedschap op een veilige afstand tot regen of natigheid.** Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap doet het risico voor een elektrische schok toenemen.

- d) **Gebruik het snoer niet voor een ander doeleinde om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer op een veilige afstand tot hitte, olie, scherpe kanten of bewegende apparaatonderdelen.** Beschadigde of verstrikt geraakte

snoeren doen het risico voor een elektrische schok toenemen.

- e) **Als u met elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, maakt u enkel gebruik van verlengsnoeren, die ook voor buiten geschikt zijn.** Het gebruik van een voor buiten geschikt verlengsnoer doet het risico voor een elektrische schok afnemen.

- f) **Als de werking van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet te vermijden is, maakt u gebruik van een aardlekschakelaar met een uitschakelstroom van 30 mA of minder.** Het gebruik van een aardlekschakelaar doet het risico voor een elektrische schok afnemen.

3) VEILIGHEID VAN PERSONEN

- a) **Wees aandachtig, let erop wat u doet en ga verstandig aan het werk met elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.

- b) **Draag persoonlijke beschermingsuitrusting en altijd een beschermbril.** Het dragen van een persoonlijke beschermingsuitrusting, zoals stofmasker, slipvrije veiligheidsschoenen, beschermende helm of gehoorbescherming, al naargelang de aard en de toepassing van het elektrische gereedschap, doet het risico voor verwondingen afnemen.

- c) **Vermijd een onopzettelijke ingebruikname. Vergewis u dat het elektrische gereedschap uitge-**

schakeld is voordat u het op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het opneemt of draagt.

Als u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of het apparaat ingeschakeld p de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.

- d) Verwijder instelgereedschap of schroefsleutel voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Gereedschap of een sleutel, die zich in een draaiend apparaatonderdeel bevindt, kan tot verwondingen leiden.
- e) Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een veilige stand en houd te allen tijde uw evenwicht, dit geldt vooral bij het werken op hellingen.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.
- f) Draag geschikte kledij. Draag geen ruimzittende kleding of sieraden. Houd haar, kledij en handschoenen op een veilige afstand tot bewegende onderdelen.** Loszittende kledij, sieraden of lang haar kan/kunnen door bewegende onderdelen vastgegrepen worden.
- g) Als er stofafzuig- en -opvanginrichtingen gemonteerd kunnen worden, vergewist u zich dat deze aangesloten zijn en correct gebruikt worden.** Gebruik van een stofafzuiginrichting kan gevaren door stof doen afnemen.
- h) Laat u niet verleiden tot een vals gevoel van veiligheid en negeer nooit de veiligheidsregels voor elektrisch gereedschap, ook wanneer u na veelvuldig gebruik vertrouwd bent met het**

elektrische gereedschap. Onoplettendheid kan in fracties van seconden leiden tot ernstig letsel.

4) GEBRUIK EN BEHANDELING VAN HET ELEKTRISCHE GEREEDSCHAP

- a) Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensgebied.
- b) Gebruik geen elektrisch gereedschap, waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- c) Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu voordat u apparaatinstellingen doorvoert. Toebehoren wisselen of het apparaat wegleggen.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt een onopzettelijke start van het elektrische gereedschap.
- d) Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat personen het apparaat niet gebruiken, die daarmee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet gelezen hebben.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen gebruikt wordt.
- e) Verzorg elektrisch gereedschap met zorg. Controleer, of beweegbare onderdelen foutloos functioneren en niet klemmen, of er onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn, dat de werking van het elektrische gereedschap**

in negatieve zin beïnvloed wordt. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het apparaat repareren. Tal van ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrisch gereedschap.

- f) **Houd snijd-/snoeigereedschap scherp en netjes.** Zorgvuldig onderhouden snijd-/snoeigereedschap met scherpe snijkanten geraken minder gekneld en is gemakkelijker te bedienen.
- g) **Gebruik elektrisch gereedschap en de bijbehorende opzetstukken in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzingen. Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren taak.** Het gebruiken van elektrisch gereedschap voor andere dan de bedoelde toepassingen kan leiden tot gevaarlijke situaties.
- h) **Houd handgrepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde handgrepen en greepvlakken maken het moeilijk om elektrisch gereedschap in onvoorziene situaties veilig te bedienen en onder controle te houden.

5) GEBRUIK EN BEHANDELING VAN HET ACCU-GEREEDSCHAP

- a) **Laad de accu uitsluitend op met laders die door de fabrikant zijn aanbevolen.** Een lader die voor een bepaald type accu bedoeld is, kan tot brandgevaar leiden als de lader voor andere accu's wordt gebruikt.
- b) **Gebruik in elektrische gereedschappen alleen die accu's die daartoe voorzien zijn.** Het gebruik van andere accu's kan leiden tot verwondingen en brandgevaar.
- c) **Houd niet-gebruikte accu's uit de**

buurt van paperclips, munten, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen, die een overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken. Een kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.

- d) **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Vermijd contact met deze vloeistof. Spoel bij onopzettelijk contact de vloeistof af met water. Als de vloeistof in de ogen raakt, raadpleeg dan ook een arts.** Lekkende accu-vloeistof kan huidirritaties of brandwonden veroorzaken.
- e) **Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen zich onverwacht gedragen en brand, explosies en lichamelijke letsel veroorzaken.
- f) **Stel een accu niet bloot aan vuur of te hoge temperaturen.** Vuur of temperaturen boven 130 °C kunnen een explosie veroorzaken.
- g) **Volg alle aanwijzingen voor het laden op en laad de accu of het accugereedschap nooit buiten het in de gebruiksaanwijzing aangegeven temperatuurbereik.** Bij het foutief laden van de accu of bij het laden buiten het toegestane temperatuurbereik kan de accu beschadigd raken en brandgevaar ontstaan.

6) SERVICE

- a) **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd, vakkundig geschoold personeel en enkel met originele reserveonderdelen repareren.** Daardoor wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische

gereedschap in stand gehouden wordt.

- b) Verricht nooit onderhoud aan beschadigde accu's.** Alle onderhoud aan accu's mag alleen door de fabrikant of een geautoriseerd servicebedrijf worden verricht.

Extra veiligheidsaanwijzingen

- a) Houd alle lichaamsdelen uit de buurt van de messen. Probeer geen snoei-materiaal te verwijderen of te snoeien materiaal vast te houden terwijl de messen bewegen. Een moment van onachtzaamheid tijdens het gebruik kan leiden tot ernstig letsel.
- b) Draag de snoeischaar aan de hand-greep met stilstaand mes en zorg ervoor dat u geen schakelaar bedient.
- c) Plaats altijd de messchede wanneer u de snoeischaar vervoert of opbergt.
- d) Wanneer u ingesloten materiaal verwij-dert of het apparaat onderhoudt, moet u ervoor zorgen dat alle stroomschake-laars zijn uitgeschakeld en dat de accu is verwijderd of losgekoppeld.
- e) Pak de snoeischaar alleen vast bij de geïsoleerde greepvlakken, want het mes kan in aanraking komen met ver-borgen elektriciteitsleidingen.
- f) Houd alle netsnoeren en kabels uit de buurt van het snijgebied.
- g) Gebruik de snoeischaar niet bij slecht weer, vooral als er kans is op blikse-minslag.
- h) Inspecteer de heggen en struiken zorg-vuldig en verwijder draadgaas, ver-borgen bedrading of andere vreemde voorwerpen.
- i) Houd de snoeischaar met één hand bij de handgreep vast. Houd uw tweede hand weg van het mes.
- j) Gebruik het apparaat op de grond,

niet op een ladder of op een onveilige, onstabiele locatie.

- k) **Kinderen** of personen met beperkte lichamelijke, sensorische of geestelijke vermogens, personen met ontoereiken-de ervaring en kennis, of personen die niet vertrouwd zijn met deze gebruiks-aanwijzingen, mogen deze machine niet gebruiken. Lokale voorschriften kunnen mogelijk een leeftijdsbeperking voor gebruikers opleggen.
- l) Gebruik het apparaat niet wanneer zich andere mensen, vooral **kinderen**, of huisdieren in de buurt bevinden.
- m) **Waarschuwing!** Pas op dat u geen bewegende, gevaarlijke onderdelen aanraakt voordat de accu's zijn ver-wijderd en de bewegende, gevaarlijke onderdelen volledig tot stilstand zijn gekomen.
- n) Strek u niet te ver uit en houd steeds uw evenwicht, ook op hellingen. Sta altijd stevig in uw schoenen en loop niet als u het apparaat gebruikt.
- o) Draag altijd stevige schoenen en een lange broek wanneer u de machine bedient.
- p) Ontkoppel de stroomvoorziening (bijv. trek de stekker uit het stopcontact of verwijder de accu):
 - als u de machine achterlaat,
 - voordat u een blokkering opheft,
 - voordat u de machine controleert, schoonmaakt of eraan werkt,
 - na het raken van een vreemd voor-werp, om de machine op schade te controleren,
 - als de machine abnormaal begint te trillen: onmiddellijk controleren.

Restrisico's

Ook wanneer u dit elektrische werktuig volgens de voorschriften gebruikt, blijven

er risico's bestaan. De volgende risico's kunnen optreden als gevolg van de constructie en de uitvoering van dit elektrische gereedschap:

- a) Snijwonden
- b) Schade aan de gezondheid als gevolg van trillingen van hand en arm als het apparaat gedurende langere tijd wordt gebruikt of niet naar behoren wordt bewogen en onderhouden.



Waarschuwing! Dit elektrisch werktuig genereert tijdens het bedrijf een elektromagnetisch veld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten negatief beïnvloeden. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te verminderen, raden we mensen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat ze de machine bedienen.



Volg de veiligheidsvoorschriften en de instructies voor het opladen en het correcte gebruik die in de gebruiksaanwijzing van uw Parkside X 20 V Team Series accu en lader staan. Een gedetailleerde beschrijving van het laadproces en andere informatie vindt u in de aparte gebruiksaanwijzing ervan.

Bediening



Gebruik het apparaat niet zonder veiligheidsbril. Verzekert u er voor elk gebruik van dat het apparaat in orde is en correct functioneert. Er bestaat risico op lichamelijk letsel en materiële schade.



Laadtoestand van de accu controleren

De laadindicator (15) geeft de laadtoestand van de accu (17) aan.

De laadtoestand van de accu (17) wordt aangegeven door het bijbehorende led-lampje dat gaat branden als u op de softkey (18) drukt.

rood-geel-groen => accu volledig geladen
rood-geel => accu ca. voor de helft geladen
rood => accu moet geladen worden



Accu laden



Laad de accu (17) op wanneer alleen nog de rode led van de laadindicator (15) brandt.

1. Neem de accu (17) uit het apparaat.
2. Schuif de accu (17) in de laadschacht van de oplader (14).
3. Sluit de oplader aan op een stopcontact.
4. Nadat het laadproces is voltooid, brandt er continu een groen lampje. Koppel nu de oplader los van het elektriciteitsnet.
5. Trek de accu (17) uit de oplader.

Overzicht van de led-controle-indicaties op de oplader:

Groene led brandt zonder geplaatste accu: Oplader klaar voor gebruik.

Groene led brandt: Accu is geladen.

Rode led brandt: Accu laadt.

Rode led knippert: Accu oververhit

Rode + groene led knipperen: Accu defect



Voor de led-indicator van de Smart-oplader, zie het etiket op het apparaat zelf.

B De accu verwijderen/plaatsen

1. Om de accu (17) uit het apparaat te halen, drukt u op de ontgrendelknop (16) van de accu (17) en trekt u hem eruit.
2. Om de accu (17) in het apparaat te plaatsen, schuift u de accu langs de geleidingsrail in het apparaat. Hij klikt hoorbaar vast.

A Het apparaat in- en uitschakelen



Verwijder vóór het inschakelen de messchede (1).



Het apparaat heeft een **aanloopbeveiliging** om onbedoeld opstarten en dus persoonlijk letsel te voorkomen. Neem de beschreven inschakelprocedure in acht.



Het apparaat reageert als een gewone snoeischaar. Per starthendel-beweging wordt een snede gemaakt. Zolang u de starthendel (10) ingedrukt houdt, blijft het mes gesloten.

Inschakelen

1. Overtuig u ervan dat de accu (17) is geplaatst (zie "Accu verwijderen / plaatsen").
2. Druk op de aan-/uitschakelaar (8) om het apparaat te activeren.



Het apparaat piept twee keer en de groene led (9) brandt continu.

3. Voor de eerste snijbeurt en na het vervangen van de accu moet u de starthendel (10) binnen 0,8 seconden tweemaal indrukken.



Zodra het apparaat geactiveerd is, piept het nog eens. Het mes gaat open als het eerder gesloten was.



Na 30 seconden niet-gebruik schakelt het apparaat om veiligheidsredenen over op de stand-by modus. De groene led (9) blijft branden. Om het opnieuw te gebruiken, moet u de starthendel (10) opnieuw binnen 0,8 seconden tweemaal indrukken.

4. Het mes sluit wanneer en zolang u de starthendel (10) indrukt.

Uitschakelen

1. Wij raden aan het apparaat buiten werking te stellen wanneer het gesloten is. Druk op de starthendel (10) en houd hem 5 seconden lang ingedrukt.



Het apparaat piept twee keer en het blad blijft gesloten als u nu de starthendel (10) loslaat.

2. Druk op de aan-/uitschakelaar (8) om het apparaat te deactiveren.



Het apparaat piept één keer en de groene led (9) brandt continu.



Wanneer het apparaat niet wordt gebruikt, schakelt het na 5 minuten automatisch volledig uit, de groene led (9) dooft.



A Werken met het apparaat

Het apparaat moet worden gebruikt als een gewone snoeischaar. Pak het apparaat met één hand vast bij de handgreep (7).



Zorg ervoor dat uw vrije hand zich op voldoende afstand van het snijvlak bevindt – snijgevaar!

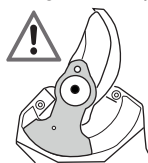
- Let op de maximale snijcapaciteit voor zacht hout en hardhout die in het hoofdstuk "Technische gegevens" staat.

- Als het te snijden materiaal te dik of te hard is, knipt de groene led (9) eenmaal en stopt het snijblad.

Onderhoud

G Snijblad vervangen

1. Draai de schroef (5) los met de inbusleutel (11) en verwijder deze samen met het tandwiel (4) uit het apparaat.
2. Draai de tandwielmoer (3) los met de steeksleutel (12).
3. Draai het apparaat om en draai de twee kleine schroeven (20) op de behuizing van het apparaat los met de kruiskopschroevendraaier (13).
4. Verwijder het deksel (21) van de apparaatbehuizing.
5. Verwijder de schroefbout (22) en het bladinzetstuk (23).
6. Vervang het snijmes (2).
7. Plaats de schroefbout (22), het mesinzetstuk (23) en het nieuwe snijmes (2) terug in het apparaat.



Zorg ervoor dat het mesinzetstuk (23) weer **precies in deze positie op het aandrijvingswiel rust**, anders sluit het mes bij gebruik niet

8. Bevestig de tandwielmoer (3). Zet het tandwiel (4) vast met de schroef (5).

i Draai de tandwielmoer (3) en de schroef (5) handvast aan.

Plaats het deksel (21) op de apparaatbehuizing en zet het vast met de twee kleine schroeven.

9. Doe een **testrun**.

i Als de groene led (9) knippert, zijn de tandwielmoer (3) en de schroef (5) mogelijk te strak aangedraaid. Draai tandwielmoer (3) en schroef (5) iets los en probeer het opnieuw.

A Mes instellen

1. Los de schroef (5).
2. Draai de tandwielmoer (3) vast met de steeksleutel (12) totdat het mes niet meer zijwaarts beweegt.
3. Draai de schroef (5) weer vast.

Reiniging

! Laat reparatiewerkzaamheden en onderhoud, die niet zijn beschreven in deze gebruiksaanwijzing, uitvoeren door ons service-center. Gebruik uitsluitend originele onderdelen. Zo voorkomt u schade aan het apparaat en mogelijke letselschade:



Haal voor alle werkzaamheden aan het apparaat de accu eruit.



Er bestaat een risico op elektrische schok of op letsel door bewegende delen.



Draag handschoenen als u het mes hanteert. Gevaar voor snijwonden.



Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen. U kunt het apparaat op die manier zodanig beschadigen dat het niet meer kan worden gerepareerd. Chemische substanties kunnen de plasticen delen van het apparaat aantasten.

Voer de volgende onderhouds- en reinigingswerkzaamheden regelmatig uit. Daardoor is een lange levensduur en een betrouwbare werking gegarandeerd.

- Controleer het apparaat voor elk gebruik op duidelijke gebreken zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen. Controleer of de bouten (**C** 5/20) en de tandwielmoer (**C** 3) handvast zitten.
- Snij niet met een bot of versleten mes, anders overbelast u de motor en de tandwielkast van uw apparaat.
- Houd de twee bladen, de ventilatiesleuven (**A** 6) en de motorbehuizing van het apparaat schoon. Gebruik daartoe een vochtige doek of een borstel. Het apparaat mag niet met water worden besproeid, noch in water worden geplaatst.

Transport

Vervoer het apparaat in uitgeschakelde toestand en met gemonteerde messchede (1).

Opslag

- Reinig het apparaat alvorens het weg te bergen.
- Bewaar het apparaat in de opbergkoffer (**A** 19) met de meegeleverde messchede (**A** 1) op zijn plaats, op een droge plaats en buiten het bereik van kinderen.

Afval/milieubescherming

Neem de accu uit het apparaat en lever het apparaat, de accu, het toebehoren en de verpakking in voor een milieuvriendelijke verwerking.



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur: Consumenten zijn wettelijk verplicht elektrische en elektronische apparatuur aan het eind van de levensduur op milieuvriendelijke wijze te recyclen. Op die manier wordt milieuvriendelijke en grondstofbesparende recycling gewaarborgd. Afhankelijk van de implementatie in de nationale wetgeving heeft u de volgende mogelijkheden:

- breng ze terug naar een verkooppunt,
- breng ze naar een officieel verzamel-punt,
- stuur ze terug naar de fabrikant/distributeur.

Dit is niet van toepassing op accessoires die bij oude apparaten zijn gevoegd en hulpmiddelen zonder elektrische bestanddelen.



Werp de accu niet bij het huisvuil, in het vuur (ontploffingsgevaar) of in het water. Beschadigde accu's kunnen het milieu en uw gezondheid schaden als er giftige dampen of vloeistoffen ontsnappen.

Voer accu's af volgens de plaatselijke voorschriften. Defecte of gebruikte accu's moeten volgens richtlijn 2006/66/EG gerecycled worden. Breng accu's binnen bij een inzamel-punt voor oude accu's, waar ze voor milieuvriendelijke recyclage worden verwerkt. Vraag hiervoor raad bij uw plaatselijke afvalmaatschappij of bij ons servicecenter.

Voer accu's in ontladen toestand af. We raden aan om de polen af te dekken met tape ter bescherming tegen kortsluiting. Open de accu niet.

A Storingen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Apparaat start niet	Accu (17) leeg	Accu laden (zie hoofdstuk „Accu op-laden“)
	Accu (17) niet geplaatst	Accu plaatsen (zie hoofdstuk “Accu plaatsen/verwijderen”)
	Aan-/uitschakelaar (8)/starthendel (10) niet geactiveerd	Inschakelen (zie hoofdstuk „In- en uitschakelen”)
	Aan-/uitschakelaar (8)/starthendel (10) defect	Reparatie door service-center
Apparaat werkt met onderbrekingen	Intern loszittend contact	Reparatie door service-center
	Aan-/uitschakelaar (8)/starthendel (10) defect	
Messen worden heet	Mes (2) bot	Mes (2) vervangen (zie hoofdstuk „Snijmes vervangen”)
	Mes (2) heeft snijkantbramen	Mes (2) controleren of vervangen (zie hoofdstuk „Snijmes vervangen”)
	Mes (2) vuil	Mes (2) vuil (zie hoofdstuk „Reiniging”)
	te veel wrijving	Controleer de zitting van tandwielmoer (3) en schroef (5) (zie hoofdstuk „Snijmes vervangen" - testrun).
groene led (9) knippert:	Overbelasting	dunner of zachter materiaal snoeien
		Controleer de zitting van tandwielmoer (3) en schroef (5) (zie hoofdstuk „Snijmes vervangen" - testrun).
	Accu (17) leeg	Accu laden (zie hoofdstuk „Accu op-laden”)
	Fout	Neem contact op met het service-center

Reserveonderdelen/toebehoren

U kunt reserveonderdelen en accessoires verkrijgen op www.grizzlytools.shop

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contactformulier. Indien u nog vragen heeft, kunt u contact opnemen met het "Service Center" (zie pagina 69).

Positie gebruiks-aanwijzing	Positie uitvergrote tekening	Benaming	Ordernr.
A 2,11,12,13	20-22	Snijmes met monta-gewerktuig: Snijmes, inbussleutel met kruiskopschroevendraaier, steeksleutel	91110232

Garantie

Geachte cliënte, geachte klant,
U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd. Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (b.v. snijblad) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (b.v. aan-/uitknop). Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 404451_2204) als bewijs van de aankoop klaar te houden.
- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje, een gravering, op de voorpagina van uw handleiding (onderaan links) of als sticker aan de achter- of onderzijde af te leiden.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde ser-

viceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**.

U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.

- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

Opgelet: Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd.

De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Service-Center

NL **Service Nederland**
Tel.: 0800 0249630
E-Mail: grizzly@lidl.nl
IAN 404451_2204

BE **Service België**
Tel.: 0800 12089
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 404451_2204

Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
Duitsland
www.grizzlytools.de

Spis treści

Wprowadzenie	70
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	70
Opis ogólny	71
Zakres dostawy	71
Zestawienie	71
Opis działania	71
Dane techniczne	71
Czasy ładowania	72
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	73
Symbole użyte w instrukcji obsługi	73
Piktogramy na urządzeniu	73
Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych	74
Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa	77
Pozostałe zagrożenia	78
Obsługa	78
Kontrola poziomu naładowania akumulatora	79
Ładowanie akumulatora	79
Wyjmowanie/wkładanie akumulatora	79
Włączanie i wyłączanie	79
Praca z urządzeniem	80
Konserwacja	80
Wymiana ostrza tnącego	80
Ustawianie ostrza	81
Czyszczenie	81
Transport	82
Przechowywanie	82
Utylizacja / ochrona środowiska	82
Części zamienne/akcesoria	83
Wykrywanie błędów	84
Gwarancja	85
Serwis naprawczy	86
Service-Center	86
Importer	86
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE	261
Rysunek złożeniowy	273

Wprowadzenie

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Jest to urządzenie wysokiej jakości. Urządzenie zostało poddane kontroli jakości w trakcie produkcji oraz kontroli końcowej. Dzięki temu gwarantujemy sprawność Państwa urządzenia. Nie da się wykluczyć, że w pojedynczych przypadkach na lub w urządzeniu mogą znajdować się resztki środków smarnych. Nie jest to wada ani uszkodzenie i nie stanowi to powodu do niepokoju.



Instrukcja obsługi jest integralną częścią urządzenia. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami obsługi i bezpieczeństwa. Z urządzenia należy korzystać tylko zgodnie z opisem i w podanych zakresach użytkowania. Instrukcję obsługi należy dobrze przechowywać, a przekazując urządzenie innym osobom należy dołączyć całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone do cięcia gałęzi o grubości 28 mm (drewno miękkie) i 15 mm (drewno twarde).

Urządzenie nie nadaje się do użytku profesjonalnego. Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji.

Każdy inny rodzaj zastosowania, który nie został wyraźnie dopuszczony w tej instrukcji obsługi, może prowadzić do uszkodzenia urządzenia i stanowić źródło poważnych niebezpieczeństw dla użytkownika. Urządzenie jest przeznaczone do użytku

przez osoby powyżej 16 roku życia. Używanie urządzenia w czasie deszczu lub w wilgotnym otoczeniu jest zabronione.

Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub szkody innych osób lub ich własności.

Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub jego nieprawidłową obsługą.

Opis ogólny



Ilustracje znajdują się na przedniej rozkładanej stronie.

Zakres dostawy

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest kompletne. Materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z przepisami.

- Akumulatorowe nożyce do gałęzi
- Osłona noża
- Kluczek z gniazdem sześciokątnym ze śrubokrętem krzyżakowym
- Kluczek płaski
- Walizka do przechowywania
- Instrukcja obsługi



Akumulator i ładowarka nie są objęte zakresem dostawy.

Zestawienie



- 1 Osłona noża
- 2 Ostrze tnące
- 3 Nakrętka koła zębatego
- 4 Koło zębate
- 5 Śruba
- 6 Otwory wentylacyjne
- 7 Rękojeść
- 8 Włącznik/wyłącznik
- 9 Zielona kontrolka LED

- 10 Dźwignia uruchamiająca
- 11 Kluczek z gniazdem sześciokątnym
- 12 Kluczek płaski
- 13 Śrubokręt krzyżakowy
- 14 Ładowarka
- 15 Wskaźnik stanu naładowania
- 16 Przycisk odblokowujący (akumulator)
- 17 Akumulator
- 18 Klawisz funkcyjny
- 19 Walizka do przechowywania
- 20 Mała śruba
- 21 Pokrywa
- 22 Wkręcany bolec
- 23 Wkładka ostrzy



Opis działania

Napędem akumulatorowych nożyc do gałęzi jest silnik elektryczny. Podczas cięcia ostrze obrotowe porusza się tam i z powrotem.

Funkcje elementów obsługowych podano w poniższych opisach.

Dane techniczne

Akumulatorowe

nożyce do gałęzi PAAS 20-Li A1

Znamionowe napięcie wejściowe

U 20 V== (Prąd stały)

Typ akumulatora litowo-jonowy

Maks. prędkość

obrotowa silnika n_{max} 21000 min⁻¹

Wydajność cięcia

Miękkie drewno maks. 28 mm

Twarde drewno maks. 15 mm

Ciężar

(w stanie gotowości do eksploatacji, z akumulatorem 2 Ah) ok. 1,4 kg

Poziom ciśnienia akustycznego

(L_{pA}) 69 dB; K_{pA} = 3 dB

Poziom ciśnienia akustycznego w miejscu pracy operatora (L_{pA}) 73 dB; K_{pA} = 3 dB

Poziom mocy akustycznej (L_{WA})
 zmierzony 89 dB; $K_{WA} = 3$ dB
 Wibracje (a_{H1}) 1,568 m/s²; $K = 1,5$ m/s²
 Temperatura
 (urządzenie + akumulator) maks. 50 °C
 ładowanie 4 - 40 °C
 Eksploatacja -20 - 50 °C
 Przechowywanie 0 - 45 °C
 w przypadku korzystania z akumulatorów Smart (Smart PAPS 204 A1 / Smart PAPS 208 A1)
 Częstotliwość robocza/pasmo częstotliwości 2400 - 2483,5 MHz
 Maks. moc nadawania ≤ 20 dBm

Wartości emisji hałasu i wibracji zostały ustalone zgodnie z normami i przepisami, wyszczególnionymi w oryginalnej wersji deklaracji zgodności WE.

Podana łączna wartość drgań i wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie z unormowaną metodą pomiarów i mogą zostać wykorzystane do porównania tego elektronarzędzia z innym.

Podana łączna wartość drgań i wartość emisji hałasu może zostać wykorzystana także do wstępnej oceny narażenia.



Ostrzeżenie: Wartości emisji drgań i hałasu mogą różnić się w trakcie rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia od wartości podanej, w zależności od sposobu eksploatacji elektronarzędzia, w szczególności od rodzaju obrabianego elementu.

Konieczne jest określenie środków bezpieczeństwa w celu ochrony operatora w oparciu o ocenę stopnia narażenia na wibracje w rzeczywistych warunkach użycia (należy uwzględnić wszystkie fazy cyklu eksploatacji, na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone, oraz czas, w którym urządzenie jest wprowadzane włączony, ale pracuje bez obciążenia).

Czasy ładowania

Urządzenie jest częścią serii X 20 V TEAM firmy Parkside i może być użytkowane z akumulatorami serii X 20 V TEAM firmy Parkside. Akumulatory serii X 20 V TEAM firmy Parkside można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii X 20 V TEAM firmy Parkside.

Zalecamy użytkowanie urządzenia wyłącznie z następującymi akumulatorami: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1
 Zalecamy ładowanie akumulatorów za pomocą następujących ładowarek: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSL G 20 A1, PDSL G 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Czas ładowania (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	240
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSL G 20 A1 PDSL G 20 B1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	50	55

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy się dobrze zapoznać ze wszystkimi elementami obsługi. Przecwiczyć obsługę urządzenia i poprosić doświadczonego użytkownika lub specjalistę o objaśnienie zasad działania, sposobu i techniki pracy. Upewnić się, czy w sytuacji awaryjnej będzie możliwe natychmiastowe wyłączenie urządzenia. Niewłaściwe użycie urządzenia może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała.

Symbole użyte w instrukcji obsługi



Symbol zagrożenia z informacjami o zapobieganiu szkodom na osobach lub szkodom materialnym



Symbol zagrożenia z informacjami dotyczącymi zapobiegania obrażeniom ciała w wyniku porażenia prądem elektrycznym



Znak nakazu z informacjami dotyczącymi zapobiegania szkodom



Wskazówka z informacjami o lepszym użytkowaniu urządzenia

Piktogramy na urządzeniu



Przeczytać instrukcję obsługi.



Stosować środki ochrony oczu.



Nie używać urządzenia w trakcie deszczu lub na mokrych żywopłotach.



Uwaga! Niebezpieczeństwo obrażeń ciała generowane przez pracującą noż



Włącznik/wyłącznik + zielona kontrolka LED



W celu uruchomienia urządzenia uruchomić dźwignię uruchamiającą dwa razy w ciągu 0,8 sekundy



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.



Niniejsze urządzenie należy do serii Parkside X 20 V Team

Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych



OSTRZEŻENIE! Proszę zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa, instrukcjami, ilustracjami i danymi technicznymi, dołączonymi do tego elektrycznego narzędzia. Lekceważenie poniższych instrukcji może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Zachowaj wszystkie zasady bezpieczeństwa i instrukcje na przyszłość. Użyte w zasadach bezpieczeństwa pojęcie „narzędzie elektryczne” dotyczy narzędzi elektrycznych zasilanych prądem sieciowym (za kablem sieciowym) oraz narzędzi elektrycznych zasilanych z baterii (bez kabla sieciowego).

1) BEZPIECZEŃSTWO MIEJSCA PRACY

- a) **Zapewnij porządek i wystarczające oświetlenie w miejscu pracy.** Nieporządek lub nieoświetlone miejsce pracy może spowodować wypadek.
- b) **Nie pracuj narzędziem elektrycznym w atmosferze potencjalnie wybuchowej, w której znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub pary.
- c) **Trzymaj od dzieci i innych ludzi w bezpiecznej odległości podczas używania narzędzia elektrycznego.** Odwrócenie uwagi

może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

2) BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- a) **Wtyczka narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazdka. Wtyczki nie można w żaden sposób modyfikować. Nie używaj adapterów wtyczek razem z narzędziami elektrycznymi posiadającymi zestyk ochronny (uziemiający).** Nienaruszone wtyczki i dopasowane gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikaj dotykania uziemionych powierzchni, takich jak rury, kaloryfery, piecyki, kuchenki, lodówki.** Gdy Twoje ciało jest uziemione, ryzyko porażenia prądem jest większe.
- c) **Trzymaj narzędzia elektryczne z daleka od deszczu i wilgoci/wody.** Dostanie się wody do wnętrza urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie używaj kabla do przenoszenia narzędzia elektrycznego, do jego zawieszania ani do wyciągania wtyczki z gniazdka. Chroń kabel przed gorącym, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami urządzenia.** Uszkodzone i splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **Pracując narzędziem elektrycznym na dworze, używaj tylko przedłużaczy dopuszczonych do używania na dworze.** Używanie przedłużacza przystosowanego do używania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeżeli nie da się uniknąć użycia narzędzia elektrycznego w mo-**

krym otoczeniu, zastosuj wyłącznik ochronny o prądzie zadziałania 30 mA lub mniejszym.

Używanie wyłącznika ochronnego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3) BEZPIECZEŃSTWO OSÓB

a) Zachowuj uwagę, uważaj na to, co robisz i pracuj narzędziem elektrycznym rozsądnie. Nie używaj narzędzi elektrycznych, jeżeli jesteś zmęczony albo jeżeli pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków. Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może doprowadzić do poważnych zranień.

b) Noś środki ochrony osobistej, zawsze zakładaj okulary ochronne. Noszenie środków ochrony osobistej, takich jak maska przeciwpyłowa, buty z antypoślizgowymi podeszwami, kask i nauszniki – zależnie od rodzaju i sposobu używania narzędzia elektrycznego – zmniejsza ryzyko zranienia.

c) Unikaj przypadkowego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem narzędzia elektrycznego do źródła zasilania i/ lub baterii, przed jego podniesieniem i przeniesieniem upewnij się, że jest ono wyłączone. Jeżeli podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego palec osoby niosącej znajdzie się na włączniku, albo jeżeli włączone urządzenie zostanie podłączone do źródła zasilania, może dojść do wypadku.

d) Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usuń przyrządy nastawcze i klucze do śrub. Narzędzie lub klucz znajdujący się w

obrotowej części urządzenia może spowodować zranienie.

e) Unikaj anormalnych pozycji ciała. Zapewnij sobie stabilną pozycję i zawsze zachowuj równowagę ciała, dotyczy to w szczególności prac wykonywanych na zboczach. Dzięki temu możliwe będzie zachowanie lepszej kontroli nad urządzeniem elektrycznym w nieoczekiwanych sytuacjach.

f) Noś odpowiednie ubranie. Nie zakładaj obszernych, luźnych ubrań ani ozdób. Trzymaj włosy, części ubrania i rękawice z daleka od ruchomych części. Luźne ubranie, ozdoby lub długie włosy mogą zostać pochwycone lub wkręcone przez ruchome części.

g) Jeżeli możliwy jest montaż przyrządów odsysających lub wychwytyjących pył, upewnij się, że są one dobrze połączone i prawidłowo używane. Używanie przyrządu odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.

h) Nie kierować się fałszywym poczuciem bezpieczeństwa i nie naruszać zasad bezpieczeństwa obowiązujących dla elektronarzędzi, nawet jeśli po częstym korzystaniu jesteśmy zaznajomieni z elektronarzędziem. Nieumiejętne postępowanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

4) ZASTOSOWANIE NARZĘDZIA ELEKTRYCZNEGO I POSTĘPOWANIE Z NIM

a) Nie przeciążaj urządzenia. Do każdej pracy używaj właści-

wego narzędzia elektrycznego.

Pasującym narzędziem elektrycznym można pracować lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.

- b) Nigdy nie używaj narzędzia elektrycznego z uszkodzonym wyłącznikiem.** Narzędzie elektryczne, którego nie można włączyć i wyłączyć, jest niebezpieczne i wymaga naprawy.

- c) Przed rozpoczęciem ustawiania urządzenia, wymiany akcesoriów oraz przed odłożeniem urządzenia wyjmij wtyczkę z gniazdka i/lub wyjmij baterię.**

Ten środek ostrożności uniemożliwi przypadkowe uruchomienie narzędzia elektrycznego.

- d) Przechowuj nieużywane narzędzia elektryczne w niedostępnym dla dzieci miejscu. Nie pozwalaj używać urządzenia osobom, które nie są z nim obeznane i które nie przeczytały tych wskazówek.** Narzędzia elektryczne są niebezpieczne, jeżeli używają ich niedoświadczone osoby.

- e) Starannie pielęgnuj narzędzia elektryczne. Sprawdzaj, czy ruchome części prawidłowo funkcjonują i nie są zablokowane, czy części nie są połamane lub inaczej uszkodzone i czy prawidłowe działanie narzędzia elektrycznego nie jest zakłócone.** Przed użyciem urządzenia zleć naprawę uszkodzonych części. Przyczyną wielu wypadków są źle konserwowane narzędzia elektryczne.

- f) Narzędzia tnące muszą być zawsze ostre i czyste.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i są łatwiejsze w prowadzeniu.

- g) Elektronarzędzi, narzędzi końcowych itp. używać zgodnie z opisanymi tutaj instrukcjami. Uwzględnić przy tym warunki i rodzaj wykonywanej pracy.**

Użycie elektronarzędzi do celów innych niż przewidziane może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

- h) Uchwyty i powierzchnie chwytne utrzymywać w stanie suchym, czystym oraz wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne uniemożliwiają bezpieczną obsługę i kontrolę elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

5) EKSPLOATACJA I UŻYTKOWANIE NARZĘDZIA ZASILANEGO Z AKUMULATORA

- a) Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach zalecanych przez producenta.** Ładowanie akumulatorów przy użyciu ładowarki innej niż zalecana grozi pożarem.

- b) W narzędziach elektrycznych należy stosować tylko akumulatory, które są do tego przeznaczone.** Użycie innych akumulatorów może być przyczyną obrażeń ciała i pożaru.

- c) Nieużywane akumulatory należy trzymać z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogą spowodować zwarcie styków.** Zwarcie między stykami akumulatorów może spowodować poparzenia lub pożar.

- d) W przypadku niewłaściwego użytkowania z akumulatora może wyciekać płyn. Unikaj**

kontaktu z tym płynem. W razie przypadkowego kontaktu przepłucz wodą. Jeżeli płyn dostanie się do oczu, należy dodatkowo skorzystać z pomocy lekarza.

Wyciekający płyn akumulatorowy może spowodować podrażnienia skóry lub poparzenia.

- e) **Nie używać uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora.** Uszkodzone lub zmienione akumulatory mogą zachowywać się w sposób nieprzewidywalny i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia ciała.
- f) **Nie narażać akumulatora na działanie ognia lub zbyt wysokiej temperatury.** Ogień lub temperatura powyżej 130 °C mogą spowodować wybuch.
- g) **Przestrzegać wszelkich instrukcji ładowania i nigdy nie ładować akumulatora lub narzędzia akumulatorowego poza zakresem temperatur podanym w instrukcji obsługi.** Niewłaściwe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może zniszczyć akumulator i zwiększyć niebezpieczeństwo pożaru.

6) SERWIS

- a) **Naprawy elektronarzędzi należy powierzać tylko wykwalifikowanym specjalistom i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Pozwoli to na zachowanie bezpieczeństwa urządzenia.
- b) **Nigdy nie przeprowadzać prac konserwacyjnych na uszkodzonych akumulatorach.** Wszelkie czynności konserwacyjne przy akumulatorach powinny być wykonywane tylko przez producenta lub autoryzowane punkty serwisowe.

Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa

- a) Części ciała należy trzymać z dala od ostrza. W trakcie pracy noża nie należy próbować usuwania ścinków lub przytrzymywania ciętego materiału. Chwila nieuwagi podczas pracy z urządzeniem może spowodować poważne obrażenia ciała.
- b) Nożyce do gałęzi należy nosić, trzymając je za rękojeść, gdy ostrze jest zatrzymane. Należy uważać, by nie wcisnąć przełącznika.
- c) Na czas transportu lub składowania zawsze montować osłonę noża.
- d) Przed rozpoczęciem usuwania zakleszczonego materiału ciętego lub podczas prac konserwacyjnych na urządzeniu należy się upewnić, że wyłączone są wszystkie przełączniki sieciowe, a akumulator został wyciągnięty lub odłączony.
- e) Nożyce do gałęzi należy trzymać tylko za izolowane powierzchnie rękojeści, ponieważ ostrze może się zetknąć z ukrytymi przewodami elektrycznymi.
- f) Wszelkie kable zasilające i przewody należy trzymać z dala od strefy cięcia.
- g) Nie używać nożyc do gałęzi w czasie niesprzyjającej pogody, szczególnie w przypadku zagrożenia wyładowaniami atmosferycznymi.
- h) Starannie sprawdzić żywoptoty i krzewy i usunąć wszelkie elementy siatek płotów, ukryte kable oraz inne ciała obce.
- i) Nożyce do gałęzi trzymać jedną ręką za uchwyt. Drugą rękę trzymać z dala od ostrza.
- j) Z urządzenia należy korzystać na wysokości podłoża, nie korzystać z niego, stojąc na drabinie lub w miejscu niestabilnym.

- k) **Nigdy nie zezwalać na używanie maszyny przez dzieci** i osoby posiadające ograniczoną sprawność fizyczną, czuciową lub umysłową lub niewystarczające doświadczenie i wiedzę, lub osoby, które nie są zaznajomione z instrukcjami. Przepisy lokalne mogą określać ograniczenia dotyczące wieku użytkowników.
- l) Nigdy nie używaj maszyny, gdy w pobliżu znajdują się ludzie, zwłaszcza **dzieci** lub zwierzęta.
- m) **Ostrzeżenie! Należy pamiętać, aby nie dotykać niebezpiecznych ruchomych części, zanim z urządzenia nie zostaną wyciągnięte akumulatory, a ruchome, niebezpieczne elementy całkowicie się nie zatrzymają.**
- n) Nie wychylać się zbyt daleko i stale zachowywać równowagę, także na zboczach. Podczas użytkowania urządzenia należy chodzić w bezpieczny sposób, nie wolno biegać.
- o) W trakcie pracy maszyny zawsze nosić solidne obuwie i długie spodnie.
- p) Odtłaczać zasilanie (np. wyciągając wtyczkę z gniazda lub akumulator z urządzenia):
- gdy pozostawiamy maszynę,
 - gdy uwalniamy zablokowane urządzenie,
 - przed rozpoczęciem kontroli, czyszczenia maszyny lub wykonywania na niej prac,
 - po natrafieniu w ciało obce w celu sprawdzenia maszyny pod kątem uszkodzeń,
 - gdy maszyna zacznie wykonywać nienaturalne wibracje - natychmiast przeprowadzić kontrolę.

Pozostałe zagrożenia

Nawet przy prawidłowej obsłudze tego elektronarzędzia zawsze istnieje ryzyko resztkowe. Z uwagi na konstrukcję i wykonanie tego elektronarzędzia mogą wystąpić następujące niebezpieczeństwa:

- a) Niebezpieczeństwo skaleczenia
- b) Szkody zdrowotne, spowodowane przez przenoszenie drgań na ręce, jeśli urządzenie jest użytkowane przez dłuższy czas lub jest nieprawidłowo prowadzone i konserwowane.



Ostrzeżenie! To elektronarzędzie wytwarza w trakcie pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w określonych okolicznościach zakłócać aktywnie lub pasywnie pracę implantów medycznych. Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, przed przystąpieniem do obsługi maszyny przez osoby z implantami medycznymi zalecamy im skonsultowanie się z lekarzem i producentem implantu.



Przestrzegać zasad bezpieczeństwa i wskazówek w zakresie ładowania i prawidłowego użytkowania, podanych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii X 20 V Team firmy Parkside. Szczegółowy opis procesu ładowania i dalsze informacje można znaleźć w tej oddzielnej instrukcji obsługi.

Obsługa



Nigdy nie używać urządzenia bez okularów ochronnych. Przed każdym użyciem upewnić się, czy urządzenie jest sprawne. Niebezpieczeństwo dla osób i ryzyko szkód materialnych.

A Kontrola poziomu naładowania akumulatora

Wskaźnik stanu naładowania (15) sygnalizuje poziom naładowania akumulatora (17).

Stan naładowania akumulatora (17) sygnalizowany jest zaświeceniem się odpowiedniej kontrolki LED po wciśnięciu klawisza funkcyjnego (18).

czerwono-żółto-zielony => akumulator w pełni naładowany

czerwony-żółty => akumulator naładowany mniej więcej do połowy

czerwony => akumulator wymaga ładowania

A Ładowanie akumulatora

 Akumulator (17) ładować, gdy na wskaźniku stanu naładowania (15) świeci się już tylko czerwona dioda LED.

1. Wyciągnąć akumulator (17) z urządzenia.
2. Wsunąć akumulator (17) do wnętrza ładowarki (14).
3. Podłączyć ładowarkę do gniazda sieciowego.
4. Po zakończeniu procesu ładowania świeci ciągle zielone światło. Odtąć ładowarkę od sieci.
5. Wyciągnąć akumulator (17) z ładowarki.

Zestawienie kontrolki LED na ładowarce:

Zielona dioda LED świeci się, gdy akumulator nie jest umieszczony w ładowarce:
Ładowarka jest gotowa do pracy.

Gdy świeci się zielona dioda:
Akumulator jest naładowany.

Gdy świeci się czerwona dioda:

Akumulator ładuje się.

Czerwona kontrolka LED miga:

przeegrzany akumulator

Czerwona + zielona kontrolka LED migają:

Akumulator uszkodzony

 W odniesieniu do wyświetlacza LED ładowarki Smart należy postępować zgodnie z informacjami podanymi na etykiecie znajdującej się na samym urządzeniu.

B Wymywanie/wkładanie akumulatora

1. Aby **wyciągnąć** akumulator (17) z urządzenia, należy wcisnąć przycisk zwalniający (16) na akumulatorze (17) i wyciągnąć akumulator.
2. W celu **włożenia** akumulatora (17) do urządzenia wsunąć akumulator wzdłuż prowadnicy szynowej do urządzenia. Słychać jego zatrzaśnięcie.

A Włączanie i wyłączanie

 Przed załączeniem zdjąć osłonę noża (1).

 Urządzenie jest wyposażone w **zabezpieczenie przed uruchomieniem** w celu uniknięcia niezamierzonego uruchomienia, a co za tym idzie - szkód na osobach. Należy postępować zgodnie z opisem dotyczącym załączania urządzenia.

 Urządzenie reaguje tak jak typowe nożyce ogrodowe. Każdy ruch dźwigni uruchamiającej powoduje wykonanie cięcia. Gdy dźwignia uruchamiająca (10) jest przytrzymana w pozycji wciśniętej, ostrze pozostaje zamknięte.

Włączanie

1. Upewnić się, czy akumulator (17) jest włożony do urządzenia (patrz „Wymagania/ wkładanie akumulatora”).
2. Wcisnąć włącznik/wyłącznik, (8) aby aktywować urządzenie.

i Urządzenie wyda dwukrotnie dźwięk i zapali się zielona kontrolka LED (9).

3. Przed wykonaniem pierwszego cięcia i po wymianie akumulatora należy uruchomić dźwignię uruchamiającą (10) dwa razy w ciągu 0,8 sekundy.

i Gdy urządzenie zostanie uruchomione, ponownie wyda dźwięk.

Ostrze otworzy się, jeśli wcześniej było zamknięte.

i Po 30 sekundach braku użytkowania urządzenie przełączy się ze względów bezpieczeństwa w tryb standby. Zielona kontrolka LED (9) nadal się świeci. W celu ponownego wykorzystania należy ponownie uruchomić dźwignię uruchamiającą (10) dwa razy w ciągu 0,8 sekundy.

4. Ostrze zamknie się po wciśnięciu dźwigni uruchamiającej (10).

Wyłączanie

1. Zalecamy wyłączanie urządzenia w stanie zamkniętym. Wcisnąć i przytrzymać dźwignię uruchamiającą (10) przez 5 sekund.

i Urządzenie wyda dwukrotnie dźwięk, a ostrze pozostanie zamknięte w momencie zwolnienia dźwigni uruchamiającej (10).

2. Wcisnąć włącznik/wyłącznik, (8) aby dezaktywować urządzenie.

i Urządzenie wyda jeden raz dźwięk i zgaśnie zielona kontrolka LED (9).



W przypadku braku użytkowania po 5 minutach urządzenie całkowicie się wyłączy w sposób automatyczny, a zielona kontrolka LED (9) zgaśnie.



Praca z urządzeniem

Urządzenie należy wykorzystywać tak jak typowe nożyce ogrodowe. Urządzenie należy chwycić jedną ręką za rękkość (7).



Zwracać uwagę na zachowanie odpowiedniej odległości wolnej dłoni od strefy cięcia – ryzyko ran ciętych!

- Należy zwrócić uwagę na maksymalną wydajność cięcia drewna miękkiego i twardego, podaną w rozdziale „Dane techniczne”.
- Jeśli cięty materiał jest zbyt gruby lub zbyt twardy miga zielona kontrolka LED (9) jeden raz, a ostrze tnące się zatrzymuje

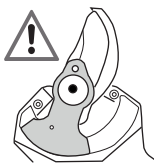
Konserwacja



Wymiana ostrza tnącego

1. Odkręć śrubę (5) za pomocą klucza z gniazdem sześciokątnym (11) i zdjąć ją wraz z kołem zębatym (4) z urządzenia.
2. Poluzować nakrętkę koła zębatego (3) za pomocą klucza płaskiego (12).
3. Obrócić urządzenie i odkręcić dwie małe śruby (20) na obudowie urządzenia za pomocą śrubokrętu krzyżakowego (13).
4. Zdjąć pokrywę (21) z obudowy urządzenia.
5. Zdjąć wkręcany bolec (22) i wkładkę ostrza (23).
6. Wymienić ostrze tnące (2).

7. Ponownie umieścić wkręcany boleć (22), wkładkę ostrza (23) i nowe ostrze tnące (2) w urządzeniu.



Zwrócić uwagę, aby wkładka ostrza (23) ponownie przylegała dokładnie w tej pozycji do koła zębatego przekładni, w przeciwnym

razie ostrze nie będzie się prawidłowo zamykać podczas użytkowania.

8. Zamocować nakrętkę koła zębatego (3). Zamocować koło zębate (4) za pomocą śruby (5).



Dokręcić ręcznie nakrętkę koła zębatego (3) i śrubę (5).

Założyć pokrywę (21) na urządzeniu i zamocować ją za pomocą dwóch małych śrub.

9. Przeprowadzić **ruch próbny**.



Jeśli miga zielona kontrolka LED (9), wówczas nakrętka koła zębatego (3) i śruba (5) mogą być dokręcone zbyt mocno. Poluzować lekko nakrętkę koła zębatego (3) i śrubę (5) i spróbować ponownie.

A Ustawianie ostrza

1. Odkręcić śrubę (5).
2. Dokręcić nakrętkę koła zębatego (3) za pomocą klucza płaskiego (12), tak by ostrze nie mogło się poruszać na boki.
3. Ponownie dokręć śrubę (5).

Czyszczenie



Wykonywanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie zostały opisane w niniejszej instrukcji, należy powierzać specjalistom naszej firmy z działu serwisowego. Stosować tylko oryginalne części.

W ten sposób można uniknąć uszkodzenia urządzenia i wynikających z tego tytułu szkód na osobach.



Przed rozpoczęciem wszelkich prac na urządzeniu należy wyjąć z niego akumulator.

Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym lub niebezpieczeństwo urazu przez ruchome części.



Podczas przenoszenia ostrza należy nosić rękawice. Niebezpieczeństwo skaleczenia.



Nie stosować środków czyszczących wzgl. rozpuszczalników. Mogłyby to spowodować nieodwracalne uszkodzenie urządzenia. Substancje chemiczne mogą oddziaływać agresywnie na elementy wykonane z tworzywa sztucznego.

Regularnie wykonywać opisane poniżej zabiegi czyszczenia i konserwacji. Zapewni to długie i niezawodne użytkowanie urządzenia.

- Przed każdym użyciem sprawdź urządzenie pod kątem widocznych usterek, takich jak luźne, zużyte lub uszkodzone części. Sprawdzić prawidłowe zamocowanie śrub przykręcanych ręcznie (**C** 5/20) i nakrętki koła zębatego (**C** 3).
- Nie należy wykonywać cięcia tępymi lub zużytymi ostrzami, ponieważ powoduje to przeciążenia silnika i przekładni urządzenia.
- Dbać o czystość otworów obu ostrzy, szczeliny wentylacyjnej (**A** 6) i obudowy silnika urządzenia. Używać do tego wilgotnej ściereczki lub szczotki. Nie wolno chłapać wodą na urządzenie, ani wkładać urządzenia do wody.

Transport

Urządzenie przenosić po wyłączeniu i zamontowaniu osłony noża (1).

Przechowywanie

- Przed przechowaniem urządzenie należy oczyścić.
- Urządzenie przechowywać z założoną dostarczoną w zestawie osłoną noża (A 1) w walizce (A 19) w suchym miejscu poza zasięgiem dzieci.

Utylizacja / ochrona środowiska

Wyciągnąć akumulator z urządzenia i przekazać urządzenie, akumulator, akcesoria oraz opakowanie do punktu recyklingu opadów.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego: Konsumenci są prawnie zobowiązani po zakończeniu okresu żywotności urządzeń elektrycznych i elektronicznych do ich przekazywania do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Dzięki temu można zapewnić wykorzystanie urządzeń zgodnie z zasadami ochrony środowiska i ochrony zasobów.

W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego do wyboru mogą być następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,
- odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i

środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierających elementów elektrycznych.



Nie wyrzucać akumulatora razem z odpadami komunalnymi. Nie wrzucać go do ognia (ryzyko wybuchu) lub do wody. Uszkodzone akumulatory mogą szkodzić środowisku naturalnemu i zdrowiu ludzi, jeśli wydostaną się z nich trujące opary lub ciecze.

Akumulatory utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami. Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy przekazywać do recyklingu zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE. Akumulatory należy oddać w punkcie zbiórki zużytych baterii, skąd zostaną przekazane do ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska. O szczegóły należy pytać w lokalnym zakładzie gospodarki odpadami lub w naszym Centrum Serwisowym. Akumulatory należy utylizować w stanie rozładowanym. Zalecamy zakrycie biegunów kawałkiem taśmy klejącej w celu ochrony przed ewentualnym zwarcie. Nie otwierać akumulatora.

Części zamienne/akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zamawiać na stronie www.grizzlytools.shop

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego. W razie dalszych pytań należy zwrócić się do „Centrum serwisowego” (patrz strona 86).

Pozycja w instrukcji obsługi	Pozycja na rysunku złożeniowym	Nazwa	Nr katalogowy.
A 2,11,12,13	20-22	Ostrz tnące z narzędziami montażowymi: Ostrze tnące, klucz z gniazdem sześciokątnym ze śrubokrętem krzyżakowym, klucz płaski	91110232

A Wykrywanie błędów

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia problemu
Urządzenie nie uruchamia się	Akumulator (17) rozładowany	Naładować akumulator (patrz rozdział „Ładowanie akumulatora”)
	Akumulator (17) nie został włożony do urządzenia	Włożyć akumulator do urządzenia (patrz rozdział „Wkładanie/wyjmowanie akumulatora”)
	Włacznik/wyłącznik (8)/dźwignia uruchamiająca (10) nie zostały wciśnięte	Włączanie (patrz rozdział „Włączanie i wyłączanie”)
	Uszkodzony włacznik/wyłącznik (8) / dźwignia uruchamiająca (10)	Zlecić naprawę w dziale serwisu
Urządzenie pracuje z przerwami	Chwiejny styk wewnątrz urządzenia	Zlecić naprawę w dziale serwisu
	Uszkodzony włacznik/wyłącznik (8) / dźwignia uruchamiająca (10)	
Ostrza nagrzewają się	Tępe (2) ostrze	Wymienić ostrze (2) (patrz rozdział „Wymiana ostrza tnącego”)
	Ostrze (2) jest wyszczerbione	Sprawdzić lub wymienić ostrze (2) (patrz rozdział „Wymiana ostrza tnącego”)
	Zabrudzone ostrze (2)	Zabrudzone ostrze (2) patrz rozdział „Czyszczenie”)
	za duże tarcie	Skontrolować stan dokręcenia nakrętki koła zębatego (3) i śruby (5) (patrz rozdział „Wymiana ostrza tnącego” - ruch próbny)
miga zielona kontrolka LED (9)	Przeciążenie	Przecinać cieńszy lub bardziej miękki materiał
		Skontrolować stan dokręcenia nakrętki koła zębatego (3) i śruby (5) (patrz rozdział „Wymiana ostrza tnącego” - ruch próbny)
	Akumulator (17) jest rozładowany	Naładować akumulator (patrz rozdział „Ładowanie akumulatora”)
	Błąd	Skontaktować się z działem serwisowym

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niniejszą gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. nóż do przycinania krzewów, ostrze tnące), oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. włącznik/wyłącznik).

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnego jako dowodu zakupu (IAN 404451_2204).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie

się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Użytkując Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.

- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby przesyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.

Podejmujemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

Uwaga: Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.

Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.

Utylizację przesłanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Service-Center

PL

Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

(Opłata za połączenie zgodna z cennikiem operatora)

E-Mail: grizzly@lidl.pl

IAN 404451_2204

Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

Niemcy

www.grizzlytools.de

Obsah

Úvod.....	87
Použití dle určení.....	87
Obecný popis.....	88
Rozsah dodávky	88
Přehled	88
Popis funkce	88
Technické údaje.....	88
Doby nabíjení.....	89
Bezpečnostní pokyny	90
Symbols v návodu k použití	90
Piktogram na přístroji.....	90
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí	90
Dodatečné bezpečnostní pokyny.....	93
Zbytková rizika.....	94
Obsluha.....	94
Kontrola stavu nabití akumulátoru.....	95
Nabíjení akumulátoru	95
Vyjmutí/vložení akumulátoru	95
Zapnutí a vypnutí	95
Práce s přístrojem.....	96
Údržba	96
Výměna řezací čepele	96
Nastavení čepele	97
Čištění.....	97
Přeprava	97
Skladování	97
Likvidace/ochrana životního prostředí.....	97
Náhradní díly/příslušenství.....	98
Hledání chyb.....	99
Záruka	100
Opavna	101
Service-Center.....	101
Dovozce.....	101
Překlad originálního prohlášení o shodě ES.....	262
Explozivní výkres.....	273

Úvod

Blahopřejeme Vám k zakoupení nového přístroje.

Vybrali jste si vysoce kvalitní přístroj. Tento přístroj byl odzkoušen během výroby na kvalitu a podroben výstupní kontrole. Funkčnost Vašeho přístroje je tím zajištěná. Nelze vyloučit, že v jednotlivých případech se na nebo v přístroji nachází zbytky maziv. Nejedná se o nedostatek ani o závadu a není důvod k obavám.



Návod k obsluze je součástí tohoto přístroje. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím přístroje se seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Používejte přístroj pouze tak, jak je popsáno a pro určené oblasti použití. Návod k obsluze dobře uskladněte na vhodném místě a při předání přístroje třetím osobám jim odevzdejte také veškeré podklady.

Použití dle určení

Přístroj je určen pro řezání větví do tloušťky 28 mm u měkkého dřeva a 15 mm u tvrdého dřeva.

Tento přístroj není vhodný pro komerční využití. Při řemeslném použití záruka zaniká.

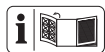
Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí.

Přístroj je určen pro použití osobami staršími 16 let. Přístroj je zakázáno používat za deště nebo vlhkém prostředí.

Obsluha nebo uživatel nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku.

Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Obecný popis



Obrázky naleznete na přední výklopné stránce.

Rozsah dodávky

Vybalte přístroj a zkontrolujte, zda je kompletní. Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

- akumulátorové nůžky na větve
- pouzdro ochrany nože
- klíč s vnitřním šestihranem se šroubovákem s křížovou drážkou
- klíč s otvorem
- úložný kufrík
- návod k obsluze



Akumulátor a nabíječka nejsou součástí dodávky.

Přehled

- | | |
|----------|---|
| A | <ol style="list-style-type: none"> 1 pouzdro ochrany nože 2 řezací čepel 3 matice ozubeného kola 4 ozubené kolo 5 šroub 6 větrací šterbiny 7 rukojeť 8 zapínač/vypínač 9 zelená LED 10 spouštěcí páka 11 klíč s vnitřním šestihranem 12 klíč s otvorem 13 šroubovák s křížovou drážkou 14 nabíječka 15 ukazatel stavu nabití 16 odblokovací tlačítko (akumulátor) 17 akumulátor 18 měkké tlačítko 19 úložný kufrík |
|----------|---|

- | | |
|----------|--|
| C | <ol style="list-style-type: none"> 20 malý šroub 21 víkem 22 šroubový čep 23 vložka čepele |
|----------|--|

Popis funkce

Akumulátorové nůžky na větve mají jako pohon elektromotor. Při řezání se bypass čepel pohybuje sem a tam.

Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

Technické údaje

akumulátorové nůžky na větve..... PAAS 20-Li A1

Jmenovitá vstupní napětí

U 20 V== (stejnoseměrný proud)

Typ akumulátoru..... Li-Ion

Max. počet otáček motoru

n_{max} 21000 min⁻¹

Řezný výkon

Měkké dřevo max. 28 mm

Tvrdé dřevo max. 15 mm

Hmotnost

(připraveno k provozu, s akumulátorem 2 Ah).....cca 1,4 kg

Hladina akustického tlaku

(L_{pA}) 69 dB; K_{pA} = 3 dB

Hladina akustického tlaku

na místě obsluhy (L_{pA})... 73 dB; K_{pA} = 3 dB

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

změřená 89 dB; K_{WA} = 3 dB

Vibrace (a_h) 1,568 m/s²; K =1,5 m/s²

Teplota (přístroj + akumulátor). max. 50 °C

Nabíjení 4 - 40 °C

Provoz -20 - 50 °C

Skladování..... 0 - 45 °C

při použití se smart akumulátory

(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)

Pracovní frekvence/

frekvenční pásmo... 2400 - 2483,5 MHz

Max. vysílací výkon..... ≤ 20 dBm

Hladina hluku a vibrací byla stanovena dle norem a předpisů uvedených v originálním ES prohlášení o shodě.

Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly změřeny pomocí standardizované zkušební metody a lze je použít k porovnání určitého elektrického nástroje s jiným nástrojem.

Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity také k předběžnému odhadu zatížení.

 **Výstraha:** Emise vibrací a emise hluku se mohou během skutečného používání elektrického nástroje lišit od zadaných hodnot v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán a zejména pak podle typu opracovávaného obrobku.

Je nezbytné stanovit bezpečnostní opatření na ochranu obsluhující osoby na základě odhadu vibračního zatížení během skutečných podmínek používání (s přihlédnutím ke všem částem provozního cyklu, jako jsou například doby, kdy je elektrický nástroj vypnutý a takové, ve kterých je zapnutý, je ale bez zatížení).

Doby nabíjení

Přístroj je součástí série X 20 V TEAM značky Parkside a lze jej provozovat s akumulátory série X 20 V TEAM značky Parkside. Akumulátory série X 20 V TEAM značky Parkside se smí nabíjet pouze nabíječkami série X 20 V TEAM značky Parkside.

Doporučujeme Vám, provozovat tento přístroj pouze s následujícími akumulátory: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1. Doporučujeme Vám, nabíjet tyto akumulátory pomocí následujících nabíječek: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, Smart PLGS 2012 A1.

Doba nabíjení (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	240
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	50	55

Bezpečnostní pokyny

 Před prací s přístrojem se nejdříve dobře seznámte se všemi ovládacími prvky. Procvičte si práci s přístrojem a nechte si objasnit funkci, způsob práce a pracovní techniky od zkušeného uživatele či odborníka. Ujistěte se, že přístroj dokážete v případě nouze okamžitě vypnout. Při nesprávném používání přístroje může dojít k těžkým úrazům.

Symbyly v návodu k použití

 **Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob nebo hmotných škod**

 **Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob v důsledku zasažení elektrickým proudem**

 **Označení nebezpečí s informacemi o zabránění škod**

 Informační značka s informacemi pro lepší zacházení s přístrojem

Piktogram na přístroji

 Přečtěte si návod k obsluze.

 Noste ochranu očí.

 Nepoužívejte přístroj za deště nebo na mokřích živých plotech.

 Pozor! Nebezpečí zranění v důsledku běžících nožů

 zapínač/vypínač + zelená LED

 Ke spuštění musíte během 0,8 sekundy dvakrát stisknout spouštěcí páku

 Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

 Přístroj je součástí X 20 V TEAM značky Parkside

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí

 **VÝSTRAHA! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce, prohlédněte si obrázky a technické údaje, které jsou dodávány k tomuto elektrickému nářadí.** Při nedodržení níže uvedených pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkým zraněním.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uchovejte pro budoucnost.

Pojem „elektrický nástroj“ používaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

1) BEZPEČNOST PRACOVIŠTĚ

a) Udržujte svůj pracovní úsek čistý a dobře osvětlený. Neoprádění anebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k nehodám.

b) Nepracujte s elektrickým nástrojem v okolí ohroženém výbuchem, v kterém se nachází hořlavé tekutiny, plyny anebo prachy. Elektrické nástroje vytváří jiskry, které mohou zapálit prach anebo páry.

- c) **Během používání elektrického nástroje udržujte děti a jiné osoby vzdáleně od sebe.** Při nepozornosti můžete ztratit kontrolu nad nástrojem.

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- a) **Přípojná zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka se nesmí žádným způsobem změnit. Nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky ve spojení elektrickými nástroji s ochranným uzemněním.** Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko elektrického úderu.
- b) **Vyvarujte se tělesnému kontaktu se zemněnými povrchy jako jsou roury, topná tělesa, sporáky a ledničky.** Existuje zvýšené riziko skrze elektrický úder, když je Vaše tělo zemněné.
- c) **Nevystavujte elektrický nástroj dešti anebo mokru.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko elektrického úderu.
- d) **Nepoužívejte kabel k jinému účelu, jako je nošení nebo zavěšení elektrického nástroje anebo vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel vzdáleně od žáru, od oleje, od ostrých hran anebo od pohybujících se částí nástrojů.** Poškozené anebo zamotané kabely zvyšují riziko elektrického úderu.
- e) **Když pracujete s elektrickým nástrojem pod širým nebem, pak používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro venkovní oblast.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní oblast, zmenšuje riziko elektrického úderu.
- f) **Když nejde vyhnout se provozu**

elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, používejte ochranný vypínač chybového proudu. Používání ochranného vypínače chybového proudu snižuje riziko elektrického úderu.

3) BEZPEČNOST OSOB

- a) **Budte pozorní, dbejte na to, co děláte a usťte se s elektrickým nástrojem rozumně do práce. Nepoužívejte elektrický nástroj, když jste unaveni anebo pod vlivem drog, alkoholu anebo léků.** Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným poraněním.
- b) **Noste osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle.** Nošení osobní ochranné výstroje, jako je protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba a ochrana sluchu, snižuje riziko poranění.
- c) **Vyvarujte se nezáměrnému uvedení do provozu. Přesvědčte se o tom, že je elektrický nástroj vypnutý předtím, než ho připojíte na napájení elektrickým proudem, než ho zvednete anebo nesete.** Když při nošení elektrického nástroje držíte prst na spínači anebo když tento nástroj v zapnutém stavu připojíte na napájení elektrickým proudem, pak toto může vést k nehodám.
- d) **Odstraňte nastavovací nářadí anebo šroubováky předtím, než elektrický nástroj zapnete.** Nářadí anebo klíč, který se nachází v otáčející se části nástroje, může vést k poraněním.
- e) **Vyvarujte se abnormálního držení těla. Zabezpečte bezpečnou stabilitu pod nohama a udržujte vždy rovnováhu, toto platí ze-**

jména pro práci na svazích. To Vám umožní lépe kontrolovat elektrický nástroj v neočekávaných situacích.

- f) **Vyvarujte se abnormálnímu držení těla. Postarejte se o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tímto můžete v neočekávaných situacích lépe kontrolovat elektrický nástroj.
- g) **Noste vhodný oděv. Nenoste žádné volné oblečení nebo šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice vzdáleně od pohybujících se částí.** Volné oblečení, šperky anebo dlouhé vlasy mohou být zachycené pohybujícími se částmi.
- h) **Nenechte se zhýčkat falešným pocitem bezpečnosti a neopovrhujte bezpečnostními pravidly pro elektrické nástroje, i když jste se po častém používání seznámili s elektrickým nástrojem.** Nedbalé jednání může způsobit v zlomku sekundy těžká zranění.

4) POUŽÍVÁNÍ A OŠETŘOVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁSTROJE

- a) **Nepřetěžujte tento nástroj. Použijte pro svoji práci elektrické nářadí, určené pro tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojem pracujete v udaném výkonovém rozsahu lépe a bezpečněji.
- b) **Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, jehož spínač je defektní.** Elektrické nářadí, které se již nedá zaanebo vypnout, je nebezpečné a musí být opravené.
- c) **Vytáhněte zástrčku ze zásuvky předtím, než provedete nastavení na nástroji, než vyměníte části příslušenství anebo než nástroj odložíte.** Toto preventivní bezpečnostní opatření zabrání neúmysl-

nému startu elektrického nástroje.

- d) **Uložte nepoužívaný elektrický nástroj mimo dosahu dětí. Nepřenechávejte používání tohoto nástroje osobám, které s tímto nástrojem nejsou obeznámené anebo tyto pokyny nečetly.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když je používají nezkušené osoby.
 - e) **Ošetřujte pečlivě tento elektrický nástroj. Kontrolujte, jestli pohyblivé díly bezvadně fungují a nevážnou, jestli jsou části zlomené anebo natolik poškozené, že je funkce elektrického nástroje narušena. Nechte poškozené části před použitím nástroje opravit.** Příčiny mnohých nehod tkví ve špatně udržovaných elektrických nástrojích.
 - f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zaseknou a lépe se vedou.
 - g) **Používejte elektrický nástroj, vsazovací nástroj či nástroje atd. v souladu s těmito pokyny. Berte přitom v úvahu pracovní podmínky a zamýšlenou činnost, která se má provést.** Použití elektrického nástroje pro jiné než určené použití může vést k nebezpečným situacím.
 - h) **Držadla a úchopné plochy udržujte v suchém a čistém stavu bez stop oleje či mastnoty.** Kluzká držadla a kluzká úchopné plochy neumožňují bezpečné ovládání a kontrolu elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
- #### 5) MANIPULACE S AKUMULÁTOROVÝM NÁSTROJEM A JEHO POUŽITÍ
- a) **Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječkách, doporučených výrobcem.** Použije-li se nabíječka, ur-

čená pro určitý typ akumulátorů s jiným typem akumulátoru, hrozí nebezpečí požáru.

- b) V elektrických nástrojích používejte pouze akumulátory určené pro tento nástroj.** Při použití jiných akumulátorů může dojít ke zraněním a hrozí nebezpečí požáru.
- c) Nepoužívaný akumulátor uchovávejte v bezpečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů a jiných malých kovových objektů, které by mohly způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může vést k popáleninám nebo požáru.
- d) Při nesprávném používání může z akumulátoru vytéct kapalina. Zabráňte kontaktu s touto kapalinou. Při náhodném kontaktu omyjte postižené místo vodou. Vnikne-li kapalina do očí, vyhledejte navíc lékařskou pomoc.** Vytékající kapalina z akumulátoru může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.
- e) Nepoužívejte poškozené nebo modifikované akumulátory.** Poškozené nebo modifikované akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a způsobit požár, výbuch nebo zranění.
- f) Nevystavujte akumulátor ohni ani vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130° C mohou způsobit výbuch.
- g) Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nikdy nenabíjejte akumulátor ani akumulátorový nástroj mimo rozsah teplot, uvedených v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo povolený teplotní rozsah může zničit akumulátor a zvýšit nebezpečí požáru.

6) SERVIS

- a) Váš elektrický nástroj nechte opravit kvalifikovaným odborným personálem s použitím výhradně originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že přístroj bude i nadále bezpečný.
- b) Na poškozených akumulátorech nikdy neprovádějte údržbu.** Veškerá údržba akumulátorů by měla být prováděna pouze výrobcem nebo autorizovanými servisními středisky.

Dodatečné bezpečnostní pokyny

- a) Chraňte všechny části těla před čepelí. Nepokoušejte se odstraňovat odřezaný materiál nebo držet materiál, který chcete řezat, když jsou čepele v chodu. Okamžik nepozornosti při používání může vést k vážným zraněním.
- b) Nůžky na větve přenášejte za rukojeť se zastavenou čepelí a dávejte pozor, abyste nestiskli žádné spínače.
- c) Při přepravě nebo skladování nůžek na větve vždy namontujte pouzdro ochranné nože.
- d) Při odstraňování uvíznutého materiálu nebo při údržbě přístroje se ujistěte, že jsou všechny síťové spínače vypnuté a akumulátor je vyjmutý nebo odpojen.
- e) Nůžky na větve držte pouze za izolované uchopovací rukojeť, protože čepel se může dotknout skrytých elektrických vedení.
- f) Udržujte všechny síťové kabely a kabel mimo oblast řezu.
- g) Nůžky na větve nepoužívejte za špatného počasí, zejména v případě nebezpečí blesku.
- h) Pečlivě zkontrolujte živé ploty a keře a odstraňte veškeré drátěné ploty, skryté

kabely; nebo jiná cizí tělesa.

- i) Držte nůžky na větve jednou rukou za rukojeť. Svou druhou ruku si chraňte před čepelí.
- j) Používejte přístroj ve výšce země, nikoli na žebříku nebo na nejistém, nestabilním místě.
- k) **Děti** nebo osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či psychickými schopnostmi nebo osobám s nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi či osobám, které se neseznámily s pokyny, není dovoleno přístroj používat. V místních předpisech může být stanoveno věkové omezení uživatele.
- l) Nikdy přístroj neprovozujte, pokud se v jeho blízkosti nacházejí osoby, zejména **děti** nebo domácí zvířata.
- m) **Výstraha!** Dbejte na to, abyste se nedotkli nebezpečných pohyblivých částí ještě předtím, než byly vyjmuty akumulátory a pohyblivé nebezpečné části se zcela nezastavily.
- n) Nenatahujte se příliš daleko a udržujte vždy rovnováhu, a to i na svazích. Při stoupaní si buďte vždy jisti a přecházejte, při používání přístroje neběhejte.
- o) Při provozu přístroje vždy noste pevnou obuv a dlouhé kalhoty.
- p) Přerušete napájení (např. vytáhněte zástrčku ze zásuvky nebo vyjměte akumulátor):
 - když opustíte přístroj,
 - před odstraněním zablokování,
 - před kontrolou, čištěním přístroje nebo prací na něm,
 - po nárazu do cizího tělesa je nutné přístroj zkontrolovat, zda není poškozený,
 - pokud přístroj začne abnormálně vibrovat, je nutné jej okamžitě zkontrolovat.

Zbytková rizika

I když správně používáte tento elektrický nástroj, existují vždy zbytková rizika. V souvislosti s konstrukčním návrhem a provedením tohoto elektrického nástroje mohou vzniknout níže uvedená nebezpečí:

- a) pořezání
- b) ohrožení zdraví vyplývající z vibrací rukou a paží, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně veden a udržován.



Výstraha! Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. K omezení nebezpečí vážných nebo smrtelných zranění, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty konzultovat svého lékaře a výrobce lékařského implantátu, než budou stroj obsluhovat.



Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaší nabíječky série X 20 V Team značky Parkside. Podrobný popis procesu nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.

Obsluha



Nepoužívejte přístroj bez ochranných brýlí. Před každým použitím se ujistěte, zda je přístroj funkční. Hrozí nebezpečí zranění osob a poškození majetku.

A Kontrola stavu nabití akumulátoru

Ukazatel stavu nabití (15) signalizuje stav nabití akumulátoru (17).

Stav nabití akumulátoru (17) je signalizován rozsvícením příslušného ukazatele LED, když stisknete měkké tlačítko (18).

červená-žlutá-zelená => akumulátor je zcela nabitý

červená-žlutá => akumulátor je nabitý cca do poloviny

červená => akumulátor je nutné nabít

A Nabíjení akumulátoru

 Nabíjte akumulátor (17), když svítí pouze červená LED ukazatele stavu nabití (15).

1. Vyjměte akumulátor (17) z přístroje.
2. Zasuňte akumulátor (17) do nabíječky prohloubeniny v nabíječce (14).
3. Nabíječku zapojte do zásuvky.
4. Po dokončení procesu nabíjení trvale svítí zelené světlo. Odpojte nyní nabíječku od sítě.
5. Vytáhněte akumulátor (17) z nabíječky.

Přehled kontrolních ukazatelů LED na nabíječce:

Zelená LED svítí bez vloženého akumulátoru : Nabíječka je připravena k provozu.

Zelená LED svítí: Akumulátor je nabitý.

Červená LED svítí: Akumulátor se nabíjí.

Červená LED bliká: Akumulátor přehřátý

Červená + zelená LED blikají:

Akumulátor je vadný

 LED indikátor nabíječky Smart naleznete na štítku na samotném zařízení.

B Vyjmutí/vložení akumulátoru

1. **K vyjmutí** akumulátoru (17) z přístroje stiskněte odblokovací tlačítko (16) na akumulátoru (17) a vytáhněte jej.
2. Ke **vložení** akumulátoru (17) do přístroje zasuňte akumulátor po vodící liště do přístroje. Tento slyšitelně zaskočí.

A Zapnutí a vypnutí



Před zapnutím sejměte pouzdro ochrany nože (1).



Přístroj má **ochranu proti rozběhu**, aby nedošlo k neúmyslnému uvedení přístroje do provozu a tím ke zranění osob. Dodržujte popsany postup zapnutí.



Přístroj reaguje jako běžné zahradnické nůžky. Pro každý pohyb spouštěcí páky se provede jeden řez. Dokud držíte spouštěcí páku (10) stisknutou, čepel zůstane zavřená.

Zapnutí

1. Ujistěte se, zda je akumulátor (17) vložen (viz „Vyjmutí/vložení akumulátoru“).
2. K aktivování přístroje stiskněte zapínač/vypínač (8).



Přístroj dvakrát pípne a zelená LED (9) nepřetržitě svítí.

3. Před prvním řezem a po výměně akumulátoru musíte dvakrát během 0,8 sekundy stisknout spouštěcí páku (10).



Jakmile je přístroj aktivován, znovu zapípá. Čepel se otevře, když byla předtím zavřená.



Po 30 sekundách nepoužívání se přístroj z bezpečnostních důvodů přepne do pohotovostního režimu. Ze-

lená LED (9) stále svítí. K opětovnému použití musíte během 0,8 sekundy dvakrát znovu stisknout spouštěcí páku (10).

- Čepel se zavře, pokud a dokud stisknete spouštěcí páku (10).

Vypnutí

- Doporučujeme přístroj vyřadit z provozu v zavřeném stavu. Stiskněte a spouštěcí páku (10) a podržte ji stisknutou po dobu 5 sekund.

i Když nyní spouštěcí páku (10) pustíte, přístroj dvakrát pípne a čepel zůstane zavřená.

- K deaktivování přístroje stiskněte zapínač/vypínač (8).

i Přístroj jednou zapípne a zelená LED (9) zhasne.

i V případě nepoužívání se přístroj automaticky po 5 minutách zcela vypne, zelená LED (9) zhasne.

A Práce s přístrojem

Přístroj se používá jako běžné zahradnické nůžky. Uchopte přístroj jednou rukou za rukojeť (7).

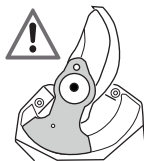
! **Dbejte na to, aby byla Vaše volná ruka dostatečně daleko od oblasti řezání - nebezpečí řezných poranění!**

- Dodržujte maximální řezný výkon měkkého a tvrdého dřeva, který je uveden v kapitole "Technické údaje".
- Pokud je řezaný materiál příliš tlustý nebo příliš tvrdý, zelená LED (9) jednou blikne a řezací čepel se zastaví.

Údržba

C Výměna řezací čepel

- Povolte šroub (5) pomocí klíče s vnitřním šestihranem (11) a vyjměte jej spolu s ozubeným kolem (4) z přístroje.
- Povolte matici ozubeného kola (3) pomocí klíče s otvorem (12).
- Otočte přístroj a povolte dva malé šrouby (20) na krytu přístroje pomocí křížového šroubováku (13).
- Sejměte víko (21) z krytu přístroje.
- Odstraňte šroubový čep (22) a vložku čepel (23).
- Vyměňte řezací čepel (2).
- Nasadte šroubový čep (22), vložku čepel (23) a nový řezací čepel (2) opět do přístroje.



Dbejte na to, aby vložka čepel (23) opět **dolehla přesně v této poloze na ozubené kolo**, jinak se čepel při používání správně neza-

vře.

- Utáhněte matici ozubeného kola (3). Utáhněte ozubené kolo (4) šroubem (5).

i Rukou utáhněte matici ozubeného kola (3) a šroub (5).

Nasadte víko (21) na kryt přístroje a upevněte jej oběma malými šrouby.

- Udělejte **zkušební chod**.

i Bliká-li zelená LED (9), matice ozubeného kola (3) a šroub (5) jsou příliš těsně utažené. Mírně povolte matici ozubeného kola (3) a šroub (5) a zkuste to znovu.

A Nastavení čepel

1. Povolte šroub (5).
2. Utáhněte matici ozubeného kola (3) klíčem s otvorem (12), dokud se čepel již nebude pohybovat do stran.
3. Znovu utáhněte šroub (5).

Čištění

 Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, přenechejte našemu servisnímu středisku. Používejte pouze originální díly. Takto předejdete škodám na přístroji a následným zraněním osob.

 **Před každou prací vyjměte akumulátor z přístroje.** Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem nebo zranění pohyblivými díly.

 Při manipulaci s čepelí noste rukavice. Nebezpečí řezných poranění.

 Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla. Ty by mohly neopravitelně zařízení poškodit. Chemické látky mohou poškodit plastové části přístroje.

Pravidelně provádějte následující údržbu a čištění. Tím zajistíte dlouhou životnost a spolehlivé užívání.

- Před každým použitím přístroje zkontrolujte případné zjevné vady, např. uvolnění, opotřebované nebo poškozené součásti. Zkontrolujte ruční utažení šroubů (C 5/20) a matice ozubeného kola (C 3).
- Neřežte s tupou nebo opotřebovanou čepelí, protože jinak přetížíte motor a převodovku Vašeho přístroje.
- Obě čepele, větrací štěrbiny (A 6) a kryt motoru udržujte v čistotě. Použijte

za tím účelem vlhký hadřík nebo kartáč. Přístroj se nesmí postříkat vodou ani se nesmí položit do vody.

Přeprava

Přepravujte přístroj ve vypnutém stavu a s nasazeným pouzdem ochrany nože (1).

Skladování

- Před uskladněním přístroj vyčistěte.
- Skladujte přístroj s nasazeným dodaným pouzdem ochrany nože (A 1) v úložném kufříku (A 19) v suchém stavu a mimo dosah dětí.

Likvidace/ochrana životního prostředí

Vyjměte akumulátor z přístroje a přístroj, akumulátor, příslušenství a obal odevzdejte k ekologické recyklaci.

 Elektrické nástroje nepatří do domácího odpadu.

Směrnice 2012/19/EU o starých elektrických a elektronických zařízeních: Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje.

V závislosti na implementaci ve vnitrostátním právu můžete mít následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých zařízení a pomocných prostředků bez elektrických součástí.



Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně (nebezpečí exploze) či do vody. Poškozené akumulátory mohou při úniku jedovatých výparů či kapalin poškodit životní prostředí a zdraví osob.

Akumulátory zlikvidujte podle místních předpisů. Vadné nebo vybité akumulátory se musí recyklovat v souladu se směrnicí č. 2006/66/ES. Akumulátor odevzdejte na sběrném místě pro staré baterie, kde bude recyklován v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí. V případě dotazů se obraťte na místní organizaci pro likvidaci odpadů nebo na naše servisní středisko.

Akumulátory likvidujte ve vybitém stavu. Doporučujeme póly akumulátoru přelepit lepicí páskou, čímž zabráníte zkratu. Akumulátor neotevírejte.

Náhradní díly/příslušenství

Náhradní díly a příslušenství dostanete na webových stránkách
www.grizzlytools.shop

Pokud máte problémy při objednávání, použijte kontaktní formulář. V případě dalších dotazů se obraťte na servisní středisko „Service-Center“ (viz strana 101).

Pozice, návod k obsluze	Pozice, explozivní výkres	Označení	Č. objednávky
A 2,11,12,13	20-22	Řezací čepel s montážní náradím: řezací čepel, klíč s vnitřním šestihranem se šroubovákem s křížovou drážkou, klíč s otvorem	91110232

A Hledání chyb

Problém	Možná příčina	Odstranění chyby
Přístroj se nespustí	Akumulátor (17) je vybitý	Nabít akumulátor (viz kapitola „Nabití akumulátoru“)
	Akumulátor (17) není vložen	Vložit akumulátor (viz kapitola „Vložení/vyjmutí akumulátoru“)
	Zapínač/vypínač (8)/spouštěcí páka (10) nebyly stisknuty	Zapnout (viz kapitola „Zapnutí a vypnutí“)
	Zapínač/vypínač (8)/spouštěcí páka (10) vadné	Oprava prostřednictvím servisního střediska
Přístroj pracuje přerušovaně	Vnitřní uvolněný kontakt	Oprava prostřednictvím servisního střediska
	Zapínač/vypínač (8)/spouštěcí páka (10) vadné	
Čepele se zahřejí	Čepel (2) je tupá	Vyměnit čepel (2) (viz kapitola „Výměna řezací čepele“)
	Čepel (2) má zářezy	Zkontrolovat nebo vyměnit čepel (2) (viz kapitola „Výměna řezací čepele“)
	Čepel (2) je znečištěná	Čepel (2) je znečištěná (viz kapitola „Čištění“)
	Příliš velké tření	Zkontrolovat upevnění matice ozubeného kola (3) a šroubu (5) (viz kapitola „Výměna řezací čepele“ - Zkušební chod)
Zelená LED (9) bliká	Přetížení	Řežte tenčí nebo měkčí materiál
		Zkontrolovat upevnění matice ozubeného kola (3) a šroubu (5) (viz kapitola „Výměna řezací čepele“ - Zkušební chod)
	Akumulátor (17) je vybitý	Nabít akumulátor (viz kapitola „Nabití akumulátoru“)
	Chyba	Obratťe se na servisní středisko

Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináleží zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uchovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a lze je považovat za spotřební materiál (např. řezací čepel), nebo poškození křehkých dílů (např. zapínač/vypínač).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba.

Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrženku a identifikační číslo (IAN 404451_2204).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrženky) a po uvedení, v čem

závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Oprava

Opravy, **které nespádají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti účtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 404451_2204

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

Německo

www.grizzlytools.de

Obsah

Úvod.....	102
Používanie podľa určenia	102
Všeobecný opis	103
Rozsah dodávky	103
Prehľad	103
Opis funkcie	103
Technické údaje.....	103
Časy nabíjania	104
Bezpečnostné pokyny	105
Symbody v návode na obsluhu	105
Piktogramy na prístroji	105
Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje.....	105
Doplňujúce bezpečnostné pokyny ...	108
Zostatkové riziká.....	109
Obsluha.....	110
Kontrola stavu nabitia akumulátora..	110
Nabíjanie akumulátora	110
Vybratie/vloženie akumulátora	110
Zapnutie a vypnutie.....	110
Práca s prístrojom	111
Údržba	111
Výmena rezacej čepele.....	111
Nastavenie čepele	112
Čistenie	112
Preprava	112
Skladovanie.....	113
Likvidácia/ochrana životného prostredia	113
Náhradné diely/príslušenstvo ..	113
Vyhľadávanie chýb	114
Záruka	115
Servisná oprava	116
Service-Center	116
Dovozca.....	116
Preklad originálneho ES-vyhlásenia o zhode	263
Podrobný výkres	273

Úvod

Srdečné blahoželanie ku kúpe vášho nového prístroja.

Rozhodli ste sa tým pre vysoko kvalitný prístroj. Tento prístroj bol počas výroby skontrolovaný vzhľadom na kvalitu a vyrobený výrobnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčná schopnosť zariadenia. Nedá sa vylúčiť, že sa v jednotlivých prípadoch na alebo v prístroji nenachádzajú zvyšky masív. Nejde o nedostatok alebo poruchu a nie je dôvod k znepokojeniu.



Návod na používanie je súčasťou tohto prístroja. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť, používanie a likvidáciu. Pre použitím prístroja sa oboznámte so všetkými pokynmi týkajúcimi sa obsluhy a bezpečnosti. Prístroj používajte iba ako je opísané a na uvedené oblasti použitia. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri odovzdávaní prístroja tretej osobe dajte tiež všetky podklady.

Používanie podľa určenia

Prístroj je určený na rezanie konárov až do hrúbky 28 mm v mäkkom dreve a 15 mm v tvrdom dreve.

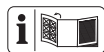
Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká.

Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže viesť k poškodeniu prístroja a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa.

Prístroj je určený na používanie osobami staršími ako 16 rokov. Je zakázané používať prístroj v daždi alebo vlhkom prostredí. Obsluhujúci alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku.

Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú iným používaním než podľa určenia alebo nesprávnou obsluhou.

Všeobecný opis



Obrázky nájdete na prednej vyklápacej strane.

Rozsah dodávky

Vybaľte prístroj a skontrolujte, či je kompletný. Obalový materiál riadne zlikvidujte.

- Akumulátorové nožnice na rezanie konárov
- Ochranný obal na nôž
- Inbusový kľúč s krížovým skrutkovačom
- Vidlicový kľúč
- Úložný kufrík
- Návod na obsluhu



Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou dodávky.

Prehľad



- 1 Ochranný obal na nôž
- 2 Rezacíja čepeľ
- 3 Matica ozubeného kolesa
- 4 Ozubené koleso
- 5 Skrutka
- 6 Vetracia štrbina
- 7 Držadlo
- 8 Vypínač zap/vyp
- 9 Zelená LED dióda
- 10 Štartovacia páka
- 11 Inbusový kľúč
- 12 Vidlicový kľúč
- 13 Krížový skrutkovač
- 14 Nabíjačka
- 15 Signalizácia stavu nabitia

- 16 Uvoľňovacie tlačidlo (akumulátor)
- 17 Akumulátor
- 18 Tlačidlo Soft
- 19 Úložný kufrík
- 20 Malá skrutka
- 21 krytom
- 22 Skrutkovací svorník
- 23 Vložka čepele

Opis funkcie

Akumulátorové nožnice na rezanie konárov majú ako pohon elektromotor. Pri rezaní sa obtoková čepeľ pohybuje sem a tam.

Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

Technické údaje

Akumulátorové nožnice na rezanie konárov PAAS 20-Li A1

Menovité vstupné napätie

U 20 V == (jednosmerný prúd)

Typ akumulátora Lítium-iónový

max. otáčky motora n_{max} 21000 min⁻¹

Rezný výkon

Mäkké drevo max. 28 mm

Tvrde drevo max. 15 mm

Hmotnosť

(pripravené na prevádzku

s akumulátorom 2 Ah).....cca 1,4 kg

Hladina akustického tlaku

(L_{pA}) 69 dB; K_{pA} = 3 dB

Hladina akustického tlaku na pracovisku

obsluhy (L_{pA}) 73 dB; K_{pA} = 3 dB

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

odmeraná 89 dB; K_{WA} = 3 dB

Vibrácie (a_h) 1,568 m/s²; K = 1,5 m/s²

Teplota (prístroj + akumulátor). max. 50 °C

Nabíjanie 4 – 40 °C

Prevádzka -20 – 50 °C

Skladovanie 0 – 45 °C

pri použití s akumulátormi Smart
(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)

Pracovná frekvencia/Frekvenčné pásmo
2400 – 2483,5 MHz

max. vysielač výkon ≤ 20 dBm

Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené
podľa noriem a ustanovení uvedených v
originálnom ES-vyhlásení o zhode.

Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku boli odmerané podľa normovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s druhým.

Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku sa môžu použiť tiež na predbežný odhad zaťaženia.



Výstraha: Emisie vibrácií a hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedených hodnôt, v závislosti od druhu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa a zvlášť od toho, aký druh obrobku sa obrába.

Je nutné stanoviť bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy, ktoré sú založené na odhade zaťaženia vibráciami počas skutočných podmienok používania (prítom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky, napríklad časy, kedy je elektrická prístroj vypnutý a také, kedy je síce zapnutý, ale pracuje bez zaťaženia).

Časy nabíjania

Prístroj je súčasťou série X 20 V TEAM od spoločnosti Parkside a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série X 20 V TEAM od spoločnosti Parkside. Akumulátory série X 20 V TEAM od spoločnosti Parkside sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série X 20 V TEAM od spoločnosti Parkside.

Odporúčame vám prevádzkovať tento prístroj výlučne s nasledujúcimi akumulátormi: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1
Odporúčame vám nabíjať tieto akumulátory výlučne s nasledujúcimi nabíjačkami: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Čas nabíjania (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	240
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	50	55

Bezpečnostné pokyny



Skôr ako budete pracovať s prístrojom, oboznámte sa dobre so všetkými ovládacími prvkami. Nacvičte si manipuláciu s prístrojom a funkciu, spôsob činnosti a pracovné techniky si nechajte vysvetliť prostredníctvom skúseného používateľa alebo odborníka. Zabezpečte, aby ste v núdzovom prípade vedeli prístroj ihneď odstaviť. Neodborné používanie prístroja môže spôsobiť ťažké poranenia.

Symboly v návode na obsluhu



Značky nebezpečenstva s údajmi na zabránenie poškodeniam zdravia osôb alebo vecným škodám



Značky nebezpečenstva s údajmi na zabránenie poškodení zdravia osôb v dôsledku zásahu elektrickým prúdom



Príkazová značka s údajmi o predchádzaní škodám



Upozorňovacia značka s informáciami pre lepšiu manipuláciu s prístrojom

Piktogramy na prístroji



Prečítajte si návod na obsluhu.



Noste ochranu očí.



Nepoužívajte prístroj v daždi alebo na mokrom živom plote.



Pozor! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku bežiacich nožov



Vypínač zap/vyp
+ zelená LED dióda



Na naštartovanie stlačte štartovaciu páku dvakrát v rámci 0,8 sekundy



Elektrické nástroje nepatria do domáceho odpadu.



Prístroj je súčasťou
X 20 V TEAM od Parkside

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje



VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie. Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké zranenia.

Všetky bezpečnostné pokyny a nariadenia si uschovajte pre budúcnosť.

Pojem „elektrický nástroj“ použitý v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na elektrické nástroje napájané zo siete (so sieťovým káblom) a na elektrické nástroje napájané z akumulátora (bez sieťového kábla).

1) BEZPEČNOSŤ PRACOVISKA

a) Udržujte svoj pracovný úsek čistý a dobre osvetlený. Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k nehodám.

- b) Nepracujte s elektrickým nástrojom v okolí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé tekutiny, plyny alebo prachy.** Elektrické stroje vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo pary.
- c) Behom používania elektrického nástroja udržiavajte deti a iné osoby vzdialene od seba.** Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad nástrojom.

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- a) Prípojná zástrčka elektrického nástroja sa musí hodiť do zásuvky.** Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom zmeniť. Nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky v spojení s elektrickými nástrojmi s ochranným uzemnením. Nezmienené zástrčky a zásuvky znižujú riziko elektrického úderu.
- b) Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, vyhrievacie telesá, sporáky a chladničky.** Existuje zvýšené riziko skrz elektrický úder, keď je Vaše telo uzemnené.
- c) Nevystavujte elektrický nástroj dažďu alebo mokrosti.** Vniknutie vody do elektrického nástroja zvyšuje riziko elektrického úderu.
- d) Nepoužívajte kábel na iný účel, ako je nosenie alebo zavesenie elektrického nástroja alebo vytiahnutie zástrčky zo zásuvky.** Udržiavajte kábel vzdialene od horúčavy, od oleja, od ostrých hrán alebo od pohybujúcich sa častí nástrojov. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko elektrického úderu.
- e) Keď pracujete s elektrickým nás-**

trojom pod šírým nebom, potom používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú vhodné aj pre vonkajšiu oblasť. Použitie predĺžovacieho kábla vhodného pre vonkajšiu oblasť, znižuje riziko elektrického úderu.

- f) Keď sa nemožno vyhnúť prevádzke elektrického nástroja vo vlhkom prostredí, používajte ochranný vypínač chybového prúdu.** Používanie ochranného vypínača chybového prúdu znižuje riziko elektrického úderu.

3) BEZPEČNOSŤ OSÔB

- a) Buďte pozorní, dbajte na to, čo robíte a pustite sa s elektrickým nástrojom rozumne do práce.** Nepoužívajte elektrický nástroj, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Jediný okamžik nepozornosti pri používaní elektrického nástroja môže viesť k vážnym poraneniam.
- b) Noste osobný ochranný výstroj a vždy ochranné okuliare.** Nosenie osobného ochranného výstroja, ako je protišmyková obuv, ochranná prilba a ochrana sluchu, znižuje riziko poranenia.
- c) Vyvarujte sa nezámernému uvedeniu do prevádzky.** Presvedčte sa o tom, že je elektrický nástroj vypnutý predtým, než ho pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, než ho zdvihnete alebo nesiete. Keď pri nosení elektrického nástroja držíte prst na spínači alebo keď tento nástroj v zapnutom stave pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, potom toto môže viesť k nehodám.
- d) Odstráňte nastavovacie náradie**

alebo skrutkovače predtým, než zapnete elektrický nástroj. Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti nástroja, môže viesť k poraneniam.

- e) **Vyvarujte sa abnormálnemu držaniu tela. Postarajte sa o bezpečný postoj a udržiavajte vždy rovnováhu, to platí hlavne pri prácach na svahoch.** Týmto môžete pri neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať elektrický nástroj.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste žiadne voľné oblečenie alebo šperky. Udržiavajte vlasy, odev a rukavice vzdialene od pohybujúcich sa častí.** Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami.
- g) **Ak možno namontovať zariadenia na odsávanie prachu a záchytné zariadenie, tak sa presvedčte, či sú tieto zapojené a či sa správne používajú.** Používanie odsávania prachu môže znížiť ohrozenia prachom.
- h) **Neuspokojujte sa s falošnou bezpečnosťou a nepovznášajte sa nad bezpečnostné predpisy pre elektrické náradie, aj keď ste s elektrickým náradím oboznámení po jeho mnohonásobnom používaní.** Nepozorné zaobchádzanie môže počas zlomku sekundy spôsobiť ťažké zranenia.

4) POUŽÍVANIE A OŠETROVANIE ELEKTRICKÉHO NÁSTROJA

- a) **Nepreťažujte tento nástroj. Použite pre svoju prácu elektrické náradie, určené pre tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojom pracujete v udanom výkonovom rozsahu lepšie a bezpečnejšie.
- b) **Nepoužívajte žiadne elektrické náradie, ktorého spínač je defektný.** Elektrické náradie, ktoré sa už nedá za- alebo vypnúť, je nebezpečné a musí byť opravené.
- c) **Vytiahnite zástrčku zo zásuvky predtým, než vykonáte nastavovania na nástroji, než vymeníte časti príslušenstva alebo než nástroj odložíte.** Toto preventívne bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému štartu elektrického nástroja.
- d) **Uložte nepoužívanú elektrický nástroj mimo dosahu detí. Neprenehávajte používanie tejto pily osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmto nástrojom alebo tieto pokyny nečítali.** Elektrické nástroje sú nebezpečné, keď ich používajú neskúsené osoby.
- e) **Starostlivo ošetrte tento elektrický nástroj. Kontrolujte, či pohyblivé diely bezchybne fungujú a neviaznu, či sú časti zlomené alebo natoľko poškodené, že je funkcia elektrického nástroja narušená. Nechajte poškodené časti pred použitím nástroja opraviť.** Príčiny mnohých nehôd spočívajú v zle udržiavaných elektrických nástrojoch.
- f) **Udržiavajte rezné nástroje ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zaseknú a lepšie sa vedú.
- g) **Elektrické náradie, vložené nástroje atď. používajte podľa týchto pokynov. Pritom zohľadnite pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné ako plánované aplikácie môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Držadlá a úchopné plochy**

udržiavajte suché, čisté a bez oleja a mastnoty. Klzké držadlá a úchopné plochy neumožňujú bezpečné ovládanie a kontrolu elektrického náradia v neočakávaných situáciách.

5) POUŽÍVANIE A ZAOBCHÁDZANIE S AKUMULÁTOROVÝM NÁRADÍM

- a) **Akumulátory nabíjajte len v nabíjačkách, ktoré sú odporúčané výrobcom.** V dôsledku nabíjačiek, ktoré sú vhodné len pre určený typ akumulátorov, pretrvávajú nebezpečenstvo požiaru, keď sa používajú s inými akumulátormi.
- b) **V elektrickom náradí používajte len akumulátory, ktoré sú preň určené.** Používanie iných akumulátorov môže spôsobiť poranenia alebo nebezpečenstvo požiaru.
- c) **Nepoužívané akumulátory nedržte v blízkosti kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, ihl, skrutiek alebo iných kovových predmetov, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popáleniny alebo požiar.
- d) **Pri nesprávnom použití môže z akumulátora uniknúť kvapalina. Vyvarujte sa kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte vypláchnite vodou. Ak sa kvapalina dostane do očí, vyhľadajte navyše lekársku pomoc.** Uniknutá akumulátorová kvapalina môže spôsobiť podráždenia kože alebo popáleniny.
- e) **Nepoužívajte poškodený alebo zmenený akumulátor.** Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne

a viesť k požiaru, výbuchu alebo nebezpečenstvu poranenia.

- f) **Akumulátor nevystavujte požiaru ani príliš vysokým teplotám.** Požiar alebo teploty vyššie ako 130 °C môžu spôsobiť výbuch.
- g) **Dodržiavajte všetky pokyny k nabíjaniu a akumulátor alebo náradie s akumulátorom nenabíjajte nikdy mimo teplotného rozsahu uvedeného v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo dovoleného teplotného rozsahu môže zničiť akumulátor a viesť k nebezpečenstvu požiaru.

6) SERVIS

- a) **Vaše elektrické náradie nechajte opraviť len kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi.** Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť prístroja zostane zachovaná.
- b) **Nikdy nevykonávajte údržbu na poškodených akumulátoroch.** Všetka údržba akumulátorov by sa mala uskutočniť prostredníctvom výrobcu alebo splnomocnených miest zákazníckeho servisu.

Doplňujúce bezpečnostné pokyny

- a) Všetky časti tela držte mimo dosahu čepeli. Pri bežiacich čepeliach sa nepokúšajte odstraňovať rezaný materiál alebo ho pevne pridržiť. Chvilka nepozornosti pri používaní môže spôsobiť vážne poranenia.
- b) Nožnice na rezanie konárov noste za držadlo so zastavenou čepelou a dávajte pozor na to, aby sa nestlačil žiadny spínač.

- c) Pri preprave alebo skladovaní nožníc na rezanie konárov namontujte vždy ochranný obal na nôž.
- d) Pri odstraňovaní zovretého materiálu alebo pri údržbárskych prácach na prístroji sa uistite, že všetky sieťové spínače sú vypnuté a že akumulátor je odstránený alebo odpojený.
- e) Nožnice na rezanie konárov držte len na izolovaných úchopných plochách, pretože čepeľ sa môže dostať do kontaktu so skrytými elektrickými vedeniami.
- f) Všetky sieťové šnúry káble držte mimo rozsahu rezania.
- g) Nožnice na rezanie konárov nepoužívajte pri zlom počasí, zvlášť pri nebezpečenstve blesku.
- h) Živé ploty a kriky starostlivo skontrolujte a odstráňte všetky drôtené ploty, skrytú kabeláž alebo iné cudzie telesá.
- i) Nožnice na rezanie konárov držte pevne jednou rukou za držadlo. Druhú ruku držte mimo dosahu čepele.
- j) Prístroj nepoužívajte vo výške zeme, stojac na rebríku alebo na neistom, nestabilnom mieste postavenia.
- k) **Deťom** alebo osobám s obmedzenými telesnými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami alebo osoby, ktoré nie sú oboznámené s pokynmi, nesmú používať stroj. Miestne predpisy môžu stanoviť pre používateľa obmedzenie veku.
- l) Prístroj sa nesmie nikdy uviesť do prevádzky, ak sa v blízkosti nachádzajú osoby, predovšetkým **deťi** alebo domáce zvieratá.
- m) **Výstraha!** Zohľadnite, že sa nemôžete dotknúť pohyblivých nebezpečných dielov, skôr ako budú vybraté akumulátory a pohyblivé nebezpečné diely sa úplne zastavia.
- n) Nenaťahujte sa príliš ďaleko a vždy udržiavajte rovnováhu, aj na svahoch. Vždy stúpte bezpečne a pri používaní prístroja choďte, nebežte.
- o) Pri prevádzke stroja noste vždy pevnú obuv a dlhé nohavice.
- p) Prerušte napájanie (napr. vytiahnite zástrčku zo zásuvky alebo odstráňte akumulátor):
 - keď sa opúšťa stroj,
 - skôr ako odstránite blokádu,
 - skôr ako stroj skontrolujete, vyčistíte alebo budete na ňom pracovať,
 - po narazení na cudzie teleso, aby sa stroj skontroloval vzhľadom na poškodenia,
 - keď stroj začne neobvykle vibrovať, ihneď ho skontrolujte.

Zostatkové riziká

Aj keď toto elektrické náradie obsluhujete podľa predpisov, vždy ostávajú existovať zostatkové riziká. V súvislosti s konštrukciou a prevedením elektrického zariadenia môžu vzniknúť nasledujúce ohrozenia:

- a) Rezné poranenia
- b) Poškodenia zdravia, ktoré sú spôsobené vibráciami na rameno-ruku, ak sa prístroj používa dlhší čas alebo sa riadne nepoužíva a nevykonáva sa na ňom riadna údržba.



Výstraha! Toto elektrické náradie vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností rušiť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby sa znížilo nebezpečenstvo ťažkých alebo smrteľných zranení, odporúčame osobám s lekáskymi implantátmi, aby skôr než začnú elektrické náradie obsluhovať, prekonzultovali to so svojím lekárom a výrobcom medicínskeho implantátu.



Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správne mu používaniu, ktoré sú dané v návode na obsluhu vášho akumulátora a nabíjačky série X 20 V Team od Parkside. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v tomto samostatnom návode na používanie.

Obsluha



Prístroj nepoužívajte bez ochranných okuliarov. Pred každým použitím sa presvedčte, či prístroj je funkčný. Existuje nebezpečenstvo poškodenia zdravia osôb a vecných škôd.

A Kontrola stavu nabitia akumulátora

Signalizácia stavu nabitia (15) signalizuje stav nabitia akumulátora (17).

Stav nabitia akumulátora (17) je signalizovaný rozsvietením príslušnej LED žiarovky, keď stlačíte tlačidlo Soft (18).

červená-žltá-zelená => Akumulátor je plne nabitý

červená-žltá => Akumulátor je nabitý cca na polovicu

červená => Akumulátor sa musí nabíť

A Nabíjanie akumulátora



Nabíťte akumulátor (17), keď svieti už iba červená LED dióda signalizácie stavu nabitia (15).

1. Vyberte akumulátor (17) z prístroja.
2. Zasuňte akumulátor (17) do nabíjacej šachty nabíjačky (14).

3. Pripojte nabíjačku do zásuvky.
4. Po úspešnom nabíjaní svieti trvalo zelené svetlo. Odpojte teraz nabíjačku od siete.
5. Vytiahnite akumulátor (17) z nabíjačky.

Prehľad kontrolnej signalizácie LED na nabíjačke:

Zelená LED dióda svieti bez vloženého akumulátora: Nabíjačka je pripravená na prevádzku.

Zelená LED dióda svieti:

Akumulátor je nabitý.

Červená LED dióda svieti:

Akumulátor sa nabíja.

Červená LED dióda bliká:

Prehriaty akumulátor

Červená + zelená LED dióda blikajú:

Akumulátor je chybný



LED signalizáciu Smart nabíjačky nájdete na štítku na samotnom prístroji.

B Vybratie/vloženie akumulátora

1. Na **vybratie** akumulátora (17) z prístroja zatlačte uvoľňovacie tlačidlo (16) na akumulátore (17) a vytiahnite ho von.
2. Na **vloženie** akumulátora (17) do prístroja zasuňte akumulátor pozdĺž vodiacej lišty do prístroja. Počuteľne zapadne.

A Zapnutie a vypnutie



Pred zapnutím odoberte ochranný obal na nôž (1).



Prístroj má **ochranu proti spusteniu**, aby bolo možné zabrániť neúmyselnému uvedeniu do prevádzky a tým zraneniam osôb. Dodržiavajte predpísaný proces zapnutia.

 Prístroj reaguje ako bežné záhradné nožnice. Na pohyb štartovacej páky sa urobí jeden rez. Pokiaľ štartovaciu páku (10) podržíte stlačenú, čepeľ zostane zatvorená.

Zapnutie

1. Presvedčte sa, či je vložený akumulátor (17) (pozri „Vybratie/vloženie akumulátora“).
2. Stlačte vypínač zap/vyp (8), aby ste aktivovali prístroj.

 Prístroj dvakrát zapípa a zelená LED dióda (9) svieti trvalo.

3. Pred prvým krokom a po výmene akumulátora musíte stlačiť štartovaciu páku (10) dvakrát v rámci 0,8 sekundy.

 Hneď ako je prístroj zablokovaný, zapípa znova. Čepeľ sa otvorí, keď bola predtým zatvorená.

 Po 30 sekundách nepoužívania prejde prístroj z bezpečnostných dôvodov do pohotovostného režimu. Zelená LED dióda (9) svieti ako predtým. Na opätovné použitie musíte stlačiť štartovaciu páku (10) znova dvakrát v rámci 0,8 sekundy.

4. Čepeľ sa zatvorí keď a pokiaľ stláčate štartovaciu páku (10).

Vypnutie

1. Prístroj odporúčame odstaviť z prevádzky v zatvorenom stave. Stlačte štartovaciu páku (10) a podržte ju stlačenú 5 sekúnd.

 Prístroj dvakrát zapípa a čepeľ zostane zatvorená, keď štartovaciu páku (10) teraz pustíte.

2. Stlačte vypínač zap/vyp (8), aby ste deaktivovali prístroj.

 Prístroj zapípa raz a zelená LED dióda (9) zhasne.



Pri nepoužívaní sa prístroj automaticky úplne vypne po 5 minútach, zelená LED dióda (9) zhasne.



Práca s prístrojom

Prístroj treba používať ako bežné záhradné nožnice. Uchopte prístroj jednou rukou na držadle (7).



Dávajte pozor na to, aby vaša voľná ruka mala dostatočný odstup od oblasti rezania – nebezpečenstvo rezných poranení!

- Zohľadnite maximálny rezný výkon mäkkého dreva a tvrdého dreva, ktorý je uvedený v kapitole „Technické údaje“.
- Ak je rezaný materiál príliš hrubý alebo tvrdý, zabliká zelená LED dióda (9) raz a rezacia čepeľ sa zastaví.

Údržba



Výmena rezacej čepele

1. Uvoľnite skrutku (5) pomocou inbusového kľúča (11) a vyberte túto spolu s ozubeným kolesom (4) z prístroja.
2. Uvoľnite maticu ozubeného kolesa (3) pomocou vidlicového kľúča (12).
3. Otočte prístroj a uvoľnite obidve malé skrutky (20) na kryte prístroja pomocou krížového skrutkovača (13).
4. Odoberte kryt (21) z krytu prístroja.
5. Odoberte skrutkovací svorník (22) a vložku čepele (23).
6. Vymeňte rezáciu čepeľ (2).
7. Vložte skrutkovací svorník (22), vložku čepele (23) a novú rezáciu čepeľ (2) znova do prístroja.



Dávajte pozor na to, aby náhrada čepele (23) dosadala znova **presne v tejto polohe na ozubenom kolese prevodovky**, inak sa če-

peľ pri použití nezatvorí správne.

8. Upevnite maticu ozubeného kola (3). Upevnite ozubené koleso (4) pomocou skrutky (5).

i Maticu ozubeného kola (3) a skrutku (5) utiahnite pevne rukou. Kryt (21) nasadíte na kryt prístroja a upevníte ho pomocou malých skrutiek.

9. Urobte **skúšobný chod**.

i Ak bliká zelená LED dióda (9), matice ozubeného kola (3) a skrutky (5) sú podľa možnosti pevne utiahnuté. Uvoľnite ľahko maticu ozubeného kola (3) a skrutku (5) a pokúste sa znova.

A Nastavenie čepele

1. Uvoľnite skrutku (5).
2. Maticu ozubeného kola (3) utiahnite pomocou vidlicového kľúča (12), až sa čepeľ nebude viac bezpečne pohybovať.
3. Skrutku (5) znova utiahnite.

Čistenie

! Údržbárske a opravárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode na obsluhu, nechajte vykonať nášmu servisnému centru. Používajte len originálne diely.

Takto zabránite poškodeniu prístroja a z toho vyplývajúcim prípadným poraneniam osôb.



Pred všetkými prácami vytiahnite akumulátor z prístroja.



Existuje nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom alebo zranenia pohyblivými časťami.



Pri manipulácii s čepeľou noste rukavice. Nebezpečenstvo rezných poranení.



Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá. Tým môžete prístroj poškodiť tak, že nie je možné ho už opraviť. Chemické látky môžu pôsobiť na plastové diely prístroja.

Pravidelne vykonávajte údržbárske a čistiacie práce. Tým sa zabezpečí dlhá a spoľahlivá životnosť.

- Pred každým použitím skontrolujte prístroj vzhľadom na viditeľné nedostatky ako uvoľnené, opotrebované alebo poškodené diely. Skontrolujte pevné osadenie skrutiek (**C** 5/20) a maticu ozubeného kola (**C** 3).
- Nerežte s tupou alebo opotrebovanou čepeľou, pretože inak motor a prevodovka vášho prístroja sa preťažujú.
- Obidve čepele, vetraciu štrbinu (**A** 6) a kryt motora prístroja udržiavajte čisté. Na tento účel použite vlhkú utierku alebo kefu. Prístroj sa nesmie ani striekať s vodou ani vkladať do vody.

Preprava

Prístroj prepravujte vo vypnutom stave a s namontovaným ochranným obalom na nôž (1).

Skladovanie

- Pred odložením zariadenie vyčistite.
- Prístroj uschovajte s nasadeným, dodaným ochranným obalom na nôž (A 1) v úložnom kufříku (A 19) v suchu a mimo dosahu detí.

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Z prístroja vyberte akumulátor a prístroj, akumulátor, príslušenstvo a balenie odovzdajte na ekologické zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení: Spotrebitelia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom.

V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
 - odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
 - zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.
- Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.



Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu, ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a vášmu zdraviu, keď unikajú jedovaté pary alebo kvapaliny.

Akumulátory likvidujte podľa miestnych predpisov. Chybné alebo opotrebované akumulátory sa musia recyklovať podľa smernice 2006/66/ES. Akumulátory odovzdajte na zberné miesto starých batérií, kde sa ekologicky zhodnotia. O tom sa informujte na vašom miestnom zbernom mieste alebo v našom servisnom centre. Akumulátory likvidujte vo vybitom stave. Odporúčame póly obaliť lepiacou páskou na ochranu pred skratom. Akumulátor neotvárajte.

Náhradné diely/príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na www.grizzlytools.shop

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. V prípade ďalších otázok sa obráťte na „Servisné centrum“ (pozri stranu 116).

Poloha návodu na obsluhu	Poloha podrobného výkresu	Označenie	Obj. č.
A 2, 11, 12, 13	20 – 22	Rezacia čepeľ s montážnym nástrojom: Rezacia čepeľ, inbusový kľúč s krížovým skrutkovačom, vidlicový kľúč	91110232

A Vyhladávanie chýb

Problém	Možná príčina	Odstránenie chyby
Prístroj sa nespustí	Vybitie akumulátora (17)	Nabite akumulátor (pozri kapitolu „Nabitie akumulátora“)
	Akumulátor (17) nie je vložený	Vložte akumulátor (pozri kapitolu „Vloženie/vybratie akumulátora“)
	Vypínač zap/vyp (8)/Štartovacia páka (10) nestlačená	Zapnutie (pozri kapitolu „Zapnutie a vypnutie“)
	Vypínač zap/vyp (8)/Štartovacia páka (10) sú chybné	Nechajte opraviť cez servisné centrum
Prístroj pracuje prerušovane	Uvoľnený vnútorný kontakt	Nechajte opraviť cez servisné centrum
	Vypínač zap/vyp (8)/Štartovacia páka (10) sú chybné	
Čepele sa zohrievajú	Čepel' (2) je tupá	Vymeňte čepel' (2) (pozri kapitolu „Výmena rezacej čepel'“)
	Čepel' (2) má ryhy	Skontrolujte a vymeňte čepel' (2) (pozri kapitolu „Výmena rezacej čepel'“)
	Čepel' (2) je znečistená	Čepel' (2) je znečistená (pozri kapitolu „Čistenie“)
	príliš veľké trenie	Skontrolujte osadenie matice ozubeného kolesa (3) a skrutku (5) (pozri kapitolu „Výmena rezacej čepel'“ – Skúšobný chod)
zelená LED dióda (9) bliká	Preťaženie	reže tenší alebo mäkší materiál
		Skontrolujte osadenie matice ozubeného kolesa (3) a skrutku (5) (pozri kapitolu „Výmena rezacej čepel'“ – Skúšobný chod)
	Vybitý akumulátor (17)	Nabite akumulátor (pozri kapitolu „Nabitie akumulátora“)
	Chyba	Kontaktujte servisné centrum

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. rezacia čepeľ) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač zap/vyp). Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli varovaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a identifikačné číslo (IAN 404451_2204) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky alebo emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adre-



su servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Servisná oprava

Opravy, ktoré nepodliehajú záruke, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov. Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovným.

Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe.

Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

IAN 404451_2204

Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

Nemecko

www.grizzlytools.de

Indhold

Indledning	117
Formålsbestemt anvendelse	117
Generel beskrivelse	118
Leverede dele	118
Oversigt	118
Funktionsbeskrivelse	118
Tekniske data	118
Opladningstider	119
Sikkerhedsanvisninger	120
Symboler i betjeningsvejledningen ..	120
Billedsymboler på apparatet	120
Generelle sikkerhedsinformationer for el-værktøjer	120
Øvrige sikkerhedsanvisninger	123
Restrisici	124
Betjening	124
Kontrol af batteriets ladetilstand	124
Opladning af batteri	125
Udtagning/isætning af batteriet	125
Tænding og slukning	125
Arbejde med apparatet	126
Vedligeholdelse	126
Udskiftning af skæreklingen	126
Indstilling af klinge	126
Rengøring	126
Transport	127
Opbevaring	127
Bortskaffelse/miljøbeskyttelse ..	127
Reserve dele og tilbehør	128
Fejlsøgning	129
Garanti	130
Reparations-service	131
Service-Center	131
Importør	131
Oversættelse af den originale EF- overensstemmelseserklæring ...	264
Eksploderet tegning	273

Indledning

Tillykke med købet af dit nye apparat. Med købet har du besluttet dig for et førsteklasses apparat. Dette apparat blev testet under produktionen og underkastet en afsluttende kontrol. Funktionaliteten af apparatet er således sikret. Det kan ikke udelukkes, at der i nogle tilfælde befinder sig restmængder af smøremidler ved eller i apparatet. Dette er ikke en mangel eller en defekt og ingen anledning til bekymring.



Betjeningsvejledningen er en del af dette apparat. Den indeholder vigtige anvisninger om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger, inden du anvender apparatet. Anvend kun apparatet som beskrevet og kun til de anførte anvendelsesområder. Opbevar betjeningsvejledningen sikkert, og sørg for, at alle dokumenter følger med apparatet, hvis det gives videre til en tredjepart.

Formålsbestemt anvendelse

Apparatet er beregnet til skæring af grene med en tykkelse på op til 28 mm ved blødt træ og 15 mm i hårdt træ.

Dette apparat er ikke egnet til erhvervsmæssig brug. Ved erhvervsmæssig brug bortfalder garantien.

Enhver anden anvendelse, som ikke er udtrykkeligt tilladt i denne betjeningsvejledning, kan forårsage skader på apparatet og udgøre en alvorlig fare for brugeren. Apparatet må kun anvendes af personer over 16 år. Det er forbudt at anvende apparatet i regnvejr eller fugtige omgivelser. Brugeren er ansvarlig for ulykker eller skader på andre mennesker eller disses ejendom.

Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes anvendelse, der ikke er i overensstemmelse med den bestemmelsesmæssige anvendelse, eller som skyldes forkert betjening.

Generel beskrivelse



Illustrationerne findes på udklapningssiden.

Leverede dele

Pak produktet ud, og kontrollér, om leveringen er komplet. Bortskaf emballagen korrekt.

- Batteridrevet grensaks
- Knivbeskyttelseshylster
- Unbrakonøgle med stjerneskruetrækker
- Gaffelnøgle
- Opbevaringskuffert
- Betjeningsvejledning



Batteri og oplader er ikke inkluderet i leveringen.

Overzicht

- | | |
|----------|------------------------------|
| A | 1 Knivbeskyttelseshylster |
| | 2 Skæreklinge |
| | 3 Tandhjulsmøtrik |
| | 4 Tandhjul |
| | 5 Skrue |
| | 6 Luftåbning |
| | 7 Håndtag |
| | 8 Tænd/sluk-kontakt |
| | 9 grøn LED |
| | 10 Starthåndtag |
| | 11 Unbrakonøgle |
| | 12 Gaffelnøgle |
| | 13 Stjerneskruetrækker |
| | 14 Oplader |
| | 15 Ladetilstandsvision |
| | 16 Frigørelsesknap (batteri) |

- | | |
|----------|-----------------------|
| | 17 Batteri |
| | 18 Soft-knap |
| | 19 Opbevaringskuffert |
| G | 20 Lille skrue |
| | 21 låg |
| | 22 Skruebolt |
| | 23 Klingeindsats |

Funktionsbeskrivelse

Den batteridrevne grensaks drives af en elmotor. Når der skæres, bevæges bypassklingen frem og tilbage. I det følgende beskrives betjeningsdelenes funktion.

Tekniske data

Batteridrevet grensaks PAAS 20-Li A1

Nominel indgangsspænding

U 20 V == (jævnstrøm)

Batteritype..... Li-ion

maks. motoromdrejningstal

n_{maks} 21000 min⁻¹

Skæreydelse

Blødt træ maks. 28 mm

Hårdt træ maks. 15 mm

Vægt

(driftsvægt, med 2 Ah-batteri) ... ca. 1,4 kg

Lydtrykniveau (L_{pA}) 69 dB; K_{pA} = 3 dB

Lydtrykniveau på operatørens opholdssted

(L_{pA}) 73 dB; K_{pA} = 3 dB

Lydeffektniveau (L_{WA})

målt 89 dB; K_{WA} = 3 dB

Vibration (a_h) 1,568 m/s²; K = 1,5 m/s²

Temperatur (apparat + batteri) .. maks. 50 °C

Opladning 4 - 40 °C

Drift -20 - 50 °C

Opbevaring 0-45 °C

ved anvendelse af smart-batterier

(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)

Frekvensområde/

frekvensbånd 2400 - 2483,5 MHz

maks. sendeeffekt ≤ 20 dBm

Støj- og vibrationsværdier er blevet målt efter standarderne og bestemmelserne, som er angivet i den originale EU-overensstemmelseserklæring.

Den angivne samlede vibrationsværdi og den angivne samlede støjemissionsværdi er målt iht. til en standardiseret afprøvningsproces og kan anvendes til sammenligning af elværktøjer.

Den angivne samlede vibrationsværdi og den angivne samlede støjemissionsværdi kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.



Advarsel: Vibrations- og støjemissioner kan under brugen af elværktøjet afvige fra de angivne værdier afhængigt af måden, som elværktøjet anvendes på, særligt arbejdsemnetypen, der bearbejdes.

Det er nødvendigt at fastsætte sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren, som er baseret på en svingningsbelastning

under de faktiske brugsbetingelser (her skal der tages hensyn til alle dele af driftscyklussen, eksempelvis tidspunkter, hvor elværktøjet er slukket, og tidspunkter, hvor det ganske vist er tændt, men kører uden belastning).

Opladningstider

Produktet er del af X 20 V TEAM-serien fra Parkside og kan bruges med genopladelige batterier fra Parkside X 20 V TEAM-serien. Batterierne fra Parkside X 20 V TEAM-serien må kun oplades med opladere fra Parkside X 20 V TEAM-serien.

Dette produkt bør kun anvendes med følgende genopladelige batterier: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Vi anbefaler, at du oplader disse batterier med følgende opladere: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSL G 20 A1, PDSL G 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Opladningstid (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	240
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSL G 20 A1 PDSL G 20 B1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	50	55

Sikkerhedsanvisninger

 Før du tager apparatet i brug, skal du gøre dig fortrolig med alle betjeningslementer. Øv dig i at håndtere apparatet, og få forklaret funktion, virkemåde og arbejdsteknik fra en erfaren bruger eller en fagmand. Sikr dig, at du straks kan stille apparatet fra dig i nødstilfælde. Et øjeblik uopmærksomhed ved brug af apparatet kan medføre kvæstelser.

Symboler i betjeningsvejledningen

 Advarselsskilt med informationer til forebyggelse af personskader eller materielle skader

 Advarselsskilt med informationer til forebyggelse af personskader på grund af elektrisk stød

 Påbudsskilt med informationer til forebyggelse af skader

 Informationsskilt med informationer til bedre håndtering af apparatet

Billedsymboler på apparatet

 Læs betjeningsvejledningen.

 Bær øjenværn.

 Anvend ikke apparatet i regnvej eller på våde hække.

 Obs! Der er fare for kvæstelser på grund af kørende knive

 Tænd/sluk-kontakt + grøn LED



Aktivér starthåndtaget to gange i løbet af 0,8 sekunder til start



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.



Dette apparat er del af Parkside X 20 V TEAM

Generelle sikkerhedsinformationer for el-værktøjer



ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsanvisninger, anvisninger, illustrationer og tekniske data, der følger med dette el-værktøj. Hvis de følgende anvisninger ikke overholdes, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedsinformationer og anvisninger.

Det i sikkerhedsinformationerne anvendte udtryk "el-værktøj" vedrører netdrevne el-værktøjer (med forsyningskabel) og akkudrevne el-værktøjer (uden forsyningskabel).

1) SIKKERHED PÅ ARBEJDSPLADSEN:

- a) **Sørg for at dit arbejdsområde er rent og godt belyst.** Uorden og uoplyste arbejdsområder kan medføre ulykker.
- b) **El-værktøjet må ikke benyttes i eksplosionstruede omgivelser, hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv.** El-værktøj kan slå gnister, som kan antænde støvet eller dampene.
- c) **Sørg for at børn og andre per-**

soner holdes væk fra arbejdsområdet, når el-værktøjet er i brug. Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

2) ELEKTRISK SIKKERHED:

- a) **El-værktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj.** Unødsdrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- b) **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- c) **El-værktøjet må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængning af vand i et el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- d) **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til, ved f.eks. at bære el-værktøjet i ledningen, hænge den op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten. Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse.** Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) **Hvis el-værktøjet bruges i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Anvendelsen af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- f) **Hvis arbejde med elværktøjet i fugtige omgivelser ikke kan undgås, skal der anvendes en**

fejlstømsafbryder. Brugen af en fejlstømsafbryder reducerer risikoen for elektrisk stød.

3) PERSONLIG SIKKERHED:

- a) **Det er vigtigt at være opmærksom, se hvad man laver og bruge el-værktøjet fornuftigt. Brug aldrig el-værktøjet hvis du er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medicin eller euforiserende stoffer.** Et øjebliks uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan medføre alvorlige personskader.
- b) **Brug personligt beskyttelsesudstyr og hav altid beskyttelsesbriller på.** Brug af personligt beskyttelsesudstyr som f.eks. skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn reducerer faren for personskader.
- c) **Undgå utilsigtet igangsætning. Forvis dig om at el-værktøjet er slukket, før stikket sættes i stikkontakten og før du løfter eller bærer den.** Undgå at bære el-værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at maskinen ikke er tændt når den sluttes til nettet, fordi dette kan medføre ulykker.
- d) **Fjern indstillingsværktøj og skruenøgler, inden el-værktøjet tændes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, kan dette medføre personskader.
- e) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert og hold altid balancen.** Det gør det lettere at kontrollere el-værktøjet i uventede situationer.
- f) **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker.** Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig. Dele,

der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.

- g) Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsudstyr, skal dette anbringes og anvendes korrekt. Brug af støvudsugning kan reducere farerne ved støv.

- h) Føl dig ikke for sikker, og sæt dig ikke ud over sikkerhedsreglerne for elværktøjer, heller ikke når du er fortrolig med elværktøjet efter at have brugt det mange gange. Skødesløs adfærd kan på brøkdelen af et sekund medføre alvorlige kvæstelser.

4) BRUG OG HÅNDTERING AF EL-VÆRKTØJET:

- a) Overbelast ikke maskinen. Brug altid det el-værktøj, der er beregnet til det arbejde, der skal udføres. Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.

- b) Brug ikke et el-værktøj, hvis afbryder er defekt. Et el-værktøj, der ikke kan startes og stoppes, er farligt og skal repareres.

- c) Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern det aftagelige batteri, før du foretager indstillinger på maskinen, udskifter indsatsværktøjsdele eller lægger elværktøjet fra dig. Denne sikkerhedsforanstaltning forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.

- d) Opbevar el-værktøjet uden for børns rækkevidde, når det ikke benyttes. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen. El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.

- e) Vedligehold elværktøjet og indsatsværktøjet omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at el-værktøjets funktion påvirkes.

Få beskadigede dele repareret, inden maskinen tages i brug. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte maskiner.

- f) Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene. Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.

- g) Anvend elværktøjet, indsatsværktøjer osv. i overensstemmelse med disse anvisninger. Tag i den forbindelse hensyn til arbejdsbetingelserne og arbejdet, der skal udføres. Brug af elværktøjer til andre anvendelser end den formålsbestemte kan medføre farlige situationer.

- h) Hold håndtag og gribeflader tørre, rene og fri for olie og fedt. Hvis håndtag og håndtagsflader er glatte, kan sikker betjening af og kontrol over elværktøjet i uforudselige situationer ikke garanteres.

5) OMHYGGELIG HÅNDTERING OG BRUG AF APPARATER MED AKKU

- a) Oplad kun akku'erne i opladere, der er anbefalet af fabrikanten.

Opladere, der er beregnet til en bestemt type akku'er, udsættes for brandfare, hvis der anvendes andre akku'er.

- b) Anvend kun de dertil beregnede akku'er i elværktøjerne. Brug af andre akku'er kan medføre kvæstelser og brandfare.

- c) Hold den ubenyttede akku væk

fra clips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der evt. kan forårsage en kortslutning af kontakterne. En kortslutning mellem akku'ens kontakter kan medføre forbrændinger eller brand.

- d) Ved forkert anvendelse kan der løbe væske ud af batteriet. Undgå kontakt med denne. Ved tilfældig kontakt skal der skylles med vand. Skulle du få væske i øjnene, skal du yderligere op-søge læge.** Udløbet akku-væske kan medføre hudirritationer eller forbrændinger.

- e) Anvend ikke beskadigede eller modificerede batterier.** Beskadigede eller modificerede batterier kan være uforudsigelige og føre til brand, eksplosion eller risiko for skader.

- f) Udsæt ikke batterier for ild eller for høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C kan føre til eksplosioner.

- g) Følg anvisningerne for opladning, og oplad aldrig batteriet eller det batteridrevne værktøj uden for temperaturområdet, der er angivet i betjeningsvejledningen.** Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øge brandfaren.

6) SERVICE:

- a) Sørg for, at dit el-værktøj kun repareres af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed sikrer man sig at el-værktøjets sikkerhed opretholdes.

- b) Vedligehold aldrig beskadigede**

batterier. Enhver vedligeholdelse af batterier bør udelukkende udføres af producenten eller kundeservicesteder, der er autoriseret af producenten.

Øvrige sikkerhedsanvisninger

- a) Hold alle kropsdele på afstand af klingerne. Prøv ikke på at fjerne det afskårne materiale eller holde fast i materialet, der skal skæres, så længe klingerne kører. Et øjebliks uopmærksomhed under brugen kan medføre alvorlige kvæstelser.
- b) Bær grensaksen i håndtaget, mens klingen står stille, og sørg for ikke at trykke på nogen kontakter.
- c) Monter altid knivbeskyttelseshylsteret, når grensaksen transporteres eller opbevares.
- d) Sørg for, at alle strømafbrydere er slukket, og at batteriet er fjernet eller slået fra, inden du fjerner fastklemt materiale eller udfører vedligeholdelse på apparatet.
- e) Hold kun i grensaksen i de isolerede gribeflader, da klingen kan komme i berøring med skjulte strømledninger.
- f) Hold alle strømledninger og kabler på afstand af skæreområdet.
- g) Anvend ikke grensaksen i dårligt vejr, særligt ikke ved risiko for lynnedslag.
- h) Inspicér hækken og buskene omhyggeligt, og fjern alle ståltrådshegn, skjulte kabler eller andre fremmedlegemer.
- i) Hold grensaksen i én hånd på håndtaget. Hold den anden på afstand af klingen.
- j) Anvend apparatet i jordhøjde og ikke, når du står på en stige, eller når du står på et usikkert eller ustabil underlag.
- k) Værktøjet må ikke anvendes af**

børn, personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller åndelige evner eller personer med utilstrækkelig erfaring og viden eller personer, som ikke er fortrolige med anvisningerne til værktøjet. Lokale forskrifter fastsætter eventuelt en aldersbegrænsning for brugeren.

- l) Apparatet må aldrig benyttes, når personer, særligt **børn**, eller husdyr opholder sig i nærheden.
- m) Advarsel! Rør ikke ved nogen bevægelige farlige dele, før batterierne er taget ud, og de bevægelige farlige dele står helt stille.
- n) Stræk ikke din arm for langt ud, og sørg altid for god balance, også på skråninger. Bevæg dig altid forsigtigt, og gå - løb ikke -, når du anvender apparatet.
- o) Bær altid fast fodtøj og lange bukser, når apparatet er i brug.
- p) Afbryd strømforsyningen (træk f.eks. stikket ud af stikkontakten, eller tag batteriet ud):
 - når du forlader maskinen,
 - inden du fjerner en blokering,
 - inden du kontrollerer, rengør eller udfører arbejde på maskinen,
 - efter berøring med et fremmedlegeme for at inspicere apparatet for skader,
 - hvis apparatet begynder at vibrere mere end normalt. Foretag straks kontrol.

Restrisici

Selvom dette elværktøj betjenes i overensstemmelse med forskrifterne, vil der være en række restrisici. Følgende farer kan forekomme i forbindelse med dette elværktøjs konstruktion og udførelse:

- a) Snitsår
- b) Sundhedsskader, som sker pga.

hånd-arm-vibrationer, hvis apparatet bruges over en længere periode eller ikke føres eller vedligeholdes korrekt.



Advarsel! Dette elværktøj danner et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under visse omstændigheder påvirke aktive eller passive medicinske implantater. For at reducere faren for alvorlige eller dødelige kvæstelser anbefaler vi, at personer med medicinske implantater konsulterer deres læge, før de begynder arbejdet med elværktøjet.



Følg sikkerhedsanvisningerne og henvisningerne vedrørende opladning og korrekt brug i betjeningsvejledningen til dit genopladelige batteri og din oplader i Parkside X 20 V Team-serien. En detaljeret beskrivelse af opladningen og yderligere oplysninger findes i den separate betjeningsvejledning.

Betjening



Anvend ikke apparatet uden beskyttelsesbriller. Kontrollér altid før brug, at apparatet er funktionsdygtigt. Der er fare for personskader eller materielle skader.



Kontrol af batteriets ladetilstand

Ladetilstandsvisningen (15) viser batteriets (17) ladetilstand.

Ladetilstanden af det genopladelige batteri (17) vises, ved at den pågældende LED-lampe lyser, når du trykker på Soft-knappen (18).

rød-gul-grøn => batteriet er fuldt opladet
rød-gul => batteriet er ca. halvt opladet
rød => batteriet skal oplades

A Opladning af batteri

i Oplad batteriet (17), hvis kun den røde LED i ladetilstandsvisningen (15) lyser.

1. Tag batteriet (17) ud af apparatet.
2. Skub batteriet (17) ind i ladeskakt på opladeren (14).
3. Tilslut opladeren til en stikkontakt.
4. Efter afsluttet opladning lyser en grøn lampe permanent. Nu kan opladeren fjernes fra strømforsyningen.
5. Træk batteriet (17) ud af opladeren.

Oversigt over LED-kontrolvisninger på opladeren:

Den grønne LED-lampe lyser, selvom batteriet ikke er sat i : Opladeren er driftklar.

Den grønne LED lyser: Batteriet er opladet.

Den røde LED lyser: Batteriet oplades.

Den røde LED blinker:

Batteriet er overophedet

Den røde og grønne LED blinker:

Batteriet er defekt

i Mht. LED-displayet på Smart-opladeren, se mærket på selve apparatet.

B Udtagning/isætning af batteriet

1. Batteriet (17) **tages ud** af apparatet ved at trykke på frigørelsesknappen (16) på batteriet (17) og trække det ud.
2. Batteriet (17) **isættes** i apparatet ved at skubbe det ind i apparatet langs føringskinnen. Du kan høre, når det klikker på plads.

A Tænding og slukning

! Tag knivbeskyttelseshylsteret (1) af, før du tænder for apparatet.

! Apparatet har en **startbeskyttelse** for at undgå utilsigtet ibrugtagning og dermed personskafer. Overhold den beskrevne tændingsprocedure.

! Apparatet reagerer som en almindelig havesaks. For hver bevægelse med starthåndtaget udføres der et snit. Klinge er lukket, så længe der trykkes på starthåndtaget (10).

Tænding

1. Kontrollér, at batteriet (17) er sat i (se „Udtagning/isætning af batteriet“).
2. Tryk på tænd/sluk-kontakten (8) for at starte apparatet.

i Apparatet bipper to gange, og den grønne LED (9) lyser permanent.

3. Inden første klipning og efter batteriskift skal du aktivere starthåndtaget (10) to gange i løbet af 0,8 sekunder.

i Når apparatet er aktiveret, bipper det igen. Klinge åbnes, hvis den var lukket forinden.

i Efter 30 sekunder uden brug skifter apparatet af sikkerhedsmæssige årsager til standby-tilstanden. Den grønne LED (9) lyser stadig. Aktivér starthåndtaget (10) to gange i løbet af 0,8 sekunder for at forsætte med brugen.

4. Klinge lukkes, så længe der trykkes på starthåndtaget (10).

Slukning

1. Vi anbefaler, at apparatet tages ud af drift i lukket tilstand. Tryk på starthåndtaget (10), og hold det nede i 5 sekunder.

i Apparatet bipper to gange, og klinger forbliver lukket, når du slipper starthåndtaget (10).

- Tryk på tænd/sluk-kontakten (8) for at slukke for apparatet.

i Apparatet bipper én gang, og den grønne LED (9) slukker.

i Når apparatet ikke bruges, slukkes det automatisk helt efter 5 minutter, den grønne LED (9) slukkes.

A Arbejde med apparatet

Apparatet anvendes som en almindelig havesaks. Hold apparatet med én hånd på håndtaget (7).

! **Sørg for, at den frie hånd har tilstrækkelig afstand til skæreområdet – Fare for snitsår!**

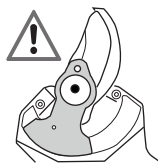
- Vær opmærksom på den maksimale skæreydelse for blødt træ og hårdt træ, der er angivet i kapitlet „Tekniske data“.
- Hvis materialet, der skal skæres, er for tykt eller for hårdt, blinker den grønne LED (9) én gang, og skæreklingen standser.

Vedligeholdelse

G Udskiftning af skæreklingen

- Løsn skruen (5) ved hjælp af unbrakonøglen (11), og fjern den fra apparatet sammen med tandhjulet (4).
- Løsn tandhjulsmøtrikken (3) ved hjælp af gaffelnøglen (12).
- Vend apparatet om, og løsn de to små skruer (20) på apparathuset ved hjælp af stjerneskruetrækkeren (13).
- Tag låget (21) af apparathuset.
- Tag skruebolten (22) og klingeindsatsen (23) af.
- Udskift skæreklingen (2).

- Indsæt igen skruebolten (22), klingeindsatsen (23) og den nye skæreklinge (2) i apparatet.



Sørg for, at klingeindsatsen (23) igen **ligger nøjagtigt i denne position på gearets tandhjul**, da klingen ellers ikke lukker korrekt under anvendelsen.

- Fastgør tandhjulsmøtrikken (3). Fastgør tandhjulet (4) med skruen (5).

i Stram tandhjulsmøtrikken (3) og skruen (5) ved håndkraft.

Sæt låget (21) på apparathuset, og fastgør det med de to små skruer.

- Foretag en **prøvekørsel**.

i Hvis den grønne LED (9) blinker, er tandhjulsmøtrikken (3) og skruen (5) muligvis overspændt. Løsn tandhjulsmøtrikken (3) og skruen (5) en smule, og prøv igen.

A Indstilling af klinge

- Løsn skruen (5).
- Stram tandhjulsmøtrikken (3) med gaffelnøglen (12), indtil klingen ikke længere kan bevæges til siden.
- Stram skruen (5) igen.

Rengøring



Reparation og vedligeholdelse, som ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning, skal udføres af vores servicecenter. Brug kun originale dele. Hvis du følger disse anvisninger, undgår du skader på apparatet og personskader, der kan opstå som følge heraf.



Tag altid batteriet ud af apparatet, før der udføres arbejde på apparatet.

Der er fare for elektrisk stød eller kvæstelser på grund af bevægelige dele.



Bær handsker ved håndtering af klingerne. Fare for snitsår.



Anvend ingen rengørings- eller opløsningsmidler. Apparatet kan blive beskadiget i en grad, så det ikke kan repareres. Kemiske substanser kan angribe apparatets plastdele.

Udfør følgende rengørings- og vedligeholdelsesarbejde regelmæssigt. Derved garanteres en lang og sikker anvendelse af apparatet.

- Før hver brug skal apparatet kontrolleres for tydelige mangler såsom løse, slidte eller beskadigede dele. Kontrollér, at skruerne (C 5/20) og tandhjuls møtrikken (C 3) sidder godt fast.
- Skær ikke med en sløv eller slidt klinge, da det kan overbelaste apparatets motor og gear.
- Hold de to klinger, ventilationsåbningen (A 6) og motorhuset på apparatet i ren stand. Brug en fugtig klud eller en børste hertil. Apparatet må ikke oversprøjtes med vand eller lægges ned i vand.

Transport

Transportér apparatet i slukket tilstand og med monteret knivbeskyttelseshylster (1).

Opbevaring

- Rengør apparatet før opbevaring.
- Opbevar maskinen tørt i den medfølgende opbevaringskuffert (A 19) med det medfølgende knivbeskyttelseshylster (A 1) sat på og uden for børns rækkevidde.

Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse

Tag batteriet ud af apparatet, og aflever apparatet, det genopladelige batteri, tilbehør og emballage til miljøvenlig genanvendelse.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr: Forbrugere er juridisk forpligtet til at sende elektriske og elektroniske enheder til miljøvenlig genanvendelse ved slutningen af produktens levetid. På denne måde garanteres en miljø- og ressourcebesparende genanvendelse. Afhængigt af hvordan det implementeres i national lovgivning, har du følgende muligheder:

- at give det tilbage til salgsstedet,
- at aflevere det på en genbrugsstation,
- at sende det tilbage til producenten/distributøren.

Tilbehørsdele og hjælpemidler uden elektriske bestanddele, der følger med det udstyr, er ikke omfattet heraf.



Genopladelige batterier må ikke bortskaffes via husaffaldet eller kastes ind i ild (eksplosionsfare) eller vand. Beskadigede genopladelige batterier kan være til skade for miljøet og helbredet, hvis der slipper giftige dampe eller væsker ud.

Bortskaf genopladelige batterier efter de lokale bestemmelser. Defekte eller brugte genopladelige batterier skal genanvendes i overensstemmelse med direktiv 2006/66/EF. Aflever genopladelige batterier på et indsamlingssted, hvor de sendes til miljørigtig genanvendelse. Rådfør dig med dit



lokale renovationsselskab eller vores servicecenter.

Bortskaf genopladelige batterier i afladet tilstand. Vi anbefaler, at polerne afdækkes med tape for at undgå en kortslutning. Batteriet må ikke åbnes.

Reservedele og tilbehør

Reservedele og tilbehør kan fås på: www.grizzlytools.shop

Hvis du har problemer med bestillingsprocessen, bedes du bruge kontaktformularen. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte servicecenteret (se side 131).

Position betjeningsvejledning	Position eksplosions-tegning	Betegnelse	Bestillingsnr.
A 2,11,12,13	20-22	Skæreklinge med monteringsværktøj: skæreklinge, unbrakonøgle med stjerneskruetrækker, gaffelnøgle	91110232

A Fejlsøgning

Problem	Mulig årsag	Fejlfhjælpning
Apparat starter ikke	Batteriet (17) er afladet	Oplad batteriet (se kapitlet "Opladning af batteriet")
	Batteriet (17) er ikke isat	Isæt batteriet (se kapitlet „Udtagning/ isætning af batteriet“)
	Tænd/sluk-kontakten (8)/ starthåndtaget (10) er ikke aktiveret	Tænd for apparatet (se kapitlet "Tænding og slukning")
	Tænd/sluk-kontakten (8)/ starthåndtaget (10) er defekt	Lad servicecenteret udføre reparationen
Apparatet arbejder med afbrydelser	Intern løs forbindelse	Lad servicecenteret udføre reparationen
	Tænd/sluk-kontakten (8)/ starthåndtaget (10) er defekt	
Klingerne bliver varme	Klingen (2) er sløv	Udskift klingen (2) (se kapitlet „Udskiftning af skæreklingen“)
	Klingen (2) har hakker	Kontrollér eller udskift klingen (2) (se kapitlet „Udskiftning af skæreklingen“)
	Klingen (2) er snavset	Klingen (2) er snavset (se kapitlet „Rengøring“)
	for stor friktion	Kontrollér fastgørelsen af tandhjuls-møtrikken (3) og skruen (5) (se kapitlet „Udskiftning af skæreklingen” - Prøvekørsel)
den grønne LED (9) blinker	Overbelastning	skær tyndere eller blødere materiale
		Kontrollér fastgørelsen af tandhjuls-møtrikken (3) og skruen (5) (se kapitlet „Udskiftning af skæreklingen” - Prøvekørsel)
	Batteriet (17) er tomt	Oplad batteriet (se kapitlet "Opladning af batteriet")
	Fejl	Kontakt servicecenteret

Garanti

Kære kunde!

På dette apparat yder vi 3 års garanti fra købsdato.

Skulle der forekomme defekter på dette produkt har du lovpligtige rettigheder mod sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke indskrænket af den efterfølgende anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon godt. Dette bilag kræves som dokumentation for købet. Skulle der indenfor tre år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den tre års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftlig beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt. Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet. Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra

Garantiperiode og lovpligtige produktansvarskrav

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombytterne og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret grundigt inden det forlod fabriken.

Garantiydelsen gælder udelukkende for materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti dækker ikke produktdele, der er udsat for normal slidage og derfor kan betragtes som sliddele (f.eks. kskæreklinge), eller skader på skrøbelige komponenter (f.eks. tænd/sluk-kontakt).

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er beskadiget, ikke blev anvendt korrekt eller ikke blev vedligeholdt. Ligeledes ved skader forårsaget af vand, frost, lyn, ild eller forkert transport. For at sikre en korrekt brug af produktet skal alle anvisninger i betjeningsvejledning overholdes nøje. Anvendelser og handlinger, der frarådes i betjeningsvejledningen skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug. Ved misbrug og usagkyndig håndtering vold og ved indgreb, der ikke er foretaget på vores autoriserede servicestede, bortfalder garantien.

Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og identifikationsnummeret (IAN 404451_2204) parat som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen, en indgravering, forrest på din vejledning (forneden til venstre) eller som mærkat på bag- eller undersiden.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.
- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt

en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufrankeret, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker transportemballage.

Reparations-service

Du kan lade reparationer, der ikke er omfattet af garantien, udføre hos vores service-filial mod betaling. Denne udfærdiger dig gerne et omkostningsoverslag.

Vi kan kun bearbejde apparater, der er indsendt tilstrækkeligt emballeret og frankeret.

OBS: Indsend dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til vores service-filial.

Ufrankerede - som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse – indsendte apparater bliver ikke modtaget.

Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.

Service-Center



Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: grizzly@lidl.dk

IAN 404451_2204

Importør

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

Tyskland

www.grizzlytools.de

Contenido

Introducción	132
Uso previsto.....	132
Descripción general.....	133
Volumen de suministro	133
Vista general	133
Descripción del funcionamiento	133
Datos técnicos	133
Tiempos de carga	134
Indicaciones de seguridad	135
Símbolos del manual	
de instrucciones	135
Gráficos en el aparato.....	135
Instrucciones generales de seguridad	
para herramientas eléctricas.....	136
Advertencias de	
seguridad adicionales	139
Riesgos residuales	140
Manejo	140
Comprobar el nivel	
de carga de la batería.....	140
Cargar la batería.....	141
Retirar/insertar la batería	141
Encendido y apagado	141
Trabajo con el equipo.....	142
Mantenimiento.....	142
Cambiar la cuchilla de corte	142
Ajustar la cuchilla	143
Limpieza	143
Transporte	143
Almacenamiento	143
Eliminación/protección	
del medio ambiente	143
Repuestos/accesorios.....	144
Diagnóstico de fallos.....	145
Garantía	146
Servicio de reparación	147
Service-Center	147
Importador	147
Traducción de la Declaración de	
conformidad CE original	265
Vista de despiece	273

Introducción

Felicidades por la compra de su nuevo aparato.
Ha adquirido un aparato de alta calidad. Durante la producción del aparato se ha revisado su calidad y se le ha realizado una inspección final. Por lo que la capacidad de funcionamiento de su aparato queda garantizada. No se puede descartar que en casos individuales pueda haber restos de lubricante en o dentro del aparato. Esto no es ningún defecto y no supone ningún motivo de preocupación.



Este manual de instrucciones forma parte de este aparato. Contiene indicaciones importantes para la seguridad, uso y desecho del producto. Antes de utilizar el aparato, familiarícese con todas las indicaciones de uso y seguridad. Utilice exclusivamente el aparato como se describe y para los campos de aplicación especificados. Conserve el manual de instrucciones y entregue toda la documentación si traspassa este aparato a un tercero.

Uso previsto

El equipo está destinado para cortar ramas de un grosor de hasta 28 mm en madera suave, y de 15 mm en madera dura. El aparato no está pensado para uso profesional. Si se le da un uso profesional, se anulará la garantía.

Cualquier otro uso que no esté expresamente permitido en este manual de instrucciones puede provocar daños en el aparato y suponer un serio peligro para el usuario.

El equipo está destinado para ser utilizado por personas mayores de 16 años. Está prohibido utilizar el aparato con lluvia o en un entorno húmedo.

El operador o usuario será responsable de los accidentes y daños causados a otras personas o sus propiedades.

El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso erróneo o distinto del previsto.

Descripción general



En la página desplegable encontrará ilustraciones.

Volumen de suministro

Desembale el aparato y asegúrese de que está completo. Deseche el material de embalaje según corresponda.

- Podadora de baterías
- Funda protectora de la cuchilla
- Llave Allen con tornillo Phillips
- llaves de boca
- Maletín
- manual de instrucciones



El volumen de suministro no incluye la batería y el cargador.

Vista general



- 1 Funda protectora de la cuchilla
- 2 Hoja de corte
- 3 Tuerca para rueda dentada
- 4 Rueda dentada
- 5 tornillo
- 6 Ranuras de ventilación
- 7 Empuñadura
- 8 Interruptor de encendido/apagado
- 9 LED verde
- 10 Palanca de arranque

- 11 Llave hexagonal
- 12 llaves de boca
- 13 Destornillador para tornillos de estrella
- 14 Cargador
- 15 Indicador de nivel de carga
- 16 Botón de desbloqueo (batería)
- 17 Batería
- 18 Tecla multifunción
- 19 Maletín
- 20 Tornillo pequeño
- 21 tapa
- 22 Perno atornillado
- 23 Inserto de cuchilla

Descripción del funcionamiento

La podadora de baterías cuenta con un motor eléctrico como accionamiento. En el proceso de corte, la cuchilla de paso se mueve de un lado al otro.

El funcionamiento de los elementos de mando se describe en las siguientes páginas.

Datos técnicos

Podadora de baterías PAAS 20-Li A1

Tensión de entrada nominal

U 20 V == (corriente continua)

Tipo de batería lones de litio

Revoluciones _{máx.} del motor 21,000 min⁻¹

Rendimiento de corte

Madera blanda máx. 28 mm

Madera dura máx. 15 mm

Peso (lista para funcionar, con baterías de 2 Ah) aprox. 1.4 kg

Nivel de presión acústica

(L_{PA}) 69 dB; K_{PA} = 3 dB

Nivel de presión acústica en el puesto de trabajo del usuario (L_{PA}) . 73 dB; K_{PA} = 3 dB

Nivel de potencia acústica (L_{WA})

medido 89 dB; K_{WA} = 3 dB

Vibración (a_h) 1.568 m/s²; K=1.5 m/s²

Temperatura

(aparato + batería)..... máx. 50 °C

Procedimiento de carga 4 - 40 °C

Funcionamiento.....-20 - 50 °C

Almacenamiento 0 - 45 °C

al utilizar baterías inteligentes

(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)

Frecuencia de trabajo/banda de frecuencias 2400 - 2483,5 MHz

Potencia máxima de transmisión≤ 20 dBm

Los valores de ruido y vibración se han obtenido según la normativa y disposiciones indicadas en la declaración de conformidad CE.

El valor de emisión de vibraciones y el valor de emisiones sonoras indicados se obtienen mediante la medición en un procedimiento de ensayo normalizado y se pueden utilizar para hacer una comparación entre una herramienta eléctrica y otra. El valor de emisión de vibraciones y el valor de emisiones sonoras indicados también pueden utilizarse para una evaluación preliminar de la carga.



Advertencia: Los valores de emisión de vibraciones y sonoras reales pueden variar frente a los valores indicados cuando se hace un uso real de la herramienta electrónica, dependiendo del tipo y forma en que se utiliza la herramienta y, en particular, del tipo de pieza de trabajo que se procesa.

Deberán tomarse medidas de seguridad para proteger al operador basadas en una estimación de la vibración bajo condiciones de uso reales (deberán tenerse en cuenta todas las partes del ciclo de trabajo, por ejemplo, el tiempo durante el cual la herramienta eléctrica está apagada, y cuando está encendida funcionando sin carga).

Tiempos de carga

Este aparato forma parte de la Serie X 20 V TEAM de Parkside, y puede utilizarse con baterías de la serie X 20 V TEAM de Parkside. Las baterías de la serie X 20 V TEAM de Parkside solo pueden cargarse con cargadores de la serie X 20 V TEAM de Parkside.

Le recomendamos utilizar este aparato únicamente con las siguientes baterías: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1. Le recomendamos cargar estas baterías con los siguientes cargadores: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSL G 20 A1, PDSL G 20 B1, Smart PLGS 2012 A1.

Duración de carga (min)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	240
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSL G 20 A1 PDSL G 20 B1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	50	55

Indicaciones de seguridad

 Antes de empezar a trabajar con el aparato familiarícese con todos sus elementos. Practique el uso del aparato y deje que un usuario experimentado o experto le explique el funcionamiento, cómo se maneja y las técnicas de trabajo. Asegúrese que, en caso de emergencia, puede apagar el aparato inmediatamente. El uso inadecuado del aparato puede provocar graves lesiones.

Símbolos del manual de instrucciones

 **Símbolo de peligro con indicaciones sobre la prevención de daños personales o materiales**

 **Símbolo de peligro con indicaciones para evitar daños personales por descarga eléctrica**

 Símbolo de obligatoriedad con indicaciones sobre la prevención de daños



Símbolo de información con instrucciones para manejar mejor el equipo

Gráficos en el aparato



Lea las instrucciones de uso.



Use gafas de protección.



No utilice el aparato cuando esté lloviendo o en setos húmedos.



¡Atención! Existe peligro de lesión por las cuchillas en movimiento



Interruptor de encendido/apagado
+ LED verde



Para el arranque, accionar la palanca de arranque dos veces en el plazo de 0,8 segundos.



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.



El equipo es parte del X 20 V TEAM de Parkside

Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas



¡ADVERTENCIA! Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a esta herramienta electrónica. El incumplimiento de las siguientes instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Guarde todas las instrucciones de seguridad y de procedimiento, para poderlas consultar en un momento dado. El concepto de “herramienta eléctrica”, usado en las instrucciones de seguridad, se refiere a las que funcionan enchufadas a la corriente (con cable de alimentación) y también a las que funcionan con baterías recargables (sin cable de alimentación).

1) SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

- a) **Mantener el puesto de trabajo limpio y bien iluminado.** El desorden y las zonas de trabajo no iluminadas pueden producir accidentes.
- b) **No trabajar con la herramienta eléctrica en zonas bajo peligro de explosión, donde se encuentren líquidos, gases o polvos inflamables.** Los aparatos eléctricos generan chispas que podrían encender el polvo o los vapores.
- c) **Mantener alejados del aparato eléctrico a los niños y otras personas mientras la use.** Si se despistase podría perder el control del aparato.

2) SEGURIDAD ELÉCTRICA

- a) **El enchufe conector de la herramienta eléctrica debe caber en la caja de empalme. No debe modificarse el enchufe de ninguna manera. No utilizar adaptadores junto a aparatos eléctricos con toma de tierra.** Los enchufes genuinos y las cajas de empalme adecuadas disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto físico con superficies puestas a tierra como tuberías, calefacciones, hornos y neveras.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica cuando el cuerpo está puesto a tierra.
- c) **Mantener la herramienta eléctrica alejada de la lluvia y la humedad.** Si penetra agua en el aparato eléctrico, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d) **No utilizar el cable para llevar o colgar la herramienta eléctrica, ni para sacar el enchufe de la caja de empalme. Mantener el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas de aparatos en movimiento.** Los cables deteriorados o bobinados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) **Si trabaja con la herramienta eléctrica en el exterior, utilice solamente cables de alargo que estén autorizados para exterior.** El uso de cables de alargo adecuados para exterior disminuye el riesgo de descarga eléctrica.
- f) **Si no se puede evitar usar la herramienta eléctrica en un ambiente húmedo, utilice un interruptor protector contra corriente de falla.** El uso del interruptor protec-

tor contra corriente de falla disminuye el riesgo de descarga eléctrica.

3) SEGURIDAD DE PERSONAS

- a) **Esté atento, observe lo que hace y utilice la herramienta eléctrica con esmero. No utilice la herramienta eléctrica cuando esté cansado o se encuentra bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción al utilizar la herramienta eléctrica puede producir graves accidentes.
- b) **Póngase el equipo de protección personal y, siempre, las gafas de protección.** Llevar el equipo de protección personal, así como la máscara antipolvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco y protección auditiva, dependiendo del tipo de herramienta eléctrica y el uso que se le vaya a dar, reduce el riesgo de sufrir lesiones.
- c) **Evite la puesta en marcha inadvertida. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la corriente, recogerla o llevarla a cuestras.** Si al llevar a cuestras la herramienta eléctrica mantiene el dedo en el interruptor o conecta el aparato accionado a la corriente, pueden producirse accidentes.
- d) **Extraiga todas las herramientas de ajuste y llaves inglesas antes de trabajar con la herramienta eléctrica.** Las herramientas y llaves que se encuentran en piezas giratorias del aparato, pueden producir accidentes.
- e) **Evite adoptar una posición del cuerpo anómala. Procure estar firmemente erguido y mantenga**

en todo momento el equilibrio, sobre todo si trabaja en pendientes. De esta forma podrá controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

- f) **Lleve ropa adecuada. No llevar ropa amplia ni joyería. Mantener el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas y el pelo largo podrían ser atrapados por las piezas móviles.
- g) **Cuando se monten dispositivos para aspirar polvo o colectores asegúrese que están acoplados y se utilizan correctamente.** Si se utiliza la aspiración de polvo, se pueden reducir los peligros provocados por el polvo.
- h) **No se deje llevar por una falsa sensación de seguridad y no ignore las normas de seguridad para herramientas eléctricas, incluso si está familiarizado con la herramienta eléctrica tras haberla usado con frecuencia.** Un uso negligente puede provocar lesiones graves en una fracción de segundo.

4) USO Y MANIPULACIÓN DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

- a) **No sobrecargue el aparato. Utilice para trabajar la herramienta eléctrica adecuada en cada caso.** Con las herramientas eléctricas trabajará mejor y de forma más segura dentro de la gama de potencias indicada.
- b) **No utilice herramientas eléctricas que tengan el interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que ya no se pueden conectar o desconectar son peligrosas y deben ser reparadas.

- c) **Extraer el enchufe de la caja de empalme antes de ajustar el aparato, cambiar piezas de repuesto o depositar el aparato.**

Esta medida de precaución evitará que la herramienta eléctrica se ponga en marcha de forma inadvertida.

- d) **Guardar la herramienta eléctrica fuera del alcance de los niños cuando no la utilice. No permita que utilicen el aparato personas que no estén familiarizadas con él o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando son utilizadas por personas sin experiencia.

- e) **Cuide la herramienta eléctrica con esmero. Compruebe que las piezas móviles funcionen perfectamente y no estén atascadas, que no haya piezas rotas o tan dañadas que se inhiba la funcionalidad de la herramienta eléctrica. Haga reparar las piezas dañadas antes de utilizar el aparato.** Muchos accidentes tienen su origen en herramientas eléctricas mal mantenidas.

- f) **Mantener las herramientas cortantes afiladas y limpias.** Las herramientas cortantes bien cuidadas con un borde afilado se atascan menos y son más fáciles de dirigir.

- g) **Utilice la herramienta eléctrica, las herramientas intercambiables, etc. de acuerdo con estas instrucciones. Al hacerlo, tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea que pretende llevar a cabo.** El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas de las previstas puede provocar situaciones peligrosas.

- h) **Mantenga las empuñaduras y**

las zonas de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.

Las empuñaduras y zonas de agarre resbaladizas no permiten un manejo seguro y pueden hacer perder el control de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

5) USO Y MANIPULACIÓN DE LA HERRAMIENTA A BATERÍA

- a) **Cargue las pilas recargables sólo con los cargadores que hayan sido recomendados por el fabricante.** Existe peligro de incendio si se utiliza el cargador para tipos extraños de pilas, que no son adecuadas para el mismo.

- b) **Utilice por ello solamente las pilas recargables previstas para cada herramienta eléctrica.** El uso de otros tipos de pilas recargables puede producir lesiones y provocar incendios.

- c) **Mantenga la pila recargable no usada, alejada de clips de oficina, monedas, llaves, clavos, tornillos y demás pequeños objetos metálicos que podrían causar el puenteo de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la pila recargable puede causar quemaduras o provocar incendios.

- d) **Si se usa la pila recargable de forma equivocada, puede emanar líquido. Evite todo contacto con ese líquido. En caso de contacto casual, aclarar con agua. Si el líquido penetrase en los ojos, deberá solicitar además ayuda médica.** El líquido emanado de las pilas recargables puede producir irritación o quemaduras cutáneas.

- e) **No utilice baterías dañadas o**

modificadas. Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de forma impredecible y provocar incendios, explosiones o lesiones.

f) No exponga las baterías al fuego ni a temperaturas elevadas.

El fuego o las temperaturas superiores a 130 °C pueden provocar explosiones.

g) Siga todas las instrucciones de carga y nunca cargue la batería o la herramienta a batería fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones de uso.

Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede destruir la batería y aumentar el riesgo de incendio.

6) ASISTENCIA

a) Haga reparar la herramienta eléctrica solamente por personal técnico cualificado y sólo con piezas de recambio originales.

De esta forma se asegura el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.

b) Nunca realice tareas de mantenimiento en una batería dañada.

El mantenimiento íntegro de la batería debe ser efectuado únicamente por el fabricante o por centros de asistencia autorizados.

Advertencias de seguridad adicionales

- a) Mantenga todas las partes de su cuerpo alejadas de la cuchilla. No intente retirar el material cortado ni sostener el material de corte mientras la cuchilla esté en marcha. Un simple descuido al usar el equipo puede provocar lesiones

graves.

- b) Sostenga la podadora por el mango con la cuchilla parada y tenga cuidado de no accionar el interruptor.
- c) Al transportar o guardar la podadora, utilice siempre la cubierta de protección de la cuchilla.
- d) Antes de retirar el material de corte atascado o de dar mantenimiento al equipo, asegúrese de que todos los interruptores están apagados y se ha retirado o desconectado la batería.
- e) Sujete la podadora solo por las zonas de la empuñadura aisladas ya que la cuchilla puede entrar en contacto con cables de corriente ocultos.
- f) Mantenga todos los cables de red y demás cables alejados del área de corte.
- g) No utilice la podadora si hace mal tiempo, sobre todo si existe el peligro de tormenta eléctrica.
- h) Inspeccione atentamente los setos y arbustos y elimine todas las alambradas, cableados ocultos y demás cuerpos extraños.
- i) Sostenga la podadora de la manija con una mano. Mantenga su otra mano alejada de la cuchilla.
- j) Utilice el equipo a la altura del suelo, no estando parado sobre una escalera, o en un lugar inseguro o inestable.
- k) Nunca debe permitirse utilizar el equipo a **los niños** o a las personas con capacidades físicas, sensoriales o intelectuales reducidas, así como con insuficiente experiencia y conocimientos, o a personas que no estén familiarizadas con las instrucciones. La normativa local puede establecer limitaciones en cuanto a la edad del usuario.
- l) Nunca ponga la máquina en funcionamiento cuando haya personas, especialmente **niños** o mascotas, en las

inmediaciones.

- m) ¡Advertencia! Tenga cuidado de no tocar ninguna de las piezas móviles que entrañan peligro antes de haber retirado las baterías y las piezas móviles y peligrosas se hayan detenido por completo.
- n) No se estire demasiado, y mantenga el equilibrio en todo momento, también en las pendientes. Siempre pise con seguridad, y camine, no corra al utilizar el equipo.
- o) Cuando utilice el equipo, utilice siempre calzado resistente y pantalones largos.
- p) Interrumpa el suministro (p. ej. sacando la clavija del enchufe, o retirando la batería):
 - cuando se deje solo el equipo,
 - antes de eliminar un bloqueo,
 - antes de revisar el equipo, limpiarlo o trabajar en él,
 - tras entrar en contacto con un cuerpo extraño, para revisar si el equipo ha sufrido algún desperfecto,
 - si el equipo comienza a vibrar de forma inusual, revíselo de inmediato.

Riesgos residuales

Incluso aunque esta herramienta eléctrica se maneje con precaución, existen siempre riesgos residuales. Debido a su diseño y ejecución, esta herramienta eléctrica puede presentar los siguientes peligros:

- a) Lesiones por cortes
- b) Daños en la salud provocados por las vibraciones en manos y brazos, si el aparato se utiliza por un periodo prolongado o si no se utiliza y se mantiene correctamente.



¡Advertencia! Esta herramienta eléctrica genera durante su funcio-

namiento un campo electromagnético. En determinadas circunstancias este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas que tengan implantes médicos que consulten a su médico y al fabricante de los implantes médicos antes de utilizar la máquina.



Observe las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga y de uso seguro que aparecen en las instrucciones de funcionamiento de su batería y cargador de la serie X 20 V Team de Parkside. Para una descripción más detallada sobre el proceso de carga y para más información, consulte este manual de operación separado.

Manejo



No utilice el equipo sin lentes de seguridad.

Antes de cada uso, compruebe que el equipo está en buen estado de funcionamiento. Existe peligro de daños personales y materiales.



Comprobar el nivel de carga de la batería

El indicador del nivel de carga (15) muestra el nivel de carga de la batería (17).

El nivel de carga de la batería (17) se indica mediante el encendido de los testigos LED correspondientes si presiona la tecla virtual (18).

rojo-amarillo-verde => Batería cargada por completo

rojo-amarillo => Batería cargada casi a la mitad

rojo => Se debe cargar la batería

A Cargar la batería



Cargue la batería (17) cuando solo se ilumine el LED rojo del indicador del nivel de carga (15).

1. Extraiga la batería (17) del equipo.
2. Introduzca la batería (17) en el receptáculo del cargador (14).
3. Conecte el cargador a un enchufe.
4. Después de la carga, se ilumina una luz verde permanentemente. Desconecte el cargador de la corriente.
5. Saque la batería (17) del cargador.

Resumen de los LED de control que están en el cargador:

El LED verde se ilumina sin tener la batería insertada: El cargador está listo para funcionar.

Se ilumina el LED verde:

La batería está cargada.

El LED rojo se ilumina:

La batería se está cargando.

El LED rojo parpadea:

Batería sobrecalentada

LED rojo y verde parpadean:

Batería defectuosa



Para la indicación LED del cargador inteligente, consulte la etiqueta del dispositivo.

B Retirar/insertar la batería

1. **Para retirar la batería (17) del equipo,** presione el botón de desbloqueo (16) de la batería (17) y extráigala.

2. Para **insertar** la batería (17) en el equipo, deberá introducirla deslizándola por el carril guía correspondiente. Al encajar hará un sonido.



Encendido y apagado



Antes de encender el equipo, retire la protección de la cuchilla (1).



El equipo cuenta con una **protección anti-arranque**, para evitar una puesta en marcha involuntaria y por lo tanto daños personales. Tenga en cuenta el proceso de encendido descrito.



El equipo reacciona como una poadadora tradicional. Por cada movimiento de la palanca de arranque se hace un corte. Mientras mantenga presionada la palanca de arranque (10), la cuchilla permanece cerrada.

Encender

1. Asegúrese de que la batería (17) esté insertada (ver "Insertar/retirar la batería").
2. Presione el interruptor de encendido/apagado (8) para poner en marcha el equipo.



El equipo emite dos pitidos y el LED verde (9) se enciende de forma continua.

3. Antes del primer corte y después de cambiar la batería deberá accionar dos veces la palanca de arranque (10) en el plazo de 0,8 segundos.



En cuanto se activa el equipo, vuelve a emitir un pitido. La cuchilla se abre si antes estaba cerrada.



Tras 30 segundos de inactividad, el aparato pasa al modo de espera por razones de seguridad. El LED verde (9) se ilumina como antes. Para

volver a utilizarlo, debe accionar de nuevo la palanca de arranque (10) dos veces en el plazo de 0,8 segundos.

- La cuchilla se cierra si usted presiona la palanca de arranque (10) y mientras la mantenga presionada.

Apagar

- Recomendamos poner fuera de servicio el equipo en estado cerrado. Presione la palanca de arranque (10) y manténgala presionada por 5 segundos.

i El equipo emite dos pitidos y la cuchilla se mantiene cerrada si suelta ahora la palanca de arranque (10).

- Presione el interruptor de encendido/apagado (8) para desactivar el equipo.

i El equipo emite un pitido y el LED verde (9) se apaga.

i Si no se utiliza, el aparato se apaga automáticamente después de 5 minutos; el LED verde (9) se apaga.

A Trabajo con el equipo

El equipo debe utilizarse como una podadora tradicional. Agarre el equipo con una mano en la empuñadura (7).

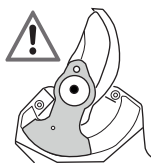
! Tenga cuidado de que su mano libre esté a una distancia suficiente del área de corte: ¡peligro de cortaduras!

- Tome en cuenta la potencia máxima de corte para maderas blandas y maderas duras, la cual se indica en el capítulo "Datos técnicos".
- Si el material que se va a cortar es demasiado grueso o duro, el LED verde (9) parpadea una vez y la cuchilla de corte se detiene.

Mantenimiento

C Cambiar la cuchilla de corte

- Afloje el tornillo (5) con ayuda de la llave Allen (11) y retírelo del equipo junto con la rueda dentada (4).
- Afloje la tuerca de la rueda dentada (3) con ayuda de la llave de boca (12).
- Gire el equipo y afloje los dos pequeños tornillos (20) de la carcasa del equipo con ayuda del destornillador de cruz (13).
- Retire la cubierta (21) de la carcasa del equipo.
- Retire el perno atornillado (22) y el inserto de la cuchilla (23).
- Cambie la hoja de la cuchilla (2).
- Inserte de nuevo en el equipo el perno atornillado (22), el inserto de la cuchilla (23) y la nueva hoja de la cuchilla (2).



Tenga cuidado de que el inserto de la cuchilla (23) quede colocado de nuevo **exactamente en esta posición sobre la rueda dentada del**

accionamiento, en caso contrario, la cuchilla no se cerrará adecuadamente al utilizarla.

- Fije la tuerca de la rueda dentada (3). Fije la rueda dentada (4) con el tornillo (5).

i Apriete a mano la tuerca de la rueda dentada (3) y el tornillo (5).

Ponga la tapa (21) sobre la carcasa del equipo y fíjela con los dos pequeños tornillos.

9. Realice una **prueba de funcionamiento**.

 Si parpadea el LED verde (9), posiblemente estén demasiado apretados la tuerca de la rueda dentada (3) y el tornillo (5). Afloje ligeramente la tuerca de la rueda dentada (3) y el tornillo (5) e inténtelo de nuevo.

A **Ajustar la cuchilla**

1. Afloje el tornillo (5).
2. Apriete la tuerca de la rueda dentada (3) con la llave de boca (12), hasta que la cuchilla ya no se mueva hacia los lados.
3. Vuelva a apretar el tornillo (5).

Limpieza

 Los trabajos de reparación y mantenimiento que no están descritos en estas instrucciones deben ser realizadas por nuestro centro de servicio. Utilice exclusivamente piezas originales. De esta forma evita daños en el aparato y daños a las personas que puedan resultar.

 **Antes de realizar cualquier trabajo retire la batería del equipo.**

 Existe peligro de descarga eléctrica y peligro de lesión por las piezas en movimiento.

 Utilice guantes al manipular la cuchilla. Peligro de lesiones por corte.

 No utilice detergentes o disolventes. Pueden causar daños irreparables al aparato. Las sustancias químicas pueden dañar las partes del aparato que son de plástico.

Realice regularmente los siguientes trabajos de limpieza y mantenimiento. Así se garantiza que podrá hacer un uso duradero y seguro.

- Antes de cualquier uso, controle el aparato para ver si presenta desperfectos visibles como pueden ser piezas sueltas, desgastadas o dañadas. Revise que los tornillos (**C** 5/20) y la tuerca de la rueda dentada (**C** 3) están apretados (a mano).
- No corte con una cuchilla sin filo o desgastada, porque puede sobrecargar el motor y la transmisión de su equipo.
- Mantenga limpias las dos cuchillas, las aberturas de ventilación (**A** 6) y la carcasa del motor del equipo. Para ello utilice un trapo húmedo o un cepillo. No puede rociar el aparato con agua ni introducirlo en el agua.

Transporte

Transporte el equipo apagado y con la cubierta de la cuchilla montada (1).

Almacenamiento

- Antes de guardar el aparato, límpielo.
- Conserve el equipo con la cubierta de la cuchilla que va incluida colocada (**A** 1) en la maleta (**A** 19) en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.

Eliminación/protección del medio ambiente

Retire la batería del aparato y lleve el aparato, la batería, los accesorios y el embalaje a un punto verde para su reciclaje.



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos: Los consumidores tienen la obligación legal de reciclar los aparatos eléctricos y electrónicos de forma ecológica al final de su vida útil. De este modo, se garantiza un reciclaje respetuoso con el medio ambiente y con los recursos.

Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,
- a un punto de recogida oficial,
- devolver al fabricante/distribuidor.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.



No tire la batería a la basura doméstica, tampoco al fuego (peligro de explosión) o al agua. Las baterías deterioradas pueden provocar daños en el medio ambiente y en su salud cuando desprenden vapores o líquidos venenosos.

Elimine las baterías según las disposiciones locales. Las baterías defectuosas o gastadas deben ser recicladas de acuerdo con la directiva 2006/66/CE. Entregue las baterías en un punto de reciclaje donde sean tratadas para su reutilización respetando el medio ambiente. Pregunte en la empresa municipal de gestión de residuos o en nuestro centro de servicio.

Elimine las baterías descargadas. Recomendamos que ponga sobre los polos tiras adhesivas para evitar que se cortocircuiten. No abra la batería.

Repuestos/accesorios

Encontrará repuestos y accesorios en www.grizzlytools.shop

Si tiene problemas con el proceso de pedido, utilice el formulario de contacto. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el "Centro de servicio" (ver página 147).

Posición Manual de instrucciones	Posición Dibujo de despiece	Denominación	N.º de pedido
A 2, 11, 12, 13	20-22	Hoja de corte con herramientas de montaje: Hoja de corte, llave Allen con destornillador de cruz, llave de boca	91110232

A Diagnóstico de fallos

Problema	Posible causa	Subsanación del error
El aparato no arranca	Batería (17) descargada	Cargar la batería (véase el capítulo "Cargar la batería")
	Batería (17) no insertada	Insertar la batería (véase capítulo "Insertar/retirar la batería")
	Interruptor de encendido/apagado (8)/palanca de arranque (10) no accionados	Encender (véase capítulo "Encendido y apagado")
	Interruptor de encendido/apagado (8)/palanca de arranque (10) defectuosos	Reparación por parte del centro de servicio
El aparato funciona con interrupciones	Contacto flojo en el interior	Reparación por parte del centro de servicio
	Interruptor de encendido/apagado (8)/palanca de arranque (10) defectuosos	
Las cuchillas se calientan	Cuchilla sin filo (2)	Cambiar la cuchilla (2) (véase capítulo "Cambiar la cuchilla de corte")
	La cuchilla (2) tiene mellas	Revisar la cuchilla (2) o cambiarla (véase capítulo "Cambiar la cuchilla de corte")
	La cuchilla (2) está sucia	La cuchilla (2) está sucia (véase capítulo "Limpieza")
	Exceso de fricción	Revisar el asentamiento de la tuerca de la rueda dentada (3) y el tornillo (5) (véase capítulo "Cambiar la cuchilla de corte" - Prueba de funcionamiento)
El LED verde (9) parpadea	Sobrecarga	corte materiales más delgados o más suaves
		Revisar el asentamiento de la tuerca de la rueda dentada (3) y el tornillo (5) (véase capítulo "Cambiar la cuchilla de corte" - Prueba de funcionamiento)
	Batería (17) agotada	Cargar la batería (véase el capítulo "Cargar la batería")
	Error	Contacte al Centro de servicio

Garantía

Estimada clienta, estimado cliente:

Por este aparato se le concede una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.

En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra. Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las re-

paraciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste (p. ej. la hoja de corte), o a daños en partes frágiles (p. ej. interruptor de encendido/apagado).

Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropriamente o no sometido a mantenimiento. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de identificación (IAN 404451_2204) como prueba de la compra.

- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características, un grabado, en la portada de sus instrucciones (parte inferior izquierda) o etiqueta en la parte posterior o inferior.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.
- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Reparaciones que no están cubiertas por la garantía, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto.

Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.

Atención: Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio.

No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés o cualquier tipo de transporte especial.

Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

Service-Center



Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: grizzly@lidl.es

IAN 404451_2204

Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

Alemania

www.grizzlytools.de

Indice

Introduzione	148
Uso conforme.....	148
Descrizione generale	149
Contenuto	149
Panoramica	149
Descrizione del funzionamento	149
Dati tecnici	149
Tempi di caricamento	150
Avvertenze di sicurezza	151
Simboli nelle istruzioni per l'uso.....	151
Simboli sull'apparecchio	151
Indicazioni di sicurezza generali per utensili elettrici.....	151
Avvertenze di sicurezza aggiuntive .	154
Rischi residui	155
Uso	156
Verificare lo stato di carica della batteria	156
Caricare la batteria	156
Estrarre/inserire la batteria	156
Accensione e spegnimento	157
Lavorare con l'apparecchio	157
Manutenzione	158
Sostituire la lama di taglio.....	158
Regolare la lama	158
Pulizia	158
Trasporto	159
Conservazione	159
Smaltimento/ Rispetto dell'ambiente.....	159
Pezzi di ricambio/accessori	160
Ricerca dei guasti.....	160
Garanzia	161
Servizio di riparazione	162
Service-Center	162
Importatore	162
Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale	266
Vista esplosa	273

Introduzione

Complimenti per l'acquisto di questo nuovo apparecchio.

Avete optato per un apparecchio di alta qualità. La qualità di questo apparecchio è stata verificata durante la produzione, in seguito l'apparecchio è stato sottoposto ad un controllo finale. Pertanto, la funzionalità dell'apparecchio è garantita. Non si può escludere che in singoli casi l'apparecchio o il suo interno presentino quantitativi residui di lubrificanti. Non si tratta di un vizio o difetto e non è un motivo di preoccupazione.



Il manuale d'uso è parte integrante del presente apparecchio. Esso contiene importanti avvertenze sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso dell'apparecchio acquisire dimestichezza con tutte le avvertenze per l'uso e la sicurezza. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i settori d'impiego previsti. Conservare le istruzioni per l'uso e, in caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnarlo congiuntamente a tutti i relativi documenti.

Uso conforme

L'apparecchio è concepito per il taglio di rami di spessore fino a 28 mm in legno morbido e 15 mm in legno duro.

L'apparecchio non è destinato ad un uso commerciale. Un eventuale utilizzo commerciale comporta l'estinzione della garanzia.

Qualsiasi altro impiego non espressamente consentito nel presente manuale, può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore.

L'apparecchio è destinato all'utilizzo da parte di persone di età superiore ai 16 anni. È vietato l'uso dell'apparecchio in

condizioni di pioggia e in ambienti umidi. L'utente od operatore è responsabile di eventuali incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

Descrizione generale



Sulla pagina apribile anteriore sono presenti le immagini.

Contenuto

Estrarre l'apparecchio dall'imballaggio e verificarne l'integrità. Smaltire il materiale di imballaggio ai sensi della normativa vigente.

- Cesoia a batteria
- Cappuccio paralama
- Chiave a brugola esagonale con cacciavite a croce
- Chiave fissa
- Valigetta
- Manuale d'uso



Batteria e caricabatterie non inclusi nella fornitura.

Panoramica



- 1 Cappuccio paralama
- 2 Lama di taglio
- 3 Dado ingranaggio
- 4 Ingranaggio
- 5 Vite
- 6 Feritoie di ventilazione
- 7 Impugnatura
- 8 Interruttore On/Off
- 9 LED verde
- 10 Leva di avvio
- 11 Chiave a brugola esagonale

- 12 Chiave fissa
- 13 Cacciavite a croce
- 14 Caricabatteria
- 15 Spia dello stato di carica
- 16 Tasto di sblocco (batteria)
- 17 Batteria
- 18 Tasto soft
- 19 Valigetta
- 20 Vite piccola
- 21 Coperchio
- 22 Perno a vite
- 23 Inserto lama



Descrizione del funzionamento

La cesoia a batteria è azionata da un motore elettrico. Durante il taglio la lama bypass si muove avanti e indietro. La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

Dati tecnici

Cesoia a batteria PAAS 20-Li A1

Tensione di ingresso nominale

U 20 V == (corrente continua)

Tipo batteria Ioni di litio

numero di giri motore n_{max} 21000 min⁻¹

Potenza di taglio

Legno morbido max. 28 mm

Legno duro max. 15 mm

Peso (pronto per l'esercizio, con batteria da 2 Ah) circa 1,4 kg

Livello di pressione acustica

(L_{PA}) 69 dB; K_{PA} = 3 dB

Livello di pressione acustica nella postazione di lavoro dell'operatore

(L_{PA}) 73 dB; K_{PA} = 3 dB

Livello di potenza acustica (L_{WA})

misurato 89 dB; K_{WA} = 3 dB

Vibrazione (a_h) ... 1,568 m/s²; K = 1,5 m/s²

Temperatura

(apparecchio + batteria) max. 50 °C

Processo di carica 4 - 40 °C
 Funzionamento -20 - 50 °C
 Conservazione 0 - 45 °C
 in caso di utilizzo di batterie Smart
 (Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)
 Frequenza operativa/banda
 di frequenza..... 2400 - 2483,5 MHz
 max. potenza di trasmissione .≤ 20 dBm

I valori relativi alla rumorosità e alle vibrazioni sono stati determinati in base alle norme e alle disposizioni indicate nella dichiarazione di conformità originale CE.

Il valore complessivo di vibrazione indicato e il valore sulle emissioni rumorose riportato sono stati misurati secondo una procedura di controllo regolata da norme e possono essere utilizzati per il confronto fra un utensile elettrico e un altro.
 Il valore complessivo di vibrazione indicato e il valore sulle emissioni rumorose riportato possono essere utilizzati anche per una stima temporanea del carico.

 **Avvertenza:** Le emissioni sulle vibrazioni e la rumorosità possono differire dai valori indicati durante l'uso effettivo dell'elettroutensile, in base alla tipologia e la modalità in cui si utilizza l'elet-

troutensile, in particolare quale tipo di pezzo viene lavorato.

Risulta necessario stabilire misure di sicurezza per la tutela dell'utilizzatore che si basino su un calcolo approssimativo del carico dovuto alle vibrazioni alle condizioni d'uso effettive (che includano tutti i fattori del ciclo d'impiego, fra cui ad esempio i tempi di riposo dell'utensile elettrico e quelli in cui si trova sì acceso, ma senza carico).

Tempi di caricamento

L'apparecchio fa parte della serie X 20 V TEAM di Parkside e funziona con le batterie della serie X 20 V TEAM di Parkside. Le batterie della serie X 20 V TEAM di Parkside possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie X 20 V TEAM di Parkside.

Consigliamo di utilizzare questo apparecchio esclusivamente con le seguenti batterie: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1
 Consigliamo di caricare queste batterie con i seguenti caricabatterie: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSL G 20 A1, PDSL G 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Tempo di carica (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	240
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSL G 20 A1 PDSL G 20 B1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	50	55

Avvertenze di sicurezza



Prima di utilizzare l'apparecchio, prendere dimestichezza con tutti gli elementi di comando. Esercitarsi nell'uso dell'apparecchio e chiedere chiarimenti a un utente esperto o a un tecnico in merito a funzionamento, effetti e tecniche di lavoro. Assicurarsi di poter spegnere subito l'apparecchio in caso di emergenza. L'uso improprio dell'apparecchio può causare gravi lesioni.



Interruttore On/Off
+ LED verde



Per avviare, azionare la leva di avvio due volte entro 0,8 secondi



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.



Questo apparecchio è parte della serie Parkside X 20 V TEAM

Simboli nelle istruzioni per l'uso



Simbolo di pericolo con indicazioni per prevenire danni a persone o cose



Simboli di pericolo con indicazioni per prevenire danni alle persone dovuti a una scossa elettrica



Segnale d'obbligo con indicazioni per prevenire danni



Simbolo di indicazione con informazioni per un uso migliore apparecchio

Simboli sull'apparecchio



Leggere le istruzioni per l'uso.



Indossare la protezione oculare.



Non utilizzare l'apparecchio in caso di pioggia o cespugli bagnati.



Attenzione! Pericolo di lesioni per lame in movimento

Indicazioni di sicurezza generali per utensili elettrici



AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le diciture e i dati tecnici di cui è provvisto questo utensile elettrico. La mancata osservanza delle seguenti istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per una consultazione futura.

Il termine usato nelle indicazioni di sicurezza „Utensile elettrico“ si riferisce a utensili elettrici azionati con tensione di rete (con cavo di rete) e a utensili elettrici azionati con accumulatori (senza cavo di rete).

1) SICUREZZA SUL POSTO DI LAVORO

- a) **Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata.** Disordine o zone di lavoro non sufficientemente illuminate possono causare infortuni.
- b) **Non lavorare con l'utensile elettrico in un ambiente a rischio**

di esplosioni, nel quale sono presenti liquidi, gas o polveri infiammabili. Utensili elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.

- c) **Tenere bambini e altre persone lontane durante l'uso dell'utensile.** In caso di distrazioni si può perdere il controllo dell'apparecchio.

2) SICUREZZA ELETTRICA

- a) **La spina di allacciamento dell'utensile elettrico deve essere adatto alla presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non usare un adattatore insieme a utensili elettrici collegati a massa.** Spine non modificate riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a massa, come anche da tubi, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** Aumento del pericolo di scosse elettriche, quando il corpo è collegato a massa.
- c) **Tenere gli utensili elettrici lontani dalla pioggia e dall'umidità.** L'infiltrazione di acqua nell'utensile elettrico aumenta il pericolo di scosse elettriche.
- d) **Non usare il cavo per trasportare, appendere l'utensile elettrico o per staccare la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o componenti in movimento.** Cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di una scossa elettrica.
- e) **Quando si lavora con un utensile elettrico all'aperto, usare solo prolunghe adatte anche per l'esterno.** L'uso di una prolunga adatta per l'esterno riduce il rischio di scosse

elettriche.

- f) **Se non è possibile evitare l'uso dell'utensile elettrico in un ambiente umido, usare un interruttore di sicurezza per correnti di guasto con una corrente di accensione di 30 mA o meno.** L'impiego di un interruttore di sicurezza per correnti di guasto riduce il rischio di scosse elettriche.

3) SICUREZZA DELLE PERSONE

- a) **Prestare attenzione ai propri movimenti e lavorare con l'utensile elettrico usando razionalità. Non usare un utensile elettrico, quando si è stanchi o si è sotto effetto di droghe, alcol o farmaci.** Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può causare lesioni gravi.
- b) **Indossare un'attrezzatura di sicurezza personale e sempre occhiali protettivi.** Indossando un'attrezzatura di sicurezza personale, come maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco o protezione dell'udito a seconda dell'impiego dell'utensile elettrico si riduce il pericolo di lesioni.
- c) **Evitare la messa in esercizio incustodita. Assicurarsi che l'utensile elettrico sia spento, prima di allacciarlo all'alimentazione elettrica e/o all'accumulatore, di sollevarlo o trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'utensile elettrico si tiene il dito sull'interruttore oppure si allaccia l'apparecchio all'alimentazione elettrica in condizioni accese, possono verificarsi infortuni.
- d) **Rimuovere gli strumenti di regolazione o i cacciaviti, prima di**

accendere l'utensile elettrico. Un utensile o un cacciavite che si trova in un componente rotante dell'apparecchio, può provocare lesioni.

- e) **Evitare una postura anormale. Garantire una posizione stabile e mantenere l'equilibrio in ogni momento, questo vale in particolare per i lavori su pendii.** In questo modo l'utensile elettrico può essere controllato meglio in situazioni impreviste.
- f) **Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, l'abbigliamento e i guanti lontani dalle parti in movimento.** Capi di abbigliamento larghi, gioielli o capelli lunghi possono essere catturati dalle parti in movimento.
- g) **Se è possibile montare dispositivi di aspirazione e raccolta polveri, assicurarsi che questi siano allacciati in modo corretto e vengano utilizzati nel modo giusto.** L'uso di un aspiratore può ridurre i rischi causati dalla polvere.
- h) **Non lasciarsi ingannare da un falso senso di sicurezza e rispettare regole di sicurezza per gli utensili elettrici, anche se dopo aver utilizzato più volte l'utensile elettrico si ha acquistato una certa confidenza.** Una movimentazione accidentale può causare gravi lesioni nell'arco di una frazione di secondo.

4) USO E TRATTAMENTO DELL'UTENSILE ELETTRICO

- a) **Non sovraccaricare l'apparecchio. Usare l'utensile elettrico destinato al tipo di lavoro da svolgere.** Con l'utensile elettrico adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nel campo di potenza specificato.
- b) **Non usare utensili elettrici con l'interruttore difettoso.** Un utensile elettrico che non può essere acceso o spento è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Staccare la spina dalla presa e/o rimuovere l'accumulatore, prima di eseguire le regolazioni dell'apparecchio, di sostituire gli accessori o di deporre l'apparecchio.** Questa misura previene l'avviamento involontario dell'utensile elettrico.
- d) **Conservare gli utensili elettrici non usati fuori dalla portata di bambini. Non lasciare usare l'apparecchio a persone che non hanno familiarizzato con lo stesso o che non hanno letto le istruzioni.** Utensili elettrici sono pericolosi se usati da persone inesperte.
- e) **Trattare gli utensili elettrici con cura. Controllare se le parti in movimento funzionano perfettamente e non si inceppano, se sono presenti parti spezzate o danneggiate che possono compromettere il funzionamento dell'utensile elettrico. Fare riparare le parti danneggiate prima dell'impiego dell'apparecchio.** Le cause di molti infortuni risiedono in una scarsa manutenzione degli utensili elettrici.
- f) **Tenere gli utensili da taglio appuntiti e puliti.** Utensili da taglio curati con bordi taglienti appuntiti si inceppano meno facilmente e sono più facili da maneggiare.
- g) **Utilizzare l'utensile elettrico, gli utensili a inserto ecc. in base alle presenti istruzioni. Rispetta-**

re le condizioni di lavoro e l'attività da svolgere. L'utilizzo degli elettro utensili per applicazioni diverse da quelle previste può causare situazioni pericolose.

- h) Mantenere le impugnature e le relative superfici asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le relative superfici scivolose non consentono un uso e un controllo sicuri dell'elettro utensile in situazioni imprevedibili.

5) USO E TRATTAMENTO DELL'UTENSILE A BATTERIA

- a) Caricare le batterie solo nei caricabatterie consigliati dal produttore.** Un caricabatterie adatto a un dato tipo di batterie può incendiarsi se viene utilizzato con altre batterie.
- b) Utilizzare solo le batterie appositamente previste per gli elettro utensili.** L'uso di batterie diverse provoca il rischio di lesioni e il pericolo di incendio.
- c) Tenere le batterie non utilizzate lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti di metallo di piccole dimensioni che potrebbero creare un collegamento fra i contatti.** Un cortocircuito fra i contatti delle batterie causa il pericolo di ustione o incendio.
- d) In caso di uso improprio può fuoriuscire del liquido dalla batteria. Evitare il contatto con questo liquido. In caso di contatto accidentale risciacquare con acqua. Se il liquido penetra negli occhi consultare un medico.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.
- e) Non usare batterie danneggiate**

o modificate. Le batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile e causare incendi, esplosione o pericolo di lesioni.

- f) Non esporre le batterie a fiamme o a temperature troppo elevate.** Le fiamme o temperature superiori a 130°C possono essere causa di un'esplosione.
- g) Seguire tutte le indicazioni sulla ricarica e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura indicato nelle istruzioni per l'uso.** Una ricarica errata o al di fuori dell'intervallo di temperatura ammesso può danneggiare irreparabilmente la batteria e aumentare il pericolo di incendio.

6) ASSISTENZA TECNICA

- a) Fare riparare l'utensile elettrico da personale specializzato qualificato e solo con ricambi originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'utensile elettrico.
- b) Non effettuare mai la manutenzione di batterie danneggiate.** È opportuno far eseguire tutti gli interventi di manutenzione delle batterie esclusivamente dal produttore o da centri di assistenza autorizzati.

Avvertenze di sicurezza aggiuntive

- a) Tenere tutte le parti del corpo lontane dalle lame.** Non cercare di rimuovere il prodotto tagliato o di tenere fermo il materiale da tagliare quando le lame sono in movimento. Un attimo di distrazione durante l'uso può causare

- gravi lesioni.
- b) Reggere la cesoia tenendola per l'impugnatura e con lama ferma e prestare attenzione a non azionare nessun interruttore.
 - c) Durante il trasporto o la conservazione della cesoia utilizzare sempre il cappuccio paralama.
 - d) Assicurarsi che tutti gli interruttori siano spenti e che la batteria sia estratta o spenta, prima di rimuovere il materiale di taglio bloccato o sottoporre l'apparecchio a manutenzione.
 - e) Tenere la cesoia solo dalle superfici isolate delle impugnature, in modo che la lama non possa incontrare cavi di corrente nascosti.
 - f) Tenere il cavo e il cavo di corrente lontani dall'area di taglio.
 - g) Non utilizzare la cesoia in cattive condizioni meteo, in particolare in caso di pericolo di fulmini.
 - h) Verificare con attenzione cespugli e siepi e rimuovere tutte le recinzioni in filo metallico, cavi nascosti o altri corpi estranei.
 - i) Tenere la cesoia stringendo saldamente l'impugnatura con una mano. Tenere lontane l'altra mano dalla lama.
 - j) Non utilizzare l'apparecchio ad altezza pavimento, stando su una scala o in una posizione instabile e incerta.
 - k) Non è consentito l'utilizzo di questa macchina da parte di bambini, persone con capacità fisiche, sensoriali o intellettive limitate oppure con carente esperienza e/o conoscenza o di persone che non abbiano acquisito familiarità con le istruzioni per l'uso. A livello locale possono essere in vigore disposizioni che stabiliscono limiti di età per l'utilizzatore.
 - l) Non mettere mai il macchinario in funzione in prossimità di persone, in particolare di **bambini**, o di animali domestici.
 - m) Avvertenza! Assicurarsi di non toccare alcuna parte mobile e pericolosa e che queste si siano arrestate completamente prima di rimuovere la batteria.
 - n) Non sporgersi eccessivamente e mantenere sempre l'equilibrio, anche inclinandosi. quando si usa l'apparecchio procedere a passo sicuro e a velocità normale, non correre.
 - o) Durante il funzionamento della macchina, indossare sempre scarpe resistenti e pantaloni lunghi.
 - p) Interrompere l'alimentazione (ad es. staccare la spina dalla presa oppure rimuovere la batteria):
 - quando ci si allontana dalla macchina,
 - prima di rimuovere un blocco,
 - prima di controllare, pulire o eseguire lavori sulla macchina,
 - dopo aver toccato un corpo estraneo per verificare se la macchina abbia riportato danni,
 - ogni volta che la macchina inizia a vibrare in modo anomalo. Verificare immediatamente.

Rischi residui

Anche utilizzando l'utensile elettrico in modo conforme, rimangono dei rischi residui. I seguenti pericoli possono verificarsi in funzione del modello e del tipo di elettroutensile:

- a) Lesioni da taglio
- b) Danni alla salute derivanti dalle vibrazioni della mano e del braccio, qualora l'apparecchio venga utilizzato per un periodo di tempo prolungato o il suo uso e la sua manutenzione non siano effettuati in modo conforme.

 **Avvertenza!** Durante il suo utilizzo, il presente elettrodomestico produce un campo elettromagnetico. In presenza di determinate condizioni, questo campo può danneggiare i dispositivi medici attivi e passivi. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, si consiglia alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare la macchina.

 **Rispettare le avvertenze di sicurezza e le indicazioni per la ricarica e l'uso corretto indicato nelle istruzioni per l'uso delle batterie e del caricabatterie della serie X 20 V Team di Parkside. Una descrizione dettagliata sul processo di carica e altre informazioni sono riportate nelle istruzioni per l'uso accluse separatamente.**

Uso

 **Non usare l'apparecchio senza occhiali protettivi. Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che l'apparecchio sia funzionante. Sussiste il pericolo di danni materiali e a persone.**

Verificare lo stato di carica della batteria

L'indicatore dello stato di carica (15) segnala lo stato di carica della batteria (17).

Lo stato di carica della batteria (17) viene segnalato mediante l'accensione della spia a LED corrispondente, premendo il tasto soft (18).

rosso-giallo-verde => batteria completamente carica

rosso-giallo => batteria carica per circa la metà

rosso => La batteria deve essere caricata

Caricare la batteria

 Caricare la batteria (17) quando è accesa solo la spia a LED rossa dello stato di carica (15).

1. Rimuovere la batteria (17) dall'apparecchio.
2. Infilare la batteria (17) nel vano del caricabatteria (14).
3. Collegare il caricabatteria ad una presa elettrica.
4. Dopo l'avvenuto processo di ricarica si accende una spia verde fissa. Ora staccare il caricabatterie dalla rete.
5. Rimuovere la batteria (17) dal caricabatterie.

Panoramica delle spie di controllo a LED sul caricabatterie:

LED verde acceso senza batteria inserita: Il caricabatterie è pronto.

LED verde acceso: La batteria è carica.

LED rosso acceso: La batteria è in carica.

LED rosso lampeggiante:

Batteria surriscaldata

LED rosso + verde lampeggianti:

Batteria guasta

 Per l'indicatore LED del caricabatterie Smart consultare l'etichetta sull'apparecchio stesso.

Estrarre/inserire la batteria

1. Per **estrarre** la batteria (17) dall'apparecchio, premere il tasto di sblocco (16) della batteria (17) ed estrarla.

2. Per **inserire** la batteria (17) nell'apparecchio, spingerla al suo interno agendo lungo la barra di guida. Si dovrà udire lo scatto in posizione.

A Accensione e spegnimento



Togliere il cappuccio paralama (1) prima dell'accensione.



L'apparecchio dispone di una funzione di **protezione dall'avvio** per impedire che entri inavvertitamente in funzione ed evitare così danni alle persone. Rispettare la procedura di accensione descritta.



L'apparecchio reagisce come una comune cesoia da giardinaggio. Ogni volta che si muove la leva di avvio viene eseguito un taglio. Finché la leva di avvio (10) viene mantenuta premuta, la lama rimane chiusa.

Accensione

1. Accertarsi che la batteria (17) sia inserita (vedere "Rimozione/inserimento batteria").
2. Per avviare l'apparecchio premere l'interruttore on/off (8).
 L'apparecchio emette un suono per due volte e il LED verde (9) rimane sempre acceso.
3. Prima del primo taglio e dopo aver sostituito la batteria, la leva di avvio (10) deve essere azionata per due volte nel giro di 0,8 secondi.
 Non appena l'apparecchio è attivato, emette nuovamente un suono. La lama si apre se precedentemente era stata chiusa.
 Dopo 30 secondi di inattività, per motivi di sicurezza l'apparecchio

passa in modalità stand-by. Il LED verde (9) rimane acceso. Per ricominciare la leva di avvio (10) deve essere azionata per due volte nel giro di 0,8 secondi.

4. Se e finché la leva di avvio (10) viene premuta, la lama rimane chiusa.

Spegnimento

1. Raccomandiamo di mettere fuori servizio l'apparecchio mentre è chiuso. Premere la leva di avvio (10) e mantenerla premuta per 5 secondi.

 Lasciando ora la leva di avvio (10), l'apparecchio emette un suono per due volte e la lama rimane chiusa.

2. Per disattivare l'apparecchio, premere l'interruttore on/off (8).

 L'apparecchio emette un suono per una volta e il LED verde (9) si spegne.



In caso di non utilizzo, l'apparecchio si spegne automaticamente completamente dopo 5 minuti e il LED verde (9) si spegne.



Lavorare con l'apparecchio

L'apparecchio va utilizzato come una comune cesoia da giardinaggio. Afferrare l'apparecchio guidandolo con una mano sull'impugnatura (7).



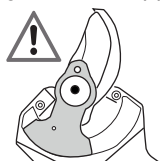
Assicurarsi di tenere la mano libera a sufficiente distanza dall'area di taglio: sussiste pericolo di lesioni!

- Rispettare la potenza di taglio massima del legno morbido e legno duro, come indicato nel capitolo "Dati tecnici".
- Se il materiale da tagliare è troppo spesso o duro, il LED verde (9) lampeggia una volta e la lama di taglio si ferma.

Manutenzione

C Sostituire la lama di taglio

1. Allentare la vite (5) con l'ausilio della chiave a brugola esagonale (11), e rimuoverla dall'apparecchio assieme all'ingranaggio (4).
2. Fissare il dado dell'ingranaggio (3) con l'ausilio della chiave fissa (12).
3. Ribaltare l'apparecchio e svitare entrambe le viti piccole (20) sull'alloggiamento dell'apparecchio con l'ausilio del cacciavite a croce (13).
4. Rimuovere il coperchio (21) dall'alloggiamento apparecchio.
5. Rimuovere il perno a vite (22) e l'inserto della lama (23).
6. Sostituire la lama di taglio (2).
7. Reinserire il perno a vite (22), l'inserto della lama (23) e la nuova lama di taglio (2) nell'apparecchio.



Assicurarsi che l'inserto della lama (23) sia nuovamente **esattamente in questa posizione sull'ingranaggio del motore**, altrimenti durante l'utilizzo la lama non chiude correttamente.

8. Fissare il dado dell'ingranaggio (3). Fissare l'ingranaggio (4) con la vite (5).



Stringere il dado dell'ingranaggio (3) e la vite (5) a mano.

Posizionare il coperchio (21) sull'alloggiamento apparecchio e fissarlo con le due viti piccole.

9. Fare un **giro di prova**.



Se il LED verde (9) lampeggia, il dado dell'ingranaggio (3) e la vite (5) sono probabilmente troppo strette. Allentare leggermente il dado dell'ingranaggio (3) e la vite (5) e riprovare.

A Regolare la lama

1. Allentare la vite (5).
2. Stringere saldamente il dado dell'ingranaggio (3) con la chiave fissa (12) finché la lama non balla più lateralmente.
3. Stringere nuovamente la vite (5).

Pulizia



Far eseguire i lavori di riparazione e manutenzione non descritti in queste istruzioni per l'uso dal nostro centro di assistenza. Utilizzare solo parti originali. In tal modo si evitano danni all'apparecchio e possibili conseguenti danni alle persone.



Prima di qualsiasi lavoro rimuovere la batteria dall'apparecchio.



Sussiste il pericolo di scosse elettriche o di ferite causate da parti mobili.



Indossare i guanti per maneggiare la lama. Pericolo di lesioni da taglio.



Non utilizzare detergenti o solventi. In caso contrario si rischierebbe di danneggiare irreparabilmente l'apparecchio. Le sostanze chimiche possono aggredire i componenti in materiale sintetico dell'apparecchio.

Eseguire i seguenti lavori di manutenzione e pulizia regolarmente. In questo modo può essere garantito un utilizzo duraturo e affidabile.

- Prima di ogni utilizzo verificare l'assenza di difetti visibili sull'apparecchio, ad es. componenti non fissati, usurati o danneggiati. Verificare che le viti (C 5/20) e il dado dell'ingranaggio (C 3) siano ben saldi.

- Non tagliare con lame smussate oppure usurate, poiché ciò sovraccarica motore e meccanismi dell'apparecchio.
- Tenere pulite le lame, le aperture di ventilazione (**A** 6) e l'alloggiamento del motore dell'apparecchio. A tale scopo utilizzare un panno umido o una spazzola. Tenere l'apparecchio al riparo da schizzi d'acqua e non immergerlo in acqua.

Trasporto

Trasportare l'apparecchio da spento e con cappuccio paralama montato (1).

Conservazione

- Pulire l'apparecchio prima di conservarlo.
- Conservare l'apparecchio con cappuccio paralama in dotazione montato (**A** 1) nella propria valigetta (**A** 19) in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.

Smaltimento/Rispetto dell'ambiente

Rimuovere la batteria dall'apparecchio e smaltire l'apparecchio, la batteria, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche: Il consumatore è tenuto per legge al corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro vita utile. In questo modo si garantisce che vengano riciclati nel rispetto dell'ambiente e delle risorse.

A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione al punto vendita,
- conferimento ad un centro di raccolta ufficiale,
- rispedizione al produttore/commerciante.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici a corredo dell'apparecchio da smaltire.



Non smaltire la batteria con i rifiuti domestici e non gettarla nel fuoco (pericolo di esplosione) o in acqua.

In caso di fuoriuscita di fumi o liquidi tossici, le batterie danneggiate possono essere nocive per l'ambiente e per la salute delle persone.

Smaltire le batterie conformemente alle disposizioni locali. Le batterie difettose o esauste devono essere riciclate secondo la direttiva

2006/66/CE. Conferire le batterie ad un centro di raccolta di batterie usate, dove verranno sottoposte a un corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente. Per informazioni in merito rivolgersi al servizio di raccolta locale o al nostro centro di assistenza.

Smaltire le batterie quando sono scariche. Si consiglia di coprire i poli con nastro adesivo come protezione contro il cortocircuito. Non aprire la batteria.

Pezzi di ricambio/accessori

I ricambi e gli accessori sono disponibili all'indirizzo

www.grizzlytools.shop

In caso di problemi con la procedura d'ordine, utilizzare il modulo di contatto. Per ulteriori domande, rivolgersi al "Centro assistenza" (vedere pagina 162).

Posizione manuale d'uso	Posizione vista esplosa	Denominazione	N. d'ordine
A 2,11,12,13	20-22	Lama di taglio con utensile di montaggio: lama di taglio, chiave a brugola esagonale con cacciavite a croce, chiave fissa	91110232

A Ricerca dei guasti

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non si avvia	Batteria (17) scarica	Caricare la batteria (Vedere capitolo "Ricaricare la batteria")
	Batteria (17) non inserita	Inserire la batteria (Vedere capitolo "Rimozione/inserimento batteria")
	Interruttore on/off (8)/leva di avvio (10) non azionata	Accensione (vedi capitolo "Accensione e spegnimento")
	Interruttore on/off (8)/leva di avvio (10) guasti	Riparazione al centro assistenza
Nell'apparecchio si verificano interruzioni	Contatto difettoso interno	Riparazione al centro assistenza
	Interruttore on/off (8)/leva di avvio (10) guasti	
Le lame si surriscaldano	Lama (2) non affilata	Sostituire la lama (2) (Vedere capitolo "Sostituire la lama di taglio")
	La lama (2) presenta intaccature	Ispezionare o sostituire la lama (2) (Vedere capitolo "Sostituire la lama di taglio")
	Lama (2) sporca	Lama (2) sporca (Vedere capitolo "Pulizia")
	troppo attrito	Verificare la posizione del dado dell'ingranaggio (3) e della vite (5) (Vedere capitolo "Sostituire la lama di taglio" - Giro di prova)

Problema	Possibile causa	Soluzione
LED verde (9) lampeggiante	Sovraccarico	Tagliare materiale più sottile o morbido
		Verificare la posizione del dado dell'ingranaggio (3) e della vite (5) (Vedere capitolo "Sostituire la lama di taglio" - Giro di prova)
	Batteria (17) scarica	Caricare la batteria (Vedere capitolo "Ricaricare la batteria")
	Errore	Contattare il centro assistenza

Garanzia

Gentile cliente,

Su questo apparecchio Le viene concessa una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto.

In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto.

Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito – a nostra discrezione - gratuitamente da noi. Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure

un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

La prestazione di garanzia vale per difetti di materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende ai componenti del prodotto che sono soggetti a normale usura e che quindi possono essere visti come parti di usura (p. es. lama di taglio) oppure per danneggiamenti delle parti fragili (p. es. interruttore on/off).

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non mantenuto. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte

le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare.

Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice di identificazione (IAN 404451_2204) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonticamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.
- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Riparazioni **non soggette alla garanzia** possono essere effettuate dietro fattura dalla nostra filiale di assistenza tecnica previo preventivo gratuito da parte della stessa. Possiamo lavorare solo apparecchi che vengono spediti sufficientemente imballati e affrancati.

Attenzione: Spedire l'apparecchio alla nostra filiale in condizioni pulite e con l'indicazione del difetto.

Apparecchi spediti in porto assegnato - con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale - non vengono accettati. Lo smaltimento degli apparecchi difettosi spediti viene effettuato da noi gratuitamente.

Service-Center



Assistenza Italia

Tel.: 800781188

E-Mail: grizzly@lidl.it

IAN 404451_2204



Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: grizzly@lidl.com.mt

IAN 404451_2204

Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

Germania

www.grizzlytools.de

Tartalomjegyzék

Bevezető.....	163
Rendeltetésszerű használat	163
Általános leírás.....	164
A csomag tartalma	164
Áttekintés	164
Működés leírása	164
Műszaki adatok.....	164
Töltési idő.....	165
Biztonsági utasítások	166
Szimbólumok a	
használati útmutatóban.....	166
Szimbólumok a készüléken.....	166
Általános biztonsági tudnivalók	
elektromos szerszámgepekhez.....	166
Kiegészítő biztonsági utasítások.....	170
Maradvány-kockázatok.....	170
Használat	171
Akkumulátor töltöttségi szintjének	
ellenőrzése.....	171
Akkumulátor töltése	171
Akkumulátor kivétele/behelyezése ..	172
Be- és kikapcsolás	172
A készülékkel történő munkavégzés ..	172
Karbantartás	173
Vágópenge csere	173
Penge beállítása	173
Tisztítás.....	173
Szállítás	174
Tárolás.....	174
Ártalmatlanítás/	
Környezetvédelem	174
Pótalkatrészek/Tartozékok	175
Hibakeresés.....	176
HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ.....	177
Az eredeti EK megfelelőségi	
nyilatkozat fordítása.....	267
Robbantott ábra	273

Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához. Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. Ezt a készüléket a gyártás során minőségi vizsgálatnak és végső ellenőrzésnek vetették alá. Ezáltal biztosított a készülék működőképessége. Nem zárható ki, hogy bizonyos esetekben a készüléken vagy a készülékben kenőanyag-maradványok vannak. Ez nem hiányosság vagy hiba és nincs ok az aggodalomra.



A használati útmutató a készülék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A készülék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A készüléket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területen használja. Őrizze meg a használati útmutatót és a készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A készülék puhafa esetén legfeljebb 28 mm, keményfa esetén legfeljebb 15 mm vastag ágak vágására szolgál. A készülék nem alkalmas ipari használatra. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti.

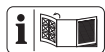
A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett alkalmazása esetén kár keletkezhet a készülékben és komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára.

A készüléket 16 éven felüli személyek használhatják. Tilos a készüléket esőben vagy párás környezetben használni. A készüléket kezelő vagy felhasználó

személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért.

A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezelésből eredő károkért.

Általános leírás



Az ábrák az elülső kihajtható oldalon találhatók.

A csomag tartalma

Csomagolja ki a készüléket, majd ellenőrizze, hogy hiánytalan-e. Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

- akkumulátoros metszőolló
- pengevédő tok
- imbuszkulcs keresztornyú csavarhúzóval
- villáskulcs
- tároló koffer
- használati útmutató



Az akkumulátor és a töltő nem része a csomagnak.

Áttekintés

- | | |
|----------|--------------------|
| A | 1 pengevédő tok |
| | 2 vágópenge |
| | 3 fogaskerék-anya |
| | 4 fogaskerék |
| | 5 csavar |
| | 6 szellőzőnyílások |
| | 7 markolat |
| | 8 be-/kikapcsoló |
| | 9 zöld LED |
| | 10 indítókar |
| | 11 imbuszkulcs |
| | 12 villáskulcs |

- | |
|----------------------------------|
| 13 keresztornyú csavarhúzó |
| 14 töltő |
| 15 töltésszint-kijelző |
| 16 kireteselő gomb (akkumulátor) |
| 17 akkumulátor |
| 18 funkciógomb |
| 19 tároló koffer |
| C 20 kis csavar |
| 21 fedél |
| 22 csavaros csapszeg |
| 23 penge-betét |

Működés leírása

Az akkumulátoros metszőollót elektromos motor hajtja. A vágási folyamat során az áthidaló penge ide-oda mozog. A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

Műszaki adatok

akkumulátoros metszőolló ..PAAS 20-Li A1

Névleges bemeneti feszültség

U 20 V == (egyenáram)

Akkumulátor típusa Li-ion

max. motorfordulatszám n_{max} ..21000 min⁻¹

Vágási teljesítmény

Puhafa..... max. 28 mm

Keményfa..... max. 15 mm

Súly (üzemkész,

2 Ah akkumulátorral) kb. 1,4 kg

Hangnyomásszint (L_{pA}) ... 69 dB; K_{pA} = 3 dB

Hangnyomásszint a kezelő személy munkahelyén (L_{pA})..... 73 dB; K_{pA} = 3 dB

Hangerőszint (L_{WA})

mért 89 dB; K_{WA} = 3 dB

Rezgés (a_h) 1,568 m/s²; K = 1,5 m/s²

Hőmérséklet

(készülék + akkumulátor) max. 50 °C

Töltés 4 - 40 °C

Üzemeltetés -20 - 50 °C

Tárolás..... 0 - 45 °C

Smart akkumulátorokkal
(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)
történő használat esetén

Működési frekvencia/frekvenciasáv.....
2400 - 2483,5 MHz
max. átviteli teljesítmény ≤ 20 dBm

A zaj- és rezgésszint értékek az eredeti EK
megfelelőségi nyilatkozatban megnevezett
szabványoknak és előírásoknak megfelelően
kerültek meghatározásra.

A megadott rezgés-összérték és a megadott
zajkibocsátási érték szabványosított
mérési eljárással lett meghatározva és
felhasználható az elektromos kéziszerszám
egy másik készülékkel történő összehasonlítására.

A megadott rezgés-összérték és a megadott
zajkibocsátási érték a terhelés előzetes
megbecsüléséhez is felhasználható.



Figyelmeztetés: A rezgés- és zajkibocsátási értékek az elektromos kéziszerszám tényleges használata során eltérhetnek a megadott értékektől az elektromos kéziszerszám használatától és különösen attól függően, hogy milyen munkadarab kerül megmunkálásra.

A kezelő védelme érdekében biztonsági intézkedéseket kell hozni, amelyek a tényleges felhasználási körülmények során történő rezgésterhelés becslésén alapulnak (ugyanakkor a működési ciklus minden részét, például azokat az időszakokat is figyelembe kell venni, amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül fut).

Töltési idők

A készülék a Parkside X 20 V TEAM sorozat része és a Parkside X 20 V TEAM sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A Parkside X 20 V TEAM sorozat akkumulátorait csak a Parkside X 20 V TEAM sorozat töltőivel szabad tölteni.

Javasoljuk, hogy ezt a készüléket kizárólag az alábbi akkumulátorokkal üzemeltesse: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1. Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat az alábbi töltőkkel töltsse: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSL G 20 A1, PDSL G 20 B1, Smart PLGS 2012 A1.

Töltési idő (perc)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	240
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSL G 20 A1 PDSL G 20 B1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	50	55

Biztonsági utasítások



Ismerje meg az összes kezelőelemet, mielőtt dolgozni kezd a készülékkel. Gyakorolja a készülék használatát és kérjen meg egy tapasztalt felhasználót vagy szakembert, hogy magyarázza el Önnek a funkciókat, működési módot és munkatechnikákat. Győződjön meg arról, hogy vészhelyzet esetén azonnal le tudja állítani a készüléket. A készülék nem megfelelő használata súlyos sérülésekhez vezethet.

Szimbólumok a használati útmutatóban



Veszélyre utaló jelzés személyi sérülések vagy anyagi károk megelőzésére vonatkozó utasításokkal



Veszélyre utaló jelzés áramütés okozta személyi sérülések megelőzésére vonatkozó információval



Felszólító jelzés károk megelőzésére vonatkozó utasításokkal



Tudnivalókra utaló jelzés a készülék jobb használatát segítő készülék

Szimbólumok a készüléken



Olvassa el a használati útmutatót.



Viseljen védőszemüveget.



Ne használja a készüléket esőben vagy nedves sövényen.



Figyelem! Mozgó kések okozta sérülésveszély



be-/kikapcsoló
+ zöld LED



Az indításhoz nyomja meg az indítókart kétszer 0,8 másodpercen belül



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.



A készülék a Parkside X 20 V TEAM termékcsalád része

Általános biztonsági tudnivalók elektromos szerszámgépekhez



FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az elektromos kéziszerszámhoz tartozó összes biztonsági utasítást, tudnivalót, illusztrációt és műszaki adatot. Az alábbi utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

A jövőbeni használat érdekében őrizzen meg minden biztonsági tudnivalót és útmutatót.

A biztonsági tudnivalókban alkalmazott „elektromos szerszámgép” fogalom hálózatról működtetett elektromos szerszámgépekre (hálózati kábellel) és akkuval működtetett elektromos szerszámgépekre (hálózati kábel nélkül) vonatkozik.

1) MUNKAHELYI BIZTONSÁG

a) Munkaterületét mindig tartsa tisztán és jól megvilágítva. A rendetlenség vagy a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.

b) Ne dolgozzon az elektromos

szerszámgéppel robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatóak. Az elektromos szerszámgépek szikrákat hoznak létre, melyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.

- c) **Az elektromos szerszámgép használata közben tartsa távol a gyermekeket és az egyéb személyeket.** Ha elvonják a figyelmét, elveszítheti a szerszámgép feletti uralmat.

2) ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- a) **Az elektromos szerszámgép csatlakozó dugójának passzolnia kell a dugaszoló aljzatba. A dugót semmilyen módon sem szabad módosítani. Ne használjon adapterdugókat védőföldelt elektromos szerszámgépekkel együtt.** A módosítás nélküli dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) **Kerülje teste érintkezését a földelt felületekkel, mint pl. csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.** Megnövekszik az áramütés veszélyének kockázata, ha az Ön teste földelve van.
- c) **Az elektromos szerszámgépeket esőtől és nedvességtől távol kell tartani.** Nő az áramütés kockázata, ha víz hatol be az elektromos szerszámgépbe.
- d) **Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérő célokra, az elektromos szerszámgép hordozásához, felakasztásához vagy a dugó dugaszoló aljzataból történő kihúzásához. Tartsa távol a kábelt hőtől, olajtól, éles peremektől vagy mozgásban lévő**

készülékelemektől. A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés kockázatát.

- e) **Ha egy elektromos szerszámgéppel a szabadban akar dolgozni, csak olyan hosszabbító kábelt használjon, amely külső terekben is alkalmazható.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) **Ha elkerülhetetlen egy elektromos szerszámgép nedves környezetben történő használata, alkalmazzon egy olyan hibaáramvédő kapcsolót, melynek kioldási árama 30 mA vagy alacsonyabb.** Egy hibaáramvédő kapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3) SZEMÉLYEK BIZTONSÁGA

- a) **Legyen figyelmes, ügyeljen arra, hogy mit csinál és végezze a munkát racionálisan az elektromos szerszámgéppel. Soha ne használjon elektromos szerszámgépet, ha fáradt, illetve kábítószerek, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll.** Egy elektromos szerszámgép használata közben egyetlen figyelmetlen pillanat is komoly sérülésekhez vezethet.
- b) **Hordjon személyi védőfelszerelést és mindig egy védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelés, mint a pormaszk, a csúszásálló biztonsági cipők, a védősisak vagy a hallásvédő viselése, az elektromos szerszámgép mindenkorai fajtája és alkalmazása függvényében, csökkenti a sérülések kockázatát.
- c) **Kerülje a véletlen üzembe he-**

lyezést. Győződjön meg arról, hogy az elektromos szerszámgép ki van kapcsolva, mielőtt áramellátásra és/vagy akkura csatlakoztatja, felemeli vagy hordozza. Balesetekhez vezethet, ha az elektromos szerszámgép hordozása közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra.

- d) **Az elektromos szerszámgép bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsot.** A forgó készülék-részekben lévő szerszám vagy kulcs sérülésekhez vezethet.
- e) **Kerülje az abnormális testtartást. Gondoskodjon a stabil álló helyzetről és mindenkor tartsa meg egyensúlyát, különösen lejtős területen.** Így váratlan helyzetekben jobban tudja kontrollálni az elektromos szerszámgépet.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Haját, ruházatát és kesztyűit tartsa távol a mozgásban lévő alkotóelemektől.** A mozgásban lévő alkotóelemek elkaphatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját.
- g) **Ha lehetőség van porszívó és porgyűjtő szerkezetek felszerelésére, győződjön meg arról, hogy azok csatlakoztatva vannak és szabályszerűen kerülnek alkalmazásra.** Porelszívó alkalmazása csökkentheti a por miatti veszélyeztetéseket.
- h) **Ne gondolja, hogy biztonságban van és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó biztonsági előírásokat akkor sem, ha többszöri használat után jól ismeri**

az elektromos kéziszerszám használatát. A figyelmetlenség már a másodperc törtrésze alatt is súlyos sérülésekhez vezethet.

4) AZ ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS KEZELÉSE

- a) **Ne terhelje túl a készüléket. Munkájához használja az annak megfelelő elektromos szerszámgépet.** A megfelelő elektromos szerszámgéppel jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.
- b) **Ne használjon olyan elektromos szerszámgépet, melynek meghibásodott a kapcsolója.** A nem be- vagy kikapcsolható elektromos szerszámgép veszélyes és meg kell javíttatni.
- c) **Húzza ki a dugót a dugaszoló aljzatból és/vagy vegye ki az akkut, mielőtt készülék-beállítókat végez, tartozékelemeket cserél vagy elrakja a készüléket.** Ez az óvintézkedés megakadályozza az elektromos szerszámgép véletlen beindulását.
- d) **A használaton kívül lévő elektromos szerszámgépek tárolása gyermekek által el nem érhető helyen történjen. Ne engedje, hogy olyan személyek használják a készüléket, akik azt nem ismerik és jelen utasításokat nem olvasták el.** Az elektromos szerszámgépek veszélyesek, ha azokat tapasztalatlan személyek használják.
- e) **Az elektromos szerszámgépeket ápolja gondosan. Ellenőrizze, hogy a mozgatható alkotóelemek kifogástalanul működjenek, és ne szoruljanak, illetve hogy**

ne legyenek eltörve vagy olyan mértékben megsérülve alkotóelemek, hogy az csorbítsa az elektromos szerszámgép működését. A készülék használata előtt a sérült alkotóelemeket javíttassa meg. Számos baleset okát a rosszul karbantartott elektromos szerszámgépek képezik.

f) A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán. A gondosan ápoltnak, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be és könnyebben vezethetők.

g) Használja az elektromos kéziszerszámot, a betétszerszámokat stb. a jelen használati útmutatónak megfelelően. Vegye figyelembe a munkakörülményeket és az elvégzendő feladatot. Az elektromos kéziszerszám nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzeteket teremthet.

h) Tartsa szárazon, tisztán és olaj- illetve zsírmentesen a markolatokat és fogófelületeket. A csúszós markolatok és fogófelületek nem teszik lehetővé az elektromos kéziszerszám biztonságos használatát és irányítását váratlan helyzetekben.

5) AKKUS KÉSZÜLÉKEK GONDOS KEZELÉSE ÉS HASZNÁLATA

a) Az akkukat csak a gyártó által javasolt akkutöltőkben töltsse fel. Meghatározott fajtájú akkukhoz készült akkutöltő eltérő fajtájú akkukkal történő használata esetén tűzveszély áll fenn.

b) Az elektromos szerszámgépekben mindig csak az azokkal történő használat céljára rendeltett akkukat használja. Az eltérő akkuk használata sérüléseket okozhat és tűzveszélyt rejt magában.

c) A használaton kívüli akkut tartsa távol gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és egyéb olyan apró fémtárgyaktól, melyek az érintkezők áthidalását okozhatják. Az akku érintkezői között fellépő rövidzárlat égési sérüléseket okozhat és tűzveszélyes.

d) Hibás alkalmazás esetén folyadék juthat ki az akkuból. Kerülje az azzal való érintkezést. Véletlen érintkezés esetén vízzel alaposan le kell öblíteni. Ha a folyadék szembe kerül, kérje orvos segítségét is. A kifolyt akkufolyadék irritálhatja a bőrt vagy égési sérüléseket okozhat.

e) Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort. A sérült vagy módosított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek és tüzet, robbanást vagy személyi sérülést okozhatnak.

f) Ne tegye ki az akkumulátort tűznek vagy magas hőmérsékletnek. Tűz vagy 130 °C feletti hőmérséklet robbanást okozhat.

g) Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat és soha ne töltsse az akkumulátort vagy az akkumulátoros szerszámot a használati útmutatóban megadott hőmérsékleti tartományon kívül. A helytelen töltés vagy a megengedett hőmérséklet-tartományon kívüli töltés tönkre teheti az akkumulátort és növeli a tűzveszélyt.

6) VEVŐSZOLGÁLAT

a) Elektromos szerszámgépe javíttatásához csak szakképzett szakszemélyzetet és csak eredeti pótalkatrészeket vegyen igénybe.

be. Ezzel biztosított, hogy az elektromos szerszámgép biztonságos marad.

- b) Soha ne végezzen karbantartást sérült akkumulátorokon.** Az akkumulátorok valamennyi karbantartását csak a gyártó vagy hivatalos vevőszolgálatok végezhetik.

Kiegészítő biztonsági utasítások

- a) Tartsa távol minden testrészét a pengétől. Mozgó pengék esetén ne próbálja meg eltávolítani a levágott anyagot vagy megtartani a vágandó anyagot. A használat során már egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- b) A metszőollót a markolatnál fogva vigye, ha már nem mozog a penge, és ügyeljen arra, hogy ne nyomja meg a kapcsolót.
- c) Szállítási vagy tárolási esetére mindig szerelje fel a pengevédő tokot.
- d) Beszorult anyag eltávolítása vagy a készüléken történő karbantartási munkák előtt győződjön meg róla, hogy az összes hálózati kapcsoló ki van kapcsolva és az akkumulátor ki van véve vagy le van választva.
- e) A metszőollót csak a szigetelt fogófelületnél fogja meg, mivel a penge rejtett áramvezetékekhez érhet.
- f) Tartson távol minden hálózati kábelt és kábelt a vágási területtől.
- g) Ne használja a metszőollót rossz időjárás, különösen villámlás veszélye esetén.
- h) Alaposan nézze át a sövényeket és bokrokat és távolítsa el minden drótkerítést, rejtett vezetéket vagy egyéb idegen tárgyat.
- i) Tartsa a metszőollót egyik kezével a markolaton fogva. Tartsa távol a másik kezét a pengétől.
- j) Használja a készüléket talajon állva, ne használja létrán állva, vagy ha nem áll biztonságosan és stabilan.
- k) **Soha nem szabad megengedni, hogy a gépet gyermekek** vagy csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű vagy megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek vagy olyan személyek használják, akik nem ismerik a vonatkozó utasításokat. Helyi előírások korlátozhatják a felhasználó életkorát.
- l) Soha ne működtesse a gépet, ha személyek, különösen **gyermekek** vagy háziállatok vannak a közelben.
- m) Figyelmeztetés! Ügyeljen arra, hogy ne érjen mozgó veszélyes alkatrészekhez mindaddig, amíg nem vette ki az akkumulátorokat és a mozgó veszélyes részek nem álltak le teljesen.
- n) Ne nyújtózkodjon túl messzire és mindig tartsa meg az egyensúlyát, még lejtőkön is. Stabilan lépkedjen és gyalogoljon, ne fusson a készülék használatában közben.
- o) Viseljen stabil lábbelit és hosszú nadrágot a gép működtetése közben.
- p) Szakítsa meg a tápellátást (pl. húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzattól vagy vegye ki az akkumulátort):
 - ha felügyelet nélkül hagyja a gépet,
 - elakadások megszüntetése előtt,
 - a gép ellenőrzése, tisztítása vagy a gépen történő munkavégzés előtt,
 - a gép esetleges sérüléseinek ellenőrzése céljából, ha a gép idegen tárgynak ütközött,
 - ha a gép elkezd szokatlanul rezegni; azonnal ellenőrizze.

Maradvány-kockázatok

Akkor is mindig maradnak maradvány-kockázatok, ha az elektromos kéziszerszámot

az előírtaknak megfelelően használja. A következő veszélyek léphetnek fel a jelen elektromos kéziszerszám felépítéséből és kivitelezéséből adódóan:

- a) Vágási sérülések
- b) A kéz és kar rezgéséből adódó egészségkárosodás, amennyiben a készüléket hosszabb ideig vagy nem megfelelően használja vagy a készülék nincs megfelelően karbantartva.



Figyelmeztetés! Ez az elektromos kéziszerszám elektromágneses mezőt generál működés közben. Ez a mező adott esetben hátrányosan befolyásolhatja az aktív és passzív orvosi implantátumokat. A súlyos vagy akár halálos sérülések kockázatának csökkentése érdekében azt javasoljuk az orvostechnikai implantátummal élő személyeknek, hogy a gép használata előtt kérjék orvosuk vagy az implantátum gyártójának tanácsát.



Vegye figyelembe a Parkside X 20 V Team akkumulátor és töltő használati útmutatójában lévő töltésre és helyes használatra vonatkozó biztonsági utasításokat és tudnivalókat. A töltés részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban található.

Használat



Ne használja a készüléket védőszemüveg nélkül. Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a készülék megfelelően működik. Személyi sérülés és anyagi kár veszélye áll fenn.



Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése

A töltésszint-kijelző (15) az akkumulátor (17) töltöttségi szintjét jelzi.

Az akkumulátor (17) töltöttségi szintjét a megfelelő LED-lámpa világítása jelzi, ha megnyomja a funkciógombot (18).

piros-sárga-zöld => az akkumulátor teljesen fel van töltve

piros-sárga => az akkumulátor kb. félig van feltöltve

piros => akkumulátor töltése szükséges



Akkumulátor töltése



Töltse fel az akkumulátort (17), ha a töltésszint-kijelzőnek (15) már csak a piros LED-je világít.

1. Vegye ki az akkumulátort (17) a készülékből.
2. Csúsztagassa az akkumulátort (17) a töltő (14) töltőnyílásába.
3. Csatlakoztassa a töltőt egy csatlakozó-aljzathoz.
4. A töltési folyamat befejezése után folyamatosan világít egy zöld lámpa. Válassza le a töltőt a hálózatról.
5. Húzza ki az akkumulátort (17) a töltőből.

A töltőn lévő LED-kijelzések áttekintése:

Zöld LED világít behelyezett akkumulátor nélkül: A töltő használatra kész.

Zöld LED világít:

Az akkumulátor fel van töltve.

Piros LED világít:

Az akkumulátor töltése folyamatban van.

Piros LED villog:

az akkumulátor túlmelegedett

Piros + zöld LED villog:

Az akkumulátor meghibásodott



A smart töltő LED kijelzőjére vonatkozóan kérjük, vegye figyelembe a készüléken lévő címkét.

B Akkumulátor kivétele/behelyezése

1. Az akkumulátor (17) készülékből történő **kivételehez** nyomja meg az akkumulátoron (17) lévő kireteszelő gombot (16) és húzza ki az akkumulátort.
2. Az akkumulátor (17) készülékbe történő **behelyezéséhez** csúsztassa be az akkumulátort a készülékbe a vezetősín mentén. Ez hallhatóan bekattan.

A Be- és kikapcsolás



A bekapcsolás előtt vegye le a pengvédő tokot (1).



A készülék egy **beindítás elleni védelemmel** rendelkezik a véletlen üzembe helyezés és ezáltal a személyi sérülések megelőzése céljából. Vegye figyelembe a leírt bekapcsolási folyamatot.



A készülék egy hagyományos kerti metszőollóhoz hasonlóan reagál. Minden indítókár-mozgatással egy vágás történik. Amíg lenyomva tartja az indítókart (10), a penge zárva marad.

Bekapcsolás

1. Győződjön meg arról, hogy az akkumulátor (17) be van helyezve (lásd „Akkumulátor behelyezése/kivétele”).
2. A készülék bekapcsolásához nyomja meg a be-/kikapcsolót (8).
 A készülék kétszer sípol és a zöld LED (9) folyamatosan világít.
3. Az első vágás előtt és akkumulátorcseré után 0,8 másodpercen belül kétszer meg kell nyomni az indítókart (10).



Amint a készülék be van kapcsolva, ismét sípol. A penge kinyílik, ha előzőleg zárva volt.



Ha 30 másodpercig nem használja a készüléket, akkor biztonsági okokból a készülék készenléti üzemmódba vált. A zöld LED (9) továbbra is világít. Az újbóli használatához ismét kétszer meg kell nyomni az indítókart (10) 0,8 másodpercen belül.

4. A penge záródik, ha és ameddig lenyomja az indítókart (10).

Kikapcsolás

1. Javasoljuk, hogy a készüléket zárt állapotban helyezze üzemén kívül. Nyomja meg és tartsa lenyomva 5 másodpercig az indítókart (10).



A készülék kétszer sípol és a penge zárva marad, ha elengedi az indítókart (10).

2. A készülék kikapcsolásához nyomja meg a be-/kikapcsolót (8).



A készülék egyszer sípol és a zöld LED (9) kialszik.



Ha nem használja a készüléket, akkor a készülék 5 perc elteltével automatikusan teljesen kikapcsol és a zöld LED (9) kialszik.



A készülékkel történő munkavégzés

A készülék használata egy hagyományos kerti metszőolló használatához hasonlóan történik. Fogja meg a készüléket egyik kezével a markolaton (7).



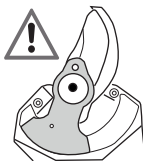
Ügyeljen arra, hogy a szabad keze kellő távolságban legyen a vágási területtől – Vágási sérülések veszélye!

- Vegye figyelembe a puha- és keményfa maximális vágási teljesítményét, ami a „Műszaki adatok” fejezetben van megadva.
- Ha a vágni kívánt anyag túl vastag vagy túl kemény, akkor egyszer felvillan a zöld LED (9) és leáll a vágópengé.

Karbantartás

C Vágópengé csere

1. Csavarozza ki a csavart (5) az imbuszkulcs (11) segítségével és vegye le a csavart a fogaskerékkel (4) együtt a készülékről.
2. Csavarozza le a fogaskerék-anyát (3) a villáskulcs (12) segítségével.
3. Fordítsa meg a készüléket és csavarozza ki a készülékházban lévő két kis csavart (20) a kereszthornyú csavarhúzó (13) segítségével.
4. Vegye le a fedelet (21) a készülékházról.
5. Vegye le a csavaros csapszeget (22) és a penge-betétet (23).
6. Cserélje ki a vágópengét (2).
7. Helyezze vissza a csavaros csapszeget (22), a penge-betétet (23) és az új vágópengét (2) a készülékbe.



Ügyeljen arra, hogy a penge-betét (23) ismét **pontosan ebben a pozícióban legyen a fogaskeréken**, ellenkező esetben a penge nem zár megfelelően használat közben.

8. Rögzítse a fogaskerék-anyát (3). Rögzítse a fogaskereket (4) a csavarral (5).



Húzza meg a fogaskerék-anyát (3) és a csavart (5) kézzel.

Helyezze fel a fedelet (21) a készülékházra és rögzítse a két kicsi csavarral.

9. Végezzen egy **próbamenetet**.



Ha villog a zöld LED (9), akkor lehetséges, hogy a fogaskerék-anyá (3) és a csavar (5) túl szorosan van meghúzva. Lazítsa meg kissé a fogaskerék-anyát (3) és a csavart (5), majd próbálja meg újra.

A Penge beállítása

1. Csavarja ki a csavart (5).
2. Húzza meg a fogaskerék-anyát (3) a villáskulccsal (12) úgy, hogy a penge ne mozogjon oldalra.
3. Ismét húzza meg a csavart (5).

Tisztítás



A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szervizközpontunkkal végeztesse el. Kizárólag eredeti alkatrészeket használjon.

Ily módon megelőzheti a készülék megrongálódását és az esetlegesen ebből eredő személyi sérüléseket.



Minden művelet előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből.



Fennáll az áramütés vagy a mozgó alkatrészek okozta sérülés veszélye.



Viseljen védőkesztyűt, ha a pengével foglalkozik. Vágási sérülés veszélye.



Ne használjon tisztító-, ill. oldószereket. Ezek helyrehozhatatlan kárt tehetnek a készülékben. Vegyi anyagok kárt tehetnek a készülék műanyag alkatrészeiben.

Rendszeresen végezze el az alábbi karbantartási és tisztítási munkákat. Ezzel biztosítható a hosszan tartó és megbízható használat.

- Minden használat előtt ellenőrizze a készülék esetleges hibáit, például meglazult, kopott vagy sérült alkatrészeket. Ellenőrizze a csavarok (C 5/20) és a fogaskerék-anya (C 3) szoros illeszkedését.
- Ne vágjon életlen vagy kopott pengével, ellenkező esetben túlterheli készüléke motorját és hajtóművét.
- Tartsa tisztán a két pengét, a szellőzőnyílásokat (A 6) és a készülék motorházát. Ehhez használjon nedves törülközőt vagy kefét. A készüléket nem szabad lefröcskölni vízzel és nem szabad vízbe rakni.

Szállítás

A készüléket kikapcsolt állapotban és felszerelt pengevédő tokkal (1) szállítsa.

Tárolás

- Tárolás előtt tisztítsa meg a készüléket.
- Tárolja a készüléket felhelyezett pengevédő tokkal (A 1) a tároló kofferben (A 19) száraz helyen és gyermekektől elzárva.

Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem

Vegye ki az akkumulátort a készülékből és juttassa el a készüléket, az akkumulátort, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát újrahasznosításra.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv: A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésre:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközeit.



Ne dobja az akkumulátort a háztartási hulladékba, tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátorok kárt tehetnek a környezetben és károsak lehetnek az egészségre, ha mérgező gőzök és folyadékok szivárognak ki belőlük.

Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat a helyi előírásoknak megfelelően. A meghibásodott vagy elhasználódott akkumulátorokat a 2006/66/EK irányelv szerint újra kell hasznosítani. Az akkumulátorokat használt akkumulátorok gyűjtőhelyén adhatja le, ahol azok környezetbarát újrahasznosításra kerülnek. Érdeklődjön a helyi hulladékkezelő szolgáltatónál vagy szervizközpontunkban. Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat lemerült állapotban. Az javasoljuk, hogy takarja le a pólusokat ragasztószalaggal a rövidzárlat ellen. Ne nyissa fel az akkumulátort.

Pótalkatrészek/Tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok a www.grizzlytools.shop oldalon állnak rendelkezésre

Ha esetleg problémája akad a rendelési folyamattal kapcsolatosan, kérjük, használja a kapcsolatfelvételi űrlapot. További kérdések esetén forduljon a „Szervizközponthoz” (lásd a 177. oldalon).

Használati útmutató pozíció	Robbantott ábra pozíció	Megnevezés	Rendelési sz.
A 2,11,12,13	20-22	vágópenge szerelőszerszámmal: vágópenge, imbuszkulcs keresztornyú csavarhúzóval, villáskulcs	91110232

A Hibakeresés

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A készülék nem indul	Az akkumulátor (17) lemerült	Töltse fel az akkumulátort (lásd az „Akkumulátor feltöltése” fejezetet)
	Az akkumulátor (17) nincs behelyezve	Helyezze be az akkumulátort (lásd az „Akkumulátor behelyezése/kivétele” fejezetet)
	Nincs megnyomva a be-/kikapcsoló (8)/indítókar (10)	Kapcsolja be (lásd a „Be- és kikapcsolás” fejezetet)
	Be-/kikapcsoló (8)/ indítókar (10) meghibásodott	Javítás a szervizközpontban
A készülék szakaszosan működik	Belső érintkezési hiba	Javítás a szervizközpontban
	Be-/kikapcsoló (8)/ indítókar (10) meghibásodott	
A pengék felforrósodnak	A penge (2) életlen	Cserélje ki a pengét (2) (lásd a „Vágópenge csere” fejezetet)
	A penge (2) csorba	Ellenőrizze vagy cserélje ki a pengét (2) (lásd a „Vágópenge csere” fejezetet)
	A penge (2) szennyezett	A penge (2) szennyezett (lásd a „Tisztítás” fejezetet)
	túl sok súrlódás	Ellenőrizze a fogaskerék-anya (3) és a csavar (5) illeszkedését (lásd a „Vágópenge csere” – Próbamenet fejezetet)
zöld LED (9) villog	túlterhelés	vágjon vékonyabb vagy puhább fát
		Ellenőrizze a fogaskerék-anya (3) és a csavar (5) illeszkedését (lásd a „Vágópenge csere” – Próbamenet fejezetet)
	Az akkumulátor (17) lemerült	Töltse fel az akkumulátort (lásd az „Akkumulátor feltöltése” fejezetet)
	Hiba	Forduljon a Szervizközponthoz

A termék megnevezése: Akkumulátoros metszőolló	Gyártási szám: IAN 404451_2204
A termék típusa: PAAS 20-Li A1	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítás, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy előállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölni kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény

érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakítás-ból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkat-részek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Vsebina

Uvod.....	179
Predvidena uporaba	179
Splošen opis	180
Obseg dobave	180
Pregled	180
Opis delovanja.....	180
Tehnični podatki.....	180
Časi polnjenja	181
Varnostna navodila	182
Simboli v navodilih za uporabo	182
Slikovne oznake na napravi	182
Splošni varnostni predpisi za električna orodja	182
Dodatna varnostna navodila	185
Preostala tveganja.....	186
Uporaba	186
Preverjanje napolnjenosti akumulatorja	187
Polnjenje akumulatorja.....	187
Odstranjevanje/ vstavljanje akumulatorja.....	187
Vkllop in izklop	187
Delo z napravo.....	188
Vzdrževanje.....	188
Zamenjava rezila	188
Nastavitev rezila.....	189
Čiščenje	189
Transport	189
Shranjevanje.....	189
Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja	189
Nadomestni deli/pribor	190
Garancijski list	191
Iskanje napak.....	193
Prevod izvirnika izjave ES o skladnosti	268
Eksplodizijski pogled	273

Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vaše nove naprave.

Odločili ste se za kakovostno napravo. Ta naprava je bila preverjena glede kakovosti med in po koncu proizvodnje. S tem je zagotovljena sposobnost vaše naprave za delovanje. Ni mogoče izključiti, da v posameznih primerih na napravi ali v njej ne ostane nekaj maziva. To ni napaka ali okvara in ni razlog za zaskrbljenost.



Navodila za uporabo so sestavni del te naprave. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti, uporabe in odstranjevanja med odpadke. Pred uporabo naprave se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnost. Napravo uporabljajte samo, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Navodila za uporabo skrbno shranite in vso dokumentacijo predajte tretji osebi skupaj z napravo.

Predvidena uporaba

Naprava je predvidena za rezanje vej do debeline 28 mm pri mehkem lesu in 15 mm pri trdem lesu.

Ta naprava ni primerna za poslovno uporabo. Pri poslovni uporabi garancija preneha veljati. Vsaka druga uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih za uporabo, lahko povzroči škodo na napravi in predstavlja resno nevarnost za uporabnika. Napravo smejo uporabljati samo osebe starosti od 16 let naprej. Uporaba naprave v dežju ali vlažnem okolju je prepovedana. Upravitelj ali uporabnik je odgovoren za nesreče ali poškodbe drugih oseb ali njihove lastnine.

Proizvajalec ne jamči za škodo, nastalo zaradi nepredvidene uporabe ali napačne ga upravljanja.

Splošen opis



Slikovni prikaz najdete na sprednji zloženi strani.

Obseg dobave

Vzemite napravo iz embalaže in preverite, ali so prisotni vsi deli. Odstranite embalažni material na pravilen način.

- akumulatorske škarje za veje
- ščitnik za nož
- šestrobi ključ s križnim izvijačem
- viličasti ključ
- kovček za shranjevanje
- navodila za uporabo



Akumulator in polnilnik niso del obsega dobave.

Pregled



- 1 Ščitnik za nož
- 2 Rezilo
- 3 Matica zobnika
- 4 Zobnik
- 5 Vijak
- 6 Prezračevalne reže
- 7 Ročaj
- 8 Stikalo za vklop/izklop
- 9 Zelena lučka LED
- 10 Zagonski vzvod
- 11 Šestrobi ključ
- 12 Viličasti ključ
- 13 Križni izvijač
- 14 Polnilnik
- 15 Prikaz napolnjenosti
- 16 Tipka za sprostitvev (akumulatorja)
- 17 Akumulator
- 18 Mehka tipka
- 19 Kovček za shranjevanje

- C** 20 Majhen vijak
- 21 Pokrov
- 22 Vijačni sornik
- 23 Nadomestno rezilo

Opis delovanja

Akumulatorske škarje za veje poganja elektromotor. Med rezanjem se mimorezno rezilo premika sem ter tja.

Funkcije posameznih delov so opisane v nadaljevanju.

Tehnični podatki

Akumulatorske

škarje za veje..... PAAS 20-Li A1

Nazivna vhodna napetost

U 20 V == (enosmerni tok)

Tip akumulatorja litij-ionski

Najv. število vrtljajev motorja

$n_{maks.}$ 21000 min⁻¹

Zmogljivost rezanja

Mehki les najv. 28 mm

Trdi les najv. 15 mm

Teža (pripravljene za uporabo, z akumulatorjem 2 Ah) pribl. 1,4 kg

Raven zvočnega tlaka

(L_{pA}) 69 dB; K_{pA} = 3 dB

Raven zvočnega tlaka na delovnem mestu uporabnika (L_{pA}) 73 dB; K_{pA} = 3 dB

Raven zvočne moči (L_{WA})

izmerjena 89 dB; K_{WA} = 3 dB

Vibracije (a_h) 1,568 m/s²; K = 1,5 m/s²

Temperatura

(naprava + akumulator) najv. 50 °C

postopek polnjenja 4–40 °C

delovanje -20–50 °C

shranjevanje 0–45 °C

pri uporabi s pametnimi akumulatorji

(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)

Delovna frekvenca/

frekvenčni pas 2400–2483,5 MHz

Najv. moč oddajanja ≤ 20 dBm

Vrednosti hrupa in vibracij so bile določene ustrezno standardom in določbam, navedenim v originalni izjavi ES o skladnosti.

Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisij hrupa sta bili izmerjeni po standardiziranem preizkusnem postopku in ju je mogoče uporabiti za primerjavo električnega orodja z drugim električnim orodjem.

Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisij hrupa se lahko uporabita tudi za predčasno oceno obremenitve.



Opozorilo: Vrednosti vibracij in emisij hrupa lahko med dejansko uporabo električnega orodja odstopajo od navedenih vrednosti, odvisno od načina, na katerega se električno orodje uporablja, zlasti od vrste obdelovanca.

Treba je določiti varnostne ukrepe za zaščito uporabnika, ki temeljijo na oceni obremenitve z vibracijami med dejanskimi pogoji uporabe (pri tem je treba upoštevati vse dele delovnega cikla, na primer čase, v katerih je električno orodje izklopljeno, in tiste, v katerih je sicer vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).

Časi polnjenja

Naprava je del serije X 20 V TEAM znamke Parkside in se lahko uporablja z akumulatorji serije X 20 V TEAM znamke Parkside. Akumulatorje serije X 20 V TEAM znamke Parkside je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije X 20 V TEAM znamke Parkside.

Priporočamo vam, da to napravo uporabljate izključno z naslednjimi akumulatorji: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1. Priporočamo vam, da te akumulatorje polnite z naslednjimi polnilniki: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, Smart PLGS 2012 A1.

Čas polnjenja (min)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	240
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	50	55

Varnostna navodila



Preden začnete napravo uporabljati, se dobro seznanite z vsemi upravljalnimi deli. Vadite ravnanje z napravo in dovolite, da vam delovanje, način delovanja in delovne tehnike razloži izkušeni uporabnik ali strokovnjak. Zagotovite, da lahko napravo v nujnem primeru takoj izklopite. Nestrokovna uporaba naprave lahko privede do hudih telesnih poškodb.

Simboli v navodilih za uporabo



Znak za nevarnost s podatki o preprečevanju telesnih poškodb ali materialne škode



Znak za nevarnost s podatki o preprečevanju telesnih poškodb zaradi električnega udara



Znak za zapoved s podatki o preprečevanju škode



Znak za opombo z informacijami o boljšem ravnanju z napravo naprave

Slikovne oznake na napravi



Preberite navodila za uporabo.



Nosite zaščitno očii.



Naprave ne uporabljajte pri dežju ali mokri živi meji.



Pozor! Nevarnost telesnih poškodb zaradi delujočih nožev



Stikalo za vklop/izklop + zelena lučka LED



Za zagon zagonski vzvod sprožite dvakrat v roku 0,8 sekunde



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.



Naprava je del serije X 20 V TEAM Parkside

Splošni varnostni predpisi za električna orodja



OPOZORILO! Preberite vsa varnostna navodila, druga navodila, slikovne informacije in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje. Kršitve upoštevavanja spodnjih navodil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

Varnostna navodila in opozorila shranite za prihodnjo uporabo.

Pojem „električno orodje“, uporabljen v varnostnih navodilih, se nanaša na električna orodja s priklopom na omrežje (s priključnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez priključnega kabla).

1) VARNOST NA DELOVNEM MESTU

- a) **Poskrbite, da bo vaše delovno mesto vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali neosvetljena delovna področja lahko povzročijo nezgode.
- b) **Električnega orodja ne uporabljajte v okolju, kjer obstaja nevarnost eksplozije in v kate-**

rem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah. Električna orodja povzročajo iskrenje, zato se gorljiv prah ali pare lahko vnamejo.

- c) Ne dovolite otrokom in drugim osebam, da bi se med delom približale električnemu orodju.** Druge osebe lahko odvrnejo vašo pozornost in izgubili boste nadzor nad orodjem.

2) ELEKTRIČNA VARNOST:

- a) Priključni vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici. V nobenem primeru vtiča ne smete spreminjati.** Uporaba adapterskih vtičev v kombinaciji z zaščitno ozemljenimi električnimi orodji ni dovoljena. Nespremenjen vtič in ustrezna vtičnica zmanjšujeta nevarnost električnega udara.
- b) Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, na primer s cevmi, grelci, štedilniki in hladilniki.** Če je ozemljeno tudi vaše telo, obstaja povečano tveganje električnega udara.
- c) Električno orodje zavarujte pred dežjem in vlago.** Vstop vode v električno orodje povečuje nevarnost električnega udara.
- d) Električnega kabla ne uporabljajte za prenašanje ali obešanje električnega orodja in ne vlecite vtiča iz vtičnice tako, da vlečete za kabel.** Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi in premikajočimi se deli orodja. Poškodovan ali zavozlan kabel povečuje nevarnost električnega udara.
- e) Če električno orodje uporabljate na prostem, uporabljajte samo podaljšek,** ki je primeren za delo na prostem. Uporaba podaljševalnega kabla,

ki je primeren za uporabo na prostem, zmanjšuje nevarnost električnega udara.

- f) Če se uporabi električnega orodja v vlažnem okolju ni mogoče izogniti, uporabite zaščitno stikalo za okvarne tokove.** Uporaba zaščitnega stikala za okvarne tokove zmanjša tveganje električnega udara.

3) VARNOST OSEB

- a) Bodite zbrani in pazite, kaj delate. Dela z električnim orodjem se lotite razumno.** Električnega orodja ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom mamil, alkohola oziroma zdravil. En sam trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja ima lahko za posledico resne telesne poškodbe.
- b) Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer nedrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali glušnikov, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.
- c) Izogibajte se nenamernemu vklopu orodja. Preden električno orodje priključite na električno omrežje, ga dvignite ali prenašate, se prepričajte, da je izključeno.** Če pri nošenju električnega orodja držite prst na stikalu ali če vklopljeno orodje priključite na omrežje, lahko pride do nesreče.
- d) Pred vklopom z električnega orodja odstranite nastavitvena orodja ali vijačni ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahaja na vrtečem se delu orodja, lahko povzročita nezgodo.
- e) Izogibajte se nenormalni telesni drži. Poskrbite za varno stojišče in ohranite ravnotežje.** Tako boste lahko v nepričakovani situaciji bolje obvladali električno orodje.

- f) **Uporabljajte primerno obleko. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Lasje, oblačila in rokavice naj se ne približujejo premikajočim se delom orodja.** Premikajoči se deli orodja lahko zagrabiyo ohlapno obleko, nakit ali dolge lase.
- g) **Če je mogoče namestiti naprave za odsesavanje in prestrezanje prahu, jih namestite in zagotovite njihovo pravilno uporabo.** Če so na voljo priključki za odsesavanje in lovnik prahu, se prepričajte, da so pravilno priklopljeni in da jih pravilno uporabljate.
- h) **Ne zapadite v lažen občutek varnosti in ne prekršite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če električno orodje zaradi pogoste uporabe dobro poznate.** Neprevidna uporaba lahko povzroči hude telesne poškodbe v delcih sekunde.

4) UPORABA IN RAVNANJE Z ELEKTRIČNIM ORODJE

- a) **Ne preobremenjujte orodja. Uporabljajte samo električno orodje, ki je predvideno za opravljanje določenega dela.** Z ustreznim električnim orodjem boste delali bolje in varneje v predvidenem območju zmogljivosti.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima pokvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki ga ni možno vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Izvalcite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulatorsko baterijo, preden se lotite nastavitev orodja, zamenjate pribor ali odložite orodje.** Ta previdnostni ukrep onemogoča nenamerni zagon električnega orodja.
- d) **Električno verižno orodje, ki ga ne uporabljate, shranjujte izven dosega otrok.** Osebam, ki orodja ne poznajo ali niso prebrale teh navodil, ne dovolite uporabljati orodja. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) **Električno orodje in vpenjalne nastavke skrbno negujte. Prepričajte se, da gibljivi deli delujejo brezhibno in da niso stisnjeni. Prav tako ne smejo biti zlomljeni ali poškodovani do te mere, da ovirajo delovanje električnega orodja. Pred ponovno uporabo je treba poškodovani del orodja popraviti.** Vzrok za številne nezgode so prav slabo vzdrževana električna orodja.
- f) **Rezalna orodja naj bodo ostrá in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.
- g) **Električno orodje, pribor, nastavi- vUporabljajte električno orodje, delovno orodje itd. samo v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in predvideno opravilo.** Uporaba električnih orodij za namene, za katera niso predvidena, lahko privede do nevarnih situacij.
- h) **Ročaje in površine ročajev vedno ohranjajte suhe, čiste ter brez olja in maščobe.** Drseči ročaji in površine ročajev ne omogočajo varne uporabe in nadzora električnega orodja v nepredvidenih situacijah.

5) SKRBN O RAVNANJE Z AKUMULATORSKIMI ORODJI IN NJIHOVA UPORABA

- a) **Akumulatorske baterije polnite samo v polnilnikih, ki jih pripo-**

roča proizvajalec. Na polnilniku, predvidenem za polnjenje določene vrste akumulatorskih baterij, lahko pride do požara, če ga uporabite za polnjenje drugih vrst akumulatorskih baterij.

- b) Za pogon električnih orodij uporabljajte samo zanje predvidene akumulatorske baterije.** Uporaba drugačnih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne poškodbe in požar.
- c) Akumulatorska baterija, ki ni v uporabi, ne sme priti v stik s pisarniškimi sponkami, kovanci, ključi, žebliji, vijaki ali z drugimi kovinskimi predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** Kratek stik med kontakti akumulatorske baterije lahko povzroči opekline ali požar.
- d) Pri napačni uporabi lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se kontaktu z njo. Če vseeno pride do stika, prizadeto mesto spirajte z vodo.** Če pride tekočina v oči, po spiranju poiščite zdravniško pomoč. Iztekajoča tekočina lahko povzroči draženje kože in opekline.
- e) Ne uporabljajte poškodovanih ali spremenjenih akumulatorjev.** Poškodovani ali spremenjeni akumulatorji so lahko nepredvidljivi in privedejo do požara, eksplozije ali nevarnosti telesnih poškodb.
- f) Akumulatorja ne izpostavljajte ognju ali previsokim temperaturam.** Ogenj ali temperature nad 130 °C lahko povzročijo eksplozijo.
- g) Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in akumulatorja ali akumulatorskega orodja nikoli ne polnite izven temperaturnega območja, navedenega v navodilih za uporabo.** Napačno polnjenje ali polnjenje izven dovoljenega tempe-

raturenega območja lahko akumulator uniči in poveča nevarnost požara.

6) SERVIS

- a) Električno orodje lahko popravlja samo usposobljen strokovnjak, in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli.** Le tako bo tudi vnaprej zagotovljena varna raba električnega orodja.
- b) Poškodovanih akumulatorjev ne popravljajte.** Kakršna koli popravila akumulatorskih baterij lahko izvaja samo proizvajalec ali njegovi pooblašteni serviserji.

Dodatna varnostna navodila

- a) Vse dele telesa držite stran od rezil. Ne poskušajte pri delujočih rezilih odstraniti odrezanega materiala ali pridržati materiala, ki ga režete. En sam trenutek nepazljivosti pri uporabi lahko povzroči hude telesne poškodbe.
- b) Škarje za veje prenašajte za ročaj pri mirujočem rezilu in pazite, da ne sprožite stikala.
- c) Pred prenašanjem ali shranjevanjem škarij za veje nanje vedno namestite ščitnik za nož.
- d) Zagotovite, da so vsa električna stikala izklopljena in je akumulator odstranjen ali ločen, preden začnete odstranjevati zataknjeni material ali vzdrževati napravo.
- e) Držite škarje za veje samo za izolirane površine ročajev, ker lahko rezilo pride v stik s skritimi električnimi napeljavami.
- f) Električni kabli in drugi kabli ne smejo nikoli biti v bližini območja rezanja.
- g) Škarij za živo mejo ne uporabljajte pri slabem vremenu, še posebej ne pri nevarnosti strele.

- h) Temeljito preglejte živo mejo in grmičevje in odstranite vse žične ograje, skrite kable ali druge tujke.
- i) Škarje za veje držite z eno roko na ročaju. Druge roke ne približujte rezilu.
- j) Napravo uporabljajte na višini tal, ne pa stoje na lestvi ali na nevarnem, nestabilnem stojšču.
- k) **Otroci** ali osebe z omejenimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali neustreznimi izkušnjami in znanjem ali osebe, ki niso seznanjene z navodili, naprave ne smejo nikoli uporabljati. Lokalni predpisi lahko predpisujejo starostno omejitev za uporabnika.
- l) Stroja nikoli ne zaženite, če so v bližini osebe, zlasti **otroci** ali domače živali.
- m) Opozorilo! Nikoli se ne dotikajte premikajočih se nevarnih delov, dokler niste odstranili akumulatorjev in se premikajoči se nevarni deli niso popolnoma zaustavili.
- n) Ne iztegujte se predaleč in ves čas ohranjajte ravnotežje, tudi na pobočjih. Vedno hodite varno in med uporabo naprave ne hodite ali tecite.
- o) Med uporabo stroja vedno nosite trdno obutev in dolge hlače.
- p) Prekinite električno napajanje (npr. povlecite vtič iz električne vtičnice ali odstranite akumulator):
 - ko zapustite stroj,
 - preden začnete odpravljati blokado,
 - preden stroj preverjate, očistite ali delate na njem,
 - po stiku s tujkom, da stroj preverite glede poškodb,
 - vedno, ko stroj začne nenavadno vibrirati in ga je zato treba takoj preveriti.

Preostala tveganja

Tudi če to električno orodje uporabljate v skladu s predpisi, še vedno obstajajo preostala tveganja. V povezavi s konstrukcijo in izvedbo tega električnega orodja lahko nastopijo naslednje nevarnosti:

- a) ureznine,
- b) zdravstvene težave, ki izhajajo iz prenosa tresljajev na dlan in roko, če napravo uporabljate dlje časa ali jo nepravilno vodite in vzdržujete.



Opozorilo! To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Da bi zmanjšali nevarnost resnih ali smrtnih telesnih poškodb, priporočamo, da se uporabniki z medicinskimi vsadki posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka, preden začnejo uporabljati stroj.



Upoštevajte varnostna navodila in navodila za polnjenje ter pravilno uporabo, navedena v navodilih za uporabo za akumulator in polnilnik serije X 20 V Team Parkside. Podroben opis postopka polnjenja in več informacij najdete v teh ločenih navodilih za uporabo.

Uporaba



Naprave ne uporabljajte brez zaščitnih očal. Pred vsako uporabo se prepričajte, da je naprava tehnično uporabna. Obstaja nevarnost telesnih poškodb in materialne škode.

A Preverjanje napolnjenosti akumulatorja

Prikaz napolnjenosti (15) prikaže stanje napolnjenosti akumulatorja (17).

Napolnjenost akumulatorja (17) se prikaže tako, da zasveti ustrezna lučka LED, ko pritisnete mehko tipko (18).

rdeča-rumena-zelena => akumulator je popolnoma napolnjen

rdeča-rumena => akumulator je napolnjen pribl. do polovice

rdeča => akumulator je treba napolniti

A Polnjenje akumulatorja

 Akumulator (17) napolnite, kadar sveti samo še rdeča lučka LED prikaza napolnjenosti (15).

1. Vzemite akumulator (17) iz naprave.
2. Akumulator (17) potisnite v polnilno odprtino polnilnika (14).
3. Polnilnik priključite na električno vtičnico.
4. Po izvedenem postopku polnjenja trajno sveti zelena luč. Sedaj polnilnik ločite od omrežja.
5. Akumulator (17) vzemite iz polnilnika.

Pregled kontrolnih prikazov LED na polnilniku:

Zelena lučka LED sveti brez vstavljenega akumulatorja:

Polnilnik je pripravljen za uporabo.

Zelena lučka LED sveti:

Akumulator je napolnjen.

Rdeča lučka LED sveti: Akumulator se polni.

Rdeča lučka LED utripa:

Akumulator je pregret.

Rdeča in zelena lučka LED utripata:

Akumulator je okvarjen.



Za prikaz LED pri pametnem polnilniku upoštevajte oznako na sami napravi.

B Odstranjevanje/ vstavljanje akumulatorja

1. Za **odstranjevanje** akumulatorja (17) iz naprave pritisnite tipko za sprostitev (16) na akumulatorju (17) in ga izvlecite.
2. Za **vstavljanje** akumulatorja (17) v napravo potisnite akumulator vzdolž vodiča v napravo. Pri tem se slišno zaskoči.

A Vklp in izklop



Pred vklopom odstranite ščitnik za nož (1).



Naprava ima **zaščito pred zagonom**, ki preprečuje nenameren zagon in s tem tudi telesne poškodbe. Upoštevajte opisani postopek vklopa.



Naprava deluje kot običajne vrtné škarje. Na en pomik zagonskega vzvoda naredi en rez. Dokler držite zagonski vzvod (10) pritisnjen, rezilo ostane zaprto.

Vklp

1. Prepričajte se, da je akumulator (17) vstavljen (glejte »Odstranjevanje/vstavljanje akumulatorja«).
2. Za aktiviranje naprave pritisnite stikalo za vklop/izklop (8).



- Naprava dvakrat zapiska in zelena lučka LED (9) trajno sveti.
3. Pred prvim rezom in po zamenjavi akumulatorja morate zagonski vzvod (10) sprožiti dvakrat v roku 0,8 sekunde.

i Kakor hitro je naprava aktivirana, znova zapiska. Rezilo se razpre, če je bilo pred tem zaprto.

i Če naprave ne uporabljate 30 sekund, se iz varnostnih razlogov preklopi v način pripravljenosti. Zelena lučka LED (9) še vedno sveti. Za ponovno uporabo morate zagonski vzvod (10) znova sprožiti dvakrat v roku 0,8 sekunde.

4. Rezilo se zapre, če in dokler pritiskate zagonski vzvod (10).

Izklop

1. Priporočamo, da delovanje naprave izklopite v njenem zaprtem stanju. Pritisnite zagonski vzvod (10) in ga držite pritisnjenega 5 sekund.

i Naprava dvakrat zapiska, rezilo pa ostane zaprto, če zagonski vzvod (10) zdaj spustite.

2. Za deaktiviranje naprave pritisnite stikalo za vklop/izklop (8).

i Naprava enkrat zapiska in zelena lučka LED (9) ugasne.

i Kadar naprave ne uporabljate, se čez 5 minut samodejno dokončno izklopi, zelena lučka LED (9) pa ugasne.

A Delo z napravo

Naprava se uporablja kot običajne vrtno škarjo. Napravo primite z eno roko na ročaju (7).

! Pazite na to, da ima vaša prosta roka dovolj odmika od območja rezanja – nevarnost zaradi ureznin!

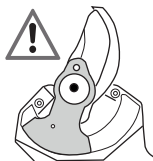
- Upoštevajte največjo zmogljivost rezanja za mehki les in trdi les, ki je navedena v poglavju »Tehnični podatki«.

- Če je material za rezanje predebel ali pretrd, zelena lučka LED (9) utripne enkrat in rezilo se zaustavi.

Vzdrževanje

G Zamenjava rezila

1. Odvijte vijak (5) s pomočjo šestrobega ključa (11) in ga skupaj z zobnikom (4) odstranite z naprave.
2. Odvijte matico zobnika (3) z viličastim ključem (12).
3. Napravo obrnite in odvijte majhna vijaka (20) na ohišju naprave s pomočjo križnega izvijača (13).
4. Snemite pokrov (21) z ohišja naprave.
5. Snemite vijadni sornik (22) in nadomestno rezilo (23).
6. Zamenjajte rezilo (2).
7. Vstavite vijadni sornik (22), nadomestno rezilo (23) in novo rezilo (2) nazaj v napravo.



Pazite na to, da se nadomestno rezilo (23) zobniku gonila **znova prilega točno na tem položaju**, drugače se rezilo pri uporabi ne

zapre pravilno.

8. Pritrdite matico zobnika (3). Pritrdite zobnik (4) z vijakom (5).

i Ročno privijte matico zobnika (3) in vijak (5).

Namesčite pokrov (21) na ohišje naprave in ga pritrdite s priloženima majhnima vijakoma.

9. Zaženite **poskusno delovanje**.

i Če utripa zelena lučka LED (9), sta matica zobnika (3) in vijak (5) morebiti pretrdno zategnjena. Rahlo odvijte matico zobnika (3) in vijak (5) ter poskusite znova.

A Nastavitev rezila

1. Odvijte vijak (5).
2. Zategnite matico zobnika (3) z viličastim ključem (12), tako da se rezilo več ne pomika na stran.
3. Vijak (5) znova privijte.

Čiščenje

 Servisna in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo, prepustite naši servisni službi. Uporabljajte samo originalne dele. Tako preprečite poškodbe naprave in morebitne posledične telesne poškodbe.

 **Pred vsemi deli vzemite akumulator iz naprave.**

 Obstaja nevarnost električnega udara ali telesnih poškodb zaradi premičnih delov.

 Pri ravnanju z rezilom nosite rokavice. Nevarnost ureznin.

 Ne uporabljajte čistil oz. topil. Tako bi lahko napravo nepopravljivo poškodovali. Kemične snovi lahko poškodujejo plastične dele naprave.

Redno izvajajte spodnja vzdrževalna in čistilna dela. Tako je zagotovljena dolga in zanesljiva uporaba.

- Napravo pred vsako uporabo preverite glede očitnih pomanjkljivosti, kot so razrahljani, obrabljeni ali poškodovani deli. Ročno preverite, ali so vijaki (**C** 5/20) in matica zobnika (**C** 3) trdno pritrjeni.
- Ne režite s topimi ali obrabljenimi rezili, ker bi sicer preobremenili motor in gonilo svoje naprave.

- Ohranjajte rezili, prezračevalne reže (**A** 6) in ohišje motorja čiste. V ta namen uporabite vlažno krpo ali krtačo. Naprave ni dovoljeno pobrizgati z vodo ali je položiti v vodo.

Transport

Napravo transportirajte v izklopljenem stanju z nameščenim ščitnikom za nož (1).

Shranjevanje

- Pred shranjevanjem napravo očistite.
- Napravo hranite z nameščenim priloženim ščitnikom za nož (**A** 1) v kovčku za shranjevanje (**A** 19) na suhem mestu zunaj dosega otrok.

Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja

Odstranite akumulator iz naprave in oddajte napravo, akumulator, pribor in embalažo za predelavo na okolju prijazen način.

 Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi: Potrošniki so po zakonu dolžni oddati električno in elektronsko opremo ob koncu njene življenjske dobe za recikliranje na okolju prijazen način. Na ta način je zagotovljeno okolju prijazno in z viri varčno recikliranje. Odvisno od prenosa Direktive v nacionalno pravo so vam na voljo naslednje možnosti:

- odpadno opremo lahko oddate na prodajnem mestu,
- ali na uradnem zbirališču,
- ali jo pošljete nazaj proizvajalcu/osebi, ki jo je dala na trg.

To ne velja za pribor in pripomočke za odpadno opremo, če nimajo električnih sestavnih delov.



Akumulatorja ne zavržite med gospodinjske odpadke, ne mečite ga v ogenj (nevarnost eksplozije) ali v vodo. Poškodovani akumulatorji lahko škodujejo okolju in vašemu zdravju, če uhajajo strupeni hlapi ali tekočine.

Odstranite akumulatorje v skladu z lokalnimi predpisi. Okvarjene ali iztrošene akumulatorje je treba v skladu z Direktivo

2006/66/EG reciklirati. Oddajte akumulatorje na zbirnem mestu za odpadne baterije za okoljsko primerno predelavo. V zvezi s tem povprašajte svoje lokalno podjetje za odstranjevanje odpadkov ali našo servisno službo. Akumulatorje odstranite izpraznjene. Priporočamo, da pole prelepíte z lepilnim trakom za zaščito pred kratkim stikom. Akumulatorja ne odpirajte.

Nadomestni deli/pribor

Nadomestne dele in pribor dobite na www.grizzlytools.shop

Če imate težave s postopkom naročanja, uporabite kontaktni obrazec. Pri dodatnih vprašanjih se obrnite na servisno službo (glejte stran 191).

Položaj v navodilih za uporabo	Položaj na eksplozijskem pogledu	Oznaka	Št. za naročanje
A 2, 11, 12, 13	20-22	Rezilo z montažnim orodjem: rezilo, šestrobi ključ s križnim izvijačem, viličasti ključ	91110232

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany

Pooblašчени serviser:

Tel.: 080 080 917

E-Mail: grizzly@lidl.si

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom »Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany« jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izde-lavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda



A Iskanje napak

Težava	Morebiten vzrok	Odpravljanje napak
Naprava se ne zažene	Akumulator (17) je izpraznjen	Akumulator napolnite (glejte poglavje »Polnjenje akumulatorja«)
	Akumulator (17) ni vstavljen	Akumulator vstavite (glejte poglavje »Vstavljanje/odstranjevanje akumulatorja«)
	Stikalo za vklop/izklop (8)/zagonski vzvod (10) ni sprožen(o)	Vklopite ga (glejte poglavje »Vklop in izklop«)
	Stikalo za vklop/izklop (8)/zagonski vzvod (10) je okvarjen(o)	Popravilo naj izvede servisna služba
Naprava deluje s prekinitvami	Notranji zrahljani kontakt	Popravilo naj izvede servisna služba
	Stikalo za vklop/izklop (8)/zagonski vzvod (10) je okvarjen(o)	
Rezila se segrejejo	Rezilo (2) je topo	Rezilo (2) zamenjajte (glejte poglavje »Zamenjava rezila«)
	Rezilo (2) ima zareze	Rezilo (2) preverite ali zamenjajte (glejte poglavje »Zamenjava rezila«)
	Rezilo (2) je umazano	Rezilo (2) je umazano (glejte poglavje »Čiščenje«)
	Preveč trenja	Preverite prileganje matice zobnika (3) in vijaka (5) (glejte poglavje »Zamenjava rezila« – poskusno delovanje)
Zelena lučka LED (9) utripa	Preobremenitev	Režite tanjši ali bolj mehek material
		Preverite prileganje matice zobnika (3) in vijaka (5) (glejte poglavje »Zamenjava rezila« – poskusno delovanje)
	Akumulator (17) je prazen	Akumulator napolnite (glejte poglavje »Polnjenje akumulatorja«)
	Napaka	Obrnite se na servisno službo

Sadržaj

Uvod.....	194
Namjenska uporaba	194
Opći opis	195
Opseg isporuke	195
Pregled	195
Opis funkcija	195
Tehnički podaci	195
Vremena punjenja	196
Sigurnosne napomene	197
Simboli u uputama za uporabu	197
Slikovne oznake na uređaju	197
Opće sigurnosne upute za električne alate	197
Dodatne sigurnosne napomene	200
Preostali rizici	201
Rukovanje	201
Provjera stanja napunjenosti baterije	201
Punjenje baterije	202
Vađenje/umetanje baterije	202
Uključivanje i isključivanje	202
Rad s uređajem	203
Održavanje	203
Zamjena oštrice za rezanje	203
Podešavanje oštrice	203
Čišćenje	203
Transport	204
Skladištenje	204
Zbrinjavanje / zaštita okoliša ..	204
Traženje greške	205
Garancija	206
Servis za popravke	207
Service-Center	207
Proizvođač	207
Zamjenski dijelovi / pribor	207
Prijevod originalne EZ-izjave o sukladnosti	269
Oznaka eksplozije	273

Uvod

Srdačno čestitamo na kupnji Vašeg novog uređaja.

Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod. Ovaj uređaj je tijekom proizvodnje provjeren u pogledu kvalitete i podvrgnut krajnjoj kontroli. Funkcionalnost Vašeg uređaja time je zajamčena. Nije isključeno, da se u pojedinim slučajevima ili u uređaju nalaze preostale količine vode ili maziva. To nije nedostatak ili defekt i ne predstavlja razlog za brigu.



Upute za uporabu predstavljaju sastavni dio ovog uređaja. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Prije uporabe uređaja se upoznajte sa svim napomenama za posluživanje i sa svim sigurnosnim napomenama. Uređaj koristite samo na opisani način i za navedena područja primjene. Dobro sačuvajte upute za uporabu i u slučaju predaje uređaja trećim osobama, predajte i svu dokumentaciju. Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen za rezanje grana debljine do 28 mm kod mekog drveta i 15 mm kod tvrdog drveta.

Ovaj uređaj nije namijenjen za komercijalnu uporabu. U slučaju komercijalne uporabe jamstvo prestaje važiti.

Svaka druga uporaba, koja u ovim uputama za uporabu nije izričito dopuštena, može dovesti do oštećenja uređaja i predstavljati ozbiljnu opasnost za korisnika.

Uređaj je namijenjen za uporabu od strane osoba iznad 16 godina. Uporaba uređaja na kiši ili u vlažnom okruženju je zabranjena.

Operator ili korisnik odgovorni su za nesreće, štete i ozljede drugih ljudi i njihovog vlasništva.

Proizvođač ne jamči za štete uzrokovane nenamjenskom ili pogrešnom uporabom.

Opći opis



Slike možete pronaći na prednjoj isklapnoj stranici.

Opseg isporuke

Raspakirajte uređaj i provjerite, je li kompletan. Materijal ambalaže zbrinite na odgovarajući način.

- Baterijske škare za rezanje grana
- Zaštitna futrola za nož
- Imbus ključ s križnim odvijačem
- Vilasti ključ
- Kovčeg za čuvanje
- Upute za uporabu



Baterija i punjač nisu u opsegu isporuke.

Pregled



- 1 Zaštitna futrola za nož
- 2 Oštrica za rezanje
- 3 Matica zupčanika
- 4 Zupčanik
- 5 Vijak
- 6 Ventilacijski prorezi
- 7 Rukohvat
- 8 Prekidač za uključivanje / isključivanje
- 9 zeleni LED indikator
- 10 Poluga za pokretanje
- 11 Imbus ključ
- 12 Vilasti ključ
- 13 Križni odvijač
- 14 Punjač

- 15 Pokazivač stanja napunjenosti
- 16 Tipka za deblokadu (baterija)
- 17 Baterija
- 18 Soft-tipka
- 19 Kovčeg za čuvanje
- 20 mali vijak
- 21 Poklopac
- 22 Svornjak s navojem
- 23 Umetak oštrice

Opis funkcija

Baterijske škare za rezanje grana kao pogon raspolazu elektromotorom. Prilikom postupka rezanja Bypass-oštrica se kreće amo tamo. Funkcija elemenata za posluživanje opisana je u nastavku.

Tehnički podaci

Baterijske škare za

rezanje grana PAAS 20-Li A1

Nazivni ulazni napon

U 20 V==(Istosmjerna struja)

Baterija-tip..... Li-Ion
maks. broj okretaja motora

n_{maks}21000 min⁻¹

Učinak rezanja

Meko drvomaks. 28 mm

Tvrdo drvo.....maks. 15 mm

Težina (spremno za rad,
s baterijom 2 Ah) oko 1,4 kg

Razina zvučnog tlaka

(L_{pA}) 69 dB; K_{pA} = 3 dB

Razina zvučnog tlaka na mjestu korisnika

(L_{pA}) 73 dB; K_{pA} = 3 dB

Razina zvučnog učinka (L_{WA})

izmjerena..... 89 dB; K_{WA} = 3 dB

Vibracija (a_h) 1,568 m/s²; K =1,5 m/s²

Temperatura

(uređaj + baterija)..... maks. 50 °C

Postupak punjenja 4 - 40 °C

Pogon.....-20 - 50 °C

Skladištenje..... 0 - 45 °C

prilikom korištenja sa Smart baterijama
(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)

Radna frekvencija/pojas frekvencije.....

2400 - 2483,5 MHz

maks. snaga emitiranja..... ≤ 20 dBm

Vrijednosti buke i vibracija izmjerene su prema normama i odredbama navedenima u originalnoj EZ-izjavi o sukladnosti.

Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke izmjerene su prema normiranom postupku provjere i mogu se koristiti za međusobnu usporedbu električnih alata.

Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke također se mogu koristiti za uvodnu procjenu izloženosti.



Upozorenje: Emisije buke i vibracija mogu tijekom stvarne uporabe električnog alata odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata, a posebno o načinu na koji se obrađuje izradak.

Potrebno je da se odrede sigurnosne mjere u svrhu zaštite poslužitelja, koje su mjere temeljene na procjeni opterećenja uslijed vibracija tijekom stvarnih uvjeta korištenja (pritom morate obratiti pozornost na sve sastavne dijelove ciklusa rada, primjerice razdoblja u kojima je električni alat isključen i ona, u kojima je uključen ali radi bez opterećenja).

Vremena punjenja

Uređaj je dio serije Parkside X 20 V TEAM i može biti pogonjen baterijama X 20 V TEAM Parkside serije. Baterije serije X 20 V TEAM Parkside smijete puniti samo punjačima serije X 20 V TEAM Parkside.

Preporučujemo da ovaj uređaj isključivo pogonite sa sljedećim baterijama: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1. Preporučujemo, da ove baterije puniti sljedećim punjačima: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Vrijeme punjenja (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	240
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	50	55

Sigurnosne napomene


OPREZ

UPOZORENJE:

Mogućnost strujnog udara !
Ne otvarati kućište proizvoda !



Prije početka rada s uređajem dobro se upoznajte sa svim elementima za rukovanje. Vježbajte ophođenje uređajem i pustite da Vam iskusan korisnik ili stručnjak objasni funkciju, način rada i radne tehnike. Osigurajte, da uređaj u slučaju opasnosti odmah možete isključiti. Nestručno rukovanje uređajem može uzrokovati teške ozljede.

Simboli u uputama za uporabu



Znak za opasnost s informacijama o prevenciji ozljeda osoba ili predmetne štete



Znak za opasnost s informacijama o prevenciji ozljeda od strujnog udara



Znak naredbe s informacijama o prevenciji predmetne štete



Znak napomene s informacijama o boljem rukovanju uređajem

Slikovne oznake na uređaju



Pročitajte upute za uporabu.



Nosite zaštitu za oči.



Uređaj ne koristite na kiši ili za rad s mokrom živicom.



Pozor! Opasnost od ozljeda uslijed noževa u pokretu



Prekidač za uključivanje / isključivanje
+ zeleni LED indikator



Za start aktivirajte polugu za pokretanje dva puta u roku od 0,8 sekundi



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.



Uređaj je dio serije
X 20 V TEAM od Parkside

Opće sigurnosne upute za električne alate



UPOZORENJE! Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke uz ovaj električni alat. Propusti pri pridržavanju sigurnosnih uputa i napomena mogu prouzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede.

Sačuvajte sve sigurnosne upute i napomene za budućnost.

Pojam „električni alat“, koji se koristi u Sigurnosnim uputama odnosi se na električne alate na mrežni pogon (s mrežnim kabelom) i na električne alate na akumulatorski pogon (bez mrežnog kabela).

1) SIGURNOST NA RADNOM MJESTU

a) Održavajte svoje radno područje čisto i dobro osvijetljeno. Neurednost ili neosvijetljena radna područja mogu dovesti do nesreća.

- b) Nemojte raditi električnim alatom u okolini, u kojoj prijeti opasnost od eksplozije, u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati proizvode iskre, koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- c) Udaljite djecu i ostale osobe, za vrijeme uporabe električnog alata.** U slučaju ometanja Vi možete izgubiti kontrolu nad uređajem.

2) ELEKTRIČNA SIGURNOST

- a) Priključni utikač električnog alata mora odgovarati u utičnicu.** Utikač se ni u kom slučaju ne smije mijenjati. Nemojte koristiti adapterske utikače zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatima. Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- b) Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama npr. kod cijevi, radijatora, štednjaka i hladnjaka.** Postoji povećani rizik od električnog udara, kada je Vaše tijelo uzemljeno.
- c) Udaljite električni alat od kiše i vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- d) Nemojte nesvršishodno koristiti kabel za nošenje, vješanje električnog alata ili izvlačenje utikača iz utičnice.** Kabel udaljite od topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova uređaja. Oštećeni ili isprepleteni kablovi povećavaju rizik od električnog udara.
- e) Ako radite električnim alatom na otvorenom, koristite samo produžne kablove, koji su također prikladni za vanjsko područje.** Primjena produžnoga kabla koji je

prikladan za vanjsko područje smanjuje rizik od električnog udara.

- f) Ako pogon električnog alata u vlažnom okruženju ne možete izbjeći, koristite zaštitnu fido sklopku.** Uporaba zaštitne fido sklopke umanjuje rizik od strujnog udara.

3) SIGURNOST OSOBA

- a) Pudirite pažljivi, pazite na to, što radite i razumno krenite na posao električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat, ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Jedan trenutak nepažnje pri uporabi električnog alata može dovesti do ozbiljnih povreda.
- b) Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme, kao neklizajuće sigurnosne cipele, zaštitna kaciga ili zaštitna sluha smanjuje rizik od povreda.
- c) Izbjegavajte nenamjeravano puštanje u pogon. Provjerite, da je električni alat isključena, prije nego što ju priključite na napajanje strujom, uzmete ili nosite.** Ako Vi pri nošenju električnog alata držite prst na sklopki ili uključen uređaj priključite na napajanje strujom, to može dovesti do nesreća.
- d) Odstranite alate za podešavanje ili ključeve za vijke, prije nego što uključite električni alat.** Jedan alat ili ključ, koji se nalazi na nekom rotirajućem dijelu uređaja, može dovesti do povreda.
- e) Izbjegavajte nenormalno držanje tijela. Pobrinite se za sigurno stajalište i u svako doba održavajte ravnotežu.** Tako Vi možete bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.

- f) **Nosite prikladnu odjeću. Nemojte nositi široku odjeću ili nakit.** Odmaknite kosu, odjeću i rukavice od pokretnih dijelova. Pokretni dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.
- g) **Ako je moguće montirati usisivač i sustav za prihvat prašine, potrebno ih je priključiti i ispravno koristiti.** Uporaba usisivača može smanjiti izloženost prašini.
- h) **Ne dajte se zavarati i nemojte misliti da ste iznad sigurnosnih pravila za električne alate, čak i ako ste se nakon česte uporabe upoznali s električnim alatom.** Nesavjesne radnje mogu u djeliću sekunde uzrokovati ozbiljne ozljede.

4) PRIMJENA I POSTUPANJE S OM LANČANOM PILOM

- a) **Nemojte preopteretiti uređaj. Za svoj posao koristite za to određeni električni alat.** Odgovarajućim električnim alatom Vi radite bolje i sigurnije u navedenom području snage.
- b) **Nemojte koristiti električni alat, čija je sklopka u kvaru.** Električni alat, koji se više ne može uključiti ili isključiti, opasan je i mora se popraviti.
- c) **Izvadite utikač iz utičnice i/ili izvadite bateriju prije nego započnete podešavati uređaj, mijenjati pribor ili odložite uređaj.** Ova mjera opreza sprečava nenamjeravani start električnog alata.
- d) **Čuvajte nekorisćeni električni alat izvan dometa djece. Ne dopustite da uređaj koriste osobe, koje nisu upoznate s njim ili nisu pročitale ove Upute.** Električni alati su opasni, ako ih koriste neiskusne osobe.
- e) **Električni alat i uporabni alat pa-**

žljivo održavajte. Kontrolirajte, funkcioniraju li pokretni dijelovi besprijekorno i da nisu zaglavljene, jesu li dijelovi puknuli ili tako oštećeni, da je ugrožena funkcija električnog alata. Prije uporabe uređaja dajte oštećene dijelove na popravak. Uzrok mnogih nesreća su loše održavani električni alati.

- f) **Rezne alate održavajte oštre i čiste. Brižljivo održavani rezni alati s oštrim reznim rubovima manje se zaglavljuju i lakše se vode.** Koristite električni alat, pribor, pogonske alate itd. u skladu s ovim Uputama. Pri tome uzmite u obzir radne uvjete i djelatnost koja se mora izvršiti. Uporaba električnog alata za druge primjene osim predviđenih može dovesti do opasnih situacija.
- g) **Koristite električnu lančanu pilu, pribor, pogonske alate itd. u skladu s ovim Uputama. Pri tome uzmite u obzir radne uvjete i djelatnost koja se mora izvršiti.** Uporaba električne lančane pile za druge primjene osim predviđenih može dovesti do opasnih situacija.
- h) **Ručke i njihove površine održavajte suhima, čistima i bez tragova ulja ili masti.** Skliske ručke i površine ne dopuštaju siguran rad i kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama.

5) BRIŽLJIVO POSTUPANJE I UPORABA UREĐAJA ZA PUNJENJE

- a) **Punjače punite samo u uređajima za punjenje, koje proizvođač preporuča.** Za uređaj za punjenje, koji je pogodan za određenu vrstu punjača, postoji opasnost od požara, ako se on primjenjuje s drugim punjačima.

- b) **U električnim alatima koristite samo za njih predviđene punjače.** Uporaba drugih punjača može dovesti do povreda i opasnosti od požara.
- c) **Udaljite punjač koji se ne koristi od spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta, koji bi mogli prouzrokovati premošćenje kontakata.** Kratki spoj između kontakata punjača može imati za posljedicu opekline ili požar.
- d) **Kod pogrešne primjene može iscuriti tekućina iz punjača. Izbjegavajte kontakt s njom. Kod slučajnog kontakta isperite vodom.** Ako tekućina uđe u oči, dodatno potražite liječničku pomoć. Iscurjena tekućina punjača može dovesti do nadraživanja kože ili opekline.
- e) **Ne koristite oštećene ili izmijenjene baterije.** Oštećene ili izmijenjene baterije mogu se ponašati nepredvidljivo i uzrokovati požar, eksploziju ili ozljede.
- f) **Baterije ne izlažite vatri ili visokim temperaturama.** Vatra ili temperature iznad 130 °C mogu uzrokovati eksplozije.
- g) **Sljedite sve upute za punjenje i baterije ili alat na baterije nikada ne puniti izvan temperaturnog područja navedenog u uputama.** Nepravilno punjenje ili punjenje izvan dopuštenog temperaturnog područja može uništiti bateriju i povećati opasnost od požara.

6) SERVIS

- a) **Dajte svoj električni alat na popravak samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo s originalnim rezervnim dijelovima.**

Tako se osigurava zadržavanje sigurnosti električnog alata.

- b) **Nikada ne popravljajte oštećene baterije.** Svako održavanje baterija treba obaviti proizvođač ili ovlašteni servis.

Dodatne sigurnosne napomene

- a) Sve dijelove tijela držite dalje od oštrica. Ne pokušavajte odstraniti materijal za rezanje dok noževi rade, niti pridržavati materijal za rezanje. Jedan trenutak nepažnje prilikom rada može dovesti do teških ozljeda.
- b) Škare za rezanje grana nosite držeći ih za ručku uz mirujuću oštricu i pazite, da ne aktivirate prekidač.
- c) Prilikom transporta ili uskladištenja škara za rezanje grana uvijek navucite zaštitnu futrolu noža.
- d) Prilikom odstranjivanja zaglavljenog materijala i prilikom radova održavanja uređaja osigurajte, da svi mrežni prekidači budu isključeni i baterija odstranjena ili isključena.
- e) Škare za rezanje grana držite samo za izolirane površine za zahvat, jer oštrica može pogoditi skrivene vodove struje.
- f) Sve dovode i kablove držite dalje od područja rezanja.
- g) Škare za rezanje grana ne koristite u lošim vremenskim uvjetima, posebno ne kada postoji opasnost od udara munje.
- h) Pažljivo pregledajte živice i grmlje i odstranite sve žičane ograde, skrivene kabele i druga strana tijela.
- i) Škare za rezanje grana držite jednom rukom za ručku. Drugu ruku držite podalje od oštrice.
- j) Uređaj koristite na visini poda, ne dok stojite na ljestvama ili na nesigurnom, nestabilnom mjestu.
- k) **Djaci** ili osobama s ograničenim fizič-

kim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, ili osobama koje nisu upoznate s uputama, ne smije se nikada dopustiti korištenje stroja. Lokalni propisi mogu odrediti dobna ograničenja za korisnika.

- l) Nikada stroj ne pustite u rad kada se osobe, posebno **djeca** ili kućne životinje nalaze u blizini.
- m) Upozorenje! Vodite računa da ne dirate opasne pokretne dijelove, prije nego su baterije izvadene i prije nego se svi pokretni dijelovi potpuno ne zaustave.
- n) Ne izvijte se previše i uvijek držite ravnotežu, i na nagibima. Uvijek održite čvrsti stav i hodajte sporo dok radite uređajem, ne trčite.
- o) Tijekom rada stroja u svakom trenutku nosite čvrstu obuću i duge hlače.
- p) Prekinite napajanje (npr. izvucite utikač iz utičnice ili izvadite bateriju):
 - čim napustite stroj,
 - prije uklanjanja blokade,
 - prije nego što provjeravate, čistite ili radite oko stroja,
 - nakon dodirivanja stranog tijela, kako biste provjerili oštećenje stroja,
 - kada stroj počinje neobično vibrirati, odmah izvršite provjeru.

Preostali rizici

I kada ovaj električni alat propisno poslužujete, uvijek postoje preostali rizici. Sljedeće opasnosti mogu nastati zbog konstrukcije i izvedbe ovoga električnog alata:

- a) Posjekotine
- b) Štete po zdravlje koje proizlaze iz vibracija šake i ruke, ako uređaj koristite duže vrijeme ili ga ne navodite i ne održavate na odgovarajući način.



Upozorenje! Ovaj električni alat tijekom rada stvara elektromagnetsko

polje. Ovo polje može pod određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjio rizik od ozbiljnih ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo osobama s medicinskim implantatima da se prije rukovanja strojem posavjetuju sa svojim liječnikom ili proizvođačem implantata.



Obratite pozornost na sigurnosne napomene i napomene za punjenje i ispravnu uporabu, navedene u uputama za uporabu Vaše baterije i Vašeg punjača Parkside serije X 20 V Team. Detaljan opis postupka punjenja i dodatne informacije možete pronaći u ovim zasebnim uputama za uporabu.

Rukovanje



Uređaj ne koristite bez zaštitnih naočala. Prije svakog korištenja provjerite je li uređaj ispravan za rad. Postoji opasnost od ozljeda i predmetne štete.



Provjera stanja napunjenosti baterije

Pokazivač stanja napunjenosti (15) prikazuje stanje napunjenosti baterije (17).

Stanje napunjenosti baterije (17) prikazuje se svijetljenjem odgovarajućih LED svjetala, kada pritisnete Soft-tipku (18).

crveno-žuto-zeleno => baterija sasvim napunjena

crveno-žuto => baterija približno polovичno napunjena

crveno => baterija treba biti napunjena

A Punjenje baterije

i Napunite bateriju (17), kada samo još crveno LED svjetlo pokazivača stanja napunjenosti (15) svijetli.

1. Izvadite bateriju (17) iz uređaja.
2. Bateriju (17) gurnite u otvor za punjenje na punjaču (14).
3. Priključite punjač na zidnu utičnicu.
4. Nakon završenog postupka punjenja trajno svijetli zeleno svjetlo. Sada odvojite punjač s mreže.
5. Povlačenjem izvadite bateriju (17) iz punjača.

Pregled LED kontrolnih indikatora na punjaču:

Zelena LED svijetli bez umetnute baterije: Punjač spreman za rad.

Svijetli zelena LED: Baterija je napunjena.

Svijetli crvena LED: Baterija se puni.

Crvena LED treperi: Baterija se pregrijava

Crvena + zelena LED trepere:

Baterija neispravna

i Za LED-prikaz Smart punjača molimo obratite pozornost na oznaku na samome uređaju.

B Vađenje/umetanje baterije

1. Za **vađenje** baterije (17) iz uređaja pritisnite tipku za deblokadu (16) na bateriji (17) i povlačenjem izvadite bateriju.
2. Za **umetanje** baterije (17) u uređaj gurnite bateriju duž šine vodilice u uređaj. Čujno će uleći.

A Uključivanje i isključivanje

! Prije uključivanja skinite zaštitu futrolu za nož (1).

! Uređaj posjeduje **zaštitu od pokretanja**, da bi neželjeno puštanje u rad i time ozljede osoba bili izbjegnuti. Pazite na opisani postupak uključivanja.

! Uređaj reagira kao uobičajene vrtno škare. Pri jednom pokretu poluge za pokretanje vrši se jedan rez. Dok je poluga za pokretanje (10) pritisnuta, oštrica ostaje zatvorena.

Uključivanje

1. Provjerite je li baterija (17) umetnuta (vidi „Vađenje/umetanje baterije“).
2. Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (8), kako biste aktivirali uređaj.

i Uređaj pišti dvaput i izeleni LED-indikator (9) trajno svijetli.

3. Prije prvog reza i nakon zamjene baterije morate polugu za pokretanje (10) aktivirati dva puta unutar 0,8 sekundi.

i Čim je uređaj aktiviran, ponovo će pištati. Oštrica se otvara, ako je prethodno bila zatvorena.

i Nakon 30 sekundi bez uporabe uređaj iz sigurnosnih razloga prebacuje u Standby-način rada. Zeleni LED indikator (9) i dalje svijetli. Za ponovnu uporabu morate polugu za pokretanje (10) opet aktivirati dva puta unutar 0,8 sekundi.

4. Oštrica se zatvara, kada i dok pritišćete polugu za pokretanje (10).

Isključivanje

1. Preporučujemo da uređaj stavite izvan pogona u zatvorenom stanju. Pritisnite polugu za pokretanje (10) i držite je pritisnuta 5 sekundi.

i Uređaj pišti dvaput i oštrica ostaje zatvorena, ako polugu za pokretanje (10) sada pustite.

2. Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (8), kako biste deaktivirali uređaj.

i Uređaj pišti jednom i zeleni LED indikator (9) se gasi.

i U slučaju nekorištenja uređaj se automatski isključuje nakon 5 minuta, a zeleni LED indikator (9) se gasi.

A Rad s uređajem

Uređaj trebate koristiti kao uobičajene vrtno škare. Uređaj jednom rukom zahvatite za ručku (7).



Obratite pozornost na to, da vaša slobodna ruka ima dovoljno rastojanje u odnosu na područje rezanja - opasnost od posjekotina!

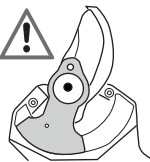
- Obratite pozornost na maksimalan učinak rezanja mekog i tvrdog drveta, koji je naveden u poglavlju „Tehnički podaci“.
- Ako je materijal koji režete predebeo ili pretvrd, trepti zeleni LED indikator (9) jednom i oštrica za rezanje se zaustavlja.

Održavanje

C Zamjena oštrice za rezanje

1. Otpustite vijak (5) uz pomoć imbus ključa (11), i zajedno sa zupčanicom (4) ga skinite s uređaja.
2. Otpustite maticu zupčanika (3) pomoću ključa (12).
3. Okrenite uređaj i otpustite dva mala vijaka (20) na kućištu uređaja pomoću križnog odvijača (13).

4. Skinite poklopac (21) s kućišta uređaja.
5. Skinite svornjak s navojem (22) i umećak oštrice (23).
6. Zamijenite oštricu (2).
7. Umetnite svornjak s navojem (22), umećak oštrice (23) i novu oštricu (2) ponovo u uređaj.



Obratite pozornost na to, da umetak oštrice (23) ponovo **bude precizno u toj poziciji na zupčanicu prijenosnika**, u protivnom oštrica ne zatvara ispravno prilikom korištenja.

8. Pričvrstite maticu zupčanika (3). Pričvrstite zupčanicu (4) pomoću vijka (5).



Rukom zategnite maticu zupčanika (3) i vijak (5).

Staviti poklopac (21) na kućište uređaja i učvrstite ga pomoću dva mala vijka.

9. Izvršite **probni rad**.



Kada trepti zeleni LED indikator (9), onda su matica zupčanika (3) i vijak (5) možda previše zategnuti. Lagano optustite maticu zupčanika (3) i vijak (5) i pokušajte ponovo.

A Podešavanje oštrice

1. Otpustite vijak (5).
2. Zategnite maticu zupčanika (3) ključem (12), sve dok se oštrica više bočno ne pomiče.
3. Vijak (5) ponovo zategnite.

Čišćenje



Radove na održavanju i popravke koji nisu opisani u ovim uputama za uporabu mora obaviti naš servisni centar. Koristite samo originalne dijelove. Ovako ćete izbjeći oštećenja uređaja i rezultirajuće ozljede.



Prije svih radova izvadite bateriju iz uređaja.



Postoji opasnost od strujnog udara ili ozljeda pokretnim dijelovima.



Prilikom rukovanja oštricom nosite zaštitne rukavice. Opasnost od posjekotina.



Ne koristite sredstava za čišćenje niti otapala. Mogli biste nepopravljivo oštetiti uređaj. Kemijske tvari mogu oštetiti plastične dijelove uređaja.

Redovito obavljajte sljedeće radove održavanja i čišćenja. Time će se osigurati dugo i pouzdano korištenje.

- Prije svake uporabe uređaj provjerite kako biste ustanovili očigledne nedostatke kao što su labavi, istrošeni ili oštećeni dijelovi. Provjerite čvrstoću zategnutosti vijaka (C 5/20) i matice zupčanika (C 3).
- Ne režite tupom ili istrošenom oštricom, jer inače dolazi do preopterećenja motora i prijenosnika Vašeg uređaja.
- Držite dvije oštrice, ventilacijske otvore (A 6) i kućište motora uređaja čistima. Za čišćenje koristite vlažnu krpu ili četku. Uređaj se ne smije prskati vodom niti stavljati u vodu.

Transport

Transportirajte uređaj u isključenom stanju i s montiranom zaštitnom futrolom za nož (1).

Skladištenje

- Očistite uređaj prije čuvanja.
- Uređaj čuvajte s postavljenom, isporučenom zaštitnom futrolom za nož (A 1) u kovčegu za čuvanje (A 19) na suhom i izvan dohvata djece.

Zbrinjavanje / zaštita okoliša

Izvadite baterije iz uređaja i uređaj, bateriju, pribor i ambalažu reciklirajte na ekološki prihvatljiv način.



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

Smjernica 2012/19/EU o električnim i elektronskim starim uređajima: Potrošači imaju zakonsku obvezu električne i elektronske uređaje na kraju njihovog radnog vijeka zbrinuti kroz ekološki ispravnu reciklažu. Na taj način se osigurava iskorištavanje neškodljivo za okoliš i resurse.

Ovisno o tome koje se nacionalno pravo primjenjuje možete imate sljedeće mogućnosti:

- vratiti na prodajno mjesto,
- predati na službenom sabirnom mjestu,
- poslati natrag proizvođaču/distributeru.

To se ne odnosi na dijelove pribora priložene starim uređajima, niti na pomoćne dijelove bez elektronskih sastavnih dijelova.



Bateriju ne bacajte u kućni otpad, u vatru (opasnost od eksplozije) ili u vodu. Oštećene baterije mogu oštetiti okoliš i zdravlje ljudi uslijed istjecanja otrovnih plinova ili tekućina.

Baterije zbrinite prema lokalnim propisima. Defektne ili istrošene baterije moraju sukladno smjernici 2006/66/EZ biti reciklirane. Baterije predajte na sabirnom mjestu za baterije, gdje će se ekološki ispravno reciklirati. Za pitanja se obratite lokalnom poduzeću za zbrinjavanje otpada ili našem servisnom centru. Baterije zbrinite u ispražnjenom stanju. Preporučamo da polove prekrijete ljepljivom trakom u svrhu zaštite od kratkog spoja. Ne otvarajte bateriju.

A Traženje greške

Problem	Mogući uzrok	Otklanjanje smetnji
Uređaj se ne pokreće	Baterija (17) je ispražnjena	Napunite bateriju (vidi poglavlje „Punjenje baterije“)
	Baterija (17) nije umetnuta	Umetanje bateriju (vidi poglavlje „Vađenje / umetanje baterije“)
	Prekidač za uključivanje / isključivanje (8) / poluga za pokretanje (10) nisu aktivirani	Uključite (vidi poglavlje „Uključivanje i isključivanje“)
	Prekidač za uključivanje / isključivanje (8) / Poluga za pokretanje (10) defektna	Popravak mora obaviti servisni centar
Uređaj radi s prekidima	Interni nestabilan kontakt	Popravak mora obaviti servisni centar
	Prekidač za uključivanje / isključivanje (8) / Poluga za pokretanje (10) defektna	
Oštrice se zagrijavaју	Oštrica za rezanje (2) je tupa	Oštricu za rezanje (2) zamijenite (vidi poglavlje „Zamjena oštrice za rezanje“)
	Oštrica za rezanje (2) ima brazde	Oštricu za rezanje (2) prekontrolirajte ili zamijenite (vidi poglavlje „Zamjena oštrice za rezanje“)
	Oštrica za rezanje (2) je onečišćena	Oštrica za rezanje (2) je onečišćena (vidi poglavlje „Čišćenje“)
	previše trenja	Položaj matice zupčanika (3) i vijka (5) provjerite (vidi poglavlje „Zamjena oštrice za rezanje“ - Probni hod)
zeleni LED indikator (9) treperi:		režite tanji ili mekši materijal
	Preopterećenje	Položaj matice zupčanika (3) i vijka (5) provjerite (vidi poglavlje „Zamjena oštrice za rezanje“ - Probni hod)
	Baterija (17) prazna	Napunite bateriju (vidi poglavlje „Punjenje baterije“)
	Greška	Kontaktirajte Servisni centar

Garancija

Poštovani kupci,

Vi dobivate na ovaj uređaj garanciju od 3 godine od datuma kupnje.

U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava prema prodavaču proizvoda. Ova zakonska prava ne ograničavaju se našom dolje navedenom garancijom.

Garancijski uvjeti

Garancijski rok počinje s datumom kupnje. Molimo, dobro čuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument potreban je kao dokaz kupnje.

Ukoliko u roku od tri godine od datuma kupnje ovoga proizvoda nastane neka greška materijala ili proizvodnje, mi taj proizvod za Vas besplatno – prema našem izboru – popravimo ili zamijenimo. Preduvjet za ovu garancijsku uslugu je, da se u roku od tri godine priloži taj pokvareni uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) te u pisanom obliku kratko opiše, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao.

Ako je kvar pokriven našom garancijom, Vi dobivate natrag popravljene ili novi proizvod.

(1) U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

(2) Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

(3) Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Garancijski period i zakonska prava na nedostatak

Garancijski period se ne produžava jamstvom. To vrijedi i za zamijenjene i poprav-

ljene dijelove. Oštećenja i nedostaci koji eventualno postoje već pri kupnji, moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja.

Popravci koji nastanu poslije isteka garancijskog perioda podliježu plaćanju.

Opseg garancije

Uređaj je brižljivo proizveden prema strogim smjernicama o kvaliteti i prije isporuke je savjesno ispitano.

Garancijska usluga vrijedi za greške materijala ili proizvodnje. Ova garancija ne obuhvaća dijelove proizvoda (npr. oštrica za rezanje), koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima ili oštećenja lomljivih dijelova (npr. prekidač za uključivanje / isključivanje). Ova garancija otpada, ako je proizvod oštećen, nestručno korišten ili nije održavan. Za stručno korištenje proizvoda morate se točno pridržavati svih uputa navedenih u Uputi za upravljanje. Morate obvezno izbjegavati svrhe primjene i postupke, koje Vam u Uputi za upravljanje ne savjetujemo ili na koje upozoravamo. Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za industrijsku uporabu. Garancija se gubi kod zlouporabe i nestručnog upravljanja, primjene sile i kod zahvata, koje ne poduzme naša autorizirana servisna poslovnica.

Obavljanje garancijskog slučaja

Kako bismo omogućili brzu obradu Vaših želja, molimo pridržavajte se sljedećih uputa:

- Molimo, za sve upite pripremite blagajnički račun i Identifikacijski broj (IAN 404451_2204) kao dokaz kupnje.
- Broj artikla molimo pronađite na pločici s natpisom.
- Ukoliko nastanu greške funkcije ili ostali nedostaci, najprije kontaktirajte dolje na-

vedeno Servisno odjeljenje **telefonom** ili putem **e-maila**. Zatim ćete dobiti daljnje informacije o obavljanju Vaše reklamacije.

- Proizvod koji smatrate pokvarenim, Vi možete poslije dogovora s našom Službom za kupce, uz prilaganje dokaza o kupnji (blagajnički račun) i podatka, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao, bez plaćanja poštarine poslati na Vama priopćenu adresu servisa. Kako bismo izbjegli probleme oko prijema i dodatne troškove, obvezno koristite samo onu adresu, koja Vam je priopćena. Provjerite, da se otprema ne izvrši bez plaćenih troškova dostave, kao glomazna roba, express ili drugi specijalni teret. Molimo, pošaljite uređaj uključujući sve dijelove pribora isporučene pri kupnji i pobrinite se za dovoljnu sigurnost transportnog pakiranja.

Servis za popravke

Vi možete dati nalog za izvršenje popravka, **koji ne podliježu garanciji** u našoj Servisnoj poslovnici uz obračun usluge. Ona će Vam rado izraditi Predračun troškova.

Mi možemo obraditi samo one uređaje, koji se pošalju dovoljno zapakirani i frankirani.

Pozor: Molimo, pošaljite u našu Servisnu poslovnicu svoj uređaj očišćen i s napomenom na vrstu kvara. Uređaji poslani bez plaćenih troškova dostave – kao glomazna roba, express ili s drugim specijalnim teretom – neće biti primljeni.

Mi vršimo besplatno uklanjanje Vaših pokvarenih uređaja.

Service-Center



Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: grizzly@lidl.hr

IAN 404451_2204

Proizvođač

Molimo obratite pozornost, da sljedeća adresa nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte gore navedeni Servisni centar.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Njemačka

www.grizzlytools.de

Zamjenski dijelovi / pribor

Zamjenske dijelove i opremu možete naručiti pod www.grizzlytools.shop

Ukoliko imate probleme s postupkom narudžbe, molimo koristite obrazac za kontakt. U slučaju dodatnih pitanja se obratite „Servisnom centru“ (vidi stranicu 207).

Pozicija Upute za uporabu	Pozicija oznaka eksplozije	Oznaka	Br. narudžbe
A 2,11,12,13	20-22	Oštrica za rezanje s alatom za montažu: Oštrica za rezanje, imbus ključ s križnim odvijačem, vilasti ključ	91110232

Cuprins

Introducere	208
Utilizarea conform destinației...208	
Descriere generală	209
Furnitura	209
Prezentare generală	209
Descrierea funcționării	209
Date tehnice.....209	
Timpii de încărcare	210
Indicații de siguranță	211
Simboluri din i	
nstrucțiunile de utilizare	211
Pictograme pe aparat	211
Instrucțiuni generale de	
siguranță pentru utilajele electrice ...	211
Indicații de siguranță suplimentare ..	214
Riscuri reziduale	215
Operarea	216
Verificarea stării de încărcare a	
acumulatorului	216
Încărcarea acumulatorului	216
Scoaterea/montarea	
acumulatorului	216
Pornirea și oprirea.....	216
Lucrul cu aparatul.....	217
Întreținerea	217
Schimbarea lamei de tăiere.....	217
Reglarea lamei	218
Curățarea	218
Transport	219
Depozitarea	219
Eliminarea/protecția mediului ..219	
Piese de schimb/accesorii.....219	
Depistarea defecțiunilor	220
Garanție	221
Reparații-Service	222
Service-Center	222
Importator	222
Traducerea declarației de	
conformitate-CE originale	270
Reprezentare explodată.....	273

Introducere

Felicitări pentru achiziția noului dumneavoastră aparat.

V-ați decis astfel pentru un aparat de calitate ridicată. Acest aparat a fost verificat în timpul producției cu privire la calitate și a fost supus unui control final. Capacitatea de funcționare a aparatului dumneavoastră este asigurată. Nu se poate exclude faptul că, în cazuri individuale, pot exista cantități reziduale de lubrifianti pe sau în aparat. Aceasta nu este o deficiență sau un defect și niciun motiv de îngrijorare.



Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest aparat. Acestea conțin indicații importante referitoare la siguranța, utilizarea și eliminarea produsului. Înainte de a folosi aparatul vă rugăm să citiți cu atenție toate instrucțiunile de operare și siguranță. Produsul trebuie utilizat numai conform descrierii și pentru domeniile de utilizare indicate. Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de utilizare și predați aparatul către terți însoțit de toate documentele.

Utilizarea conform destinației

Aparatul este proiectat pentru tăierea crenșurilor cu grosimea de până la 28 mm în cazul lemnului de esență moale și de 15 mm în cazul lemnului de esență tare.

Acest aparat nu este destinat pentru uz industrial. Folosirea aparatului în scop industrial are ca rezultat pierderea garanției. Orice altă utilizare nespecificată în mod explicit în aceste instrucțiuni de utilizare poate duce la deteriorarea aparatului și poate reprezenta un pericol serios pentru utilizator.

Aparatul este destinat utilizării de către

persoane cu vârsta de peste 16 ani. Este interzisă folosirea aparatului în condiții de ploaie și umiditate ambientală.

Operatorul sau utilizatorul este răspunzător pentru accidentele și daunele personale sau materiale produse terților.

Producătorul nu este responsabil pentru deteriorările produse ca urmare a utilizării neconforme cu destinația sau a operării greșite.

Descriere generală



Imaginile se află pe pagina pliată din față.

Furnitura

Dezambalați aparatul și verificați dacă este complet. Eliminați ambalajul în mod regulamentar.

- Foarfecă pentru crengi, cu acumulator
- Manșon de protecție cuțit
- Cheie hexagonală interioară cu șurubelniță în cruce
- Cheie fixă
- Valiză de transport
- Instrucțiuni de utilizare



Acumulatorul și încărcătorul unealta nu sunt incluse.

Prezentare generală



- 1 Manșon de protecție cuțit
- 2 Lama de tăiere
- 3 Piuliță-roată dințată
- 4 Roată dințată
- 5 Șurub
- 6 Fantă de aerisire
- 7 Mâner
- 8 Întrerupător de pornire/oprire
- 9 LED verde

- 10 Manetă de pornire
- 11 Cheie hexagonală interioară
- 12 Cheie fixă
- 13 Șurubelniță în cruce
- 14 Încărcător
- 15 Indicator stare încărcare
- 16 Tastă de deblocare (acumulator)
- 17 Acumulator
- 18 Tastă soft
- 19 Valiză de transport
- 20 șurub mic
- 21 capac
- 22 Șurub-bolț
- 23 Insertie lamă

Descrierea funcționării

Foarfecile pentru crengi, cu acumulator este acționată de un motor electric. În timpul procesului de tăiere, lama de bypass se deplasează înainte și înapoi. Informații despre funcția elementelor de comandă pot fi consultate în descrierile următoare.

Date tehnice

Foarfecă pentru crengi, cu acumulator PAAS 20-Li A1

Tensiune nominală de intrare

U 20 V == (curent continuu)

Tip acumulator Li-Ion

Turație max. motor n_{max} 21000 min⁻¹

Putere de tăiere

Lemn de esență moale max. 28 mm

Lemn de esență tare max. 15 mm

Greutate (gata de funcționare, cu acumulator de 2 Ah)cca 1,4 kg

Nivel de presiune acustică

(L_{pA}) 69 dB; K_{pA} = 3 dB

Nivelul de presiune acustică la locația

operatorului(L_{pA}) 73 dB; K_{pA} = 3 dB

Nivel de putere acustică (L_{WA})

măsurat 89 dB; K_{WA} = 3 dB

Vibrație (a_h) 1,568 m/s²; K=1,5 m/s²
 Temperatură

(aparatură + acumulator) max. 50 °C

Proces de încărcare 4-40 °C

Funcționarea -20-50 °C

Depozitarea 0-45 °C

atunci când se utilizează cu acumulatori Smart (Smart PAPS 204 A1 /

Smart PAPS 208 A1)

Frecvența de lucru /

banda de frecvență . 2400-2483,5 MHz

Puterea maximă de emisie..... ≤ 20 dBm

Valorile zgomotului și ale vibrațiilor au fost determinate conform normelor și dispozițiilor numite în declarația de conformitate-CE originală.

Valoarea totală specificată a vibrației și a emisiei de zgomot a fost măsurată în conformitate cu o procedură de verificare standardizată și pot fi utilizate pentru compararea unei scule electrice cu o altă unealtă.

Valoarea totală specificată a vibrației și valoarea emisiei de zgomot pot fi utilizate și pentru o evaluare preliminară a expunerii.



Avertizare: Emisiile de vibrații și de zgomot pot diferi de valorile indicate în timpul utilizării propriu-zise a sculei electrice, în funcție de felul și modul în care scula electrică este utilizată, în special în cazul în care tipul de piesă este prelucrată.

Este necesară stabilirea măsurilor de siguranță pentru protecția operatorului, care se bazează pe o evaluare a expunerii la vibrații în timpul condițiilor propriu-zise de utilizare (în acest caz trebuie luate în considerare toate părțile ciclului de exploatare, de exemplu, momentele în care scula electrică este oprită și cele în care, deși este pornită, funcționează fără sarcină).

Este necesară stabilirea măsurilor de siguranță pentru protecția operatorului, care se bazează pe o evaluare a expunerii la vibrații în timpul condițiilor propriu-zise de utilizare (în acest caz trebuie luate în considerare toate părțile ciclului de exploatare, de exemplu, momentele în care scula electrică este oprită și cele în care, deși este pornită, funcționează fără sarcină).

Este necesară stabilirea măsurilor de siguranță pentru protecția operatorului, care se bazează pe o evaluare a expunerii la vibrații în timpul condițiilor propriu-zise de utilizare (în acest caz trebuie luate în considerare toate părțile ciclului de exploatare, de exemplu, momentele în care scula electrică este oprită și cele în care, deși este pornită, funcționează fără sarcină).

Este necesară stabilirea măsurilor de siguranță pentru protecția operatorului, care se bazează pe o evaluare a expunerii la vibrații în timpul condițiilor propriu-zise de utilizare (în acest caz trebuie luate în considerare toate părțile ciclului de exploatare, de exemplu, momentele în care scula electrică este oprită și cele în care, deși este pornită, funcționează fără sarcină).

Este necesară stabilirea măsurilor de siguranță pentru protecția operatorului, care se bazează pe o evaluare a expunerii la vibrații în timpul condițiilor propriu-zise de utilizare (în acest caz trebuie luate în considerare toate părțile ciclului de exploatare, de exemplu, momentele în care scula electrică este oprită și cele în care, deși este pornită, funcționează fără sarcină).

Este necesară stabilirea măsurilor de siguranță pentru protecția operatorului, care se bazează pe o evaluare a expunerii la vibrații în timpul condițiilor propriu-zise de utilizare (în acest caz trebuie luate în considerare toate părțile ciclului de exploatare, de exemplu, momentele în care scula electrică este oprită și cele în care, deși este pornită, funcționează fără sarcină).

Timpii de încărcare

Aparatură face parte din seria X 20 V TEAM de la Parkside și poate fi exploatat cu acumulatori din seria X 20 V TEAM de la Parkside. Încărcarea acumulatorilor din seria X 20 V TEAM de la Parkside este permisă numai cu încărcătoare care fac parte din seria X 20 V TEAM de la Parkside.

Vă recomandăm să exploatați acest aparat exclusiv cu următorii acumulatori: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1
 Vă recomandăm să încărcați acești acumulatori exclusiv cu următoarele încărcătoare: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLIG 20 A1, PDSLIG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Timp de încărcare (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	240
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSLIG 20 A1 PDSLIG 20 B1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	50	55

Indicații de siguranță



Înainte de a lucra cu aparatul trebuie să vă familiarizați cu toate elementele de comandă. Exersați cu aparatul și cereți unui utilizator experimentat sau unui profesionist să vă explice modul de funcționare și de acțiune al acestuia, precum și tehnicile de lucru. Asigurați-vă că știți cum să opriți imediat aparatul în caz de urgență. Utilizarea incorectă a aparatului poate cauza răni grave.

Simboluri din instrucțiunile de utilizare



Semne de pericol cu indicații privind prevenirea daunelor personale sau materiale



Semne de pericol cu indicații privind prevenirea daunelor personale cauzate prin electrocutare



Semne de interdicție cu indicații privind prevenirea daunelor



Semne indicatoare cu informații privind mai buna manipulare cu aparatul

Pictograme pe aparat



Citiți instrucțiunile de utilizare.



Purtați ochelari de protecție.



Nu folosiți aparatul dacă plouă sau în caz de gard viu umed.



Atenție! Pericol de rănire cauzat de cuștele în mișcare



Înterupător de pornire/oprire + LED verde



Pentru pornire acționați maneta de pornire de două ori în decurs de 0,8 secunde



Aparatele electrice nu trebuie eliminate în gunoiul menajer.



Aparatul face parte din seria X 20 V Team de la Parkside

Instrucțiuni generale de siguranță pentru utilajele electrice



AVERTIZARE! Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile și toate imaginile și datele tehnice, cu care este prevăzută această unealta electrică.

Nerespectarea instrucțiunilor de siguranță și a prevederilor ghidului poate cauza producerea de șoc electric, incendiu și/sau leziuni grave.

Toate instrucțiunile de siguranță și ghidurile trebuie menținute în bună stare, pentru a putea fi oricând accesate. Termenul „Utilaj electric”, folosit în instrucțiunile de siguranță, se referă la utilajele alimentate de la rețea (cu cablu de rețea) și la utilajele alimentate prin acumulator (fără cablu de rețea).

1) SIGURANȚA LA LOCUL DE MUNCĂ:

a) Mențineți curățenia și o bună iluminare a locului de muncă.

Dezordinea sau locurile neiluminate pot cauza accidente de muncă.

b) Nu operați utilajul electric în zone cu risc de explozie, în care

se află fluide, gaze sau prafuri inflamabile. Utilajele electrice produc scântei, care pot aprinde praful sau aburii.

- c) **Mențineți la distanță copiii și orice alte persoane atunci când lucrați cu utilajul electric.** În cazul devierilor, puteți pierde controlul asupra utilajului.

2) SIGURANȚĂ ELECTRICĂ:

- a) **Ștecherul utilajului electric trebuie introdus în priză. Ștecherul nu trebuie modificat sub nicio formă. Nu folosiți fișe adaptoare împreună cu utilajele electrice cu împământare.** Ștecherile nemodificate și prizele adecvate diminuează riscul de șoc electric.
- b) **Evitați contactul direct cu suprafețele împământate cum sunt cele ale țevelor, dispozitivelor de încălzire, cuptoarelor și frigiderelor.** În cazul în care și corpul Dvs. este protejat prin legare la pământ, apare un risc major de șoc electric.
- c) **Nu expuneți utilajul electric în condiții de ploaie sau umezeală.** Infiltrările de apă într-un astfel de utilaj cresc riscul de șoc electric.
- d) **Nu vă folosiți de cablu pentru a deplasa sau suspenda utilajul electric, și nici pentru a scoate ștecherul din priză.** Cablul trebuie menținut departe de sursele de căldură, uleiuri, margini scuțite sau componente mobile. Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de șoc electric.
- e) **Atunci când folosiți utilajul electric în aer liber, utilizați numai cabluri prelungitoare care sunt adecvate și pentru activitățile desfășurate în exterior.** Folosirea

unui astfel de cablu prelungitor diminuează riscul de șoc electric.

- f) **Dacă funcționarea sculei electrice în mediu umed nu poate fi evitată utilizați un RCD (Residual Current Device).** Utilizați un întrerupător de RCD (Residual Current Device) cu un curent de declanșare de 30 mA sau mai puțin. Utilizarea unui întrerupător de RCD (Residual Current Device) reduce riscul unui șoc electric.

3) SIGURANȚA PERSOANELOR:

- a) **Fiți atenți la acțiunile pe care le întreprindeți atunci când lucrați cu utilajul electric, aveți grijă să fiți rațional atunci când mergeți la lucru. Nu folosiți utilajul electric dacă sunteți obosit sau sub influența unor droguri, medicamente sau a alcoolului.** Un moment de neatenție în folosirea utilajului electric este suficient pentru a cauza leziuni corporale grave.
- b) **Folosiți echipamentul personal de protecție și ochelari de protecție în permanență.** Purtarea echipamentului personal de protecție, cum sunt bocancii anti-derapanți, cască sau echipamentul de protecție auditivă, diminuează riscul de leziuni corporale.
- c) **Evitați pornirea accidentală a utilajului electric. Înainte de a ridica, trage sau conecta utilajul electric la sursa de alimentare cu curent, asigurați-vă mai întâi că acesta este deconectat.** Menținerea degetului pe comutator sau conectarea utilajului pornit la sursa de alimentare cu curent, în timp ce trageți utilajul electric/țineți degetul, sunt acțiuni care pot cauza accidente.
- d) **Îndepărtați instrumentele de re-**

glare sau cheile franceze înainte de a porni utilajul electric. Un instrument sau o cheie franceză, aflate într-una din componentele rotative ale utilajului, pot cauza leziuni corporale.

- e) Mențineți o poziție normală a corpului. Adoptați o poziție sigură și mențineți un echilibru constant.** Astfel veți putea controla mai bine utilajul electric, în cazul în care survin situații neprevăzute.

- f) Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați rochii largi sau bijuterii.** Mențineți o distanță apreciabilă față de utilajul electric, astfel încât părul, hainele și pantofii să nu poată fi prinși de componentele mobile ale acestuia. Îmbrăcăminte largă, bijuteriile sau pantofii pot fi prinse în componentele mobile ale utilajului electric.

- g) Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare și de captare a prafului, acestea trebuie atașate și utilizate corect.** Utilizarea unui dispozitiv de aspirare a prafului poate reduce periclitățile provocate de praf.

- h) Nu vă bazați pe o falsă siguranță și nu ignorați regulile privind siguranța aparatelor electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu unealta electrică după utilizarea repetată a acesteia.** Manipularea neatență poate cauza vătămări grave în zecimi de secundă.

4) UTILIZAREA ȘI TRATAMENTUL SCULEI ELECTRICE:

- a) Nu supra-solicitați aparatul. Folosiți doar utilajul electric special dedicat activității Dvs.** Folosind utilajul electric adecvat, veți lucra mai bine și mai sigur în intervalele de sarcină menționate.

- b) Nu folosiți un utilaj electric al cărui comutator este defect.** Un utilaj electric care nu mai poate fi pornit sau oprit este periculos și, de aceea, trebuie să fie predat spre a fi reparat.

- c) Scoateți ștecherul din priză înainte de a efectua lucrări de reglare a utilajului, de a înlocui accesoriile sau de a depozita utilajul.** Această măsură de precauție împiedică pornirea accidentală a utilajului electric.

- d) Utilajele electrice neutilizate trebuie menținute în afara accesului copiilor.** Nu permiteți ca utilajul electric să fie operat de persoane nefamiliarizate cu utilajul sau care nu au citit manualul de operare a acestuia. Utilajele electrice sunt periculoase atunci când sunt folosite de persoane neexperimentate.

- e) Îngrijiiți în mod corespunzător utilajul electric. Verificați funcționarea ireproșabilă a componentelor mobile, dacă acestea sunt blocate, dacă există componente rupte sau astfel deteriorate încât să afecteze în mod negativ funcționarea utilajului electric.**

Predați componentele deteriorate spre reparare, înainte de a folosi utilajul. Multe accidente au ca și cauză componente electrice prost reparate.

- f) Instrumentele de tăiere trebuie menținute ascuțite și curate.** Instrumentele de tăiere corespunzător îngrijite și cu margini ascuțite se blochează mai rar și sunt mai ușor de operat.

- g) Folosiți utilajul electric, accesoriile, utilajele auxiliare etc. corespunzător acestor instrucțiuni.** Țineți cont de condițiile de lucru și de activitatea ce trebuie prestată. Utilizarea utilajului electric în alte scopuri decât cel

prevăzut poate genera situații riscante.

- h) Țineți aparatul de suprafețele izolate de prindere, atunci când efectuați lucrări, la care sculele utilizate pot întâlni cabluri de curent ascunse.** Contactul cu un cablu aflat sub tensiune poate încărca și părțile metalice ale aparatului și poate conduce la un șoc electric.

5) UTILIZAREA ȘI MANIPULAREA SCULEI CU ACUMULATOR

- a) Pentru încărcarea acumulatorilor folosiți numai încărcătoare recomandate de fabricant.** Prin folosirea unui încărcător destinat unui anumit tip de acumulator pentru a încărca alte acumulatori, există pericol de incendiu.
- b) Din acest motiv, sculele electrice trebuie folosite numai cu acumulatorii prevăzute pentru acestea.** Folosirea altor acumulatori poate cauza leziuni și pericol de incendiu.
- c) Nu păstrați bateriile nefolosite aproape de agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice, care ar putea șunta contactele.** Scurtcircuitarea contactelor acumulatorului poate cauza arsuri sau foc.
- d) În caz de utilizare incorectă, din baterie se poate scurge lichid. Evitați contactul cu acesta. În caz de contact accidental, spălați cu apă. În caz de contact cu ochii spălați și consultați un medic.** Lichidul scurs din acumulator poate cauza iritarea pielii sau arsuri.
- e) Nu folosiți niciun acumulator deteriorat sau modificat.** Acumulatorul modificat sau deteriorat se poate comporta în mod neprevăzut și poate conduce la foc, explozie sau pericol de vătămare.

- f) Nu expuneți un acumulator la foc sau la temperaturi prea ridicate.** Focul sau temperaturi peste 130 °C pot cauza o explozie.
- g) Urmați toate instrucțiunile privind încărcarea și nu încărcați niciodată acumulatorul sau scula cu acumulator înafara intervalului de temperatură specificat în instrucțiunile de utilizare.** Încărcarea greșită sau încărcarea înafara intervalului de temperatură admis poate distruge acumulatorul și mări pericolul de incendiu.

6) SERVICE:

- a) Moto-fierăstrăul electric trebuie să fie reparat doar de persoane special calificate iar în acest scop trebuie folosite doar piese de schimb originale.** Astfel este garantată menținerea siguranței utilajului electric.
- b) Nu întrețineți niciodată acumulatorii deteriorate.** Toate întreținerile de acumulatori trebuie să aibă loc numai de către producător sau de centrele de asistență tehnică autorizate.

Indicații de siguranță suplimentare

- a) Țineți toate părțile corpului la distanță de lame.** Nu încercați să materialul tăiat sau să țineți materialul care urmează să fie tăiat în timp ce lamele sunt în mișcare. Un moment de neatenție în timpul utilizării poate provoca vătămări grave.
- b) Transportați foarfeca pentru crengi de mâner cu lama oprită și aveți grijă să nu acționați niciun comutator.**
- c) Montați întotdeauna manșonul de protecție a cuțitului atunci când transportați**

- sau depozitați foarfeca pentru crengi.
- d) Atunci când îndepărtați materialul blocat sau efectuați lucrări de întreținere la aparat, asigurați-vă că toate întrerupătoarele de alimentare sunt oprite și că acumulatorul este îndepărtat sau deconectat.
 - e) Prindeți foarfeca pentru crengi numai prin suprafețele de prindere izolate, deoarece lama poate atinge liniile electrice ascunse.
 - f) Țineți toate cablurile de alimentare și cablurile departe de zona de tăiere.
 - g) Nu folosiți foarfeca pentru crengi pe vreme rea, în special când există pericol de fulgere.
 - h) Inspectați cu atenție gardurile vii și arbuștii și îndepărtați orice gard de sârmă, cabluri ascunse sau alte corpuri străine.
 - i) Țineți foarfeca pentru crengi cu o mână de mâner. Țineți a doua mână departe de lamă.
 - j) Folosiți aparatul la nivelul solului, nu în picioare pe o scară sau pe un suport nesigur și instabil.
 - k) **Copiii** sau persoanele cu capacități corporale, senzoriale sau mentale reduse sau cu experiență și cunoștințe insuficiente ori persoanele care nu cunosc instrucțiunile, nu au voie niciodată să utilizeze mașina. Reglementările locale pot stabili limita de vârstă pentru utilizatori.
 - l) Nu folosiți niciodată mașina atunci când în apropiere se află persoane, în special **copii** sau animale de companie.
 - m) Avertizare! Aveți grijă să nu atingeți piesele mobile și periculoase până când acumulatorii nu au fost scoși și piesele mobile și periculoase nu s-au oprit complet.
 - n) Nu vă întindeți prea mult și păstrați-vă echilibrul în permanență, chiar și pe pante. Fiți întotdeauna atent când pășiți și mergeți, nu alergați atunci când utilizați aparatul.
 - o) Purtați întotdeauna încălțăminte rezistentă și pantaloni lungi atunci când folosiți mașina.
 - p) Deconectați sursa de alimentare (de exemplu, scoateți ștecherul din priză sau îndepărtați acumulatorul):
 - atunci când mașina este părăsită,
 - înainte de a elimina un blocaj,
 - înainte de a verifica, curăța sau interveni asupra mașinii,
 - după lovirea unui obiect străin pentru a verifica dacă mașina este deteriorată,
 - dacă mașina începe să vibreze în mod anormal, verificați imediat.

Riscuri reziduale

Chiar dacă operați această sculă electrică conform specificațiilor, există întotdeauna riscuri reziduale. Pot apărea următoarele pericole în legătură cu modul constructiv și varianta de execuție a acestei scule electrice:

- a) Răniri prin tăiere
- b) Probleme de sănătate care rezultă din vibrațiile mână-brăț, în cazul în care aparatul este utilizat pe o perioadă mai lungă de timp sau dacă nu este ghidat și întreținut în mod corespunzător.



Avertizare! Această unealtă electrică generează în timpul exploatării un câmp electromagnetic. Acest câmp poate influența în anumite condiții implanturile medicale active sau pasive. Pentru a diminua pericolul vătămărilor serioase sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului, înainte de a utiliza mașina.



Respectați instrucțiunile de siguranță și indicațiile privind încărcarea și utilizarea corectă, care sunt specificate în instrucțiunile de utilizare ale acumulatorului

dumneavoastră și ale încărcătorului din seria X 20 V Team de la Parkside. O descriere detaliată privind procesul de încărcare și alte informații puteți găsi în aceste instrucțiuni de utilizare separate.

Operarea



Nu utilizați aparatul fără ochelari de protecție.

Înainte de fiecare utilizare, asigurați-vă că aparatul este funcțional. Există pericol de daune personale și materiale.

A Verificarea stării de încărcare a acumulatorului

Indicatorul stării de încărcare (15) semnalează nivelul de încărcare al acumulatorului (17).

Starea de încărcare a acumulatorului (17) este indicată prin aprinderea LED-ului corespunzător atunci când apăsați tasta soft (18).

roșu-galben-verde => acumulator complet încărcat

roșu-galben => acumulator încărcat aprox. pe jumătate

roșu => Acumulatorul trebuie să fie încărcat

A Încărcarea acumulatorului



Încărcați acumulatorul (17) atunci când este aprins numai LED-ul roșu al indicatorului stării de încărcare (15).

1. Scoateți acumulatorul (17) din aparat.
2. Glisați acumulatorul (17) în fanta de încărcare a încărcătorului (14).

3. Conectați încărcătorul la o priză.
4. Când încărcarea este completă, se aprinde permanent o lumină verde. Acum deconectați încărcătorul de la rețeaua electrică.
5. Scoateți acumulatorul (17) din încărcător.

Prezentare generală a indicatoarelor de control cu LED de pe încărcător:

LED-ul verde luminează fără acumulator inserat: Încărcătorul este pregătit de funcționare.

LED-ul verde luminează:

Acumulatorul este încărcat.

LED-ul roșu luminează:

Acumulatorul se încarcă.

LED-ul roșu clipește:

Acumulator supraîncălzit

LED-urile roșu + verde clipec:

Acumulator defect



Pentru indicatorul cu LED al încărcătorului inteligent, vă rugăm să consultați eticheta de pe aparat.

B Scoaterea/montarea acumulatorului

1. Pentru a **îndepărta** acumulatorul (17) din aparat, apăsați butonul de deblocare (16) de pe acumulatorul (17) și trageți-l în afară.
2. Pentru **montarea** acumulatorului (17) în aparat, împingeți acumulatorul de-a lungul șinei de ghidare în aparat. Acesta se înclichetează cu zgomot.



A Pornirea și oprirea



Îndepărtați manșonul de protecție a cuțitului (1) înainte de a porni.

 Aparatul are o **protecție la pornire** pentru a preveni pornirea neintenționată și, prin urmare, vătămarea corporală. Respectați procedura de pornire descrisă.

 Aparatul reacționează ca o foarfecă de grădină convențională. Pe fiecare mișcare a manetei de pornire se face o tăietură. Atâta timp cât țineți apăsată maneta de pornire (10), lama rămâne închisă.

Pornirea

1. Asigurați-vă că acumulatorul (17) este montat (vezi „Scoaterea/montarea acumulatorului”).
2. Apăsați întrerupătorul de pornire/oprire (8) pentru a porni aparatul.

 Aparatul emite un semnal sonor de două ori și LED-ul verde (9) se aprinde continuu.

3. Înainte de prima tăiere și după schimbarea acumulatorului, trebuie să apăsați maneta de pornire (10) de două ori în decurs de 0,8 secunde.

 Imediat ce aparatul este activat, aceasta emite din nou un semnal sonor. Lama se deschide dacă a fost închisă anterior.

 După 30 de secunde de neutilizare, aparatul comută în modul Standby din motive de siguranță. LED-ul verde (9) luminează în continuare. Pentru reutilizare trebuie să apăsați din nou maneta de pornire (10) de două ori în decurs de 0,8 secunde.

4. Lama se închide când și atâta timp cât apăsați maneta de pornire (10).

Oprirea

1. Vă recomandăm să scoateți aparatul din funcțiune atunci când acesta este închis. Apăsați și mențineți apăsată maneta de pornire (10) timp de 5 secunde.

 Aparatul emite două semnale sonore și lama rămâne închisă dacă eliberați acum maneta de pornire (10).

2. Apăsați întrerupătorul de pornire/oprire (8) pentru a dezactiva aparatul.

 Aparatul emite un semnal sonor o dată și LED-ul verde (9) se stinge.

 Atunci când nu este utilizat, aparatul se oprește automat, complet, după 5 minute și LED-ul verde (9) se stinge.

A Lucrul cu aparatul

Aparatul trebuie utilizat ca o foarfecă de grădină convențională. Țineți aparatul cu o mână de mâner (7).

 **Asigurați-vă că mâna liberă se află la o distanță suficientă de zona de tăiere – pericol de vătămări prin tăiere!**

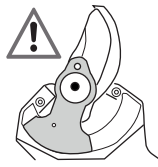
- Respectați capacitatea maximă de tăiere a lemnului de esență moale și de esență tare indicată în capitolul „Date tehnice”.
- Dacă materialul care trebuie tăiat este prea gros sau prea dur, LED-ul verde (9) clipește o dată și lama de tăiere se oprește.

Întreținerea

C Schimbarea lamei de tăiere

1. Slăbiți șurubul (5) cu ajutorul cheii hexagonale interioare (11) și scoateți-l din aparat împreună cu roata dințată (4).
2. Desfaceți piulița roții dințate (3) cu ajutorul cheii fixe (12).
3. Întoarceți aparatul și slăbiți cele două șuruburi mici (20) de pe carcasa aparatului cu ajutorul șurubelniței în cruce (13).

4. Îndepărtați capacul (21) de pe carcasa aparatului.
5. Îndepărtați șurubul-bolt (22) și inserția lamei (23).
6. Înlocuiți lama de tăiere (2).
7. Puneți înapoi în aparat șurubul-bolt (22), inserția lamei (23) și noua lamă de tăiere (2).



Asigurați-vă că inserția lamei (23) este **exact în această poziție pe roata dințată de transmisie**, altfel lama nu se va închide corect atunci

când este utilizată.

8. Fixați piulița roții dințate (3). Fixați roata dințată (4) cu ajutorul șurubului (5).



Strângeți cu piulița roții dințate (3) și șurubul (5).

Așezați capacul (21) pe carcasa aparatului și fixați-l cu cele două șuruburi mici.

9. Efectuați o **probă de funcționare**.



Dacă LED-ul verde (9) clipește, este posibil ca piulița roții dințate (3) și șurubul (5) să fie prea strânse. Slăbiți ușor piulița roții dințate (3) și șurubul (5) și încercați din nou.

A Reglarea lamei

1. Slăbiți șurubul (5).
2. Strângeți piulița roții dințate (3) cu cheia fixă (12) până când lama nu se mai mișcă lateral.
3. Strângeți din nou șurubul (5).

Curățarea



Lucrările de întreținere și mentenanță care nu sunt descrise în aceste instrucțiuni de utilizare trebuie efectuate de către centrul nostru de service. Utilizați numai piese originale.

Acest lucru vă va ajuta să evitați deteriorarea aparatului și orice vătămare corporală rezultată.



Înainte de a efectua orice lucrare, scoateți acumulatorul din aparat. Există pericolul de electrocutare sau de vătămare cauzate de componentele mobile.



Purtați mănuși atunci când manipulați lama. Pericol de rănire prin tăiere.



Nu folosiți agenți de curățare resp. solvenți. Aceștia pot produce daune ireparabile aparatului. Substanțele chimice pot ataca piesele din plastic ale aparatului.

Realizați în mod regulat următoarele lucrări de curățare și întreținere. Astfel se garantează o folosință de lungă durată și fiabilă.

- Înainte de fiecare utilizare controlați aparatul pentru a detecta deficiențe evidente cum ar fi piese desprinse, uzate sau deteriorate. Verificați dacă șuruburile (C 5/20) și piulița roții dințate (C 3) sunt strânse cu mâna.
- Nu tăiați cu o lamă tocită sau uzată, altfel veți suprasolicita motorul și transmisia aparatului dumneavoastră.
- Păstrați curate cele două lame, fantele de ventilație (A 6) și carcasa motorului aparatului. Pentru aceasta, folosiți o cârpă umedă sau o perie. Aparatul nu trebuie stropit cu apă și nici nu trebuie pus în apă.

Transport

Transportați aparatul când este oprit și cu manșonul de protecție a cuțitului (1) montat.

Depozitarea

- Curățați aparatul înainte de depozitare.
- Depozitați aparatul cu manșonul de protecție a cuțitului (A 1) inclus în livrare montat, în valiza de transport (A 19) în stare uscată și departe de accesul copiilor.

Eliminarea/protecția mediului

Scoateți acumulatorul din aparat și predați aparatul, acumulatorul, accesoriile și ambalajul la un centru de reciclare ecologică.



Aparatele electrice nu trebuie eliminate în gunoiul menajer.

Directiva 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice: Consumatorii sunt obligați prin lege să recicleze echipamentele electrice și electronice într-un mod ecologic la sfârșitul duratei de funcționare a acestora. În acest fel, se asigură o reciclare ecologică și eficientă

din punct de vedere al utilizării resurselor. În funcție de transpunerea în legislația națională, aveți următoarele opțiuni:

- returnarea la un punct de vânzare,
 - predarea la un punct oficial de colectare,
 - returnarea la producător/distribuitor.
- Nu intrați în această categorie accesoriile atașate aparatelor vechi și dispozitivele auxiliare fără componente electrice.



Nu aruncați acumulatorul în gunoiul menajer, în foc (pericol de explozie) sau în apă. Acumulatorii deteriorați pot afecta sănătatea și mediul dacă se umezesc sau se scurg vapori sau lichide toxice.

Eliminați acumulatorii în conformitate cu reglementările locale. Acumulatorii defecte sau consumate trebuie să fie reciclate conform Directivei

2006/66/CE. Predați acumulatorii la un punct de colectare a bateriilor uzate, unde acestea sunt reciclate ecologic.

Consultați în acest scop unitatea locală de eliminare a deșeurilor sau centrul nostru de service.

Eliminați acumulatorii în stare descărcată. Vă recomandăm să acoperiți polii cu bandă adezivă pentru a preveni scurtcircuitul. Nu deschideți acumulatorul.

Piese de schimb/accesorii

Puteți obține piese de schimb și accesorii de pe www.grizzlytools.shop

Dacă aveți probleme cu procesul de comandă, vă rugăm să utilizați formularul de contact. Pentru întrebări suplimentare adresați-vă „Centrului de service” (vezi pagina 222).

Poziție instrucțiuni de utilizare	Poziție reprezentare explodată	Denumire	Nr. comandă
A 2,11,12,13	20-22	Lamă de tăiere cu sculă de montaj: Lamă de tăiere, cheie hexagonală interioară cu șurubelniță în cruce, cheie fixă	91110232

A Depistarea defecțiunilor

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Aparatul nu pornește	Acumulator (17) descărcat	Încărcați acumulatorul (vezi capitolul „Încărcarea acumulatorului”)
	Acumulatorul (17) nu este montat	Montați acumulatorul (vezi „Scoaterea/montarea acumulatorului”)
	Înterupător de pornire/oprire (8)/manetă de pornire (10) neacționată	Pornirea (vezi capitolul „Pornirea și oprirea”)
	Înterupător de pornire/oprire (8)/manetă de pornire (10) defectă	Reparare de către centrul de service
Aparatul funcționează cu întreruperi	Contact intern slăbit	Reparare de către centrul de service
	Înterupător de pornire/oprire (8)/manetă de pornire (10) defectă	
Lamele se încălzesc	Lamă (2) tocită	Înlocuiți lama (2) (vezi capitolul „Înlocuirea lamei de tăiere”)
	Lama (2) are creștături	Verificați sau înlocuiți lama (2) (vezi capitolul „Înlocuirea lamei de tăiere”)
	Lamă (2) murdară	Lamă (2) murdară (vezi capitolul „Curățarea”)
	prea multă frecare	Verificați poziția piuliței roșii dințate (3) și a șurubului (5) (vezi capitolul „Înlocuirea lamei de tăiere” – Probă de funcționare)
LED-ul verde (9) clipește	Suprasarcină	tăiați materiale mai subțiri sau mai moi
		Verificați poziția piuliței roșii dințate (3) și a șurubului (5) (vezi capitolul „Înlocuirea lamei de tăiere” – Probă de funcționare)
	Acumulator (17) gol	Încărcați acumulatorul (vezi capitolul „Încărcarea acumulatorului”)
	Eroare	Contactați centrul de service

Garanție

Stimată clientă, stimat client,
Pentru acest aparat veți primi 3 ani de garanție, de la data achiziției.

În cazul în care aparatul este deteriorat, aveți dreptul legal de a solicita compensarea prejudiciilor de către comerciantul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția oferită de noi și prezentată în cele ce urmează.

Clauze de garanție

Termenul garanției începe de la data achiziționării aparatului. Vă rugăm să păstrați în condiții corespunzătoare bonul de casă original. Acest document este solicitat ca și dovadă a achiziției.

Dacă, pe parcursul a trei ani din momentul achiziției, apare vreo daună materială sau de fabricație, produsul va fi reparat sau înlocuit gratuit – la alegerea noastră. Serviciile prestate în perioada garanției presupun ca, în cadrul termenului-de-trei-ani, să fie prezentate aparatul defect și dovada achiziției (bonul de casă) și să se descrie pe scurt în ce constă și când a apărut dauna. Dacă defectul este acoperit de garanție, veți primi fie produsul reparat fie unul nou. Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Perioada de garanție și dreptul la repararea prejudiciului

Perioada de garanție nu se prelungește după ce aceasta expiră. Acest lucru este valabil și pentru componentele înlocuite și reparate. Este recomandabil ca eventualele daune și lipsuri să fie comunicate imediat după achiziție. După expirarea garanției, reparațiile necesare sunt realizate contra-cost.

Conținutul garanției

Aparatul este fabricat în conformitate cu standarde de calitate foarte înalte și este testat în detaliu înainte de livrare.

Dreptul la garanție este valabil pentru erorile materiale sau de fabricație. Această garanție nu acoperă componente ale produsului care sunt expuse unui grad normal de uzură și care, din acest motiv, pot fi considerate ca piese de schimb (de ex. lama de tăiere) și nici daunele produse asupra componentelor fragile (de ex. întrerupător de pornire/oprire).

Această garanție este anulată dacă produsul a fost deteriorat, folosit necorespunzător sau dacă nu a fost supus lucrărilor de mentenanță. Pentru a garanta o utilizare corespunzătoare a produsului trebuie să respectați instrucțiunile din manualul de operare. Trebuie neapărat evitate acele domenii de aplicare și acțiuni care sunt contra-indicate sau asupra cărora avertizează manualul de utilizare.

Produsul trebuie să fie folosit doar pentru uz privat, nu industrial. Garanția este anulată în cazul unei manipulari abuzive sau

necorespunzătoare, al folosirii forței și în cazul intervențiilor care nu au fost efectuate de departamentul nostru autorizat de service.

Executarea garanției

Pentru a garanta o procesare rapidă a cazului Dvs., vă rugăm să respectați următoarele instrucțiuni:

- Păstrați bonul de casă și numărul articolului (IAN 404451_2204) ca și dovadă a achiziției produsului.
- Numărul articolului este înscris pe plăcuța de fabricație.
- Dacă apar erori funcționale sau alte lipsuri, contactați imediat, **telefonic** sau prin **e-mail**, departamentul de service menționat mai jos. Veți primi informații suplimentare referitoare la modalitatea de soluționare a reclamației Dvs.
- Produsul evaluat ca fiind defect, în urma consultării cu serviciul nostru de relații cu clienții, poate fi expediat gratuit către departamentul de service indicat de noi, odată cu dovada achiziției (bonul de casă) și cu o declarație în care descrieți în ce constă și când a apărut defecțiunea. Pentru a evita problemele de recepționare și costurile suplimentare, este obligatoriu să folosiți doar adresa poștală furnizată de noi. Asigurați-vă că pachetul nu este expediat cu plata la destinatar, prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali. Vă rugăm să includeți și accesorii primite în momentul achiziției și folosiți un ambalaj suficient de solid.

Reparații-Service

Lucrările de reparații **neincluse în garanție pot fi executate**, contra-cost, în departamentul nostru de service. În acest sens, vom fi încântați să vă transmitem o ofertă de preț.

Putem prelucra doar aparate care au fost predate suficient de bine ambalate și care poartă însemnele poștei.

Atenție: Vă rugăm să curățați aparatul înainte de a ni-l transmite și să atașați o notă referitor la defecțiunea în cauză.

Aparatele transmise prin servicii cu plata la destinatar sau prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali nu sunt acceptate. Reciclarea aparatelor stricate predate de Dvs. se face în mod gratuit.

Service-Center



Service România

Tel.: 0800896637

E-Mail: grizzly@lidl.ro

IAN 404451_2204

Importator

Vă rugăm să țineți cont de faptul că următoarea adresă nu este una de service. Contactați doar centrul de service menționat mai sus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANIA

www.grizzlytools.de

Съдържание

Въведение	223	Включване и изключване	232
Употреба по предназначение	224	Работа с уреда	233
Общо описание	224	Поддръжка	233
Окомплектовка на доставката	224	Смяна на режещото острие	233
Преглед	224	Настройка на острието	234
Описание на функциите	224	Почистване	234
Технически характеристики	225	Транспорт	235
Времена за зареждане	225	Съхранение	235
Указания за безопасност	226	Предаване за отпадъци/	Опазване на околната среда ..
Символи в ръководството за експлоатация	226	Отстраняване на неизправности	236
Пиктограми върху уреда	226	Резервни части/	Принадлежности
Общи инструкции за безопасност за ел. инструменти	227	Гаранция	237
Допълнителни указания за безопасност	230	Ремонтен сервиз	239
Остатъчни рискове	231	Сервизно обслужване	239
Обслужване	231	Вносител	239
Проверка на степента на зареждане на акумулатора	232	Превод на оригиналната ЕО декларация за съответствие	271
Зареждане на акумулатора	232	Разглобен вид	273
Изваждане/поставяне на акумулатора	232		

Въведение

Сърдечни поздравления за покупката на Вашия нов уред.

С него Вие сте избрали един висококачествен уред. Този уред е бил проверян относно качеството по време на производството и е бил подложен на крайна проверка. По този начин функционалността на Вашия уред е гарантирана. Не е изключено, в отделни случаи върху или вътре в уреда да се намират остатъчни количества смазочни материали. Това не е повреда или дефект и не е причина за тревога.



Ръководството за експлоатация е съставна част на този уред. То съдържа важни указания за безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди употреба на уреда се запознайте с всички указания за обслужването и безопасността. Използвайте уреда само както е описано и за посочените области на приложение. Пазете добре ръководството за експлоатация и предайте всички документи заедно с уреда при препредаването му на трети лица.

Употреба по предназначение

Уредът е предназначен за рязане на кло-ни с дебелина до 28 mm при меко дърво и 15 mm при твърдо дърво.

Този уред не е подходящ за търговска употреба. При комерсиална употреба, гаранцията е невалидна.

Всяка друга употреба, която не е до-пусната изрично в това ръководство за експлоатация, може да доведе до щети по уреда и да представлява сериозна опасност за потребителя.

Уредът е предназначен за употреба от лица над 16 години. Употребата на уреда при дъжд и влажна среда е забранена.

Операторът или потребителят е отгово-рен за злополуки или щети за други лица или тяхната собственост.

Производителят не носи отговорност за щети, които са предизвикани от неправил-на употреба или неправилно обслужване.

Общо описание



Фигурите ще намерите върху предната разгъваща се страни-ца.

Окомплектовка на доставката

Разопаковайте уреда и проверете, дали е напълно окомплектован. Изхвърлете опа-ковъчния материал по подходящ начин.

- Акумулаторна ножица за кло-ни
- Калъф на предпазителя на ножа
- Ключ с вътрешен шестостен с отвертка с кръстовидна глава
- Гаечен ключ
- Куфар за съхранение
- Ръководство за експлоатация



Акумулаторът и зарядното устройство не са включени в окомплектовката на доставка-та.

Преглед



- 1 Калъф на предпазителя на ножа
- 2 Режещо острие
- 3 Гайка на зъбното колело
- 4 Зъбно колело
- 5 Винт
- 6 Вентилационни отвори
- 7 Ръкохватка
- 8 Превключвател за включване/ изключване
- 9 Зелен светодиод
- 10 Пусков лост
- 11 Ключ с вътрешен шестостен
- 12 Гаечен ключ
- 13 Отвертка с кръстовидна глава
- 14 Зарядно устройство
- 15 Индикатор за състоянието на зареждане
- 16 Бутон за деблокиране (акуму-латор)
- 17 Акумулатор
- 18 Софт бутон
- 19 Куфар за съхранение
- 20 Малък винт
- 21 Капак
- 22 Болт
- 23 Приставка за острие



Описание на функциите

Акумулаторната ножица за кло-ни се задвижва от електромотор. При рязане байпасното острие се движи напред назад.

Функцията на контролните елементи ще откриете в следващите описания.

Технически характеристики

Акумулаторна ножица за клони..... PAAS 20-Li A1

Номинално входно напрежение

U 20 V == (прав ток)

Тип акумулатор Литиево-йонна технология

Макс. обороти на двигателя

n_{max} 21000 min⁻¹

Производителност на рязане

Меко дърво макс. 28 mm

Твърдо дърво макс. 15 mm

Тегло (в готовност за експлоатация,
с акумулатор 2 Ah) ок. 1,4 kg

Ниво на звуковото налягане

(L_{PA}) 69 dB; K_{PA} = 3 dB

Ниво на звуково налягане на работното

място на оператора (L_{PA}) 73 dB; K_{PA} = 3 dB

Ниво на звуковата мощност (L_{WA})

измерено 89 dB; K_{WA} = 3 dB

Вибрации (a_h) 1,568 m/s²; K = 1,5 m/s²

Температура

(уред + акумулатор) макс. 50 °C

Процес на зареждане 4 - 40 °C

Експлоатация -20 - 50 °C

Съхранение 0 - 45 °C

когато се използва с акумулатори Smart

(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)

Работна честота/Честотен диапазон.....

2400 - 2483,5 MHz

Макс. предавателна мощност ≤ 20 dBm

Стойностите на шума и вибрациите са
определени според нормите и предписа-
нията в оригиналната декларацията за
съответствие на ЕО.

Посочената обща стойност на вибраци-
ите и посочената стойност на шумовите
емисии са измерени по стандартизиран
метод на изпитване и могат да бъдат из-
ползвани за сравнение на един електри-
чески инструмент с друг.

Посочената обща стойност на вибраци-
ите и посочената стойност на шумовите
емисии може също да се използва за
предварителна оценка на натоварването.



Предупреждение: Емисиите на
вибрациите и шума по време на
действителната употреба на електроин-
струмента могат да се различават от по-
сочените стойности в зависимост от начи-
на, по който се използва електроинстру-
ментът, както и в зависимост от това, ка-
къв вид детайл се обработва.
Необходимо е да се определят предо-
хранителни мерки за защита на обслуж-
ващото лице въз основа на натоварването
с вибрации при действителна употреба
(тук следва да се вземат под внимание
всички етапи на работния цикъл, напр.
време, в което електрическият инструмент
е изключен, и време, когато е включен,
но работи без натоварване).

Времена за зареждане

Уредът е част от серията X 20 V TEAM
на Parkside и може да се използва с
акумулатори от серията X 20 V TEAM
на Parkside. Акумулаторите от серията
X 20 V TEAM на Parkside трябва да се
зареждат само със зарядни устройства от
серията X 20 V TEAM на Parkside.

Препоръчваме Ви да използвате
този уред само със следните аку-
мулатори: PAP 20 B1, PAP 20 B3,
Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1
Препоръчваме Ви да зареждате тези
акумулатори със следните зарядни
устройства: PLG 20 A3, PLG 20 A4,
PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLГ 20 A1,
PDSLГ 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Време за зареждане (мин.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	240
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	50	55

Указания за безопасност

 Преди да работите с уреда, се запознайте добре с всички елементи за управление. Практикувайте използването на уреда и оставете функцията, начина на действие и техниките на работа да Ви бъдат обяснени от опитен потребител или специалист. Уверете се, че в случай на авария можете веднага да изключите уреда. Използването на уреда не по предназначение може да доведе до тежки наранявания.

Символи в ръководството за експлоатация

 **Знак за опасност с информация за предотвратяване на наранявания на хора или материални щети**

 **Знак за опасност с информация за предотвратяване на наранявания на хора в резултат на токов удар**

 Предупредителен знак с информация за предотвратяване на щети



Указателен знак с информация за по-добро боравене с уреда

Пиктограми върху уреда



Прочетете ръководството за експлоатация.



Носете защита за очите.



Не използвайте уреда при дъжд или върху мокри плетове.



Внимание! Опасност от нараняване при работещи ножове



Превключвател за включване/изключване + зелен светодиод



За стартиране натиснете пусковия лост два пъти в рамките на 0,8 секунди



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.



Уредът е част от X 20 V TEAM на Parkside

Общи инструкции за безопасност за ел. инструменти



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, фигури и технически данни, с които е снабден електроинструментът. Неспазването на следващите инструкции може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Пазете всички инструкции за безопасност и указания за бъдеща употреба.

Използваното в инструкциите за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася за електрически инструменти, които работят в мрежата (с мрежов кабел) и за акумулаторни електрически инструменти (без мрежов кабел).

1) БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО:

а) Поддържайте вашето работно място чисто и добре осветено.

Липсата на ред или неосветените работни участъци може да доведат до злополуки.

б) Не работете с електрически инструмент във взривоопасна среда, в която има горими течности, газове или прах. Електрическите инструменти произвеждат искри, които могат да запалят праха или парите.

в) Дръжте децата и другите лица далече по време на употреба на електрически инструмент.

При отклоняване на вниманието можете да загубите контрол над уреда.

2) ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

а) Свързващият щепсел на електрически инструмент трябва да съответства на контакта. Щепселът в никакъв случай не бива да се променя. Не използвайте щепсели с адаптер със заземени електрически инструменти. Непроменените щепсели и съответстващите контакти намаляват риска от удар от ток.

б) Избягвайте телесен контакт със заземените повърхности на тръби, нагреватели, печки и хладилници. Съществува повишен риск от удар от ток, ако тялото ви се заземи.

в) Пазете електрически инструмент от дъжд или влага. Проникването на вода в електрически инструмент повишава риска от удар от ток.

г) Не използвайте кабела, за да носите електрически инструмент, да го закачвате или за да изтегляте щепсела от контакта. Дръжте кабела далече от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части на уреда.

Повредените или усукани кабели повишават риска от удар от ток.

д) Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължители, които са подходящи за употреба навън. Употребата на удължител, подходящ за употреба на открито, намалява риска от удар от ток.

ф) Ако се налага използване на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за защита от утечни токове. Използването на

предпазен прекъсвач за защита от утечни токове намалява риска от токов удар.

3) БЕЗОПАСНОСТ НА ХОРАТА

- а) **Бъдете внимателни, внимавай-те какво правите и подхож-дайте разумно към работата с електрическия инструмент. Не използвайте електрическия инструмент, ако сте уморени или сте под въздействието на наркотици, алкохол или меди-каменти.** Един момент невнимание при употребата на електрическия инструмент може да доведе до сери-озни наранявания.
- б) **Носете лични предпазни сред-ства и винаги защитни очила.** Носенето на лични предпазни сред-ства като неплъзгащи се защитни обувки, защитна каска или защита за слуха намалява риска от наранява-ния.
- в) **Избягвайте нежеланото пуска-не в експлоатация. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен преди да го свърже-те с електрозахранването, да го вземете или носите.** Ако при носене на електрическия инструмент държите пръста на прекъсвача или свържете уреда към електрозахран-ването, когато е включен, това може да доведе до злополуки.
- г) **Преди да включите електри-ческия инструмент, махнете регулиращите инструменти или гаечни ключове.** Инструментът или ключът, който се намира на въртяща се част на уреда, може да предизви-ка наранявания.
- д) **Избягвайте необичайни поло-**

жения на тялото. Осигурете стабилна стойка и поддържай-те равновесие по всяко време.

Така можете по-добре да контроли-рате електрическия инструмент в нео-чаквани ситуации.

- е) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехи-те и ръкавиците далече от дви-жещите се части.** Широките дрехи, бижутата или дългите коси могат да бъдат захванати от движещите се час-ти.
 - ж) **При възможност за монтиране на прахоизсмукващи и прахо-улавящи приспособления, те трябва да се поставят и да се използват правилно.** Употребата на прахоизсмукващи приспособления може да намали вредата от праха.
 - з) **Не си внушавайте фалшиво чувство за сигурност и не се отклонявайте от правилата за безопасност при използване на електроинструменти, също и ко-гато след многократна употре-ба сте добре запознати с елек-троинструмента.** Невнимателното боравене може да доведе до тежки наранявания в рамките на части от секундата.
- ### 4) УПОТРЕБА И ТРЕТИРАНЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИЯ ИНСТРУМЕНТ
- а) **Не претоварвайте уреда. За вашата работа използвайте само предназначен за нея електрически инструмент.** С под-ходящия електрически инструмент ще работите по-добре и по-безопасно в съответната област.
 - б) **Не използвайте електрически**

инструмент с дефектен прекъсвач. Електрически инструмент, който не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да се ремонтира.

- в) Преди да предприемете настройките на уреда, да смените части на работния инструмент или да оставите настрана електроинструмента, издърпайте щепсела от контакта и/или отстранете свалящата се батерията.** Тази предпазна мярка предотвратява нежелания старт на електрическия инструмент.
- г) Съхранявайте електрическия инструмент, който не се използва, недостъпен за деца. Не разрешавайте на лица, които не са запознати с уреда или не са прочели указанията, да използват уреда.** Електрическите инструменти са опасни, когато се използват от неопитни лица.
- д) Поддържайте старателно електроинструмента и работния инструмент. Проверявайте, дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали частите не са счупени или повредени и функцията на електрическия инструмент не е нарушена. Преди да използвате уреда дайте повредените части на ремонт. Редица злополуки се дължат на недостатъчна поддръжка на електрическите инструменти.**
- е) Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове заяждат по-малко и се водят по-лесно.
- ж) Използвайте електроинструменти, работни инструменти**

и т.н. в съответствие с тези инструкции. Вземете под внимание условията на труд и на работата, която се извършва.

Използването на електроинструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.

- з) Поддържайте дръжките и повърхностите за хващане сухи и чисти от масло и грес.** Плъзгащите се дръжки и повърхности за хващане не позволяват сигурна работа и контрол на електроинструмента в непредвидени ситуации.
- 5) ВНИМАТЕЛНА РАБОТА С И УПОТРЕБА НА АКУМУЛАТОРНИ ИНСТРУМЕНТИ**
 - а) Зареждайте батериите само в зарядни устройства, които са препоръчани от производителя.** Съществува опасност от пожар, ако зарядното устройство, подходящо за определен вид батерии, се използва с други батерии.
 - б) В електрическите инструменти използвайте само предвидените за тях батерии.** Употребата на други батерии може да причини наранявания и **опасност от пожар.**
 - в) Дръжте батерията, която не се използва, далече от канцеларски кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други дребни метални предмети, които биха могли да предизвикват свързване накъсо на контактите.** Свързването накъсо на контактите на батерията може да предизвика изгаряния или запалване.
 - г) При неправилна употреба от батерията може да изтече течност. Избягвайте контакта**

с нея. При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността влезе в очите, потърсете допълнителна лекарска помощ. Изтичащата течност от батерията може да предизвика кожни раздразнения или изгаряния

д) Не използвайте повредени или променени акумулатори. Повредените или променени акумулатори могат да имат неочаквано поведение и да доведат до пожар, експлозия или опасност от нараняване.

е) Не излагайте акумулатора на огън или прекалено високи температури. Огън или температури над 130 °C могат да причинят експлозия.

ж) Спазвайте всички инструкции за зареждане и никога не зареждайте акумулатора или акумулаторния инструмент извън рамките на посочения в ръководството за експлоатация температурен диапазон. Погрешно зареждане или зареждане извън рамките на допустимия температурен диапазон може да разруши акумулатора и да увеличи опасността от пожар.

6) СЕРВИЗ

а) Давайте вашия електрически инструмент за ремонт само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части. Така се гарантира запазване на безопасността на електрическия инструмент.

б) Никога не ремонтирайте повредени батерии. Всички ремонти на батериите трябва да се извършват от производителя или оторизирани сервизи.

Допълнителни указания за безопасност

- а) Стойте настрана от остриетата. Не се опитвайте да отстраните нарязан материал или да държите материала, който режете, при работещи остриета. Един момент невнимание при употребата може да доведе до сериозни наранявания.
- б) Носете ножицата за клони за дръжката при неподвижно острие и внимавайте да не натиснете превключвателя.
- в) При транспортиране или съхранение на ножицата за клони монтирайте винаги калъфа на предпазителя на ножа.
- г) При отстраняване на заседнал материал или при работи по техническа поддръжка на уреда се уверете, че всички мрежови превключватели са изключени и акумулаторът е свален или откачен.
- д) Хващайте ножицата за клони само за изолираните повърхности, тъй като острието може да влезе в контакт със скрити електрически кабели.
- е) Дръжте всички захванващи и други кабели настрана от зоната на рязане.
- ж) Не използвайте ножицата за клони при лошо време, особено при опасност от светкавици.
- з) Инспектирайте плетовите и храстите внимателно и отстранете всички телове, скрити кабели или други чужди тела.
- и) Дръжте ножицата за клони с едната ръка за ръкохватката. Дръжте другата ръка настрана от острието.
- к) Използвайте уреда на височината на земята, а не ако сте на стълба или върху нестабилно място.
- л) **Никога не трябва да се разрешава употребата на машината**

на деца или лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности, или с недостатъчно опит и знания, или на лица, които не са запознати с инструкциите. Местните предписания могат да определят ограничение на възрастта за потребителя.

- м) Никога не използвайте машината, когато близо до нея има хора, особено **деца**, или животни.
- н) **Предупреждение!** Обърнете внимание да не докосвате подвижни опасни части, преди акумулаторите да са извадени и подвижните опасни части да са достигнали състояние на пълен покой.
- о) Не се разтягайте прекалено и през цялото време пазете равновесие, особено при наклони. Винаги стъпвайте уверено и ходете, а не тичайте при използването на уреда.
- п) Винаги носете стабилни обувки и дълги панталони при експлоатация на машината.
- р) Прекъснете храненето (напр. издърпайте щепсела от контакта или свалете акумулатора):
 - когато оставяте машината без надзор,
 - преди да отстраните блокаж,
 - преди да проверявате, почиствате или работите по машината,
 - след контакт с чуждо тяло, за да проверите машината за повреди,
 - когато машината започне да вибрира необичайно, веднага я проверете.

Остатъчни рискове

Дори и при употреба съгласно указанията на този електроуред, винаги остават остатъчни рискове. Следните опасности могат да настъпят във връзка с изпълне-

нието и изработването на този електроуред:

- а) Нараняване чрез порязване
- б) Увреждане на здравето, произтичащо от вибрации ръка-рамо, ако уредът се използва за по-дълъг период от време или не се използва и поддържа правилно.



Предупреждение! Този електроинструмент създава магнитно поле по време на експлоатация. При определени обстоятелства това поле може да повлияе отрицателно на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, ние препоръчваме на лицата с медицински импланти да се консултират със своя лекар или производителя на медицинския имплант, преди да използват машината.



Спазвайте указанията за безопасност и указанията за зареждане и правилна употреба, които са посочени в ръководството за експлоатация на Вашия акумулатор и зарядно устройство от серията X 20 V Team на Parkside. Подробно описание на процеса на зареждане и допълнителна информация ще намерите в настоящото отделно ръководство за потребителя.

Обслужване



Не използвайте уреда без предпазни очила. Преди всяка употреба се уверете, че уредът е функционално годен. Съществува опасност от наранявания и щети.

A Проверка на степента на зареждане на акумулатора

Индикаторът за състоянието на зареждане (15) показва степента на зареждане на акумулатора (17).

Състоянието на зареждане на акумулатора (17) се показва чрез светване на съответната светодиодна светлина, когато натиснете софтботона (18).

червено-жълто-зелено => акумулаторът е зареден напълно

червено-жълто => акумулаторът е зареден до около половината

червено => акумулаторът трябва да бъде зареден

A Зареждане на акумулатора

i Заредете акумулатора (17), когато остане да свети само червеният светодиод на индикатора за състоянието на зареждане (15).

1. Извадете акумулатора (17) от уреда.
2. Вкарайте акумулатора (17) в отвора за зареждане на зарядното устройство (14).
3. Включете зарядното устройство в контакта.
4. След успешен процес на зареждане светото постоянно зелена светлина. Сега разединете зарядното устройство от мрежата.
5. Извадете акумулатора (17) от зарядното устройство.

Преглед на светодиодните контролни индикации върху зарядното устройство:

Зеленият светодиоди свет без поставен акумулатор: Зарядното устройство е готово за експлоатация.

Зеленият светодиоди свети:

Акумулаторът е зареден.

Червеният светодиоди свети:

Акумулаторът се зарежда.

Червеният светодиоди мига:

Прегрял акумулатор

Червените и зелените светодиоди

мигат: Акумулаторът е повреден



За светодиодния индикатор на Smart зарядно устройство, моля, вижте етикета на самото устройство.

B Изваждане/поставяне на акумулатора

1. За **изваждане** на акумулатора (17) от уреда, натиснете бутона за деблокиране (16) върху акумулатора (17) и го извадете.
2. За **поставяне** на акумулатора (17) в уреда, избутайте акумулатора по дължината на направляващата релса в уреда. Той се фиксира с осезаемо щракване.



Включване и изключване



Преди включване сваляте каляфа на предпазителя на ножа (1).



Уредът има **защита срещу стартиране**, за да се избегнат непредвидено пускане в експлоатация и наранявания. Спазвайте описания процес на включване.

 Уредът реагира като обикновена градинска ножица. За всякодвижение на пусковия лост се прави рязане. Докато държите пусковия лост (10) натиснат, острието остава затворено.

Включване

1. Уверете се, че акумулаторът (17) е поставен (вж. „Изваждане/поставяне на акумулатора“).
2. Натиснете превключвателя за включване/изключване (8), за да активирате уреда.

 Уредът издава звуков сигнал два пъти и зеленият светодиод (9) свети постоянно.

3. Преди първото рязане и след смяна на акумулатор трябва да натиснете пусковия лост (10) два пъти в рамките на 0,8 секунди.

 Когато уредът е активиран, той отново издава звуков сигнал.

Острието се отваря, когато преди това е било затворено.

 След 30 секунди неизползване, от съображения за безопасност уредът се превключва в режим на готовност. Зеленият светодиод (9) все още свети. За повторно използване трябва да натиснете пусковия лост (10) отново два пъти в рамките на 0,8 секунди.

4. Острието се затваря, когато и докато натискате пусковия лост (10).

Изключване

1. Ние препоръчваме да изведете уреда от експлоатация в затворено състояние. Натиснете пусковия лост (10) и го задръжте натиснат в продължение на 5 секунди.

 Уредът издава звуков сигнал два пъти и острието остава затворено, ако сега отпуснете пусковия лост (10).

2. Натиснете превключвателя за включване/изключване (8), за да деактивирате уреда.

 Уредът издава звуков сигнал веднъж и зеленият светодиод (9) угасва.



Когато не се използва, уредът се изключва автоматично след 5 минути, зеленият светодиод (9) угасва.



Работа с уреда

Уредът се използва като обикновена градинска ножица. Хванете уреда с една ръка за ръкохватката (7).



Внимавайте свободната Ви ръка да е на достатъчно разстояние от зоната на рязане – опасност от порезни наранявания!

- Спазвайте максималната производителност на рязане на меко и твърдо дърво, посочена в глава „Технически данни“.
- Ако материалът за рязане е прекалено дебел или твърд, зеленият светодиод LED (9) премигва веднъж и режещото острие спира.

Поддръжка

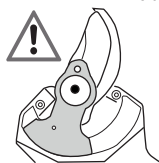


Смяна на режещото острие

1. Развийте винта (5) с помощта на ключа с вътрешен шестостен (11) и го свалете заедно със зъбното колело (4) от уреда.
2. Развийте гайката на зъбното колело (3) с помощта на гаечния ключ (12).
3. Завъртете уреда и развийте двата малки винта (20) на корпуса на уреда

с помощта на отвертката с кръстовидна глава (13).

4. Свалете капака (21) от корпуса на уреда.
5. Свалете болта (22) и приставката за острие (23).
6. Сменете режещото острие (2).
7. Поставете болта (22), приставката за острие (23) и новото режещо острие (2) отново в уреда.



Уверете се, че приставката за острие (23) отново **да ляга точно в тази позиция върху зъбното колело на предавателния**

механизъм, в противен случай острието не се затваря правилно при използване.

8. Закрепете гайката на зъбното колело (3). Закрепете зъбното колело (4) с винта (5).



Затегнете гайката на зъбното колело (3) и винта (5) на ръка. Поставете капака (21) върху корпуса на уреда и го закрепете с двата малки винта.

9. Извършете **пробно пускане**.



Ако зеленият светодиод (9) мига, гайката на зъбното колело (3) и винтът (5) може да са прекалено затегнати. Разхлабете леко гайката на зъбното колело (3) и винта (5) и опитайте отново.

A Настройка на острието

1. Развийте винта (5).
2. Затегнете гайката на зъбното колело (3) с гаечния ключ (12), докато острието не може да се движи повече настрани.
3. Затегнете отново винта (5).

Почистване



Поверете ремонтните дейности и дейностите по поддръжката, които не са описани в това ръководство за експлоатация, на нашия сервизен център за поддръжка. Използвайте само оригинални части.

Така ще избегнете щети по уреда и евентуални наранявания на хора в резултат на това.



Изваждайте акумулатора от уреда преди всякакви работи.



Съществува опасност от токов удар или опасност от нараняване чрез подвижни части.



Носете ръкавици при работата с острието. Опасност от резни наранявания.



Не използвайте почистващи препарати или разтворители. По този начин бихте могли да повредите непоправимо уреда. Химическите субстанции могат да повредят пластмасовите части на уреда.

Изпълнявайте редовно следните дейности по поддръжка и почистване. По този начин се гарантира дълга и надеждна употреба.

- Проверете уреда преди всяка употреба за очевидни дефекти, като разхлабени, износени или повредени части. Проверете закрепването на ръка на винтовете (**C** 5/20) и гайката на зъбното колело (**C** 3).
- Не режете със затъпено или износено острие, тъй като по този начин пренатоварвате мотора и предавателния механизъм на Вашия уред.
- Поддържайте двете остриета, вентилационните отвори (**A** 6) и корпуса на мотора на уреда чисти. За целта използвайте влажна кърпа или четка. Уредът не трябва да бъде нито пръскан с вода, нито поставян във вода.

Транспорт

Транспортирайте уреда в изключено състояние и с монтиран калф на предпазителя на ножа (1).

Съхранение

- Почистете уреда преди съхранение.
- Съхранявайте уреда с доставения поставен калф на предпазителя на ножа (**A** 1) в доставения куфар за съхранение (**A** 19) на сухо място и далеч от сега на деца.

Предаване за отпадъци/Опазване на околната среда

Извадете акумулатора от уреда и предайте уреда, акумулатора, принадлежностите и опаковката за екологосъобразно рециклиране.



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.

Директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване: Потребителите са законово задължени да предават електрическите и електронни уреди в края на техния полезен живот за екологосъобразно рециклиране. По този начин се гарантира екологосъобразно и щадящо ресурси предаване за отпадъци. В зависимост от прилагането в националното законодателство, имате следните опции:

- връщане на място на продажба,
- предаване в официален събирателен пункт,
- изпращане обратно към производителя/дистрибутора.

От това изискване не са засегнати прикрепените към старите уреди принадлежности и помощни средства без електрически съставни части.



Не изхвърляйте акумулатора в битовите отпадъци, в огън (опасност от експлозия) или във вода. Повредени акумулатори могат да навредят на околната среда и Вашето здраве, ако излизат отровни изпарения или течности.

Изхвърлете акумулаторите съгласно местните предписания. Дефектни или употребявани акумулатори трябва да се рециклират

съгласно Директива 2006/66/ЕО.

Предайте акумулаторите в пункт за събиране на стари акумулатори, където те ще бъдат рециклирани по щадящ околната среда начин. За целта попитайте Вашата местна фирма за събиране на отпадъци или наш сервизен център.

Изхвърляйте акумулаторите в разредено състояние. С цел защита от късо съединение препоръчваме да покриете полюсите с лепенки. Не отваряйте акумулатора.

А Отстраняване на неизправности

Проблем	Възможна причина	Отстраняване на проблема
Уредът не стартира	Акумулаторът (17) е изтощен	Заредете акумулатора (вижте глава „Зареждане на акумулатора“)
	Акумулаторът (17) не е поставен	Поставете акумулатора (вижте глава „Изваждане/поставяне на акумулатора“)
	Превключвателят за включване/изключване (8)/Пусковият лост (10) не е натиснат	Включете (вижте глава „Включване и изключване“)
	Повреден превключвател за включване/изключване (8)/пусков лост (10)	Ремонт от сервизен център
Уредът работи с прекъсвания	Вътрешен несигурен контакт	Ремонт от сервизен център
	Повреден превключвател за включване/изключване (8)/пусков лост (10)	
Остриетата се нагорещават	Затъпено острие (2)	Сменете острието (2) (вижте глава „Смяна на режещото острие“)
	Острието (2) е нащърбено	Проверете или сменете острието (2) (вижте глава „Смяна на режещото острие“)
	Острието (2) е замърсено	Острието (2) е замърсено (вижте глава „Почистване“)
	Прекалено голямо триене	Проверете положението на гайката на зъбното колело (3) и винта (5) (вижте глава „Смяна на режещото острие“ - пробно пускане)
Зеленият светодиод (9) мига	Претоварване	Режете по-тънък или по-мек материал
		Проверете положението на гайката на зъбното колело (3) и винта (5) (вижте глава „Смяна на режещото острие“ - пробно пускане)
	Акумулаторът (17) е изтощен	Заредете акумулатора (вижте глава „Зареждане на акумулатора“)
	Грешка	Свържете се със сервизния център

Резервни части/Принадлежности

**Резервни части и принадлежности можете да получите на
www.grizzlytools.shop**

Ако имате проблеми с поръчката, използвайте формуляра за контакт. Ако имате други въпроси, обърнете се към „Сервизен център“ (вж. страница 239).

Позиция ръководство за експлоатация	Позиция разглобен вид	Означение	Номер за поръчка
A 2,11,12,13	20-22	Режещо острие с монтажен инструмент: Режещо острие, ключ с вътрешен шестостен с отвертка с кръстовидна глава, гаечен ключ	91110232

Гаранция

за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да представите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката.

Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред и касовата бележка (касовия бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал.

Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добро съвестно изпитан преди доставка.

Гаранцията важи за дефекти в материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързоизносващи се части (например Режещо острие) или повредите на чупливи части (например Превключвател за включване/изключване). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден, неправилно използван или неподдържан технически. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията изгаря.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационен номер (IAN 404451_2204) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reclamaция.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е с неплатени транспортни разходи, с наложен платеж, като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервис

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервис срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервис почистен и с указание за дефекта.

Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Сервизно обслужване



**Сервизно обслужване
България**

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: grizzly@idl.bg

IAN 404451_2204

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиса.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

Гриззли Туулс ГмбХ & Ко.КГ

Щокштер Щрасе 20

63762 Гросостхайм

Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/.

По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

Περιεχόμενα

Εισαγωγή	240
Προβλεπόμενη χρήση	240
Γενική περιγραφή	241
Παραδοτέος εξοπλισμός.....	241
Επισκόπηση.....	241
Περιγραφή λειτουργίας.....	241
Τεχνικά χαρακτηριστικά	241
Διάρκεια φόρτισης	242
Υποδείξεις ασφάλειας.....	243
Σύμβολα στις οδηγίες λειτουργίας	243
Εικονοσύμβολα στη συσκευή.....	243
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία.....	244
Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας	247
Υπολειπόμενοι κίνδυνοι	248
Χειρισμός	249
Έλεγχος κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας	249
Φόρτιση μπαταρίας	249
Αφαίρεση/τοποθέτηση μπαταρίας	249
Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση ...	249
Εργασία με τη συσκευή	250
Συντήρηση.....	251
Αντικατάσταση λεπίδας κοπής.....	251
Ρύθμιση λεπίδας	251
Καθαρισμός.....	251
Μεταφορά.....	252
Αποθήκευση	252
Απόρριψη/προστασία του περιβάλλοντος.....	252
Ανταλλακτικά/αξεσουάρ	253
Αναζήτηση σφαλμάτων.....	254
Εγγύηση.....	255
Σέρβις επισκευής.....	256
Service-Center	256
Εισαγωγέας	256
Μετάφραση της πρωτότυπης δήλωσης συμμόρφωσης ΕΚ	272
Διευρυμένη εικόνα	273

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής.

Αποφασίσατε για την απόκτηση μιας συσκευής υψηλής ποιότητας. Η παρούσα συσκευή ελέγχθηκε κατά τη διαδικασία παραγωγής αναφορικά με την ποιότητα και υποβλήθηκε σε τελικό έλεγχο. Με τον τρόπο αυτό διασφαλίζεται η λειτουργικότητα της συσκευής σας. Σε μεμονωμένες περιπτώσεις, δεν μπορεί να αποκλειστεί η ύπαρξη υπολειπόμενης ποσότητας λιπαντικών γύρω από ή μέσα στη συσκευή. Κάτι τέτοιο δεν αποτελεί ελάττωμα και δεν πρέπει να σας ανησυχεί.



Οι οδηγίες λειτουργίας αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα αυτής της συσκευής. Περιλαμβάνουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση της συσκευής, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναγραφόμενους τομείς χρήσης. Φυλάσσετε τις οδηγίες λειτουργίας σε ασφαλές μέρος και παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση μεταβίβασης της συσκευής σε τρίτους.

Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για την κοπή κλαδιών πάχους έως 28 mm μαλακού ξύλου και 15 mm σκληρού ξύλου.

Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης, ακυρώνεται η εγγύηση.

Κάθε περαιτέρω χρήση που απαγορεύεται ρητά στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας μπορεί να προκαλέσει ζημιές και να αποτελέσει σοβαρό κίνδυνο για τον χρήστη.

Η συσκευή προορίζεται για χρήση από

άτομα άνω των 16 ετών. Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής υπό βροχή ή σε περιβάλλοντα με υγρασία.

Ο χειριστής ή ο χρήστης είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή ζημιές σε άλλα άτομα ή την περιουσία τους.

Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ζημιές που προκαλούνται από ακατάλληλη χρήση ή εσφαλμένο χειρισμό.

Γενική περιγραφή



Για τις εικόνες, ανατρέξτε στην μπροστινή αναδιπλούμενη σελίδα.

Παραδοτέος εξοπλισμός

Αφαιρέστε τη συσκευή από τη συσκευασία και ελέγξτε την πληρότητα της. Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας με σωστό τρόπο.

- Ψαλίδι κλαδέματος με μπαταρία
- Θήκη λεπίδας
- Εξαγωνικό κλειδί με σταυροκατσάβιδο
- Γερμανικό κλειδί
- Βαλιτσάκι
- Οδηγίες λειτουργίας



Η μπαταρία και ο φορτιστής δεν περιλαμβάνονται στον παραδοτέο εξοπλισμό.

Επισκόπηση



- 1 Θήκη λεπίδας
- 2 Λεπίδα κοπής
- 3 Παξιμάδι γραναζιού
- 4 Γρανάζι
- 5 Βίδα
- 6 Εγκοπή αερισμού
- 7 Χειρολαβή
- 8 Διακόπτης ενεργοποίησης/απε-
νεργοποίησης

- 9 Πράσινη λυχνία LED
- 10 Μοχλός εκκίνησης
- 11 Εξαγωνικό κλειδί
- 12 Γερμανικό κλειδί
- 13 Σταυροκατσάβιδο
- 14 Φορτιστής
- 15 Ένδειξη κατάστασης φόρτισης
- 16 Πλήκτρο απασφάλισης (μπαταρίας)
- 17 Μπαταρία
- 18 Προγραμματιζόμενο πλήκτρο
- 19 Βαλιτσάκι
- 20 Μικρή βίδα
- 21 Καπάκι
- 22 Βιδωτός πείρος
- 23 Ένθεμα λεπίδας

Περιγραφή λειτουργίας

Για την κίνηση του ψαλιδιού κλαδέματος με μπαταρία χρησιμοποιείται ένας ηλεκτροκινητήρας. Κατά τη διαδικασία κοπής, οι λεπίδες κινούνται γραμμικά μπροστά και πίσω.

Για τη λειτουργία των εξαρτημάτων χειρισμού, ανατρέξτε στις ακόλουθες περιγραφές.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ψαλίδι κλαδέματος

με μπαταρία.....PAAS 20-Li A1

Ονομαστική τάση εισόδου

U20 V == (συνεχές ρεύμα)

Τύπος μπαταρίας Ιόντων λιθίου

Μέγ. αριθμός στροφών κινητήρα

n_{max} 21000 rpm

Απόδοση κοπής

Μαλακό ξύλοέως 28 mm

Σκληρό ξύλο.....έως 15 mm

Βάρος (σε ετοιμότητα λειτουργίας,
με μπαταρία 2 Ah)περ. 1,4 kg

Στάθμη ηχητικής πίεσης

(L_{pA}).....69 dB, K_{pA} = 3 dB

Στάθμη ηχητικής πίεσης στο σημείο του χειριστή (L_{pA})73 dB, $K_{pA} = 3$ dB
 Στάθμη ηχητικής ισχύος (L_{WA})
 μετρημένη 89 dB, $K_{WA} = 3$ dB
 Κραδασμοί (a_h) 1,568 m/s², $K=1,5$ m/s²
 Θερμοκρασία
 (συσκευή + μπαταρία) έως 50 °C
 Διαδικασία φόρτισης.....4 - 40 °C
 Λειτουργία.....-20 - 50 °C
 Αποθήκευση.....0 - 45 °C
 Σε περίπτωση χρήσης με μπαταρίες Smart
 (Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)
 Συχνότητα λειτουργίας/
 ζώνη συχνότητας.....2400 - 2483,5 MHz
 Μέγ. ισχύς εκπομπής ≤ 20 dBm

Οι τιμές θορύβου και κραδασμών υπολογίστηκαν σύμφωνα με τα πρότυπα και τους κανονισμούς που αναγράφονται στη γνήσια δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ.

Η αναγραφόμενη συνολική τιμή κραδασμών και η αναγραφόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν σύμφωνα με μια τυποποιημένη διαδικασία ελέγχου και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση ενός ηλεκτρικού εργαλείου με ένα άλλο. Η αναγραφόμενη συνολική τιμή κραδασμών και η αναγραφόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μπορούν να χρησιμοποιηθούν, επίσης, για προσωρινή εκτίμηση της επιβάρυνσης.



Προειδοποίηση: Οι τιμές κραδασμών και εκπομπής θορύβου κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου ενδέχεται να διαφέρουν από τις αναγραφόμενες τιμές, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου και ιδιαίτερα με το είδος του τεμαχίου προς επεξεργασία.

Είναι απαραίτητο να θεσπιστούν μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή με βάση την εκτίμηση του φορτίου κραδασμών κατά τις πραγματικές συνθήκες χρήσης (λαμβάνοντας υπόψη όλα τα τμήματα του κύκλου λειτουργίας, για παράδειγμα, τις περιόδους απενεργοποίησης του ηλεκτρικού εργαλείου και τις περιόδους κατά τις οποίες είναι ενεργοποιημένο αλλά λειτουργεί χωρίς φορτίο).

Διάρκεια φόρτισης

Ο συσκευή αποτελεί τμήμα της σειράς X 20 V TEAM της Parkside και λειτουργεί με μπαταρίες της σειράς X 20 V TEAM της Parkside. Οι μπαταρίες της σειράς X 20 V TEAM της Parkside επιτρέπεται να φορτίζονται αποκλειστικά με φορτιστές της σειράς X 20 V TEAM της Parkside.

Προτείνεται να λειτουργείτε την παρούσα συσκευή αποκλειστικά με τις ακόλουθες μπαταρίες: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1. Προτείνεται να φορτίζετε αυτές τις μπαταρίες με τους ακόλουθους φορτιστές: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Διάρκεια φόρτισης (ελάχ.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	240
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSLG 20 A1 PDSLG 20 B1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	50	55

Υποδείξεις ασφαλείας



Πριν από την εργασία με τη συσκευή, εξοικειωθείτε με όλα τα στοιχεία χειρισμού. Εξασκηθείτε στη χρήση της συσκευής και ζητήστε από έμπειρους χρήστες ή εξειδικευμένο προσωπικό να σας επεξηγήσει τη λειτουργία, τον τρόπο λειτουργίας και τις τεχνικές εργασίας. Βεβαιωθείτε ότι μπορείτε να διακόψετε αμέσως τη λειτουργία της συσκευής σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης. Σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης της συσκευής μπορούν να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί.

Σύμβολα στις οδηγίες λειτουργίας



Σύμβολο κινδύνου με πληροφορίες για την πρόληψη τραυματισμών ή υλικών ζημιών



Σύμβολο κινδύνου με πληροφορίες για την πρόληψη τραυματισμών από ηλεκτροπληξία



Σύμβολα εντολών με πληροφορίες για την πρόληψη ζημιών



Σύμβολο υπόδειξης με πληροφορίες για καλύτερο χειρισμό της συσκευής

Εικονοσύμβολα στη συσκευή



Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας.



Φοράτε προστασία για τα μάτια.



Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή υπό βροχή ή σε βρεγμένους φράχτες.



Προσοχή! Κίνδυνος τραυματισμού από τις κινούμενες λεπίδες



Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
+ πράσινη λυχνία LED



Για την εκκίνηση πατήστε το μοχλό εκκίνησης δύο φορές εντός 0,8 δευτερολέπτων



Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.



Η συσκευή αποτελεί τμήμα της σειράς X 20 V TEAM της Parkside

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά δεδομένα που συνοδεύουν το παρόν ηλεκτρικό εργαλείο. Παραλείψεις κατά την τήρηση των παρακάτω οδηγιών μπορούν να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Διατηρείτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Η έννοια „ηλεκτρικά εργαλεία“, που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας, αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με το ηλεκτρικό δίκτυο (με καλώδιο ρεύματος) και σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούνται με συσσωρευτή (δίχως καλώδιο ρεύματος).

1) ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΤΗ ΘΕΣΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ:

α) Να διατηρείτε τη θέση εργασίας σας καθαρή και καλά φωτισμένη.

Σε όχι τακτικούς ή όχι καλά φωτισμένους χώρους εργασίας δημιουργούνται ατυχήματα.

β) Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε εκρηκτικό περιβάλλον, στο οποίο βρίσκονται εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνης.

Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη και τους ατμούς.

γ) Να κρατάτε μακριά τα παιδιά κατά τη διάρκεια χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου.

Εάν δεν είστε καλά συγκεντρωμένοι, δεν αποκλείεται να χάσετε τον έλεγχο επί της συσκευής.

2) ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ:

α) Το βύσμα του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται καμία τροποποίηση του βύσματος. Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογές βυσμάτων μαζί με γειωμένες ηλεκτρικές συσκευές. Όταν δεν έχουν αλλάξει τα βύσματα και όταν χρησιμοποιείτε κατάλληλες πρίζες, μειώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

β) Να αποφεύγετε την σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως τις γειωμένες επιφάνειες σωλήνων, θερμάνσεων, εστιών και ψυγείων. Υπάρχει ιδιαίτερος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.

γ) Μην εκθέτετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε βροχή ή υγρασία. Η διείσδυση νερού σε ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

δ) Μην μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατώντας το από το καλώδιο, μη κρεμάτε τη συσκευή από το καλώδιο και μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα. Να προστατεύετε το καλώδιο από ψηλές θερμοκρασίες, λάδι, αιχμηρές άκρες και κινούμενα μέρη της συσκευής. Τα ελαττωματικά ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

ε) Εάν εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο στο ύπαιθρο, να χρησιμοποιείτε μόνο μπαλαντέζες που είναι κατάλληλες για το ύπαιθρο. Η χρήση μίας μπαλαντέζας κατάλληλης για το ύπαιθρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

στ) Εάν δεν μπορείτε να αποφύγετε τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου

γαλείου σε υγρό περιβάλλον, να χρησιμοποιείτε διακόπτη ασφαλείας RCD (Residual Current Device) με ρεύμα απεμπλοκής που δεν ξεπερνά τα 30 mA. Η χρήση ενός διακόπτη ασφαλείας RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΑΤΟΜΩΝ:

α) Να είστε προσεκτικοί, να προσέχετε τί κανετε, και να εργάζεστε συνετά με το ηλεκτρικό εργαλείο. Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινόπνευματων ποτών ή φαρμάκων. Μόνο μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.

β) Να χρησιμοποιείτε τα μέσα ατομικής προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά. Η χρήση των μέσων ατομικής προστασίας όπως αντιολισθητικά υποδήματα, προστατευτικό κράνος και ωτοπροστασία, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.

γ) Να αποφεύγετε την αθέλγη θέση σε λειτουργία. Σιγουρευτείτε πως το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο πριν το συνδέσετε με την παροχή ρεύματος, πριν το σηκώσετε και πριν το μεταφέρετε.

Εάν κατά την μεταφορά του ηλεκτρικού αλυσοπρίονου έχετε το χέρι σας στον διακόπτη ή η συσκευή είναι ενεργοποιημένη όταν τη συνδέσετε με την παροχή ρεύματος, δεν αποκλείονται ατυχήματα.

δ) Πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο να αφαιρέσετε ενδεχόμενα εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά. Ένα εργαλείο ρύθμισης ή κλει-

δί που βρίσκεται στο περιστρεφόμενο τμήμα της συσκευής, μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

ε) Να αποφεύγετε τη μη φυσιολογική στάση του σώματος. Φροντίστε να στέκεστε σταθερά και να κρατάτε πάντα την ισορροπία σας. Έτσι μπορείτε να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο ακόμη και σε απρόοπτες περιστάσεις.

στ) Να φοράτε πάντα τον κατάλληλο ρουχισμό εργασίας. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Να κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από κινούμενα εξαρτήματα. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά θα μπορούσαν να πιαστούν από τα κινούμενα εξαρτήματα.

ζ) Εάν είναι δυνατή η συναρμολόγηση εξαρτημάτων απορρόφησης σκόνης ή σκούπας, πρέπει αυτά να τοποθετούνται και να χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση απορροφητή σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που προκαλεί η σκόνη.

η) Μην έχετε εσφαλμένη άποψη της ασφάλειας και μην παρακάμψετε τους κανόνες ασφάλειας για ηλεκτρικά εργαλεία ακόμα και εάν έχετε εξοικειωθεί με το ηλεκτρικό εργαλείο μετά από πολλές χρήσεις. Απρόσεκτοι χειρισμοί μπορούν μέσα σε κλάσματα του δευτερολέπτου να οδηγήσουν σε σοβαρούς τραυματισμούς.

4) ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ:

α) Προσέξτε να μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Να χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που είναι κατάλληλα για την εργασία σας.

Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στο αναφερόμενο πεδίο ισχύος.

- β) Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, ο διακόπτης των οποίων είναι ελαττωματικός.** Ένα ηλεκτρικό 'οεργαλείο που δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- γ) Τραβήξτε το βύσμα από την πρίζα και/ή απομακρύνετε έναν αποσπώμενο συσσωρευτή προτού διεξάγετε ρυθμίσεις στη συσκευή, προτού αλλάξετε εξαρτήματα εργαλείων χρήσης ή αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Με τον τρόπο αυτό δεν είναι δυνατή η αθέλητη ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- δ) Να φυλάγετε το ηλεκτρικό εργαλείο, όταν δεν το χρησιμοποιείτε, μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε να χρησιμοποιούν τη συσκευή άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα μαζί της ή που δεν διάβασαν αυτές τις οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άτομα χωρίς πείρα.
- ε) Φροντίζετε το ηλεκτρικό εργαλείο και το εργαλείο χρήσης με προσοχή. Ελέγξτε εάν λειτουργούν άψογα και δεν μπλοκάρουν όλα τα κινούμενα τμήματα ή εάν έχουν σπάσει εξαρτήματα ή ορισμένα τμήματα έχουν ζημιές που εμποδίζουν την άψογη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε να επισκευαστούν τα ελαττωματικά εξαρτήματα πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.** Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί σωστά.
- στ) Τα κοπτικά εξαρτήματα να διατηρούνται πάντα ακονισμένα και**

καθαρά. Τα προσεγμένα κοπτικά εξαρτήματα με ακονισμένες λάμες δεν μπλοκάρουν εύκολα και κινούνται καλύτερα.

- ζ) Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εργαλεία χρήσης κ.λπ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες. Λαμβάνετε υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία προς διεξαγωγή.** Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για διαφορετικές από τις προβλεπόμενες εφαρμογές μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
- η) Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες λαβών στεγνές, καθαρές και χωρίς λάδια και γράσα.** Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες λαβών δεν επιτρέπουν έναν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

5) ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΟΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

- α) Να φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με φορτιστές που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.** Για ένα φορτιστή που προορίζεται μόνο για ένα είδος μπαταριών, υφίσταται κίνδυνος πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιηθεί με άλλες μπαταρίες.
- β) Να χρησιμοποιείτε μόνο τις κατάλληλες μπαταρίες στα ηλεκτρικά εργαλεία.** Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς και κίνδυνο πυρκαγιάς.
- γ) Η μπαταρία που δεν χρησιμοποιείται να βρίσκεται μακριά από συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μεταλλικά μικροαντικείμενα που θα μπορούσαν να προκαλέσουν γεφύρωση των επαφών.** Ένα ενδεχόμενο βραχυκύκλωμα μεταξύ των επαφών της μπαταρίας μπορεί να έχει σαν συνέπεια

εγκαύματα ή φωτιά.

- δ) Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης μπορεί να εξέλθει υγρό από τη μπαταρία. Να αποφεύγετε την επαφή με το υγρό αυτό. Σε περίπτωση αθέλητης επαφής, ξεπλύντε με νερό.** Εάν το υγρό πάει στα μάτια, συμβουλευθείτε και ένα γιατρό. Το εξερχόμενο υγρό από μπαταρία μπορεί να προκαλέσει δερματικούς ερεθισμούς ή και εγκαύματα.

- ε) Μη χρησιμοποιείτε έναν φθαρμένο ή παραμορφωμένο συσσωρευτή.** Φθαρμένοι ή τροποποιημένοι συσσωρευτές μπορεί να συμπεριφερθούν απρόβλεπτα και να οδηγήσουν σε πυρκαγιά, έκρηξη ή κίνδυνο τραυματισμών.

- στ) Μην εκθέτετε τους συσσωρευτές σε πυρκαγιά ή σε υψηλές θερμοκρασίες.** Πυρκαγιά ή θερμοκρασίες πάνω από 130 °C μπορούν να προκαλέσουν έκρηξη.

- ζ) Τηρείτε όλες τις οδηγίες σχετικά με τη φόρτιση και μη φορτίζετε το συσσωρευτή ή το επαναφορτιζόμενο εργαλείο εκτός του αναφερόμενου στις οδηγίες λειτουργίας τομέα θερμοκρασίας.** Λάθος φόρτιση ή φόρτιση εκτός του επιτρεπόμενου τομέα θερμοκρασίας μπορεί να καταστρέψει το συσσωρευτή και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς

6) ΣΕΡΒΙΣ:

- α) Η επισκευή του ηλεκτρικού σας εργαλείου να εκτελείται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό και να χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια ανταλλακτικά.** Έτσι εξασφαλίζεται η ασφάλεια του ηλεκτρικού σας εργαλείου.

- β) Ποτέ μη συντηρείτε φθαρμένους συσσωρευτές.** Όλες οι εργασίες συντήρησης συσσωρευτών πρέπει να

διεξάγονται μόνο από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένες υπηρεσίες εξυπηρέτησης πελατών.

Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας

- α) Διατηρείτε όλα τα μέλη του σώματος μακριά από τις λεπίδες. Μην επιχειρείτε να αφαιρέσετε τα υπολείμματα κοπής ή να συγκρατήσετε το υλικό προς κοπή ενώ βρίσκονται σε κίνηση οι λεπίδες. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- β) Μεταφέρετε το ψαλίδι κλαδέματος από τη λαβή με ακινητοποιημένη λεπίδα και φροντίζετε ώστε να μην χειριστείτε κάποιον διακόπτη.
- γ) Τοποθετείτε πάντα τη θήκη λεπίδας κατά τη μεταφορά ή την αποθήκευση του ψαλιδίου κλαδέματος.
- δ) Κατά την αφαίρεση παγιδευμένου υλικού ή τις εργασίες συντήρησης της συσκευής, διασφαλίζετε ότι έχουν απενεργοποιηθεί όλοι οι διακόπτες ρεύματος και ότι έχει αφαιρεθεί ή αποσυνδεθεί η μπαταρία.
- ε) Χειρίζεστε το ψαλίδι κλαδέματος μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής, καθώς η λεπίδα μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυμμένους αγωγούς ρεύματος.
- στ) Διατηρείτε τα καλώδια ρεύματος και τα καλώδια μακριά από την περιοχή κοπής.
- ζ) Μην χρησιμοποιείτε το ψαλίδι κλαδέματος σε περίπτωση κακοκαιρίας, ιδιαίτερα όταν παρατηρείται κίνδυνος αστραπών.
- η) Ελέγχετε προσεκτικά τους φράχτες και τους θάμνους και αφαιρείτε τυχόν συμμάτινες περιφράξεις, κρυμμένες καλωδιώσεις ή άλλα ξένα αντικείμενα.
- θ) Κρατάτε το ψαλίδι κλαδέματος με ένα χέρι από τη χειρολαβή. Κρατάτε το δεύτερο χέρι μακριά από τη λεπίδα.

- ι) Χρησιμοποιείτε τη συσκευή στο επίπεδο του εδάφους, όχι σε όρθια κατάσταση σε σκάλα ή σε μη ασφαλή, ασταθή θέση.
- ια) Η χρήση του μηχανήματος δεν πρέπει να επιτραπεί ποτέ σε παιδιά ή σε άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή με ανεπαρκή εμπειρία και γνώσεις ή σε άτομα τα οποία δεν έχουν εξοικειωθεί με τις οδηγίες. Οι τοπικές προδιαγραφές ενδέχεται να ορίζουν συγκεκριμένο ηλικιακό περιορισμό για τους χρήστες.
- ιβ) Μην θέτετε ποτέ σε λειτουργία το μηχανήμα ενώ βρίσκονται κοντά άτομα, ιδιαίτερα παιδιά ή κατοικίδια.
- ιγ) Προειδοποίηση! Φροντίζετε ώστε να μην έρχεστε σε επαφή με κινούμενα, επικινδύντα εξαρτήματα, μέχρι να αφαιρεθούν οι μπαταρίες και να διακοπεί πλήρως η κίνηση κινούμενων, επικινδύνων εξαρτημάτων.
- ιδ) Μην τεντώνετε σε υπερβολικό βαθμό και διατηρείτε την ισορροπία σας ανά πάσα στιγμή, ακόμη και σε πλαγιές. Πατάτε πάντα με ασφάλεια. Επίσης, μην τρέχετε κατά τη διάρκεια χρήσης της συσκευής.
- ιε) Φοράτε πάντα ανθεκτικά υποδήματα και μακρύ παντελόνι κατά τον χειρισμό του μηχανήματος.
- ιστ) Διακόπτετε την παροχή ρεύματος (π.χ. αποσυνδέετε το βύσμα από την πρίζα ή αφαιρείτε την μπαταρία):
 - όταν αφήνετε το μηχανήμα,
 - πριν από την απομάκρυνση παγιδευμένου υλικού,
 - πριν από τον έλεγχο, τον καθαρισμό ή την εργασία στο μηχανήμα,
 - μετά από χτυπήματα σε ξένα αντικείμενα, ώστε να επιθεωρήσετε το μηχανήμα για ζημιά,
 - σε περίπτωση ασυνήθιστων κραδασμών του μηχανήματος. Σε αυτήν την

περίπτωση, ελέγχετε άμεσα το μηχανήμα.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Ακόμα και όταν χειρίζεστε αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο σύμφωνα με τις προδιαγραφές, υπάρχουν πάντα υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορεί να παρατηρηθούν σε συνάρτηση με την κατασκευή και την παραλλαγή του ηλεκτρικού εργαλείου:

- α) Τραυματισμοί από κοπή
- β) Προβλήματα υγείας από τους κραδασμούς του χεριού, εάν η μονάδα χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα ή δεν χρησιμοποιείται και δεν συντηρείται σωστά.



Προειδοποίηση! Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο δημιουργεί ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Σε ορισμένες περιπτώσεις, αυτό το πεδίο μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία ενεργών ή παθητικών ιατρικών εμφυτευμάτων. Για τη μείωση του κινδύνου σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συστήνουμε στα άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευονται τον ιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος πριν από τον χειρισμό του μηχανήματος.



Τηρείτε τις υποδείξεις ασφάλειας και τις οδηγίες για τη φόρτιση και τη σωστή χρήση που παρέχονται στις οδηγίες λειτουργίας της μπαταρίας και του φορτιστή της σειράς X 20 V Team της Parkside. Για λεπτομερή περιγραφή της διαδικασίας φόρτισης και για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στις ξεχωριστές οδηγίες χειρισμού.

Χειρισμός



Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς προστατευτικά γυαλιά.

Διασφαλίζετε πριν από κάθε χρήση ότι η συσκευή είναι πλήρως λειτουργική. Παρατηρείται κίνδυνος τραυματισμών και υλικών ζημιών.



Έλεγχος κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας

Η ένδειξη κατάστασης φόρτισης (15) σηματοδοτεί την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας (17).

Η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας (17) υποδεικνύεται με το άναμμα της αντίστοιχης λυχνίας LED, όταν πατάτε το προγραμματιζόμενο πλήκτρο (18).

κόκκινο-κίτρινο-πράσινο χρώμα => Πλήρως φορτισμένη μπαταρία

κόκκινο-κίτρινο χρώμα => Μπαταρία φορτισμένη περ. κατά το ήμισυ

κόκκινο χρώμα => Απαιτείται φόρτιση της μπαταρίας



Φόρτιση μπαταρίας



Φορτίζετε την μπαταρία (17), όταν ανάβει μόνο η κόκκινη λυχνία LED της ένδειξης κατάστασης φόρτισης (15).

1. Αφαιρέστε την μπαταρία (17) από τη συσκευή.
2. Εισαγάγετε την μπαταρία (17) στην υποδοχή φόρτισης του φορτιστή (14).
3. Συνδέστε τον φορτιστή σε μια πρίζα.
4. Μετά την ολοκλήρωση της διαδικασίας φόρτισης, παραμένει αναμμένη η πράσινη λυχνία. Αποσυνδέστε τον φορτιστή από το δίκτυο.

5. Αφαιρέστε την μπαταρία (17) από τον φορτιστή.

Επισκόπηση των ενδείξεων ελέγχου LED του φορτιστή:

Η πράσινη λυχνία LED είναι αναμμένη χωρίς τοποθετημένη μπαταρία: Ο φορτιστής είναι έτοιμος για λειτουργία.

Η πράσινη λυχνία LED ανάβει: Η μπαταρία έχει φορτιστεί.

Η κόκκινη λυχνία LED ανάβει: Η μπαταρία φορτίζεται.

Η κόκκινη λυχνία LED αναβοσβήνει: Η μπαταρία έχει υπερθερμανθεί

Η κόκκινη + η πράσινη λυχνία LED αναβοσβήνουν: Ελαττωματική μπαταρία



Για την ένδειξη LED του φορτιστή Smart, λαμβάνετε υπόψη το καλώδιο στην ίδια τη συσκευή.



Αφαίρεση/τοποθέτηση μπαταρίας

1. Για την **αφαίρεση** της μπαταρίας (17) από τη συσκευή, πατήστε το πλήκτρο απασφάλισης (16) στην μπαταρία (17) και τραβήξτε την.
2. Για την **τοποθέτηση** της μπαταρίας (17) στη συσκευή, εισαγάγετε την μπαταρία κατά μήκος της ράγας στη συσκευή. Ασφαλίζει με τον χαρακτηριστικό ήχο.



Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση



Πριν από την ενεργοποίηση, αφαιρείτε τη θήκη λεπίδας (1).



Η συσκευή διαθέτει **προστασία εκκίνησης**, ώστε να αποτρέπεται τυχόν ακούσια εκκίνηση και, κατά συνέπεια,

να αποφεύγονται τραυματισμοί. Τηρείτε την περιγραφόμενη διαδικασία ενεργοποίησης.



Η συσκευή αντιδρά όπως ένα συμβατικό ψαλίδι κλαδέματος. Ανά κίνηση του μοχλού εκκίνησης εκτελείται μία κίνηση κοπής. Όσο κρατάτε τον μοχλό εκκίνησης (10) πατημένο, η λεπίδα παραμένει σε κλειστή κατάσταση.

Ενεργοποίηση

1. Βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί η μπαταρία (17) (βλέπε «Αφαίρεση/τοποθέτηση μπαταρίας»).
2. Πατήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (8), για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.



Ακούγονται δύο ήχοι από τη συσκευή και η πράσινη λυχνία LED (9) παραμένει αναμμένη.

3. Πριν από την πρώτη κίνηση κοπής και μετά από αντικατάσταση του συσσωρευτή πρέπει να πατήσετε το μοχλό εκκίνησης (10) δύο φορές εντός 0,8 δευτερολέπτων.



Μόλις ενεργοποιηθεί η συσκευή, θα ακουστεί ξανά ένας ήχος. Η λεπίδα θα ανοίξει, εάν ήταν προηγουμένως κλειστή.



Μετά από 30 δευτερόλεπτα μη χρήσης η συσκευή μεταβαίνει για λόγους ασφάλειας στη λειτουργία ετοιμότητας. Η πράσινη λυχνία LED (9) συνεχίζει να ανάβει. Για εκ νέου χρήση πρέπει να πατήσετε ξανά το μοχλό εκκίνησης (10) δύο φορές εντός 0,8 δευτερολέπτων.

4. Η λεπίδα κλείνει όταν πατάτε τον μοχλό εκκίνησης (10) για όση διάρκεια παραμένει πατημένος.

Απενεργοποίηση

1. Προτείνεται η απενεργοποίηση της συσκευής να εκτελείται σε κλειστή κατάσταση. Πατήστε παρατεταμένα για 5 δευτερόλεπτα τον μοχλό εκκίνησης (10).



Ακούγονται δύο ήχοι από τη συσκευή και η λεπίδα παραμένει κλειστή μόλις αφήσετε τον μοχλό εκκίνησης (10).

2. Πατήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (8), για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή.



Ακούγεται ένας ήχος από τη συσκευή και η πράσινη λυχνία LED (9) σβήνει.



Σε περίπτωση μη χρήσης, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα μετά από 5 λεπτά και η πράσινη λυχνία LED (9) σβήνει.



Εργασία με τη συσκευή

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή όπως ένα συμβατικό ψαλίδι κλαδέματος. Πιάστε τη συσκευή με ένα χέρι από τη χειρολαβή (7).



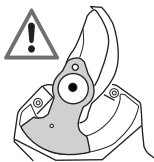
Φροντίζετε ώστε το ελεύθερο χέρι σας να βρίσκεται σε επαρκή απόσταση από την περιοχή κοπής, καθώς παρατηρείται κίνδυνος τραυματισμών κοπής!

- Λαμβάνετε υπόψη τη μέγιστη απόδοση κοπής μαλακού και σκληρού ξύλου που αναγράφεται στο κεφάλαιο «Τεχνικά χαρακτηριστικά».
- Σε περίπτωση υπερβολικά μεγάλου πάχους του υλικού προς κοπή ή εάν είναι υπερβολικά σκληρό, αναβοσβήνει μία φορά η πράσινη λυχνία LED (9) και η λεπίδα κοπής ακινητοποιείται.

Συντήρηση

C Αντικατάσταση λεπίδας κοπής

1. Λύστε τη βίδα (5) με το εξαγωνικό κλειδί (11) και αφαιρέστε την μαζί με το γρανάζι (4) από τη συσκευή.
2. Λύστε το παξιμάδι γραναζιού (3) με το γερμανικό κλειδί (12).
3. Αναποδογυρίστε τη συσκευή και λύστε τις δύο μικρές βίδες (20) στο περίβλημα της συσκευής με το σταυροκατσάβιδο (13).
4. Αφαιρέστε το καπάκι (21) από το περίβλημα της συσκευής.
5. Αφαιρέστε τον βιδωτό πείρο (22) και το ένθεμα λεπίδας (23).
6. Αντικαταστήστε τη λεπίδα κοπής (2).
7. Επαναφέρετε τον βιδωτό πείρο (22), το ένθεμα λεπίδας (23) και την καινούργια λεπίδα κοπής (2) στη συσκευή.



Φροντίστε ώστε το ένθεμα λεπίδας (23) να εφαρμόζει με **ακρίβεια σε αυτήν τη θέση στο γρανάζι του μηχανισμού κίνησης**. Διαφο-

ρετικά, η λεπίδα δεν θα κλείνει σωστά κατά τη χρήση.

8. Συσφίξτε το παξιμάδι γραναζιού (3). Στερεώστε το γρανάζι (4) με τη βίδα (5).



Συσφίξτε το παξιμάδι γραναζιού (3) και τη βίδα (5) με το χέρι.

Επαναφέρετε το καπάκι (21) στο περίβλημα της συσκευής και στερεώστε το με τις δύο μικρές βίδες.

9. Εκτελέστε μια **δοκιμαστική λειτουργία**.



Εάν αναβοσβήνει η πράσινη λυχνία LED (9), το παξιμάδι γραναζιού (3) και η βίδα (5) ενδέχεται να έχουν συσφιχθεί υπερβολικά. Χαλαρώ-

στε ελαφρώς το παξιμάδι γραναζιού (3) και τη βίδα (5) και προσπαθήστε ξανά.

A Ρύθμιση λεπίδας

1. Λύστε τη βίδα (5).
2. Συσφίξτε το παξιμάδι γραναζιού (3) με το γερμανικό κλειδί (12), μέχρι να μην είναι πλέον δυνατή η πλευρική κίνηση της λεπίδας.
3. Συσφίξτε ξανά τη βίδα (5).

Καθαρισμός



Οι εργασίες επισκευής και συντήρησης, που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας, πρέπει να διεξάγονται αποκλειστικά το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια εξαρτήματα.

Έτσι, αποφεύγετε ζημιές στη συσκευή και τυχόν επακόλουθους τραυματισμούς.



Πριν από οποιαδήποτε εργασία, αφαιρείτε την μπαταρία από τη συσκευή.

Παρατηρείται κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή τραυματισμού από τα κινούμενα εξαρτήματα.



Κατά τον χειρισμό της λεπίδας, φοράτε γάντια. Κίνδυνος τραυματισμών από κοπή.



Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες. Σε αντίθετη περίπτωση, μπορεί να προκληθεί ανεπανόρθωτη ζημιά στη συσκευή. Οι χημικές ουσίες μπορούν να φθείρουν τα πλαστικά μέρη της συσκευής.

Διεξάγετε τις ακόλουθες εργασίες συντήρησης και καθαρισμού ανά τακτά χρονικά διαστήματα. Κατά αυτόν τον τρόπο, δια-

σφαλιζετε τη μακροχρόνια και αξιόπιστη λειτουργία.

- Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε τη συσκευή για προφανείς ελλείψεις ή φθορές, όπως χαλαρωμένα, φθαρμένα ή ελαττωματικά εξαρτήματα. Ελέγχετε τη σταθερότητα των βιδών (**C** 5/20) και του παξιμαδιού γραναζιού (**C** 3).
- Μην εκτελείτε κοπές με στομωμένη ή φθαρμένη λεπίδα. Διαφορετικά, θα καταπονηθεί ο κινητήρας και ο μηχανισμός κίνησης της συσκευής σας.
- Διατηρείτε τις δύο λεπίδες, την εγκοπή αερισμού (**A** 6) και το περίβλημα μοτέρ της συσκευής καθαρά. Για τον σκοπό αυτό, χρησιμοποιείτε ένα νωπό πανί ή μια βούρτσα. Η συσκευή δεν επιτρέπεται να ψεκάζεται με νερό ούτε να τοποθετείται μέσα σε νερό.

Μεταφορά

Μεταφέρετε τη συσκευή σε απενεργοποιημένη κατάσταση και με τοποθετημένη θήκη λεπίδας (1).

Αποθήκευση

- Καθαρίζετε τη συσκευή πριν από τη φύλαξη.
- Φυλάσσετε τη συσκευή με τοποθετημένη την παραδιδόμενη θήκη λεπίδας (**A** 1) στο βαλιτσάκι (**A** 19) σε στεγνή κατάσταση και εκτός εμβέλειας παιδιών.

Απόρριψη/προστασία του περιβάλλοντος

Αφαιρείτε την μπαταρία από τη συσκευή και διασφαλίστε ότι η συσκευή, η μπαταρία, τα αξεσουάρ και η συσκευασία ανακυκλώνονται με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.



Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού: Οι καταναλωτές είναι νομικά υποχρεωμένοι να ανακυκλώνουν τον ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό στο τέλος της ζωής του με περιβαλλοντικά ορθό τρόπο. Με τον τρόπο αυτό, διασφαλίζεται η φιλική προς το περιβάλλον και τους πόρους επαναχρησιμοποίηση.

Ανάλογα με το εκάστοτε εθνικό δίκαιο, μπορεί να έχετε τις ακόλουθες επιλογές:

- επιστροφή σε ένα σημείο πώλησης,
- παράδοση σε ένα επίσημο σημείο συλλογής,
- επιστροφή στον κατασκευαστή/υπεύθυνο διάθεσης στην αγορά.

Αυτό δεν ισχύει για αξεσουάρ και βοηθήματα χωρίς ηλεκτρικά εξαρτήματα που περιλαμβάνονται στα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.



Μην απορρίπτετε την μπαταρία στα οικιακά απορρίμματα και μην την πετάτε σε φωτιά (κίνδυνος έκρηξης) ή σε νερό. Οι μπαταρίες που έχουν υποστεί βλάβη μπορεί να είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον και την υγεία σας, εάν εξέλθουν δηλητηριώδεις ατμοί ή υγρά.

Απορρίπτετε τις μπαταρίες σύμφωνα με τις τοπικές προδιαγραφές. Οι ελαττωματικές ή χρησιμοποιημένες μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται σύμφωνα με την οδηγία

2006/66/ΕΚ. Παραδίδετε τις μπαταρίες σε ένα σημείο συλλογής παλιών μπαταριών, όπου μπορούν να ανακυκλωθούν με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο. Απευθυνθείτε σχετικά στην τοπική επιχείρηση διάθεσης αποβλήτων ή στο κέντρο σέρβις της εταιρείας μας.

Απορρίψτε τις μπαταρίες σε αποφορτισμένη κατάσταση. Συστήνουμε να καλύπτετε τους πόλους με μια αυτοκόλλητη ταινία, για προστασία από βραχυκύκλωμα. Μην ανοίγετε την μπαταρία.

Ανταλλακτικά/αξεσουάρ

Μπορείτε να προμηθευτείτε ανταλλακτικά και αξεσουάρ από τον ιστότοπο www.grizzlytools.shop

Σε περίπτωση προβλημάτων με τη διαδικασία παραγγελίας, χρησιμοποιήστε το έντυπο επικοινωνίας. Σε περίπτωση περαιτέρω ερωτήσεων, μπορείτε να απευθυνθείτε στο «Κέντρο σέρβις» (βλέπε σελίδα 256).

Θέση οδηγίων λειτουργίας	Θέση διευρυμένης εικόνας	Ονομασία	Αρ. παραγγελίας
A 2,11,12,13	20-22	Λεπίδα κοπής με εργαλεία τοποθέτησης: Λεπίδα κοπής, εξαγωνικό κλειδί με σταυροκατσάβιδο, γερμανικό κλειδί	91110232

A Αναζήτηση σφαλμάτων

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση σφάλματος
Δεν είναι δυνατή η εκκίνηση της συσκευής	Η μπαταρία (17) είναι αποφορτισμένη	Φορτίστε την μπαταρία (βλέπε κεφάλαιο «Φόρτιση μπαταρίας»)
	Δεν έχει τοποθετηθεί η μπαταρία (17)	Τοποθετήστε την μπαταρία (βλέπε κεφάλαιο «Αφαίρεση/τοποθέτηση μπαταρίας»)
	Δεν έχει πατηθεί ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (8)/ο μοχλός εκκίνησης (10)	Ενεργοποιήστε τη συσκευή (βλέπε κεφάλαιο «Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση»)
	Ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (8)/ο μοχλός εκκίνησης (10) έχει υποστεί βλάβη	Απαιτείται επισκευή από το κέντρο σέρβις
Η συσκευή λειτούργει με διακοπές	Χαλαρή εσωτερική επαφή	Απαιτείται επισκευή από το κέντρο σέρβις
	Ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (8)/ο μοχλός εκκίνησης (10) έχει υποστεί βλάβη	
Αναπτύσσονται υψηλές θερμοκρασίες στις λεπίδες	Στομωμένη λεπίδα (2)	Αντικαταστήστε τη λεπίδα (2) (βλέπε κεφάλαιο «Αντικατάσταση λεπίδας κοπής»)
	Φθαρμένη λεπίδα (2)	Ελέγξτε ή αντικαταστήστε τη λεπίδα (2) (βλέπε κεφάλαιο «Αντικατάσταση λεπίδας κοπής»)
	Λερωμένη λεπίδα (2)	Λερωμένη λεπίδα (2) (βλέπε κεφάλαιο «Καθαρισμός»)
	Υπερβολικά μεγάλη τριβή	Ελέγξτε το παξιμάδι γραναζιού (3) και τη βίδα (5) (βλέπε κεφάλαιο «Αντικατάσταση λεπίδας κοπής» - Δοκιμαστική λειτουργία)
Η πράσινη λυχνία LED (9) αναβοσβήνει	Υπερβολικά μεγάλο φορτίο	Χρησιμοποιήστε τη συσκευή σε πιο λεπτό ή μαλακό υλικό
		Ελέγξτε το παξιμάδι γραναζιού (3) και τη βίδα (5) (βλέπε κεφάλαιο «Αντικατάσταση λεπίδας κοπής» - Δοκιμαστική λειτουργία)
	Αποφορτισμένη μπαταρία (17)	Φορτίστε την μπαταρία (βλέπε κεφάλαιο «Φόρτιση μπαταρίας»)
	Σφάλμα	Επικοινωνήστε με το κέντρο σέρβις

Εγγύηση

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη, για τη συσκευή αυτή σας προσφέρουμε εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία της αγοράς. Σε περίπτωση ελαττωμάτων αυτού του προϊόντος, έχετε απέναντι του πωλητή τα νόμιμα δικαιώματα. Αυτά τα νόμιμα δικαιώματα δεν περιορίζονται από την επακόλουθη εγγύησή μας.

Όροι εγγύησης

Η προθεσμία της εγγύησης αρχίζει από την ημερομηνία της αγοράς. Παρακαλούμε να φυλάξετε καλά την απόδειξη αγοράς. Θα σας χρειαστεί εάν θελήσετε να αποδείξετε την ημερομηνία και την αγορά της συσκευής.

Εάν παρουσιαστεί ελάττωμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν αυτό εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, θα σας επισκευάσουμε ή θα σας αντικαταστήσουμε δωρεάν το προϊόν αυτό, με δική μας επιλογή. Αυτή η παροχή εγγύησης προϋποθέτει πως εντός της τριετούς προθεσμίας θα μας προσκομιστεί η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς και μία γραπτή περιγραφή του ελαττώματος και της ημερομηνίας που πρωτοπαρουσιάστηκε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα σας επιστραφεί ή το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν. Με την αντικατάσταση της συσκευής ξεκινάει μια νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

Με την επισκευή της συσκευής δεν ξεκινάει νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

Διάρκεια εγγύησης και νόμιμες αξιώσεις για ελαττώματα

Η διάρκεια της εγγύησης δεν επεκτείνεται από την παροχή εγγύησης. Αυτό ισχύει και για αντικαταστημένα και επισκευασμένα εξαρτήματα. Ενδεχόμενα ελαττώματα που

διαπιστώνονται κατά την αγορά, πρέπει να δηλωθούν αμέσως μετά το ξεπακέταρίσμα. Για όλες τις επισκευές που καθίστανται απαραίτητες μετά τη λήξη της εγγύησης επιβαρύνεστε με τις σχετικές δαπάνες.

Έκταση της εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε βάσει αυστηρών κριτηρίων ποιότητας και ελέγχθηκε ευσυνείδητα πριν την παράδοσή της.

Η εγγύηση ισχύει αποκλειστικά για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν αφορά τη φυσιολογική φθορά των φθειρόμενων εξαρτημάτων (π.χ. Λεπίδα κοπής).

Αυτή η εγγύηση εκπίπτει σε περίπτωση που η συσκευή υπέστη βλάβη, δεν χρησιμοποιήθηκε ή δεν συντηρήθηκε σωστά. Το ίδιο ισχύει για ζημιές από νερό, παγετό, αστραπές και φωτιά ή λάθη κατά τη μεταφορά. Για σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να ακολουθούνται όλες οι υποδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης. Να αποφεύγονται οπωσδήποτε οι χρήσεις και πράξεις που δεν συνιστώνται στις Οδηγίες χρήσης ή για τις οποίες ισχύουν ειδικές προειδοποιήσεις. Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση καταχρηστικού και λάθους χειρισμού, άσκησης βίας και επεμβάσεων που δεν εκτελούνται από συμβεβλημένο συνεργείο μας, εκπίπτει η εγγύηση.

Διακανονισμός σε περίπτωση εγγύησης

Προς εξασφάλιση ταχείας επεξεργασίας παρακαλούμε να ακολουθήσετε τις επόμενες υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρα την απόδειξη αγοράς και τον αριθμό προϊόντος (IAN 404451_2204) ως αποδεικτικό στοιχείο για την αγορά.



- Τον αριθμό προϊόντος θα τον βρείτε στην ετικέτα στοιχείων της συσκευής, σε χαραγμένη σημείωση στο προϊόν, στο εξώφυλλο των Οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σαν αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά.
- Εάν παρουσιαστούν σφάλματα λειτουργίας ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε πρώτα με το πιο κάτω αναφερόμενο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών **τηλεφωνικά** ή με **e-mail**. Εκεί θα σας δοθούν περισσότερες πληροφορίες για τον διακανονισμό.
- Ένα ως ελαττωματικό καταχωρημένο προϊόν μπορείτε, μετά από συνεννόηση με το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών, να το στείλετε, με δική μας επιβάρυνση με τα ταχυδρομικά, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς και στοιχεία για το ελάττωμα και την ημερομηνία που παρουσιάστηκε, στη διεύθυνση του σέρβις μας που σας κοινοποιήθηκε. Προς αποφυγή προβλημάτων παραλαβής και πρόσθετων δαπανών, παρακαλούμε να χρησιμοποιήσετε μόνο τη διεύθυνση που σας κοινοποιήθηκε. Σιγουρευτείτε πως η αποστολή δεν έγινε χωρίς πληρωμή των ταχυδρομικών τελών, σαν ογκώδες αντικείμενο, σαν εξπρές, ή με άλλο ειδικό τρόπο. Στείλτε τη συσκευή μαζί με όλα τα αξεσουάρ που σας παραδόθηκαν κατά την αγορά και φροντίστε για ασφαλή συσκευασία.

Σέρβις επισκευής

Επισκευές που δεν καλύπτονται από την εγγύηση μπορούν να εκτελεστούν από το υποκατάστημά μας για σέρβις έναντι πληρωμής. Το υποκατάστημα σέρβις θα σας υποβάλει προϋπολογισμό εξόδων.

Μπορούμε να αναλάβουμε την επεξεργασία συσκευών που μας απεστάλησαν καλά συσκευασμένες και με πληρωμένα ταχυδρομικά τέλη.

Προσοχή: Παρακαλούμε να στείλετε τη συσκευή σας στο υποκατάστημά μας για σέρβις, καλά καθαρισμένη και με την σχετική υπόδειξη για το ελάττωμα.

Οι συσκευές που στέλνονται χωρίς να έχουν πληρωθεί τα ταχυδρομικά τέλη - με εξπρές, σαν ογκώδη αντικείμενα, ή με άλλο ειδικό τρόπο - δεν θα γίνονται δεκτές.

Την απόρριψη των ελαττωματικών σας συσκευών που μας στέλνετε την αναλαμβάνουμε δωρεάν.

Service-Center



Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 00800 490826606

E-Mail: grizzly@lidl.gr

IAN 404451_2204

Εισαγωγέας

Παρακαλούμε να λάβετε υπόψη σας πως η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι η διεύθυνση για σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το πιο πάνω αναφερόμενο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Grobostheim

Γερμανία

www.grizzlytools.de



Original-EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass die

Akku-Astschere

Modell PAAS 20-Li A1

Seriennummer 000001 - 053000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2006/42/EG • 2014/30/EU
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Gerät inkl. Smart-Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015 • PPP 58100B:2022
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018**

**Gerät inkl. Smart-Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
05.12.2022

Christian Frank
(Dokumentationsbevollmächtigter)

** Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.*



Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the
Cordless Pruner
model PAAS 20-Li A1
Serial number 000001 - 053000

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

2006/42/EC • 2014/30/EU
2011/65/EU* & (EU) 2015/863
Device incl. smart battery Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

EN 62841-1:2015 • PPP 58100B:2022
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018
Device incl. smart battery Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
05.12.2022

Christian Frank
Documentation Representative

* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.



Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que la
Coupe-branche sans fil
série PAAS 20-Li A1
Numéro de série 000001 - 053000

est conforme depuis aux directives EU actuellement en vigueur:

2006/42/EC • 2014/30/EU
2011/65/EU* & (EU) 2015/863
Appareil avec batterie intelligente Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées:

EN 62841-1:2015 • PPP 58100B:2022
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018
Appareil avec batterie intelligente Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
05.12.2022

Christian Frank
Chargé de documentation

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.



Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de
Accu-takkenschaar
bouwsérie PAAS 20-Li A1
Serienummer 000001 - 053000

de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen

2006/42/EC • 2014/30/EU
2011/65/EU* & (EU) 2015/863
apparaat incl. Smart-accu Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

EN 62841-1:2015 • PPP 58100B:2022
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018
apparaat incl. Smart-accu Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
05.12.2022

Christian Frank
Documentatiegelastigde

* Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.



Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja
Akumulatorowy sekator do przycinania
typu PAAS 20-Li A1
Numer seryjny 000001 - 053000

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

2006/42/EC • 2014/30/EU
2011/65/EU* & (EU) 2015/863
Urządzenie z akumulatorem Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

EN 62841-1:2015 • PPP 58100B:2022
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018
Urządzenie z akumulatorem Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
05.12.2022

Christian Frank
Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej

* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.



Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že konstrukce

Aku nůžky na větve

konstrukční řady PAAS 20-Li A1

Pořadové číslo 000001 - 053000

odpovídá následujícím příslušným směrnici EU v jejich právě platném znění:

**2006/42/EC • 2014/30/EU
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

**zařízení vč. smart akumulátoru pro Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU**

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

**EN 62841-1:2015 • PPP 58100B:2022
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021**

EN IEC 63000:2018

**zařízení vč. smart akumulátoru pro Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
05.12.2022

Christian Frank
Osoba zplnomocněná k sestavení
dokumentace

* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.



Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že
Akumulátorové nožnice na konáre
konštrukčnej rady PAAS 20-Li A1
Poradové číslo 000001 - 053000

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

2006/42/EC • 2014/30/EU
2011/65/EU* & (EU) 2015/863
Prístroj vrát. akumulátora Smart, Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

EN 62841-1:2015 • PPP 58100B:2022
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018
Prístroj vrát. akumulátora Smart, Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
05.12.2022

Christian Frank
Osoba splnomocnená na
zostavenie dokumentácie

* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.



Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring

Hermed bekræfter vi, at
Batteridreven grensaks
serien PAAS 20-Li A1
Serienummer 000001 - 053000

opfylder følgende gældende EF-direktiver i deres respektive gyldige version:

2006/42/EC • 2014/30/EU
2011/65/EU* & (EU) 2015/863
Apparat inkl. Smart-batteri Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU

For at sikre overensstemmelsen, blev følgende harmoniserede standarder samt nationale standarder og regler anvendt:

EN 62841-1:2015 • PPP 58100B:2022
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018
Apparat inkl. Smart-batteri Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Det er udelukkende producentens ansvar at udarbejde denne overensstemmelseserklæring:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
05.12.2022

Christian Frank
Dokumentationsbefuldmægtiget

* Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Europaparlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr



Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que el la
Tijeras de podar recargables
de la serie PAAS 20-Li A1
Número de serie 000001 - 053000

corresponde a partir a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

2006/42/EC • 2014/30/EU
2011/65/EU* & (EU) 2015/863
dispositivo incl. batería inteligente Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

EN 62841-1:2015 • PPP 58100B:2022
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018
dispositivo incl. batería inteligente Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
05.12.2022

Christian Frank
Apoderado de documentación

* El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.



Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che

Tagliarami ricaricabile

serie PAAS 20-Li A1

Numero di serie 000001 - 053000

corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

**2006/42/EC • 2014/30/EU
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

**Apparecchio con batteria Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU**

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:

**EN 62841-1:2015 • PPP 58100B:2022
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021**

EN IEC 63000:2018

**Apparecchio con batteria Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
05.12.2022

Christian Frank
Responsabile documentazione tecnica

* L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche



Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk, hogy a az

Ágvágó olló

tipussorozat: PAAS 20-Li A1

Sorozatszám 000001 - 053000

gyártási évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

**2006/42/EC • 2014/30/EU
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

**Készülék Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1 smart akkumulátorral:
2014/53/EU**

A megegyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:

**EN 62841-1:2015 • PPP 58100B:2022
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018**

**Készülék Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1 smart akkumulátorral:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Jelen megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
05.12.2022

Christian Frank
Dokumentációs megbízott

* A nyilatkozat fent ismertetett tárgya összhangban van az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv előírásaival.



Prevod originalne izjave o skladnosti CE

S tem potrjujemo, da
Akumulatorske škarje za veje
serije PAAS 20-Li A1
Serijska številka 000001 - 053000

ustreza veljavnim verzijam zadevnih smernic Evropske unije:

2006/42/EC • 2014/30/EU
2011/65/EU* & (EU) 2015/863
naprava s pametnim akumulatorjem Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU

Za zagotavljanje skladnosti so bile navedene sledeče usklajene norme, kot tudi nacionalne norme in določila:

EN 62841-1:2015 • PPP 58100B:2022
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018
Apparecchio con batteria Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
05.12.2022

Christian Frank
Pooblaščen oseba za dokumentacijo

* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních



Prijevod originalne CE Izjave o podudarnosti

Ovim mi potvrđujemo da

Aku škare za grane

serije PAAS 20-Li A1

Serijski broj 000001 - 053000

odgovara sljedećim odgovarajućim direktivama EU-a u njihovoj valjanoj verziji:

**2006/42/EC • 2014/30/EU
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

**Uređaj uklj. Smart baterija Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU**

Za jamčenje sukladnosti primijenjene su sljedeće usklađene norme kao i nacionalne norme i odredbe:

**EN 62841-1:2015 • PPP 58100B:2022
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018**

**Uređaj uklj. Smart baterija Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Isključivu odgovornost za izdavanje ove izjave o sukladnosti nosi proizvođač:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
05.12.2022

Christian Frank
Opunomoćenik za dokumentaciju

** Gore opisani predmet izjave ispunjava propise direktive 2011/65/EU Europskoga parlamenta i vijeća od 8. lipnja 2011 o ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnim i elektroničkim uređajima.*



Traducerea Declarației Originale de Conformitate CE

Prin prezenta confirmăm, că
Foarfece pentru crengi, cu acumulator
viiseria PAAS 20-Li A1
numărul serial 000001 - 053000

corespunde următoarelor prevederi UE relevante, în ultima lor variantă valabilă:

2006/42/EC • 2014/30/EU
2011/65/EU* & (EU) 2015/863
Aparat incl. acumulator inteligent Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU

Pentru a garanta conformitatea, au fost aplicate următoarele norme armonizate, norme naționale și prevederi:

EN 62841-1:2015 • PPP 58100B:2022
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018
Aparat incl. acumulator inteligent Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Răspunderea exclusivă pentru emiterea acestei declarații de conformitate îi revine producătorului:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
05.12.2022

Christian Frank
Persoană autorizată cu elaborarea
documentației

** Obiectul descris în declarația de mai sus îndeplinește prevederile Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.*



Превод на оригиналната СЕ-декларация за съответствие

С настоящото потвърждаваме, че
Акумулаторен трион за клони
серия PAAS 20-Li A1
Сериен номер 000001 - 053000

отговаря на следните директиви на ЕС в съответната им действаща редакция:

2006/42/EC • 2014/30/EU
2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Уредът включва интелигентна батерия Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU

За да се гарантира съответствието, са приложени следните хармонизирани норми и национални разпоредби:

EN 62841-1:2015 • PPP 58100B:2022
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

Уредът включва интелигентна батерия Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Цялата отговорност за изготвянето на тази Декларация за съответствие се носи от производителя:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
05.12.2022

Christian Frank
Пълномощник за документацията

* Гореописаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/EC на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване



Μετάφραση της πρωτότυπης Δήλωσης συμμόρφωσης CE

Με το παρόν δηλώνουμε ότι το είδος κατασκευής της

Επαναφορτιζόμενο κλαδευτήρι

Σειρά PAAS 20-Li A1

Αριθμός σειράς 000001 - 053000

ανταποκρίνεται στις ακόλουθες Οδηγίες της ΕΕ στην εκάστοτε ισχύουσα μορφή τους:

2006/42/EC • 2014/30/EU
2011/65/EU* & (EU) 2015/863

**Συσκευή συμπεριλ. συσσωρευτή Smart Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU**

Για να εξασφαλιστεί η συμβατικότητα, εφαρμόστηκαν οι παρακάτω εναρμονισμένες προδιαγραφές καθώς και εθνικές προδιαγραφές και κανονισμοί:

EN 62841-1:2015 • PPP 58100B:2022
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

**Συσκευή συμπεριλ. συσσωρευτή Smart Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Η αποκλειστική ευθύνη για την έκδοση της παρούσας δήλωσης συμμόρφωσης ανήκει στον κατασκευαστή:

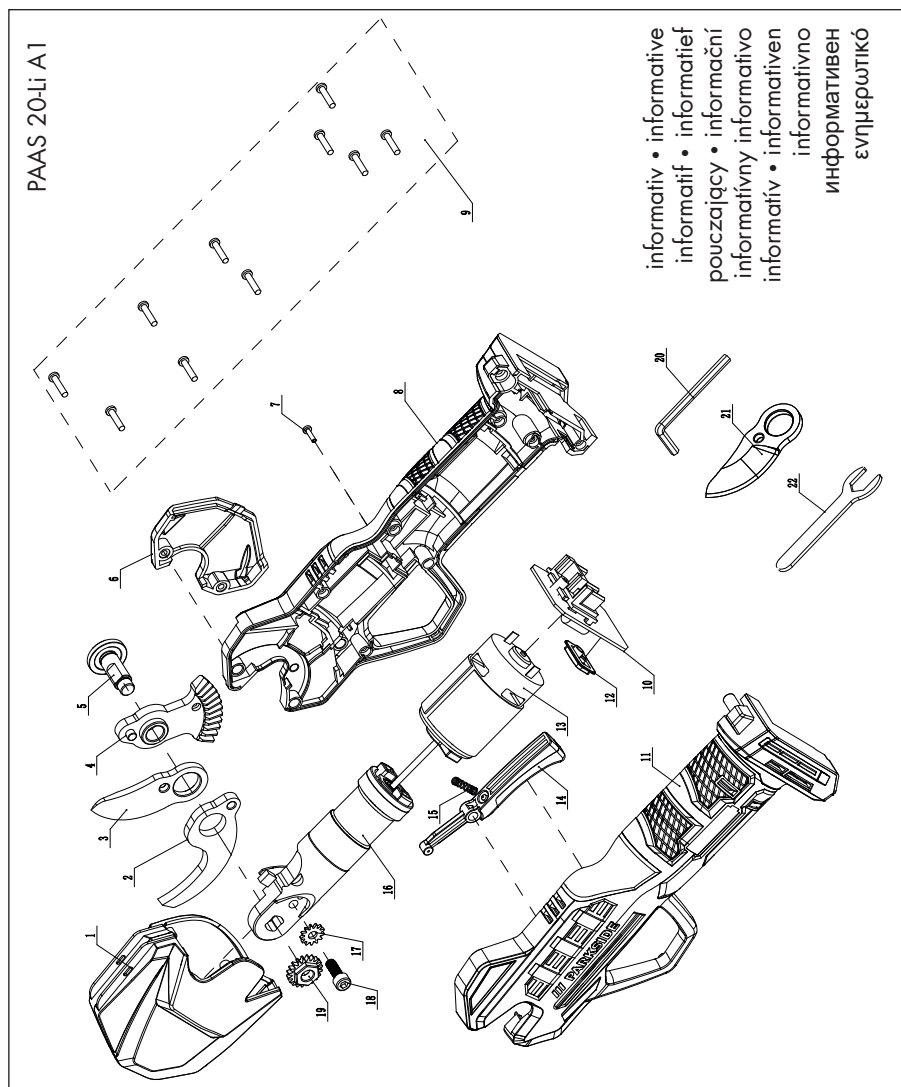


Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
05.12.2022

Christian Frank
υπεύθυνος τεκμηρίωσης

* Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης πληροί τις προδιαγραφές της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

Explosionszeichnung • Exploded Drawing
Vue éclatée • Explosietekening
Výkres sestavení • Výkres náhradných dielov
Rysunki eksplozyjne • Eksplosionstegning
Plano de explosión • Vista esplosa
Robbantott ábra • Eksplozijska risba
Eksplodzivni crtež • Schémă de explozie
Технически чертеж • Επί μέρους σχεδιαγράμματα



20221103_rev02_sh



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update · Version
des informations · Stand van de informatie · Stan informacii ·
Stav informací · Stav informácií · Tilstand af information ·
Estado de las informaciones · Versione delle informazioni ·
Információk állása · Stanje informacij · Stanje informacija ·
Versiunea informațiilor · Актуалност на информацията ·
Έκδοση των πληροφοριών: 11/2022
Ident.-No.: 72035311112022-8



IAN 404451_2204

8 Two horizontal bars, one above the other, next to the number 8.